EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1976 No. 10

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op vrijdag 18 juni 1976, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen

1. Ingekomen stukken:
   a. Weekblad "Chuchubi" van 8 mei, 15 mei en 12 juni 1976.
   b. Tijdschrift "Taray" van mei 1976 van "Centro di Bario Noord".
   c. Afschrift van een brief van Agroco N.V., d.d. 13 mei 1976 aan het Bestuurscollege in aansluiting op haar brief d.d. 25 februari 1976 inzake offerte voor de schoonmaak en onderhoud van wegbermen van de luchthaven tot Holiday Inn.
   d. Brief van de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba d.d. 10 mei 1976, no. 4663, houdende aanbieding van de reactie van de Minister-President op de motie van 8 januari 1976.
   e. Brief van de Voorzitter van de Eilandsraad d.d. 17 mei 1976, no. 5255, inzake de in beraadhouding van zijn verkiezing tot gedeputeerde door de heer G.F. Croes.
   f. Brief van de Voorzitter van de Eilandsraad d.d. 17 mei 1976, no. 5254, houdende mededeling van de aanvaarding van het gedeputeerdeschap door de heer E.J. Vos.
   g. Telegram van de Aruba Hotel Association d.d. 11 juni 1976 houdende verzoek om een bespreking met de fraktieleiders inzake de voorgestelde verhogingen van de telefoon-, haven- en watertarieven.
   h. Besluit van het Bestuurscollege d.d. 4 juni 1976, no. 6273, houdende de voorlopige taakverdeling voor de gedeputeerden.
   i. Besluit van het Bestuurscollege d.d. 4 juni 1976, no. 6274, regelende de vervanging van de gedeputeerden bij afwezigheid, belet of onstentenis.

2. a. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 20). (Ag.no. 6288; bijlagen 1976 no. 35).
   b. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Tariefverordening telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 21). (Ag.no. 6288; bijlagen 1976 no. 35).

3. a. Ontwerp-eilandsverordening algemene voorwaarden en installatievoorschriften Water- en Energiebedrijf (Ag.no. 6076; bijlagen 1976 no. 30).
   b. Ontwerp-eilandsverordening aansluitingskosten Water- en Energiebedrijf (Ag.no. 6076; bijlagen 1976 no. 30).
   c. Ontwerp-tarievenverordening Water- en Energiebedrijf (Ag. no. 6076; bijlagen 1976 no. 30).

4. a. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Retriebu-

tieverordening Haven- en Loodsdienst 1969 (Ab. 1969 no. 21). (Ag.no. 3075; bijlagen 1976 no. 31).

b. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Liggeldverordening Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 19). (Ag.no. 3075; bijlagen 1976 no. 32).

c. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Loodsdienst- en Loodsgeldenverordening Aruba(Ab. 1970 no. 15). (Ag.no. 3075; bijlagen 1976 no. 33).

d. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Sleepboottarieven-verordening Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 22). (Ag.no. 3075; bijlagen 1976 no. 34).

5. Brief van het Bestuurscollege d.d. 7 mei 1976 houdende aanbieding van het "ruimtelijk structuurplan" opgesteld door het Adviesbureau Arnhem B.V. (Ag.no. 1661; bijlagen 1976 no 12).

6. Brief van het Bestuurscollege d.d. 31 mei 1976 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop van een baggerzuiger met toebehoren. (Ag.no. 5258; bijlagen 1976 no. 23).

7. Brief van het Bestuurscollege d.d. 14 juni 1976 betreffende de aanschaf van landbouwmaterieel. (Ag.no. 4026; bijlagen 1976 no. 36).

8. a. Initiatiefvoorstel betreffende de subsidiëring van de bouw en inrichting van een kleuterschool te Tanki Leendert. (Ag.no. 2332/1975 en 2877/1976; bijlagen 1975 no. 10 en 1976 no. 37).

b. Brief van het Bestuurscollege d.d. 15 juni 1976 betreffende de subsidiëring van de bouw en inrichting van een kleuterschool te Tanki Leendert inclusief erfpachtverlening. (Ag.no. 2877; bijlagen 1976 no. 38).

VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A. Muyale, waarnemend Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela, mej. G. Bareno, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, Th.J. Figaroa, J.R, Frank, R.R.H. Richardson, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, C.F. Lacle, D.I. Leo, J.D. van der Linde, J. Noguera, C.E. Odor, C.M. Pieters (na 1.00 uur), S.A. Spanner, G.P. Trinidad, R.H. Lacle, alsmede de gedeputeerden M.D. Gomez, N.O. Oduber en E.J. Vos.

De Voorzitter opent de vergadering om 9.25 uur des morgens.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion publico di Eilandsraad aki y mi ta yama bosonan tur un cordial bonbini. Nos ta pasa mesora na punto di agenda:

1. Ingekomen stukken:

a. Weekblad "Chuchubi" van 8 mei, 15 mei en 12 juni 1976.

Op voorstel van de voorzitter wordt deze weekbladen als kennisgeving aangenomen

b. Tijdschrift "Taray" van mei 1976 van "Centro di Bario Noord".

Op voorstel van de voorzitter wordt dit tijdschrift als kennisgeving aangenomen.

c. Afschrift van een brief Agroco N.V. d.d. 13 mei 1976 aan het B.C. in aansluiting op haar brief d.d. 25 februari inzake offerte voor de schoonmaak en onderhoud van wegbermen van de luchthaven, TOT, Holiday Inn.

DE HEER R. RICHARDSON: E carta di 25 februari a worde manda Huishoudelijke Vergadering. Nos ta propone pa voeg e carta aki bij na esun di 25 februari y mandele Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Is er van de ander kant bezwaren? Dan wordt deze brief naar de Huishoudelijke Vergadering verwezen.

d. Brief van de gezaghebber van het Eilandgebied Aruba d.d. 10 mei 1976 no. 4663 houdende aanbieding van de reactie van de Minister-President, op de motie van 8 januari 1976.

DE HEER R. RICHARDSON: Nos kier propone pa manda e stuk aki na Huishoudelijke Vergadering y pa trate op zeer kort termijn.

DE VOORZITTER: Van de andere kant, bezwaren? Dan wordt deze brief verwezen naar de Huishoudelijke Vergadering.

e. Brief van de voorzitter der Eilandsraad dd 17 mei 1976 no. 5255 inzake de in beraadhouding van zijn verkiezing tot gedeputeerde, door de heer G.F. Croes.
Op voorstel van de voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

f. Brief van de Voorzitter van de Eilandsraad d.d. 17 mei 1976 no. 5254 houdende mededeling van de aanvaarding van het gedeputeerdeschap door de Heer E.J. Vos.
Op voorstel van de voorzitter wordt deze brief ter kennisgeving aangenomen.

g. Telegram van de A.H.A. d.d. 11 juni 1976 houdende verzoek om een bespreking met de fractieleiders inzake de voorgestelde verhogingen van de telefoon-, haven-, en watertarieven.
Op voorstel van de voorzitter wordt dit telegram als kennisgeving aangenomen.

h. Besluit van het B.C. d.d. 4 juni 1976 no. 6273 houdende de voorlopige taakverdeling voor de gedeputeerden. Op vóorstel van de voorzitter wordt dit besluit ter kennisgeving aangenomen.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Vraagpunt. Mi kier a puntra tocante e carta cu nos a haya aki ta bao di cual diputado volkshuisvesting ta cai?

DE VOORZITTER: E ta cai bao di diputado di domeinbeheer.

i. Besluit van het B.C. d.d. 4 juni 1976 no. 6274 regelende de vervanging van de gedeputeerden bij afwezigheid, belet of ontstentenis.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

We gaan over tot agendapunt 2. Ik stel voor voor onderdelen!

A. Agendapunt 2, Ontwerp-eilandsverordening algemene voorwaarden en installatie-voorschriften Water- en Energiebedrijf. (AG. no. 6076 bijlagen 1976 no. 30).

B. Ontwerp-eilandsverordening aansluitingskosten Water- en Energiebedrijf (Ag. no. 6076, Bijlagen 1976 no. 30).

C. Ontwerp-tarievenverordening, Water en Energiebedrijf, (AG. no. 6076, bijlagen 1976 no. 30).

Ja, ik wil voorstellen dus in plaats van dit agendapunt eerst aan de Orde te stellen aan agendapunt 3. Dus agendapunt 3 te maken agendapunt 2, en agendapunt 2 wordt agendapunt 3. Dit in verband omdat de verordening betreffende de telefoontarieven per 21 juni

in werking moet treden. Dus een kleine wijziging. Dus agendapunt 2 wordt 3 en agendapunt 3 wordt 2. Ik stel dus aan de Orde:

A. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 20). (Ag. no. 6288; bijlagen 1976 no. 35).

B. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Tariefverordening telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 21). (Ag.no. 6288; bijlagen 1976 no. 35).

En ik stel ook voor om de beraadslagingen over de onderdelen gezamenlijk te houden. A en B gezamenlijk. De sprekerslijst is geopend. Het woord is aan de Heer Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, awe representantenan di pueblo a bini hunto pa delibera ariba cierto aumentonan di tarifa cual tin un impacto grandisimo ariba e costo di bida aki na Aruba en particular. Prome cu mi cuminsa delibera ariba e agenda punt cual ta pa cambia e verordening cu ta stipula cua ta e tarifanan di Telefoondienst, mi kier a hasi un remarca ariba e Huishoudelijke Vergadering cual a precede e reunion publico aki. Y a la vez mi ta hasi un suplica pa den futuro ora cu ta trata cierto puntonan di impacto grandi, mi ta kere ora ta trata di un verordening pa laga asuntonan bay manera ta custumber den pasado esta cu Raad ta haya e plena tempo pa hasi su preguntanan y B.C. ta haya su pleno tempo pa contesta por escrito loke a worde puntra aki den Raad. Biaha pasa nos por a ripara, kizas esaki ta debi na poco tempo cu B.C. tabata tin pa pasa e asunto aki, cu B.C. a trece su adviseurnan den Raad y a la vez bo tabata haya e contesta rapidamente, locual por ta algo cu no ta na fabor di un reunion publico, pasobra ta dificil pa scirbi tur e contestanan ariba blaachie y e contestanan tabata bay asina rapido cu bo no por tene cuenta cu tur e contestanan. Y esaki ta un suplica pa den futuro laga e reunionnan bay mescos cu nan tabata bay den pasado.
Senor Presidente, den eerste ronde lo mi dedica mi mes na cierto preguntanan cual mi kier haya un contesta categorico ariba nan den e reunion aki. Den segundo ronde lo mi delibera mas ariba e tariefnan y kizas nos por bini na un bon entendimiento aki na Raad.
Dificil pa bin den Raad y tira un palabra bon pa tur e aumentonan aki, pasobra normalmente ora bo ta hisa tarief di cierto nutsbedrijven aki na Aruba, normalmente bo ta tira un vistazo ariba e presupuesto pa asina averigua si no ta posibel pa usa cierto fondonan di e Hoofdbegroting en vez di tira e gastonan aki ariba pueblo. Ta pesey e vista cu nos tin ariba henter e materia aki no solamente Telefoondienst, pero awa tambe, ta dificil pasobra no tin ningun ducumentos, no tin cifras cu por duna nos of cu por hasi nos cambia di opinion of haya un vista ta kiko B.C. tin na mente. Ta pesey mi ta dedica mi mes na algun pregunta awe mainta, y mi ta spera cu e diputado tin e gentileza pa contestanan categoricamente.
Mi kier a haya sa Senor Presidente cuanto trahador, ambtenaar y arbeiders tabata tin na Telefoondienst den a anja anterior 1975? Mi kier a haya sa Senor Presidente cuanto trahador tin na e momento aki parti den ambtenaar y arbeiders na principio di januari 1976. Mi kier a haya sa tambe cuanto.....

DE VOORZITTER: Sr. Rudy Frank mi kier a puntra pa mi mes, e preguntanan aki tin algo di hasi cu e begroting di tariefanan.

DE HEER J.R. FRANK: E tin tur di hasi cu e tarifanan nobo di telefoondienst.

DE HEER R. RICHARDSON: Tambe Senor Presidente tur e preguntanan cu mi a tende te awor di Sr. Rudy Frank a worde hasi caba den Huishoudelijke Vergadering y ela worde contesta debidamente tambe.

DE HEER J.R. FRANK: Ami no a haci e preguntanan aki den Huishoudelijke Vergadering.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente nos ta desea si acaso nos por haya cooperacion di Senor Presidente cu ta dirigi e reunion y e miembronan di Eilandsraad pa tur e preguntanan cu no tin di haber cu e aumento di e tarifanan aki pa laga nan bay presupuesto cu lo worde trata dentro di poco.

DE VOORZITTER: Pa esey mi ta puntra Sr. Rudy Frank. Esaki nan tabata preguntanan tipicamente cu por a worde hasi den Huishoudelijke Vergadering. Pasobra awor aki nos ta tratando aumento di tarifanan.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente B.C. tin di aumenta un tarief pasobra bo por tin un tekort di begroting. Un tekort ta mara na un cantidad di hende, ta mara na un cantidad di ambtenaren, cantidad di arbeiders tur ta hunga un rol importantisimo den e asunto aki. Y ta pesey mi ta para ariba un contesta di e diputado.
Senor Presidente mi kier a haya sa cuanto tabata e tekort di begroting di Telefoondienst 1976, sin e aumento di e tarifa aki y cuanto lo ta e tekort ariba e begroting di Telefoondienst cu e aumento di 3 cent y e aumento di e abonnementsbedrag.
Senor Presidente manera mi a compronde for di e aanbiedingsbrief lo ta e intencion di B.C. di hasi cierto kapitaalsinvesteringen den e bedrijf aki. Mi ta corda cu B.C. den voz di e diputado concerni, a yega di duna informacionnan na e Raad aki cu e compania CANTV di Venezuela lo tabata dispuesto pa yuda den construccion di un mobiele centrale aki na Aruba. Mi kier a haya sa con leeuw e plannan aki ta? Tambe Senor Presidente como cu si bini kapitaalsinvesteringen e Telefoondienst mester bin traha den futuro den optica forma. Tambe mi kier a haya sa kiko a para di e plannan di e compania CANTV pa asina entrena cierto tecniconan pa cu Telefoondienst en futuro.
Senor Presidente tur loke mi ta menciona tin di hasi cu e kapitaalsinvestering, ta pesey mi ta hasi e preguntanan aki.
Pasobra si mi a compronde bon, no ta e intencion di B.C. pa bay hasi hopi gastonan den futuro y si nos hasi gasto sin cierto cambionan worde hasi, anto mihor nos laga henter e kapitaalsinvestering un banda. Por ehempel Senor Presidente pa anjasnan largo tabata custumber cu e trahadornan di Telefoondienst cu tin un LTS of MTS opleiding, tabata bay schoolnan di anochi. Eynan den e cursonan di VEV nan por a gradua y haya nan TCM diploma, cual ta un diploma cu na PTT na Hulanda ta un di e requisitonan pa bo bira un bon tecnico den e compania PTT.
Senor Presidente den pasado tambe nos tabata tin e opleiding aki y mi por a bisa cu e opleiding aki a duna su frutanan bon pa Telfoondienst y nos tin hopi tecniconan cu sa de que se trata, ora nan tuma un telefoon den man. Pero si mi no ta hera e Hoofdbestuur di VEV na Hulanda a laga bisa cu ta e ultimo anja aki lo tin ayudo tecnico den e cursonan aki pasobra a bira tempo pa na Antiyas bini un VEV-Commissie cu lo bay guia den futuro examennan pa e opleidingennan aki na Aruba. Nos sa tambe cu mas di anja pasa e B.C. bieuw a nombra un comision cual lo a bini cu plannan pa asina yega cu un VEV aki na Aruba y Antiyas. E plannan aki no a bay door Senor Presidente .....

DE VOORZITTER: Senor Rudy Frank mi kier si pa bo mantene bo mas tanto posibel na e punto di agenda, pasobra VEV no tin nada di hasi cu e tarifanan ey.

DE HEER J.R. FRANK: E tin hopi di hasi cu e kapitaalsinvestering Senor Presidente pasobra si no tin opleiding aki mas na Aruba pa tecnico di Telefoondienst mi ta kere maske cuanto investering cu bo hasi, lo ta placa tira afo. Pesey mi kier a haya sa ta ki plannan B.C. tin pa sigi cu e opleiding aki, pa asina sigura cierto entrenamento di e tecniconan aki na Telefoondienst.
Senor Presidente graag mi kier a haya sa tambe di e kapitaalsinvestering y e bedrag di F. 12.000.000.00 cu a worde menciona ta kiko ta precisamente e plannan, e uitbreidingnan den e caso aki, den termino di cuanto anja y si B.C. haya financiamento pa e projecto aki cual lo ta e aflossing anual cu Telefoondienst tin di presenta cada anja.
Tambe Senor Presidente mi kier a haya sa asina leeuw con ta para cu e Centrale di Noord. Ki dia e por bin traha y asina trece un alivio den e pueblo di Noord pa nan tambe por haya na cierto districto telefoonaansluiting. Y por ultimo Senor Presidente mi ta kere cu si nos bay hisa tarifa y hasie cara a lo largo telefoon lo bira un lujo aki na Aruba. Ta pesey juist pasobra ta e intencion di B.C. pa bin cu kapitaalsinvestering den futuro, mi ta kere cu ta necesario pa hasi facilmente un abonnee-aansluiting pasobra si e gastonan subi esaki lo bira un investering hopi grandi cu no ta los su mes af. Ta pesey mi kier a puntra B.C. si no ta posibel pa den futuro pa trece un sorto di tarief aki na Aruba despues di 6 or di atardi cual mester pa ta un tarief hopi mas abao cu e lo bira den dia pa asina facilita e aansluiting den futuro. Y a la vez Senor Presidente mi ta kere cu esnan cu tin negoshi lo trata di hasi uso di e telefoon aki despues di atardi, pasobra nan lo haya un tarifa mas abao, y tambe e jam cu tin den e trafico, den dia lo bira hopi mas chikito y asina trece alivio pa e casnan comercial, kendenan tin di hasi hopi biaha yamadanan di urgencia.
Te asina leeuw den prome ronde Senor Presidente. Mi ta spera di haya contesta y den e segundo ronde lo mi sigi elabora.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki un rato pa duna e diputado oportunidad pa por prepara su contestanan.

De geschorste vergadering wordt hervat y palabra ta na Sr. Lacle.

DE HEER R.H. LACLE: Senor Presidente awe B.C. a aserca Eilandsraad pa aproba den e reunion publico aki aumento di e tarifanan di cierto Utilidades Publico. Esun cu nos a cuminsa trata awor aki ta esun di Telefoon. Un miembro a hiba palabra y ela cuminsa na remarca cu den Huishoudelijke Vergadering e no por a nota e contestanan. Mi no sa ta di con e no por a notanan pero si mi sa cu den mi contestanan den Huishoudelijke Vergadering mi a papia masha poco poco y mi a duna splicacion detayadamente y si tabata tin miembro cu no por a nota, nan tabata pidimi pa ripiti y mi tabata ripiti tur e contestanan. Pasobra den e asunto aki B.C. no tin nada di sconde. Akinan ta un evolucion cu ta tumando lugar mundialmente, a causa cu e inversionnan cu mester worde hasi ta causa cu mester mas entrada y en bista cu e Centraal di telefoon cu tin actualmente no tin posibilidad pa aumenta e cantidad di e abonadonan B.C. a haya su mes obliga di aumenta e tarifanan pa asina haya mas

entrada pa cubri su gastonan. Senor Frank a puntra categoricamente cuanto ambtenaar y arbeiders tin na Telefoondienst pa anja 1975. 62 ambtenaar y 84 arbeiders. E ta puntra cuanto trahador y arbeiders tin pa 1976. Tin den servicio actualmente 62 ambtenaar y 84 arbeiders. Kier meen cu tin e mesun cantidad cu tabata tin den servicio.
Si a caso no a hisa e tarifanan, Sr. Rudy Frank ta puntra, cuanto e deficit lo tabata ariba e presupuesto. E lo tabata ta na e momento ey F. 1.686.000.00. Aumentando e tarifanan manera awor aki e defecit lo ta yega alrededor di F. 1.000.000.00. Na e momento cu mi a tuma encargo di e servicio di e telefoon como diputado ma busca diferente manera pa trece solucionnan temporalmente y definitivamente na Telfoondienst y un di e posibilidadnan tabata pa e compania CANTV lo a pone un centraal mobiel disponibel pa nos por hasi uso di dje aki na Aruba. Despues di un estudio cu a worde hasi a bin resulta cu e ta dificil como cu e sistema di leidingnet of mihcr bisa e sistema di bebouwing cu tin na Aruba e tabata dificil pa por a yega na soluciona e problema temporalmente cu un mobielcentrale. Tambe Sr. Rudy Frank ta puntra con a para cu CANTV lo entrena e personal. E ta un posibilidad, mescos cu ta manda personal entrena na PTT na Hulanda, nos por manda tambe pa CANTV of cualkier otro compania di telefoon internacional cu tin ariba mundo. Pa motibo cu mayoria di e sistemanan ta mescos cu otro, cierto diferencia tin. Y tambe den e negosacionnan cu ta andando cu diferente compania pa e proyecto di e centraal di telefoon. Un di e puntonan ta entrenamento di e personal. Semper a pone enfasis ariba esaki. Pasobra nos sa cu nos ta un pais chikito pero cu semper nos mester tuma e precaucion cu un persona of un empleado lo por hasi diferente trabao. Den e presupuesto en verdad nos a pone unicamente inversionnan di kapitaal chikito pa motibo cu mayoria a worde hinca den e proyecto cu a worde entrega na gobierno central pa financiamiento na Hulanda. Y manera mi a worde poni na altura cu e proyecto of mihor bisa cu Gobierno Central no a mandele Hulanda pero nan ta studiando pa entrege na EEG.
Sr. Frank ta preocupa cu e curso di VEV cu ta duna e TCM diploma, pero B.C. tambe ta preocupa cu esaki y nos a tuma cierto medidanan caba. Tin un comision cu a trece un rapport pa B.C. y a base di esey e comision den cual a agrega tambe otro parti tecnico di nos comunidad pa mira e posibilidad pa lanta un stichting pa Vakonderwijs aki na Aruba esta pa e cursonan di anochi, no unicamente VEV y e Mail cursus, pero tambe pa Koeltechniek y otro cursonan cu ta necesario y cu ta worde pidi hopi door di e diferente sectornan di construccion den nos comunidad.
Con lo para cu e aflossing, cu e financiamento? Esaki tur ta hinca den e proyecto, nos ta pidi e diferente companianan con e posibilidad di financiamento ta y cuanto tempo e financiamento aki ta core y con nos lo por los af esaki mas mihor, y cuanto e interes lo ta. E proyecto no ta solamente entrega e aparatonan pero tambe e sistema di financiamento.
Sr. Frank a puntra ta con ta para cu e centrale di Noord. E edificio ta casi cla. Na juli 1975, e ora a hasi e bestellingnan pa e centraal, mientras cu tin un levertijd di 18 luna y asina ta cu pa fin di anja e aparatonan ta aki y lo tarda mas o menos 6 luna pa instala y trece e cambionan den e kabelnan. Sr. Frank ta bisa si hisa e tarifanan di telefoon esaki lo ta bay bira un luho. Compara cu loke ta worde cobra den vecindario, e no ta un luho e lo no bira un luho, pero e lo ta mas barata ainda cu e otro paisnan, of hasta mi por bisa e otro islanan den Antiyas.

Pero si e sistema di financiamento pa e centraal nobo lo tin e posibilidad cu lo mester hasi un estudio di nobo ariba con nos mester haya mas entrada pa por cubri e obligacionnan di B.C. of di gobierno pa cumpli cu e debernan di aflossing.
E asunto di trece un tarifa pa atardi, esaki ya caba telefoon-dienst a tuma contacto cu e compania y mira ki posibilidadnan tin den e sistema actual cu nos tin. Senor Presidente mi ta kere cu mi a contesta tur e preguntanan cu a worde hasi.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente mi ta gradeci diputado pa su contestanan aunque laat cu nunca. Tin algun cos si ainda ta stranjami Senor Presidente. E diputado a duna un breakdown di e trahadornan na Telfoondienst y nos ta mira cu eigenlijk no a bin cambio den e cantidad di e personal di 1975 y di e anja aki. Tabata tin na 1975: 62 ambtenaar y 84 arbeiders. Y e anja aki e cantidad a keda mescos: Esta 62 ambtenaar y 84 arbeiders. Si mi no ta hera e presupuesto di Telefoondienst di 75, tabata tin un nadelig saldo di F. 200.000.00. Awor e diputado a contesta cu si no a hisa e tariefnan e saldo desfavorabel lo tabata 1.6 millon. Kier meen 1.4 millon mas. Y si hisa e tariefnan esaki lo bira un millon. Kier meen pa cada cen di aumento bo ta haya den laachi F. 200.000.00 mas. Senor Presidente e contesta aki no ta cay na mi agrado, y graag mi kier a haya sa aunque nos tur sa cu tabata tin solamente un pago di indexering na principio di anja aki y como cu e cantidad di e personal no a subi mi kier a haya un breakdown ta di unda a bini e gastonan adicional di 1.4 millon. Pasobra mi no ta kere si no aumenta e personal bo defecit di 75 compara cu e defecit di anja aki tin un diferencia di 1.4 millon.
Senor Presidente, tambe nos por a tende e contesta di e diputado encuanto e plan pa un mobiele centrale aki na Aruba. Si mi ta comprende bon y si mi lees tussen de regels door anto mi por bisa mihor nos schrijf af of pone un banda of tur ayudo cu lo a worde priminti door di e compania Venezolano of door di gobierno venezolano. Pasobra aki varios biaha ta worde tira cosnan netchie den e pueblo aki cu cierto compania of cierto pais ta cla pa yuda, pero ora yega e momento crucial pa hasi algo anto e contesta ta cu e plannan aki no ta bay door.
Senor Presidente tocante di e VEV, un remarca mas chikito, mi sa cu e comision cu a worde forma a worde manda cas, no a worde manda cas pero a worde opgeheven, e commissie aki y un otro comision a worde forma pa bolbe studia e posibilidadnan di un stichting. Mi ta laga den e asunto aki sea B.C. tin razon of no, un banda, pero solamente mi kier a pone enfasis ariba e hecho cu e anja escolar a caba, y sin comision di VEV kier meen cu 1 anja largo mester warda prome cu por cuminsa un biaha mas cu e entrenamento di e tecniconan aki den cursonan di anochi.
Senor Presidente graag mi kier a haya un contesta ariba e preguntanan aki di e diputado concerni.

DIPUTADO R.H. LACLE: Senor Presidente, Senor Frank ta trece padilanti cu si tabata tin un deficit di 1.6 millon cu e aumento lo bay trece 600 mil extra den laachi of cada cent lo trece alrededor di 100 mil; mi kier a pone enfasis cu no ta solamente e tarifa pa yamada a worde aumenta, pero e abonnementsbedrag tambe, y diferente gastonan pa connección.
Extra aansluitingskosten. Y esaki lo trece e suma aki mas o menos extra na entrada. E gastonan aumenta si mi kier trece pa anjanan consecutivo padilanto anto Sr. Frank lo tin mas o menos un idea con e gastonan por a aumenta. Na anja 1971 e

gastonan tabata 1.7 miyon. Na 1972 2 miyon, na 1973 2.3 miyon, na 1974 2.6 miyon, na 1975 3.6 miyon, y pa 1976 4.8 miyon. E gastonan aki tabata aumenta den tur e sectornan tanto di salarionan, sueldonan, gastonan ariba e partinan sociaal, pero tambe ariba e rente y afschrijving di e aparatonan. Asina ta cu en verdad e gastonan a aumenta mientras cu e cantidad di abonado no a aumenta mucho hopi e ultimo 2 anjanan.cu mester a busca un otro sistema pa toch por a cubri e gastonan y loke a keda ta aumento di e tarifanan.
Encuanto e asunto di e comision di VEV ta asina cu e mesun personanan cu tabata den e comision prome a bay den e otro comision agrega cu otro dos personanan mas, di otro sector tecnico den nos comunidad. Kier meen cu no a bini cambio den e comision, solamente a pidi un cierto punto di bista di B.C., B.C. a bisa cu e kier pa bin a un stichting vakonderwijs, y como e ta bay bira completamente pa vakonderwijs a busca di otro sectornan den nos comunidad tambe personanan acerca y e comision aki ta preparando un estudio completo pa B.C. y tambe ta asina cu B.C. mes lo aserca VEV pa mantene contacto entre VEV Nederland cu e stichting vakonderwijs di Aruba. Te asina leeuw den e contestanan.

DE HEER J.R. FRANK: Mi por a haya un breakdown ariba e gasto mas di 1.4 miyon. Mi no ta kere cu ta rente en afschrijving ta hacie asina grandi y cu un poco di indexering. Mi no por kere esey Senor Presidente.

GEDEPUTEERDE R. LACLE: Senor Presidente e ta mei miyon pa rente en afschrijving, 200 mil bedrijfskosten, esey ta e vervoer y otro gastonan, lonen en sociale lasten y salarissennan hunto ta alrededor di 600 mil florin.

DE HEER J.R. FRANK: Mester tin un fout den e berekening mi ta kere.

GEDEPUTEERDE R. LACLE: Mi ta kere cu ora haya e presupuesto, anto lage saca e foutnan cu tin aden.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di nos algemene beschouwingennan y mi ta pasa awor pa artikelsgewijze behandeling. Mi ta na eilandsverordening punt A.
Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 20).
Artikel 1. Artikel 2. Het ontwerp in zijn geheel. Wenst iemand hoofdelijke stemming? Ik breng thans in stemming de ontwerpen A en B, we hebben ze gecombineerd.
Nos ta trece den stemming A. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening algemene voorwaarden telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 20). (Ag. no. 6288; bijlagen 1976 no. 35).
B. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Tariefverordening telefoondienst 1959 (Ab. 1959 no. 21). (Ag. no. 6288; bijlagen 1976 no. 35).
Esunnan cu vota pro ta voor e dos ontwerpnan aki. Esun cu vota tegen ta contra.
Voor stemmen de leden: R.V. Henriquez, G.F. Croes, P. Bislip, J. D.v.d. Linde, Mej. G. Bareno, J. Croes, C.E. Odor, H. Angela, R.R.H. Richardson, C.B. Boekhoudt, D.I. Leo, R.H. Lacle, P.P. Kelly.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: Th.J. Figaroa, G.P. Trinidad, C.F. Lacle, J. Noguera, S.A. Spanner, F.H. Croes, J.R. Frank.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 13 voor y 7 contra. Asina ta cu e dos eilandsverordeningen nan a keda accepta. Y nos ta pasa awor pa agendapunt nr. 3.

DE HEER R.H. LACLE: Punt van orde, Senor Presidente, mi kier a hasi un declaracion den e momento aki cu en vista di loke a worde publica den corantnan pa cu e Aruba Hotel Association cu ayera B.C. a reuni cune y nan a comprónde e punto di bista di B.C. y nos a yega mas o menos na un entendimento pa loke lo sosode den e segundo fase.

DE VOORZITTER: Mi ta contento pa bo declaracion diputado Lacle, mi ta kere cu esey lo pone e discusionnan keda mas al tanto di e agendapunt aki, y e miembronan concerni por tene cuenta cu e declaracionnan di e diputado. Nos ta bay dus pa agendapunt 3.
A. Ontwerp-eilandsverordening algemene voorwaarden en installatievoorschriften Water- en Energiebedrijf (Ag. no. 6076; bijlagen 1976 no. 30).
B. Ontwerp-eilandsverordening aansluitingskosten Water- en Energiebedrijf (Ag. no. 6076; bijlagen 1976 no. 30).
C. Ontwerp-tarievenverordening Water- en Energiebedrijf (Ag. no. 6076; bijlagen 1976 no. 30).
Sprekerslijst is geopend, nos ta tene mescos cu pa agendapunt nr. 2 un Algemene beschouwing ariba tur e tres onderdelennan aki. Y mi ta duna palabra na Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente en bista di e declaracion cu diputado Lacle a duna y considerando un telegram cu nos a ricibi di Aruba Hotel Association lo mi kier a cuminsa trata e punto aki pidiendo e diputado pa duna nos un relato extenso di kiko a worde papia cu e organisacion aki. Kiko a worde splica na nan? Y kiko ta e comprondemento cu a yega na dje, pasobra te algun dia pasa cu nos a papia cu e personanan aki no tabata tin ningun sorto di comprondemento y e telegram cu nos a ricibi ayera tambe no ta papia ariba ningun sorto di comprondemento. Si problemanan cu nan ta haya nan aden pa e medidanan di e B.C. Nos kier a tende di e diputado con e deliberacion a bay y kiko ta e comprondemento cu a yega na dje, y kiko lo bai worde hasi den e segunda fase.

DE HEER R.H. RICHARDSON: Senor Presidente, nos ta propone un schorsing pa 2 of 3 minuut pa nos delibera un rato ariba e asunto aki. Nos no a ricibi ningun telegram manera Sr. Trinidad ta menciona.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu nos por aclarea e punto aki, Sr. Richardson. A bini un telegram cu mi a ricibi ayera nochi laat, pero e telegram ainda no a yega aan de orde y den e telegram ey si Raad kier pa mi trece awor akinan, esey no ta poni ariba e agenda, pero e telegram no ta papia, al contrario ta confirma loke diputado a trece padilanti. Pero si Raad kier alsnog mi ta, como e telegram ey no ta aan de orde, esta e telegram dus cu ami a ricibi .....

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi no ta comprónde, pasobra e diputado a duna un declaracion...

DE VOORZITTER: Loke mi ta comprónde pasobra abo a menciona algo di ricibimento di un telegram, wel e otro miembronan ta bisa cu nan no a ricibi. Esey a trece e confusion den e discusion aki,

pero pesey mi ta bisa loke ami a neem e kennis di e telegram ayera nochi laat. E no ta ariba agenda dus. Het is niet aan de orde. Pero e telegram no ta bay den e declaracion cu e diputado a duna awor aki. Dus pesey mi ta bisa laga e telegram keda te ora cu e bini dus t.z.t. als ingekomen stuk voor de Raad y laga e discussionnan sigi ariba e declaracion cu e diputado a duna.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Despues di un ausencia di basta dia fuera di reunionnan publico di Eilandsraad nos a bini awe atrobe aki pa trata cierto medidanan cu B.C. kier tuma. Medidanan cu ta encera aumento di tarifanan pa awa, specialmente awor ey e fraccion di MEP a pasa esun di telefoon.
Senor Presidente e tratamento awe den e reunion aki pa nos fraccion ta culminacion di un maneho sumamente pober di e B.C. aki. Pasobra nos a mira con e B.C. aki a goberna durante un anja largo y nos ta bisa awe pa nos despues di tur loke nos a pasa aden, esaki ta un culminacion. Pakiko Senor Presidente, nos a bini awe pa vota ariba cierto materianan, cu B.C. no a duna Eilandsraad e tempo pa por studia e materia aki debidamente. B.C. mi ta kere nan mes no ta comprônde e impacto y e consecuencia di e medidanan cu ta ser tuma, nos ta duda cu nan mes ta comprônde pasobra un gobierno responsabel cu ta comprônde actonan cu e ta comete mester trata e asunto aki completamente na un otro manera.
Pa nos cuminsa Senor Presidente, e preparacion di e henter asunto aki. Siman pasa diahuebs Eilandsraad ta ricibi cartanan pa trata aumento di tarifanan. E cartanan ta drenta 2 mainta, 2 merdia, 2 atardi. Nan no tabata tin ni e decencia pa manda nan un pakete completo pa bo sa de que se trata. Apenas bo a caba di sali for di bo asombro pa cierto cartanan cu ta drenta y merdia otro cartanan ta bini. Diahuebs Senor Presidente e cartanan ey ta drenta tratando asuntonan di hopi importancia, cu tin hopi consecuencia pa nos economia ya ata diabierna nos ta haya carta cu ta pidi nos pa trata e asuntonan aki den Huishoudelijke Vergadering. Tur e cartanan Senor Presidente, tabata trata ariba cambio di cierto Eilandsverordeningen y pa bo por huzga e materia drechi lo bo mester tabata tin e afkondigingsbesluitennan di Eilandgebied Aruba of bo mester a core bay busca nan, si bo por haya nan mientras nos a ripara cu dialuna ora nos a trata e asunto akiden, tabata tin cantidad gestok na Bestuurskantoor pabao aya. Nos a pidi, despues di un mei ora nan a drenta. Strobando nos di e manera ey di trata e asunto ey cu e seriedad cu e merece. Por bisa pues Senor Presidente cu e mayoria di e miembronan di oposicion a bini e reunion interno, no suficientemente bon prepara. Ora nos a bini e reunion di Huishoudelijke Vergadering, ata B.C. ta bini cu algo otro nobo. En todo caso fuera di tur custumber semper tabata asina cu nos ta bini Huishoudelijk ora ta trata cosnan serio asina aki y tambe cosnan di menos importancia, Eilandsraad ta hasi su preguntanan, despues di tempo nos ta ricibi e contestanan por escrito pa nos por prepara pa reunion publico. Pero apenas nos a yega cas, pasobra den e reunion ey e diputado a duna tur contesta y nos ta kere cu si ta asina aki e B.C. aki ta sigi nos lo bay pidi anto 3 cos. Na prome lugar: Pa sigi e sistema bieuw di duna nos un Algemeen Verslag y Memorie van Antwoord, e custumber cu nos a hiba semper y e manera cu nos ta aprecia mas of locual tambe a yega di pasa tratamento di e asunto di hymno y bandera cu nos a haya notulen completamente of Senor Presidente permiti nos anto pa bini cu algun hende akiden cu

shorthand pa nota tur loke ta worde bisa door di B.C. Pasobra preguntanan cu nos ta hasi aki den e reunionnan interno ta preguntanan pa nos haya contesta, pa yuda nos huzga e maneho di B.C. y compronde, y huzga e materia ariba su meritonan. Esey tampoco no por a tuma lugar. Y di ripiente nos a tende tabata tin bode ta core rond Aruba, busca e personanan cu mester firma e Algemeen Verslag. Y nos a compronde cu tin gran apuro den e caso aki. Gran apuro pasobra awe p.e. B.C. a traha su agenda, Senor Presidente, mester a yudnan y cambia e agenda pa pasa esun di telefoon pasobra si e no pasa awe e no por bay in dia 21. Un manera di traha completamente bruha Senor Presidente. E ta bruha e miembronan di Eilandsraad tambe. Tratando e materia mes Senor Presidente mi a bisa cu nos ta considera e asunto aki di suma importancia y nos kier tende di B.C. si nan a tene cuenta cu e posible consecuencia di e aumentonan aki di tarifanan no solamente di awa, pero di telefoon consecuentemente di luz y den haf. Si B.C. ta di opinion cu esaki por tin consecuencianan serio pa nos economia.
Senor Presidente nos a compronde, door di reunionnan cu nos tabata tin tambe cu B.C. a "rush" henter e asunto aki den un corto tempo, mientras cu p.e. for di principio di anja, durante e reunionnan nos a trece padilanti si B.C. ta consciente cu prijsnan di awa mester subi, pero e tempo ey B.C. ni kier a papia nada ariba e asunto aki y e no tabata aan de orde zogenaamd. B.C. a bisa nos bay drumi sosega numa, no preocupa boso, nos ta deliberando cu Venezuela y ayanan nos ta bay haya crudo of ta e materia cu nan mester pa WEB masha barata, na un prijs hopi reduci no preocupa, nos ta studiando, ta bini hende di Venezuela, nos ta forma comision y asina Eilandsraad por a keda trankil. Y den menos cu un siman nos a ricibi e contesta y nos a haya sa e consecuencia di e promesa cu B.C. a hasi, of e intento cu BC tabata tin pa via otro canalnan haya un sistema pa prijs di awa, no tin mester di subi. Awe nos a mira kiko a keda concretiza di e promesanan cu cierto delegacionnan a bini cu ne for di exterior. Nos ta ripara cu nada a keda concretisa di esey. Di e diputado nos a tende cu ainda nan ta studiando, pero mientras tanto prijs di awa ta bay subi considerablemente Senor Presidente.
Tampoco nos no por aprecia cu B.C. a tuma e medidanan aki sin consulta debidamente cu cierto instancianan, sin consulta debidamente cu pueblo. Nos sa cu e partido den gobernacion tabata tin un bon costumber cu pa cierto asuntonan di gran importancia nan sa yama reunionnan di nan lidernan y consulta di e manera ey pueblo ariba e medidanan di sonan di importancia. Y esaki no ta di tantu importancia Senor Presidente? Cu nan por a consulta e pueblo aki debidamente, pone na altura y no manera a sosode awor di un dia pa otro den menos cu un siman punjala pueblo cu cierto aumentonan. Senor Presidente, nos si lo kier tabata tin e tempo pa studia e materia aki y studia e materia aki kier meen consulta cu diferente instancianan cu ta bay sinti e peso. Consulta cu diferente instancianan cu por pone nos na altura kiko ta e consecuencia pa nos economia. Kiko ta consecuencia pa prijsnan cu nos mester bay paga, kiko ta e consecuencia pa e sueldonan cu lo bay worde pidi despues di e medidanan aki, Nos si lo kier a prepara nos mes debidamente. Y nos ta lamenta cu nos a compronde cu B.C. solamente a yama cierto instancianan y pone nan na altura di loke ta bay sosode, sin cu nan por a sa delanta. Senor Presidente, sorto di medidanan asina aki den paisnan cu ta worde debidamente goberna, ta cosnan cu ta worde

anunciá, hopi trempan pa cada ken por studia kiko ta te consecuencianan, trecenan na e conocèmento di e gobierno, pa e gobierno por pensa ariba tur y studianan bon promer cu nan dicidí ta cua ta e medidanan final cu nan mester tuma. Pero esaki no a sosodé Señor Presidente. E hendenan por a tende ta kiko ta bay pasa, y pesey mi ta masha ansioco pa tende ta cua ta e comprondemento cu e Bestuurscollege a haya ayera. Pasobra dia cu nos a papia cu un instancia no tabata tin comprondemento at all, hasta nos a comprondé cu ta cu tur e instancianan, sindicatonan, Kamer van Koophandel, Bestuurcollege a ponenan na altura kiko Bestuurscollege ta bay haci. Y nos ta kere cu un gobierno moderno no ta basá ariba e principionan ey mas. Gobernacion moderno ta basá ariba consultá, duna tempo pa studia, mira kiko ta e consecuencianan, anto despues dicidí cual ta e mihor alternativa.
E asunto aki ta di asina tanto importancia Señor Presidente cu na nos parecer Bestuurscollege mester a entamá e asunto aki hopi mas trempan, of si ta awor numa Bestuurscollege a mira cu no tin otro salida anto nan mester a cuminsé awor, pero lagé yega na vigor despues cu debidamente ela ser studiá, no cuminsa diahuebs of diaranson, anto awe nos ta pasa tur e aumentonan aki pasobra manera mi a bisa no tin tempo pa studia nan debidamente, no tin tempo pa calculá kiko ta e consecuencianan pa asina por tene cuenta cu nan. Si Bestuurscollege a haci un estudio profundo, si Bestuurscollege a papia cu Eilandsraad prome tabata tin hopi sistema Señor Presidente por a yama Huishoudelijke Vergadering, por a yama fractieleiders, anto mira kiko ta bay worde hasí, studia tur e posibel alternativonan anto si e ora ey resultá, cu esaki ta e unico medida cu Bestüurscollege por tuma Señor Presidente cu cierto pasonan asina aki bo no ta haci politica. Conhuntamente mi ta kere Eilandsraad lo por a acercá pueblo y bisa pueblo cu esakinan ta e medidanan cu mester worde tumá y pidi pueblo comprension pa nan. Pero nos awe Señor Presidente no por tuma ariba nos mes pa haci esey. Nos awe no por yuda Bestuurscollege carga e consecuencia di loke nan kier hasi pasobra Bestuurscollege simplemente a tuma tur cos den su man. Bestuurscollege no a duna nos oportunidad pa nos huzga ta kiko nos ta haciendo cu pueblo y pa nos huzga si esaki ta e unico cos cu nos por hasi. Si no tabata tin otro alternativa pa pone menos pero ariba pueblo. Y Señor Presidente esaki ta cuminsamento. Nos a ripará cu Bestuurscollege tabata tin un apuro pasobra pa e segunda fase sí nan a forma comision.
Nos no ta comprondé pakiko no por a forma un comision pa e prome fase. Un gobierno cu ta trece cierto medidanan asina aki nos ta kere cu e medidanan aki mester ta acompañá cu otro medidanan di gobierno mes. Gobierno mester a bay splica pueblo ta con awor nan lo bay trata na economisá di nan parti.
Señor Presidente manera mi a bisa e materia aki cu por a hasi politica cune pero nos no a bini pa hasi politica barata cune Señor Presidente. Nos por a bini akiden y cuminsa acusá MEP, cu nan ta e partido cu semper a boga pa baha prijs di awa, cu nan a pasa e mocion pa baha prijsnan di awa y awor nan mes ta hisé. Nos no kier bay den e direccion ey. Señor Presidente. Pasobra nos sá cu cierto cosnan a sosodé cu ta pone cu Bestuurscollege mester a bay studia e asunto aki. Pero nos no sá con Bestuurscollege a studié. Nos tin e impresion cu Bestuurscollege no a studié bon. Nos tin e impresion cu Bestuurscollege no a reflehá kiko ta e consecuencia di e influencianan. Nos no sa ta cual ta e alternativanan cu tabata tin y pakiko Bestuurscollege a scohe net esaki. Den e reunion interno, naturalmente nos a haci hopi pregunta,

tabata preguntanan mas bien téchnico, mi por bisa cu e diputado a contesta tur e preguntanan, aunke cu mi no ta kere cu e ta bai verwacht cu miembro di Eilandsraadnan ta sinta aki nan manera ta duna cu nos ta nota tur cos, mientras nos tabata tin un otro custumber, pero ela contesta tur e preguntanan pero Señor Presidente e preguntanan cu ela contesta no a yuda nos, no por a convencé nos Señor Presidente, cu esaki ta e unico cos cu Gobierno por a haci. Ademas nos no ta comprendé pakiko Bestuurscollege no a bini cu e asùntonan aki ora cu nan a entrega begroting. Awor aki p.e. nos ta mira caminda e diputado a splica nos e gastonan di produccion di un cubieke meter awa, caminda e gastonan di produccion ta 86 cent, fuel oil 98 cent, distribucion 54 cent y dos cent pa e pérdida. Pero Señor Presidente, si nos haya e begroting awor aki manera mester ta di WEB anto nos lo por huzga si berdaderamente Bestuurscollege no tin plakanan cu nan por a kita y pone cu di e manera ey e gasto pa awa a baha. Nos lo ke mira kiko ta e maneho na WEB pa nos por huzga si berdaderamente locual Bestuurscollege a haci awor aki, tarifanan ta e unico of e mihó solucion cu nan tin. Esey Bestuurscollege no a duna nos e honor di por huzga Bestuurscollege of no tabata tin tempo of tabata tin miedo.

Anto Bestuurscollege a parti e asunto den dos, nan a bisa nos ta duna aumento awor aki anto segunda fase nos ta bini cu e di dos. Nos no sa con e segunda fase lo ta. Bestuurscollege a nombra comision pa studia? Mi kier puntra e diputado pakiko nan no a cantamá e caso aki mas promé y forma comisionnan pa studia tambe e promé aumento aki.

Ma tende Señor Presidente, diferente biaha tanto tratando esun di WEB, Telefoondienst cu di Haven, cu parce cu e Bestuurscollege aki tin un miedo grandi pa dificit ariba begroting. Nos no por permiti nos mes, ela bisa, un dificit asina grandi ariba begroting. Señor Presidente, si mi no ta mal informá nos poblacion ta un poblacion chiquito, nos tin un planta di awa cu mi ta kere cu ta un biaha e tabata tin un begroting cu no tabata tin pérdida. Kier meen cu nos mester paga caro pa nos awa, awor nos no sá si e medida cu Gobierno a tuma awor aki di laga e pueblo carga e peso, di e manera cu ela haciele aki, cu e consecuencianan cu e por tin, ta esun mas mihó. Semper WEB tabata tin deficit e por tabata tanto mil mas, e por tabata un millon mas, kiko lo tabata e mihor maneho? Of ta solamente e miedo pa e deficit no bira mas grandi. Si nos mester paga caro pa nos awa, tin diferente sistema pa cargé y tin sistema cu podiser no tin consecuencianan cu esaki sí por tin.

Señor Presidente, manera mi a bisa nos lo ta corto den nos discursonan pasobra nos por tabata hopi mas largo, nos por a bini cu notulennan di reunionnan anterior, nos por a mustra con e partido aki semper a bogá, bin cu mocionnan pa baha prijs di awa sin cu ela mira e realidad, aowr nan mes a haya nan confrontá cuné y nos ke sa si nan si a tene cuenta y si e medidanan cu nan a tuma ta esun mihó. Esakinan nos ta yama nan halve maatregelen pasobra tur hende sá cu tin un segundo parti ta bini, awor nos kier sá si e aumentonan aki ta e parti chikito, anto e parti grandi ta bini den di dos fase. Of si Bestuurscollege partié fifty fifty of si Bestuurscollege ta duna un parti grandi anto despues ta un slá chikito nan ta bai dal atrobe.

Nos kier sá ta con esaki ta, pero nos tin idea cu nan no sá pasobra ta awor numa nan a nombra comision pa studia e segundo fase: tanto pa telefoon como pa awa.

Nos tin un sugerencia Señor Presidente, den eerste ronde nos ta lagé un sugerencia mira kiko Bestuurscollege ta haci cunelo. Nos lo tabata ke pa Bestuurscollege tuma e materianan aki back, studianan debidamente, envolví Eilandsraad mas den e trabao pasobra ta nos tin cu vota pe, nos tambe tin cu para responsabel Señor Presidente, studié, papié cu instancianan concerní cu ta sinti e consecuencianan informa bon kiko e consecuencianan ta, ki problema por surgi, ki efecto e por tin ariba nos economía, kiko ta e peligernan cu nos ta core? Anto ora cu Bestuurscollege por convencé nos cu nan a haci esaki debidamente y cu ainda mester tuma e medidanan aki di e manera aki, pa carga consecuencianan di subimento di prijs di azeta, anto e ora ey nos lo por considerá di duna nos apoyo loyalmente na un gobierno cu ta hayó cu problemanan cu no tin otro manera pa enfrentá. Pero Señor Presidente, nos no sa si awor aki esey ta e lugar y nos di nos parti no kier carga e consecuencia, nos no kier para responsabel pa ün maneho di Bestuurscollege cu ta leuw for di nos agrado.
Te asina leuw e prome ronde.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, awe nos ta bai trata un otro tópico cu tin un impacto hopi mas grandi ariba nos comunidad, pasobra den e caso aki, e caso di awa, algo indispensable den nos comunidad un no ta cuenta cu bo ta bisa, mi no kier awa mas, manera bo por bisa di telefoon, si bo no kier e mas bo ta laga nan sluit e af y bo ta reduci bo gastonan. Pero awa ta algo cu hentere comunidad mester no solamente pa bebe y pa baña, pa traha cuminda etc. etc. E impacto ta grandísimo, inflacion lo subi cu porcentahenan cual lo tin su efecto masha grandi den nos comunidad.

Algo cu ta desapuntá nos awe den raad ta e hecho cu e partido cu a boga den pasado pa brinda pueblo un ton di awa na razon di 1.20, awe ta proponé na pueblo pa e paga 1.80 pa ton, cual en bez di tabata un reduccion di 20 cens, a bira un aumento di 40 cens pa ton mas. Sin conta aden e subimento tambe di e vastrecht bedrag.

E ayudo cu a worde priminti cu hopi tam tam aki den Raad cu ala fin nos a haya un benefactor cu un corazon grandi pa nos, kendenan tabata dispuesto pa haci posibel cu e pueblo aki lo no bay gasta mas plaka pa e liquidó aki, tambe a bira un soño dushi cu no a realisá su mes Señor Presidente. E mesun caso di telefoondienst, e mesun caso di awa, caminda e pueblo ta bai sufri, tur e promesanan bunita a keda promesa y aki poco dia, otro luna plaka riba mesa sino lo bo no haya awa ni pa come, ni pa laba, ni pa cushiná.

Señor Presidente mi a bisa caba ora mi a trata e asunto di telefoondienst cu ta dificil cu nos por tira un bistaso hopi mas mihor ariba e materia aki pasobra nos no tin e hoofd begroting, nos no sá kiko ta e deficit, nos no sá cu por tin postnan adecuádo cu nos por usa pa asina socialisá e entregamento di awa na e pueblo. Dificil pa bisa cu e Besstuurscollege aki tin razon den e asunto aki.

Señor Presidente, un gobierno cu tin na pecho e buena marcha di e comunidad, mester tin e corage ora cu e ripará cu cosnan no ta bai

asina bon den e pueblo aki, cu dia pa dia e gastonan ta subi mas y mas, cu inflacion grandi cu no tin inkomstennan pa asina cubri tur nos gastonan, mi ta kere cu e gobierno aki mester tabata tin e curashi pa asina trata di bini cu bezuinigingen den nan gastonan general. Pero bezuinigingen ta un palabra cu kizas e Bestuurscollege aki conoce, pero cu nan no ta practicá.

Si nos cohe e cantidad di ambtenarennan y arbeiders cu ta traha na gobierno, nos por a bisa cu desde 1 di juli di '75 te na april di e aña aki, esaki ta contestanan cu nos a haya di diputado, di un di e diputadonan di Bestuurscollege cu tabata tin un aumento den e cantidad di personal cu ta den servicio di gobierno insular di Aruba di 150 persona, sin conta eden e personanan cu pa via di desempleo a haya un pida pan na werkverschaving.
Mi ta papia solamente e personanan cu a worde tumá den dienst, cu ta goza di tur e privilegionan y cu ta haci un impacto grandi riba e presupuesto di e isla di Aruba. 150 ambtenaar mas!
A worde creá departamentonan, sin cabez, caminda no. a percurá primeramente cu por tabata tin disponibel e kader pa manehá e departamentonan aki, pero e gobierno aki a cuminza na fondo y juist a pone den dienst e personanan cu no ta forma e kader.
Ta claro cu un presupuesto asina mester tin fayo grandi y ora cu bo tin un fayo grandi, mi ta comprende cu bo no por usa cierto plaka di bo entrada pa asina cubri cierto gastonan cu ta necesario, pa asina den e caso aki trata di brinda e pueblo e awa na un poco mas barata. Esaki no por sucedé pasobra e Bestuurscollege aki tin un política di "va banque", no ta pensa den futuro pero ta haci gastonan cu no tin dekkings-middelen nan. Esaki ta laga cu e pueblo di Aruba a comprendé. Si bo no tin entrada bo no por haci gasto, si bo no tin fondo bo no por biba e bida di un hende rico, bo tin cu cremenchá trata di bezuinig pa asina haci posibel cu bo entrada ta igualá bo gastonan.

Señor Presidente, no pa cai den repiticion pero esaki mester tabata algo cu a bini acompañá pa e presupuesto di e aña aki. Gastonan, un break-down di tur e gastonan pa asina por ta un poco mas mihó. Te awor aki nos no sá ta con grandi e deficit lo ta riba e presupuesto di e aña aki. Ta worde bisá cu esaki lo ta entre 15 a 20 millon pero e figuranan exacto raad no a haya tampoco e pueblo a haya pa asina nan por haci un evaluacion di e beleid di e Bestuurscollege aki. Cu nan por bisa cu e Bestuurscollege aki a cumpli cuné of e no a cumplí.
Tur e sunto aki ta den un scuridad hopi grandi, e bista a kita for di nos, nos ta den un incertidumbre pasobra no tin cifras, no tin figuras no tin nada.

Señor Presidente, e asunto cu awa ta bai subi cu 40 cent pa ton mas tin un impacto grandisimo riba nos comunidad. Y di chikito te grandi lo sufri door di e aumento bárbaro aki. E homber chikito pasobra su sueldo a kedá meskos, su gastonan lo bai subi pasobra awa ta algo cu e mester bebe cada dia, e mester bañá tur dia, e tin di muha su hoffi, e tin di cushina etc.
Señor Presidente, un di e impactonan, e palabra hoffi a cai for di mi boca, e no tin nada dubbelzinnig cunele, pero juist ariba un isla cu tin un clima di un desierto, caminda tin un secura hopi grandi pa parti grandi di aña, caminda tooch henter e pueblo a trata tooh pa tin un hoffi cu su matanan bunita, cu su flornan cu ta briya den solo, pa asina duna su cas un-

ambiente hopi mas bunita y hopi mas agradabel. Pero nos a ripará cu door di e aumento aki nos por bisa cu den futuro e isla aki lo bira un isla seco caminda de vez en cuando ora awa yobe, por nace of por florecé algun di e matanan. Esaki lo ta algo na nos desfabor.

E aumento di awa aki por tin su impacto grandi: pan p.e. ta worde traha cu awa y hariña, kier meen cu den futuro tur e panaderonan tambe lo subi e gastonan cu nan lo tin pa traha cierto producto y esaki lo bolbe cai riba schouder di henter e comunidad.

Nos ta pensa riba nos turismo Señor Presidente, no ta e intencion pa bisa, nos tin di discriminá den e asunto aki, pero si bos tira un bistaso riba e trabao tremendo cu a worde hací den pasado pa asina crea un industria turístico aki na Aruba, cu na e momento aki ta e grootste werkgever riba e isla, pasobra Lago ya mas no ta e grootste werkgever, pero turismo cu tur su Hotelnan lugo y grandi, kendenan ta haci nan empeño pa trece akinan personanan di afó pa bin pasa nan vacacion y asina gasta un poco plaka aki na Aruba, cual plakanan ta worde usá tambe pa paga tur e empleadonan cu ta traha den e sector di hotel. Nos sa tambe cu e diputado cu nos tin di turismo aki, aunke cu ya nos no a mira e frutonan te ainda, pero su buena voluntad ta eynan pa asina trece un base profesional pa nos por ta mas sigur den e industria turístico aki. Awor, e awa cu ta worde usa den e hotelnan aki, ta e awa cu e turistanan mester pa baña, pa bebe, etc. Nos tin di haci cierto sacrificio pa asina nos por sigurá pa hopi hende den nos comunidad di e pan di cada dia. Nos sá tambe Señor Presidente, cu e hotelnan conhuntamente ora cu e tarifa nobo aki bin na vigor, nan lo tin cu paga mei millon mas solamente na awa, mei millon pa aña mas tur e hotelnan hunto lo tin di paga e suma aki. Mei millon ta un suma hopi grandi y kiko lo pasa si esaki bai door, nos lo ripará cu e impacto lo ta grandi, hasta lo bini lay-off den e hotelnan aki. Pasobra no solamente awa a subi den e sector aki pero tambe coriente lo bai subi cu mas o menos un binti a trinta porciento. Tur esakinan ta gasto cu ta stroba e bon maneho di un industria cu ya a bira algo netamente Arubiano. Y nos ta contento cu den pasadó te awor aki e turismo por a florecé pa asina bira un di e pilarnan mas grandi di nos economía. Pesey nos tin di trata pa no pone barreranan cu por ta peligroso den e desarcyl di e industria aki. Mi ta kere no solamente den e hotelnan, pero tambe den e otro industrianan chikito aki na Aruba, kendenan ta haya nan confrontá cu e gastonan halto, aki na poco dia nan tin di paga mas coriente, nan tin di paga mas awa, telefoon, esaki ta nifica indudablemente desempleo pa hopi mas hende aki na Aruba y asina nos ta llega den un visueze cirkel di cual nos no por sali. Algo ta subi, eynan e gastonan ta bira mas hopi, consecuencia: desempleo. Bo ta haya hopi mas acercamiento ña gobierno, kizas e plaka desponibel pa asuntonan social lo mester bai sufri den futuro tambe. Caminda gobierno ta haya mas placa e tin cu saké e ta hinké den un di su saconan, den un otro saco, e tin di saké atrobe pa duna onderstand kaarchi di dokter etc. etc. pasobra desempleo ta bira grandi.
Ta pesey ta duel mi di bisa awe cu esaki lo bira un visueze cirkel. E tin su efectonan grandísimo riba nos comunidad pasobra e ta algo indispensable. Cu telefoon bo por bisa mi no kier e mas, lo mi bai na pia of ora mi tin un mensahe di urgencia lo mi trata di hacié na un otro manera. Pero awa bo tin di bebe, bo tin di baña cuné, bo tin di cushina cuné, etc. etc. Coriente bo mester pasobra den scuridad bo tambe kier mira den cranan di anochi.

Kiko ta e consecuencia p.e. di coriènte hopi mas halto pa cremenchá of bezuinig, mi ta suponé cu hopi famia aki na Aruba lo bai trata di usa bombillonan cu menos watt, pa asina usa menos coriente. Pero kiko ta e consecuencia? Co bo bista ta bai atras pasobra si bo no tin claridad grandi bo wowonan tin di adaptá nan mes na otro circumstancianan cu consecuencia cu bo bista lo bai atras.

Señor Presidente, pesey e impacto aki ta grandísimo riba e pueblo riba e comunidad, inflacion lo bira grandi, desempleo lo sigi crece, sin cu Bestuurscollege te awor aki a haci su empeño y a bin cu algo cu nos por bisa, alafin a bini empleo pa un y tur aki na Arùbà.

No tin proyectonan di gran escala na e momento aki. Solamente tabata tin un follow-up riba asuntonan bieuw cu a worde regla promé cu e Bestuurscollege aki a sinta. E cas di pueblonan, sporthall etc.

Señor Presidente, ta pesey awe ora cu 13 persona, mi ta supone nan tur lo back-up e asunto aki, ora nan tira nan tegen of nan vóór, mi ta spera cu nan lo pone nan man na nan curazon y pensa mas leuw, pensa riba e pueblo votador cu a pone nan eynan. Un no ta un gobierno, ta pueblo ta gobierno.

Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta na Bestuurscollege ariba cual mi kier a haya un contesta cu por favorecemi. Nos sabi cu na aña '72 tabata tin un welga aki na Aruba di ambtenarennan, cu e al tabata tin como consecuencia cu cierto di e plantanan tabata pará pa dianan largo. Segun expertonan cu kende mi a conversa, esaki tabata tin un impacto grandi riba e productie-kosten. Graag lo mi kier a haya un splicacion di e diputado cu tambe ta un técnico riba e asunto aki. Y si ta berdad cu e productiekosten nan aki di e plantanan aki, a subi cu un porcentage hopi mas grandi cu tabata necesario.

Señor Presidente, desde aña pasá nos por a ripará cu e belasting-heffing, e winstbelastingheffing pa Lago cu tabata den añanan anterior un 15 millon pa aña, a yega na un suma aki di mas o menos trinta millon pa aña.

DE VOORZITTER: Sr. Frank, mi no ta spera cu ta ariba winstbe-lasting bo ta bay papia awor.

DE HEER J.R. FRANK: E tin algo di haci cu e asunto di e planta di awa. Señor Presidente, nos sá tambe cu e meerbedrag aki 15 millon pa aña ya a bolbe desaparecé den e mesun lachi di unda cu ela sali pasobra mi ta corda cu tabata tin un aumento bárbaro riba gasoline tambe, tabata un inkomsten menos di 4 millon pa gobierno di Aruba pasobra e accijnennan a worde bahá, y tambe nos sa cu e fuel oil cu tabata antes 20 florin y algo cent a bira awor cu 103 florin, cinco bez mas hopi y si mi no ta equivocá, manera cu e diputado a bisa den e reunion doméstico, cu esaki ta nificá cu e gastonan ta mas o menos 5 millon mas pa aña. Kier meen esaki a bira un otro suma bárbaro cu a bolbe bai back den e mesun lachi cu ela sali. Tambe lo tin intencion cu pronto Lago lo bolbe hisa e gastonan di gasolin, cu a lo largo loke cu nos a haya acerca, a bai back cu consecuencia cu e fuel oil a subi

cinco vez mas hopi y cu e gastonan en bez di a keda e mesun gastonan, e gobierno di Aruba y e pueblo di Aruba a hayele cu hopi mas gastonan cu ta crea un inflacion hopi grandi aki na Aruba.

Señor Presidente, graag lo mi kier a haya sá tambe, pasobra ta worde bisá of ta e aumento aki ta e eerste fase di aumento cu lo bini tweede fase, pero ya ta worde bisá den pueblo cu pa januari di otro aña pa ton di awa mester bay paga dos cincuenta. Mi kier a haya sa si esaki ta berdad cu e lo subi si un ochenta pa dos cincuenta pa ton. Tambe si por a duna un berekening di gastonan cual electricidad lo bai subi aki na Aruba. Cuanto ta e porcentage mas cu e pueblo chikito, e homber chikito lo mester bai paga riba e gasto di mas electricidad?

Señor Presidente, awor ey mi a haci un pleidooi pa tene cuentà cu cierto gastonan di nos industria turístico, mi kier a haci esaki tambe pa e gastonan di Hospital nobo cu ainda no a habri su portanan pero mi ta kere cu lo ta intencion di Bestuurscollege pa haci empeño pa precipitá e Hospitaal nobo, tambe mi kier a haci un apelacion na Bestuurscollege si no ta posibel pa entregá awa na Hospital nobo, si ta posibel lagé na e tarifa bieuw pa obra a lo largo mi ta kere, miho bo bai drumi den un hotel di lujo cu servicio hopi mas lujoso, en vez di bai den un hospitaal nobo cu bo no por paga mas. Señor Presidente, esaki no ta algo, e hospital no ta na orde pero e awa cu hospital ta bai usa mas ta na orde Señor Presidente. Señor Presidente, pesey un apelacion pa tene cuenta cu e instancianan aki pasobra e personanan cu tin di bai recuperá den e hospital aki lo haña nan envolví den gastonan hopi mas grandi. Sperando e comentario di Bestuurscollege riba mi comentarionan, mi ta keda te despues den tweede ronde.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, promé cu mi kier a promé cu mi cuminzá ariba e punto di agenda aki, mi kier a haci e siguiente pregunta na Señor Presidente of miembro di Bestuurscollege cu si ta berdad di parti di e isla di Corsow un apelacion urgente a worde hací ariba nos gobierno pa duna e cooperacion pa suministrá e isla di Corsow cu awa portable pa motivo cu nan ta den un scarsedád urgente.

DE VOORZITTER: Sí, Sr. Croes, e apelacion a worde hací ariba e teritorio insular di Aruba, e hefe di e departamento concerní ta investigando mira kiko nos por haci y mi intencion tabata ta pa 12'or nos schors e reunion aki y Bestuurscollege lo bai meet cu e partnersnan concerní pa nos por mira si nos por yuda sí of nó, kiko ta e problema cu nan tin aya.

DE HEER G.F. CROES: Di parti di e Movimiento Electoral di Pueblo Señor Presidente, nos ta duna Bestuurscollege tur clase di apoyo tanten cu e ta posibel y e cantidad cu ta resposablè tambe pa yuda e pueblo aki pa asina demostrá cu nos, a pesar di un lucha riba tereno constitucional, nos semper lo ta dispuesto pa yuda tur esnan den necesidad. Y esaki ta completamente den e cuadra di e lucha tambe pa despues di e realisacion di nos causa ariba tereno constitucional, pa keda mantené un forma di cooperacion segun e derecho internacional cu e otro islanan.

Señor Presidente, awe ta un gran satisfaccion pa e fraccion di Movimiento Elektoral di Pueblo pa por mira un política segun e ideología di e partido reflehá den e gobernacion.

E partido cu ta na mando awendia, e unico partido aki na Aruba cu tin su principio, su ideologia, ests Movimiento Elektoral di Pueblo, cu ta basá su principio ariba e principio social demócrata, awe ta demostrá con den un aumento di prijs di awa cu ta di suma importancia y cu lo tin refleho ariba pueblo, unda ta worde tení cuenta cu esnan den mas necesidad y esnan cu sí por paga.

Señor Presidente, awa, electricidad, vivienda, etc., tur ta forma parti di e paket di primera necesidad y di tal manera e planta di awa y electricidad aki ta worde cualificá como un nutsbedrijf. Sinembargo Señor Presidente, den cualkier país rico un nutsbedrijf por worde subsidiá completamente, pero nos di nos banda mester tene cuenta ariba e continuidad, mester tene cuenta cu e financiacion pa futuro, expancion of reemplasamiento mester continuá pa garantizá nos pueblo e awa y electricidad loke ta di primer importancia pa su existencia.

Y ami ta declará awe abiertamente con den pasado, tempo cu nos tabata den oposicion, den nomber di fraccion di Movimiento Elektoral di Pueblo, mi a abogá pa reducí e prijs di awa di un-cuarenta pa un-binti y esey pa ton. Y esey Señor Presidente no tabata política barata. Esey tabata un politica basá ariba cifras. Pa motibo cu e asunto aki a worde trecí padilanti, mi ta deseá di referí na e proposicion di e tempo, den cual nos a hustificá pa reducí prijs di awa di un-cuarenta pa un-binti. Pasobra e tempo ey Señor Presidente, e compania di mas grandi di Aruba kizas esun di mas rico, tabata paga awa na ochenta y cuatro cent pa ton.
Mientras cu e ACI, fábricanan químico y rum-fabriek tabata paga un-diesun pa ton. Mientras cu e hotelnan tabata paga alrededor di un-diesocho pa ton y e vapornan ta paga un-trinta-y-dos. Señor Presidente, tur esakinan Lago, fábricanan quimico, rum-fabriek, hotel y vapornan tur tabata paga e awa bao di e kost-prijs. Si nos mester mencioná cu e kostprijs tabata alrededor di un-cuarenta pa ton, nos ta mira con Lago tabata worde subsidiá, con e otro fábricanan, e hotelnan tur tabata worde subsidiá y door di haci un desifracion, un calculacion e tempo ey a sali na clá palpablemente cu un reduccion di prijs di awa na e momento ey, bao di tal circumstancianan tabata hustificá. Pasobra con nos por permití cu nos pueblo y tambe esunnan pober tabata paga awa na un-cuarenta pa ton? Ariba nos pueblo sí ningun momento e planta aki tabata perde nada, ni un cent, alcontrario Señor Presidente, e pueblo tabata paga algun cent mas como cu e kost-prijs tabata algo bao di un cuarenta.
Y den e calculacion y e proposicion cu a worde trecí padilanti aki, a worde profundamente deliberá y di parti di e miembronan di Bestuurscollege y di e fraccion a worde enfatisá e hecho cu corda cu nos partido ta di principio social demócrata, cu tur énfasis ariba e socialisacion, pa esnan pober, esnan den mas necesidad, pa nan paga menos y asina gradualmente manera un escalafon, esnan cu por paga, laga nan contribuí mas y cu esaki nos ta dispuesto pa bai den tur skina di nos pueblo manera e corage,

e política demócrata cu e Bestuurscollege aki a demostrá di bay papia cu tur e instancianan concerní ora cu ta worde bisá cu ta worde papiá cu Hotel Association, ta worde papia cu ATIA, Kamer van Koophandel etc. pero no ta worde tení voeling contacto cu e pueblo,esey ta leuw di ta berdad. Si tin un partido cu ta tene voeling continuamente cu e pueblo, un partido cu ta traha cu e sistema di lidernan, un partido di cual su representantenan ta continuamente den pueblo anto nos ta haya cu un remarke asina lo no ta pas na e ocasion aki y ni na e lugar pa motivo cu ta juist e partido aki te tene un voeling masha extrecho cu e pueblo.

Y Señor Presidente, mi kier a expresá palabranan di elogio na nos Bedtuurscollege di e manera aki cu e asunto a worde entamá, di e manera cu cierto momento un reaccion di esfera turística a worde trecí padilanti cu esaki por tin consecuencianan fatal pa nos industria turística y ta ken no tin preocupacion pa nos industria turística? Nos tur Señor Presidente, tin e mayor preocupacion pa e industria aki, algo masha delicado pero di suma y vital importancia pa nos pueblo, pa nos economía. Y ta pesey mesora lidernan di fraccion den e caso aki e waarnemend fractie-leider Sr. Ralph Richardson di Movimiento Electoral di Pueblo, hunto cu e diputadonan concerní a reuní di antemano despues a worde papiá den un seno mas grandi y a bolbe reuní cu e mesun representantenan for di e sector ey pa asina trata e asunto aki cu nan, promé cu awe un decision final ta cai den Eilandsraad. Nos por a scucha fòr di e diputado concerní cu e respons tabata un bon comprension di tur banda y te hasta a worde referí na un telegram cu ta den esfera di comprension manera Señor Presidente a participá na raad.

Palabra di elogio ta na e manera sistemático, manera casi nos por bisa filosófico cu e personanan concerní a sá di evaluá cada sector. Antes nos ta mira cu den e sector A. esta e personanan cu ta biba den un cas cu tin huurwaarde te na trinta florin pa luna, tabata paga un-cuarente cu un vastrecht di tres florin. Den e sector di trinta pa setenta y cinco florin pa luna esta huurwaarde di tal cas tambe ta un-cuarenta cu un vastrecht di cinco cincuenta.
Aki nos ta weita pues cu ningun momento nos por a papia di socialisacion den pasado. Nos ta tuma e comparacion awor, nos ta mira cu a bini un reparticion den tal sentido cu e gruponan menos afortuná, categoría A. 1, ta haya un subsidio di un florin cu binti cens pa cada ton. E grupo A. 2, menos afortuná tambe pero un poco mas afortuná cu esun promé, ta haya un subsidio di setenta y cinco cens pa ton. Grupo 3, cu ta biba den e casnan categoria 75 florin pa 125 florin ta haya un subsidio pa cada ton di awa di 35 cens. Den e grupo 4 esnan cu ta biba den casnan di balor di 125 pa 200 florin pa luna ta haya un subsidio di 10 cens ariba cada ton di awa. Y finalmente den e último grupo cu ta biba den casnan di un balor di 200 florin pariba, cual nos por considerá esnan mas afortuná, ta haya e awa no subsidiá pero tampoco ta paga e awa mas di e cost-prijs: un-ochenta. Aki nos ta mira cu e politica di e gobierno aki a worde reflehá di tal manera cu e pueblo ta worde subsidiá, esnan den mas necesidad ta worde subsidiá gradualmente te ora cu nos yega na esnan cu sí por paga pero asina mes Señor Presidente no ta worde abusá di nan.
Y manera cu e prijsnan ta aki lo ta bon pa publicamente ante cu e miembronan di raad tur ta na altura, e pueblo tende atrobe cuanto asina mes cu e planta di awa y electricidad lo perde anualmente y sin calculacion di un reserva pasobra awor aki placa no ta worde reservá pa aki tanto aña nos tin, si nos mester un planta nobo.

Pa motivo si nos mester a bai incalculá tur esakinan den e prijs di awa, e prijs aki lo a subi mucho, pero mucha mas. Ta pesey a worde papia den seno di Bestuurscollege den reunionnan interno di un cierto fasering cu gradualmente e prijs di awa lo bai subi pero semper bai teniendo na cuenta e principio socialista esta yudando e pobernan y laga e schoudernan di mas hancho carga e pesonan.

Señor Presidente, na e mesun momento cu nos ta papiando akinan di e diferente prijsnan pa e pueblo, mi kier a compara cu awor aki e industria di mas grandi di mas rico di Aruba ta paga dos florin cu 10 cent pa ton. Mientras cu den pasádo e tabata worde subsidiá, e tabata bao di e cost-prijs, pueblo ta paga un-cuarenta nan tabata paga ochenta y cuatro cent pa ton, awor aki nos por a tende con e pueblo ta paga te maximalmente un-ochenta, pero e ta cuminza di un-binti bin ariba, pero Lago sí ta paga dos florin cu dies cent alrededor pa ton.

ACI alrededor di un punto nobenta y ocho cent pa ton. Hotelnan un-ochenta y vapornan tambe un-ochenta.

Pues aki Señor Presidente henter e comunidad ta carga e pesonan aki y simplemente ta pa un smaak Bestuurscollege a bai over na rond e? Nó Señor Presidente, ta conocé con mundialmente pa motivo di e prijsnan di petroleo cu a subi bárbaramente esey tabata tin su refleho den tur sector y e pure oil cu ta di vital importancia pa nos planta aki, a subi di tal manera cu caski tabata tin su refleho den prijsnan di awa. Pero si acaso nos tabata den e gobierno y no tabata tin e desaroyo ariba e politica petrolera, anto cu e no tabata tin aumento tan bárbaro anto nos lo a yega na e proposicion loke nos a haci den oposicion, pa aumentá e otro sectornan y reducí e prijs di awa pa pueblo na un-cuarenta te na un-binti. Pero te awe Señor Presidente, considerando e aumento bárbaro di petroleo, nos ta para ariba nos felisefiá y nos politica den pasado cu door di e proposicion aki, relativamente prijs di awa a baha pa pueblo. Y mi ta ripitié cu enfasis Señor Presidente, relativamente. Pasobra mirando e prijs di awa pa Lago, Hotels, otro industries, vapornan con nan a subi, nos ta para riba e punto Señor Presidente, cu pa e pueblo e prijs di awa a baha y si nos mester mira cu den pasado cu ta un categoria of dos categoria tabata worde subsidiá, awor aki cuater categoria ta worde subsidiá y nos no ta laga ningun persona den pueblo paga mas halto cu e kost-prijs.

Y Señor Presidente, di nos banda nos kier a extendé palabra di felicitacion na Bestuurscollege na e diputado concerní, palabra di felicitacion na henter comunidad, cu a demostrá comprension pa cu e causa aki: e hecho cu nos mester aumentá prijsnan di awa. Pero nos a demostrá cu nos lo tene nan denter di un margen pa asina e por worde cargá door di nos pueblo.
Masha danki Señor Presidente.

<u>DE HEER P. KELLY</u>: Señor Presidente, ya cu necesidadnan a pone cu e tarifanan di awa mester a worde hisá, lo mi kier a pidi Bestuurscollege pa pone atencion pa asina e pueblo por haya un máximo servicio y e planta di awa den tur sentido posibel.
Mi kier a mencioná pa percura pa den pueblo straight bai tin suficiante presion di awa, pa ora cu un persona ta usa e awa e por tin satisfaccion cu e awa ta core suficientemente cu asina

e no tin mester di perde tempo pa muha e hoffi manera Sr. Rudi Frank a bisa. Tambe mi kier a pidi Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa ora cu un peticion pa ponemento di meter yega serca nan, cu esey por tuma lugar mas pronto posibel y esey no tin mester di tarda. Pasobra hopi vez ta asina cu e personanan cu pidi un meter nan tin kizas un cas cu nan ta bai cuminza construí y e tardanza ey por perhudicanan den cierto sentido.

Tambe mi kier a pidi Bestuurscollege un servicio den e casi aki en particular pa e pueblo di Noord y vecindario na unda cu por bin cu e posibilidad pa nan por paga awa y tambe telefoon ayanan pa asina nan no tin mester of asina por facilitánan den pagamento di esaki.

Mi kier a pidi Bestuurscollege su atencion tambe riba e camindanan cu e empresanan di gobierno ta kibra tin ora y cu ta tarda hopi prome cu nan repara nan. En caso kizas cu caminda ta worde kibrá pa motibo di trabao, e no por worde será mes ora pero tin caso cu mi ta haya cu e camindanan ta worde kibrá y ta tarda hopi promé cu nan worde será. Principalmente ariba camindanan mayor, mi kier a pidi Bestuurscollege pa aserca e dienstnan, e servicionan di gobierno pa nan pone hopi atencion pa esaki, pa motivo cu ta conocí cu un caminda ta poco dia ey nan a keda mas cu dos siman habrí, caminda entre Tanki Leendert y Oranjestad. Ken cu tin culpa den e caso aki no ta importa mi, loke cu ta importa mi ta cu e automobilistanan no por worde perhudicá pa cualkier nalatigheid Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Kelly nos ta tratando water-tarief.

DE HEER P. KELLY: En berdad Señor Presidente, mi ta papiando cu nos ta hisa e tariefnan y nos mester duna servicio máximo na e pueblo y esaki pa pone un ley aden pa hende haya awa, mester kibra e caminda de vez en cuando.

DE VOORZITTER: Corecto.

DE HEER P. KELLY: Tambe mi kier a haci un remarka ariba e expresion di Sr. Rudi Frank na unda cu e ta mencioné e placa di winstbelasting y e saldo di begroting cual ela relatá cu e hisamento di e tarifnan cu segun mi na aña '75 cual begroting e Bestuurscollege a presentá tabata aparecé un nadelig-saldo tambe. Kizas esey ta djis un remarka pa recordá Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Clive Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, cu hopi atencion mi a scucha diferente oradores prome cumi. Tocante Telefoondienst nos opinion ta formulá caba. Tocante e agendapunt aki Señor Presidente, e aumento di e tarifa di un-cuarenta pa un-ochenta den futuro, ni maske cuanto e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo bisa cu ta nan ta introduciendo socializacion ariba e prijsnan di awa Señor Presidente, si nos mira historia, si nos pensa bon y si nos consulta documentonan nos ta worde confrontá cu ta e partido aki a trece e socialisacion den e sentido di bahamento di prijs, esta e cuenta di awa aki. Pasobra debí na e ley aki poní den exterior a bini un otro ley nobo cu solamente a cambia precionan

so a cambia. Mi no a mira nada socialisacion unda cu nan ta papia p.e. di awor padilanti nos ta bai duna esun onderstandtrekkers nan awa liber, mi no a miré Señor Presidente. Pero a pesar di esey, nan ta haci política barata bisa cu nan si ta bini cu socialisacion pa e pueblo menos afortuná. No ta pará nada den e ley Señor Presidente. Pronk, gaba y pronk cu pluma di otro parha. No ta hustificá. Diputado di agricultura ta haci tur su posible pa aumentá y formentá, stimulá agricultura aki na Aruba, y tuinbouw tampoco un ta mira e punto aki pení unda cu e hendenan ey, e tuindernan ey kleine tuindersnan ey, por haya un cierto rebaha of ta bin un tarief pa nan. Tampoco no ta den! A pesar cu Sr. Diputado ta un miembro di e colegio pero mi no a mira e precio ey. Especialmente pa e hendenan aki, e tuindersnan ey.

Pa estimulá cría dus veeteelt, criamento di galiña pluimvee tampoco no tin un prijs special pa nan pero nan ta bisa asina den e bedrijven. Mi ta comprendé.Pesey mi no ta bai mucho leuw ariba e parti comercial sino solamente ariba e stimulacion di e necesidadnan cu nos tin awor aki, pa nos siña combatí nos costo di bida, pasobra ta tur ora bai bo ta tende cu nos mester importá producto di afó y cos ta caro pení te aki na Aruba y nan mester doorberekening ariba e consimidor. Esey nos ta comprende, pesey mi no ta mira e cos aki trahá den e sentido di pa yuda e hendenan chikito aki.

Señor Presidente, awor ta yega e momento cu mi mester expresá mi mes asina cu despues di hopi investigacion e bon y e malo y mi a balansá hopi cos. Despues di a tende hopi opinion di e pueblo Señor Presidente, mi tin e conclusion ta pakiko e Bestuurscollege actual ta pone peso tanto pisá ariba e pueblo atrobe, pakiko e pueblo mester paga pa esaki, pakiko e pueblo mester wanta e tanto peso aki, siendo cu nos tin e industrianan Señor Presidente, pasobra mi por corda, nos no ra haci politica, pero nos ta corda cu Sr. Guillermo Trinidad a bisa awor ey, cu e tempo ey tabata tin un edea pa e satisfaccion di MEP pa baha awa. Pero Señor Presidente, e pueblo ta wardando ariba e pasonan cu Bestuurscollege lo bai tuma, Bestuurscollege lo tuma e paso aki contra nan contra e pueblo, hisa e prijs di awa. Nos p.e. e hustificacion di e aumento aki pa nos, nos no ta kere nos por bai di acuerdo no aceptá tampoco pasobra ta pesonan pení mas ariba e pueblo, mientras tanto por a haci p.e. e bezuinigingennan, mi por bisa e bestedingbeperkingnan wantele den e seno di gobierno, den tur e departamentonan, den tur e bedrijvennan, sea WEB, Telefoondienst, Havenloodsdienst, Veterinairedienst etc. etc. esta bedrijven, hasi un cost-controle di tur e bedrijvennan den e gewone dienstennan tambe e afdeling nan tambe check pa haci un kostcontrole completamente pa kap gastonan cu ta worde hací di mas. Basta tempo mi no ta tende cu tin controle di esey. P.e. costaccountacy bo ta haya esey, p.e. e ta un tarea di un accountant pa henter e dienst di Gobierno, sefté, selectele, bisa Bestuurscollege esaki ta nos idea pa un sorto di bestedingsbeperking.
Señor Presidente, pakiko nos mester pone peso pa e pueblo? Nos aki ta representantenan di pueblo cu mester papia. Por haci un bunita voorstel, bisa controlá maneho di e departamentonan, p.e. presentatiegeldennan di e diputadonan di Bestuurscollege. Tin diputado a firma F. 3.000,-- of mas, pakiko?

Puntra nan, laga nos bisa ta F.100,-- so nan por haya pa representatie. Pakiko ta firma tanto miles di miles? Open credit, carte blanche tin pa firma y e pueblo ta paga tur e cosnan aki.
Tur esakinan ta druk ariba e pueblo ariba e comunidad pa hiza tur e prijsnan uno pa uno. Esey ta un di e partinan. Tambe Señor Preseidente ora mi ta hisa bestedingsbeperking. Con? Lo mi bisa asina, lo mi ta willing, pasobra mi ta mira hopi ambtenaarnan sintá aki den, ambtenaarnan cu ta haya nan representatiegeld, nan tin nan salaris plus e representatiegeld. Mi ta willing pa haci sacrificio. Nos tambe mi ta kere cu ta willing pa haci sacrificio, loke nos tin poné back. Laganos haci e sacrificio ey. Poné back pa e pueblo pa nos bay klop mas mihor. Pero tambe mi ta mira hendenan cu no ta ambtenaar Señor Presidente, p.e. apreciado Sr. van der Linde cu awe mester ta aki pa cumpli cu su deber di representante di pueblo. Mientrastanto e ta sintá e no tin entrada pa awe. Hendenan asina, Señor Presidente pa e persona ey mi kier mira un kostcontrol. Pa nos bini ariba e bahamento di e prijs di e tarifanan di awa. Mi a desviá un rato asina pasobra ta un ehempel mi a duna pa e bestedingsbeperking.
Señor Presidente, mi ta lamentá pasobra mi sá cu tin un schrijven di Bestuurscollege na diferente departamento, tocante di informacion na prensa. Pero mi sá Señor Presidente cu e no ta terzake, pero mi lo bay asina leuw di bisa cu na WEB tin intencion di Bestuurscollege. Pasobra ora mi ta leza un artikel mi ta bisa Bestuurscollege ta responsabel pa esaki, unda ta worde bisá cu mester bini un bedrijfsarts pa controlá e obreronan cu ta meld continuamente malo, dus e absentismo cu mi a bisa ta 17%. Mi no ta bisa esey cu mester bini un bedrijfsarts, mi no ta haya ta necesario cu mester bini un bedrijfsarts pa controlá e obreronan di WEB, DOW of Telefoondienst. No mester bini esey, Señor Presidente, mester bini un bedrijfsmaatschappelijk werker, un bedrijfssociaalwerker, un hende cu a specializá su mes den bedrijfswerk. Pa via cu unda cu tin malcontento arbeidsonrust, no tin alegria den trabao, e cosnan asina ta manifestá su me . Pesey Señor Presidente casonan asina ta worde duná mesora na prensa, siendo cu nos tin e deber pa haya esaki pa bestuudeer nan y pa trece como representante di pueblo, trece recomendacionnan na Bestuurscollege. Tur e cosnan aki ta esey ta e consecuencia. Mi kier puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege tin intencion di laga WEB bay den man di sector privá, pa WEB bira un N.V. Pasobra esey tambe nos ta tendele y lezele den courant. Casonan di informacion vital ta worde duná promer na prensa despues nos ta hayé. Gastonan p.e. di hizamento di awa, Señor Presidente, bo ta haya representantenan di diferente sindicato, hotelworkers, empresanan tur esey nan ta worde informá promer cu e Raadsledennan cu despues mester bay vota si fo no pa nan. Den e caso aki, Señor Presidente, mi kier un contesta di Bestuurscollege si ta berdad? Bestuurscollege tin intencion di nacionalizá Elmar? si Bestuurscollege tambe tin intencion.....

DE VOORZITTER: E pregunta di nacionalizacion di Elmar no tin nada di haci cu "Watertarieven". Nos ta tratando awor e verordening di "watertarieven". Nos no ta tratando awor nacionalizacion di Elmar. Mihor bo keda na punto di Agenda.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente bo tin razon, lo mi keda na mi punto di agenda, pero tur esakinan ta cosnan cu bo mester sá di nan, pa mayan of otro mayan, bo tin e informacion pa bo bestudiá nan pa bo haya un mihor beeld.

DE VOORZITTER: Esakinan ta pregunta cu por worde hací ora tá trata e begroting. E ora bo por haci e preguntanan aki.

DE HEER C. LACLE: Gustosamente e ora lo mi bini en extenso ariba e asunto aki. Señor Presidente, Bestuurscollege ta bisa atrobe na prensa cu ta diferente fase tin. Bestuurscollege no ta bisa Eilandsraadsleden cu tin diferente fase. Bestuurscollege ta papia di eerste fase, segun courant, awor nan por nenga tambe. Tweede fase, segun courant, nan ta instalá comision di Bestuurscollege plus indicato, KvK, etc. etc. Pero e miembronan mes di Eilandsraad mes no ta den e cosnan asina. Voorbestudering, nan kier sá kiko ta e consecuencia. Dus ya caba e cosnan aki ta bay for di su proposicion.
Señor Presidente Colega Kelly a haci un remarke ariba e presion di awa. Ta berdad e presion den e districtonan no ta asina hopi fuerte. Pero esey ta un caso técnico cu debidamente Bestuurscollege lo bini ariba dje. Pero tambe un suplica técnico Señor Presidente pa e empresa di WEB pa e calidad di awa ta perfecto, pero tin diferente cas aki na Aruba ta haya e awa cu tin material bruin aden, cu p.e. ora bo ta poñe e awa, conjelé, pone bira ijs, bo ta mira e sustancia bruin aden. Esey tambe ta un suplica di mi banda, pa tuma paso contra cosnan asina.
Señor Presidente un biaha mas mi ta bisa, ta duel nos di tende tanto sonido asina, pa hizamento di prijs di e articulonan mencioná. E tempo cu a presentá nos pa estudiá e puntonan aki, y e urgencia pa pasé asina liher.
Danki Señor Presidente.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, pa nos haya un mihor idea cu e impacto cu e aumentonan aki lo tin ariba e cierto categoria di e abonadonan den tarifa A, lo mi kier a haña un especificacion cuanto abonadonan tin den cada categoria 1 te 5 di categoria A? Y cuanto abonado tin den categoria 1 cu 2 di tarifa A cu ta haya extra donahe pa jioe?
Tambe mi kier a haya e promer jioe di meerverbruik pa cada un di e categorianan aki?
Tambe mi kier a sá cuanto ton di awa Lago ta tuma pa aña? Y cuanto gobierno ta cobra Lago pa 1 ton di awa for di 1 di januari y cu Bestuurscollege ta pensa di sigui cobra pa e resto di e aña aki, compará cu Lago mester paga e costo actual di 2,40 pa ton. Mi kier haya sá e diferencia ey? Tambe mi kier sá ki resultado e calidad di fuel cu WEB ta usa awor tin en comparacion cu esun anterior, en relacion cu e mantencion di e planta?
Tambe lo mi kier a haya un splicacion tocante e rekenperiode?
E ordenanza aki lo bay na vigor 1 di juli. Pero cu Bestuurscollege ta na altura cu e meteropname pa e rekenperiode di juni ta cuminzá dia 1 di juli. Asina ta nificá cu e hendenan aki ta bay paga pa tur e awanan cu nan a tuma na juni ariba e tarifanan nobo. Lo mi kier a haya algun aclaracion tocante di esaki? Tur esey pa promer ronde.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, manera mi ta comprondé e prijs di awa ta stipulá for di 1959. Saliendo for di e punto di bista ey, mi kier a haya sá si nos stel vast 1959 p.e. op 100, cuanto e costonan di e salario di e ambtenaarnan, lonen arbeiders, sociale lasten, aankoop materialen, onderhoud, fuel oil di Lago, y otro gastonan relacioná cu e planta aki a

subi for di 1959 relativamente? Y cuanto tambe e productieprijs di awa a subi relativamente for di 1959, esey si mi por a haya e gemiddele si por ta posibel. Y tambe Señor Presidente for di 1959 e deficitnan cu tabata tin na WEB, preferiblemente mi kier a hayé especificá pa cada aña?
Señor Presidente, como cu di parti di PPA nan a expresá na diferente ocasion cu MEP ta trahando cu e plannan cu PPA a laga atras.
Mi kier a haya sá cua ta e plannan cu e Bestuurscollege aki a haya for de e Bestuurscollege anterior encuanto WEB?
Tambe Señor Presidente, segun informacionnan cu mi a haya pronto Bestuurscollege lo habri un oficina pa paga awa y otro belastingnan na Noord. Mi kier a sugerí Bestuurscollege pa weita e posibilidadnan pa habri oficinanan similar na otro districtonan tambe na Aruba pa facilitá e personanan.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, Nos sá cu aki na Aruba nos tin un solo tropical bastante fuerte cu ta blekeá y hasta cambia color p.e. di geel pa blanco. Pero mi ta kere cu ni cameleon no ta cambia color asina rapido. Aparentemente e partido Movimiento Electoral di Pueblo ta flor di un dia, manera tin un ta yama "dama di anochi", cu asina cu dia habri pa nan y nan a drenta gobernacion, e partido aki a stop di floreá tambe. Ta blo sumpia a keda.
Mi ta bisa esaki Señor Presidente, como e partido aki a grita asina tanto encuanto socialisacion, a grita asina tanto cu prijs di awa ta mucho halto pa nos pueblo. Den tur campaña a trece padilanti cu prijs di awa ta absurdo halto y cu nan lo bay bahele y hasta nan a bini cu un mocion na 74 pa baha e prijs di awa na 1.20. Dios gracias, Señor Presidente, cu esaki no a tuma lugar, pasobra di 1.40 pa 1.80 cu e ta subi awor aki mes e ta un peso grandi pa e pueblo. Digame si en bez di 40 cen, awor nan mes lo a hizá cu 60 cen. En todo caso, Señor Presidente, esaki ta tipificá locual mi a cuminzá cu né. Cu e partido aki ta flor di un dia, mihor bisá flor di anochi y cu asina dia habri pa nan, cu nan a drenta gobierno, nan a stop di florecé y ta blo sumpiña nan ta mustrando e mesun pueblo awor, enbez di e flor bunita cu nan a pinta pa nan.
Señor Presidente, en cuanto di e Huishoudelijk verbruik, esta pa consumidornan particular, pa e pueblo, nos por a weita un aumento di tarifa di mas o menos 35% pa ton. Y pa abonnement casi por papia di 25% como cu e ta 24 y algo porciento. Pa e comercio te cu 50%. Awor mi pregunta Señor Presidente cu nos por a ripará den e paket cu a ser entregá na nos, pa awe ser dicidí ariba aumentá e peso ariba e pueblo arubano, mi kier a puntra con e contract pa fuel oil na f. 103,25 a tuma lugar y ta desde ki tempo el a drenta na vigor como cu aki den ta poní promer di januari 1976, mi kier a puntra cu ta esey ta ser pagá desde januari 76 y si esaki ta e kostprijs of e marketvalue?
Tambe relacioná cu esaki, Señor Presidente, manera a ser mencioná caba pa banda di nos fraccion nos por atende di promesanan hací na pueblo cu nan por haya fuel oil mas barata di un pais sercano y si mi no ta ekibocá e biaka aki tabata den december aña pasá, awor mi pregunta tá: Ki dia anto e contract cu e empresa lo cay, cu ta entregá e fuel oil aki desde januari 76 na e prijs aki, ta ki fecha, of ki dia e contract aki a ser será cu tal empresa?
Den e mesun tarifanan aki, e bijlage, nos por ripará cu nan ta tuma como base pa berekening di e prijs di awa, of e verschuldigde

basá ariba e huurwaarde cu ta ser berekend segun e dictacionnan di e gebruiksbelastingverordening. Awor mi kier a puntra, si Bestuurscollege a tene debidamente na cuenta cu dia pa dia balornan di cas ta subi cu si asina ey, manera nan mes ta menciona bao di punto a cu asina cu e aanslag di huurwaarde bira mas halto cu e pueblo cu tambe su huurwaarde ta subi pa su cas, ta cay den un categoria mas pisá y asina en bez di solamente calculá e 50% di aumento aki, nan lo bay haya e aumento ey tambe pa bay carga y pa paga mientras cu nos sa den ki situacion e pueblo ta awor aki cu costo di bida.
Nos por a tende di banda di fraccion di MEP cu MEP ta tene cuenta cu esnan cu ta den mas necesidad y esun cu por paga ta ser cobrá, pero nan no ta laga ningun hende den pueblo paga mas cu kostprijs di 1.80 pa ton. Si mi no ta equiboca aki den ta ser papiá di 2.40 e kostprijs ta pa ton. Awor mi kier sa si den Huishoudelijke Vergadering Bestuurscollege a informá nos correcto of a purbá hisé te 2.40 pa laga pasa na oposicion como si fuera cu esaki ta un socialisacion. Pero mi ta duda esey pasobra semper berdad ta pica lenga y ta brota bin afó y mi ta kere akinan e berdad a ser divulgá cu e kostprijs enberdad ta solamente 1.80.
Ariba e mesun aki nos por ta tende cu den clase 5 ta hayé na kostprijs, otra bez ta ser mencioná e kostprijs pa banda di MEP, cu e clase den tarifa A, clase 5, ta hayé na kostprijs di 1.80 y door di esey nan ta keda paga mesecs pa 10 ton F. 18,--, atrobe ta ser accentuá e kostprijs di 1.80. Señor Presidente, si e kostprijs aki ta 1.80 y nos por mira den tarifa B cu comercio ta paga ora di abonnement vastrecht mas cu e 1.80, mas cu F. 2,--, anto mi kier puntra si Bestuurscollege no a purba pensa e posibilidad cu ya cu comercio ta pagando mas cu e kostprijs, si nan por a baha e tarifa y en bez di 1.80 por a lagé sikiera e mesun 1.40 cu e pueblo ta pagando awor?
Tambe mi kier a puntra, Señor Presidente, cu si tin empresanan na cual lo bay ser entregá awa na menos di e kostprijs? Si lo bay ser firmá contract of kiko ke sea, cu empresanan lo cay, cu lo bay hayé mas barata cu e 1.80 cu pueblo tin paga pa meerverbruik, Y ademas di esey nos por a tende mencioná door di lider di fraccion di MEP cu un empresa local grandi ta paga awor 2.10 pa ton. Mi kier puntra Bestuurscollege con esaki lo por ser posibel of nan lo ta bay duné rebaha anto te sikiera 1.80 como cu pa e paga 2.10 mi no ta weita e posibilidad den tarifa B, manera cu e Bestuurscollege aki a trece e verordening nobo, pasobra tur e bedrijvennan segun tarifa B ta bay paga pa meerverbruik maximaal 1.80 y di con ta ser tira awor aki den cu ta ser pagá na 2.10. Y pa e empresa grandi si ta ser papiá di e vastrecht abonnement, esey ta yega te maximo di 20 ton. Y 20 ton riba un empresa grandi no ta nificá nada.
Bolbiendo bek, Señor Presidente, ariba e tarifa B aki, mi kier mustra Bestuurscollege ariba e factor cu no ta djis door di cobra empresanan prijs mas halto cu esey nan a yuda e pueblo. Nan por a yuda e pueblo si manera ta ser bisá cu berdad cu e empresanan ta paga mas, laga anto pa e abonadonan particular, e pueblo Arubano, laga e prijs di 1.80 baha bek anto te 1.40 anto asina nan por yuda e pueblo cuné.
Pero nan ta lubidá, Señor Presidente, cu comercio cual ta algo masha logico den comercio cu esey ta cu tur gasto ta ser doorberekend y asina ta cu e prijs cu e comercio ta paga mas halto, toch a lo largo, bendiendo nan productonan ta nos pueblo lo bay pagé atrobe.

Cu otro palabra cu no tin ningun clase di socialisacion manera ta ser pretendé akiden. Ademas di esey si tanto, hasta e palabra socialista a cay na banda di mesa di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, si ta asina tanto Socialista nan ta, mi no ta comprondé, caminda cu nan a laga den e verordering cu nan por, unda cu tin stipulá pa duna extra tonelage, na parchanan cu cinco of mas jioe, caminda nan ta laga edad na 15 aña, sabiendo cu un mucha di 15 aña, no pasobra ela cumpli 15 aña, ya ela sali for di cas. Mi no ta comprondé ki clase di socialista e partido aki ta pretendé, si nan ta asina socialista nan lo hisó cu e ta ser splicá aki nan te cu bao 21 aña, pasobra ta e ora legalmente e jioe aki a yega su mayor di edad.
Tambe Señor Presidente, nos a puntra caba den Huishoudelijke Vergadering ki ta e posibilidades pa e huishoudelijk verbruik, cu ta e tarifa A, bao clase 1 y 2 cu ta paga huur menos di F. 30,-- of menos di F. 75,-- cu pa cambia e tonelage cu nan ta haya gratis. Akiden ta ser duná pa un pareha bibá den un cas di f. 30,-- pa luna of menos e ta haya via abonnement 2.5 tonelage di awa pero ta te ora cu nan tin 5 jioe of mas nan ta cuminza haya extra tonelage gratis. Mi kier a puntra si B stuurscollege a tene esaki na consideracion maske ta despues di Huishoudelijke Vergadering caminda nos a puntra esey caba, cu nan por a haciele cu ya caba parchanan cu tin 2 of 3 jioe por haya 1 tonelage; esnan cu tin 4 of 5 jioe, 2 tonelage; 6,7, jioe, 3 ton; 8,9 jioe, 4 ton extra; y 10 of mas jioe, 5 ton extra, locual ami ta haya hustificá y e ora por papia di socialista, di socialisacion!
Ademas di esey, Señor Presidente, nos kier a weita tambe cu por cambia e systema aki di huurwaarde y ban stipula un otro manera pa por yega na un solucion favorabel y hustificá pa nos pueblo. Na e systema aki ta pagando segun verordening, nan tin cu bay paga mas placa, mas gasto pa e pober pueblo Arubano. Y despues inesperá nan ta bolbe haya sla, ora cu e huurwaarde di nan cas subi, y despues bolbe haya di tres sla, ora cu comercio cuminza berekend door ariba su productonan cu e ta bende na nos pueblo, e gastonan extra cu e tin cu bay paga akinan na Gobierno.
Mi no ta weita ningun sorto, ni clase di socialisacion manera cu ta ser pretendé. Net un partido cu ta tribi bin cu un verordening asina aki, caminda cu e gasto ta bira mas pisá pa e pueblo, mester ta leuw di usa e palabra socialisacion.
Te akinan den promé tanda, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te 1 or.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de heer Joe van der Linden.

DE HEER J.v.d. LINDEN: Señor Presidente, nos por a scucha awe, criticanan y preguntanan pa parti di oposicion encuanto e punto di agenda cu nos ta tratando actualmente, e aumento di tarifa di awa pa nos pueblo y esnan cu ta usando e awa di e planta.
Señor Presidente, si e criticanan aki tabata lanzá den pasado bao circumstancianan diferente di locual nos ta bibando awor aki, nan lo por ta acceptable pa motibo tanto nos como e pueblo ta na haltura y ta conciente di e motibo pakiko a cambio aki lo bay tuma lugar. Claramente cu ningun di nos, ningun momento lo kier pa nos aumenta ni un cen mas ariba nos pueblo, e pueblo cu nos tur ta defendé y ta stima. Si nos por a frena e pasonan di circumstancianan cu a presentá, y si nos por a frena e desicionnan cu a ser tumá

pa OPEC por ehempel, cu a aumenta e prijs di crudo cu a trece un cambio den mundo, a trece un cambio drastico den mundo henter na unda cu tur parti di mundo un aumento a bin ariba tur loke ta bini di crudo, di petroleo. Y desde e momento cu e crisis di energia a tuma lugar e cambio a bin pa henter mundo y cada un di nos, como nos pueblo, tabata conciente di esey y nos tabata spera cu momento pa otro lo ela yega hasta aki, hasta na unda cu awe nos tin cu trece padilanti e cambio aki ariba e tarifa di awa. Ta berdad cu nos partido semper a abogá pa baha prijs di awa, pero nos a papia esey den circumstancianan diferente pasobra LAGO cu ta suministrá e planta di awa cu e fuel oil, tin cu cumpra e crudo na un prijs mas halto y e tin cu bende loke cu e ta derivá di esey na un prijs mas halto tambe. Y esey ta consecuencia cu awe nos pueblo lo tin cu bay paga algo mas pa e awa pa motibo di e prijs cu a subi asina tanto.
Señor Presidente, ami lo bisa personalmente ta lastima cu nos pueblo lo tin cu bay paga algo mas, pa e awa, pero mi ta kere cu nos pueblo gustosamente lo bay haci esey comprendiendo e situacion actual y e circumstancianan, pasobra di acuerdo cu e critica cu oposicion a trece ta como sifuera cu nos Bestuurscollege ta hacié pa buena gana of pa solamente djies pa pone un peso mas ariba lomba di e pueblo. No, e pruebanan ta aki, pakiko esey a ser hací, e'ta hací na un manera modificá, na esnan cu ta menos afortuná lo paga menos pa e awa, manera Señor Betico Croes a duna un splicacion caba, cual cu mi no kier bay den ripiticion. Mi no ta kere cu oposicion mester hunga politica barata cu esaki, pasobra nos pueblo ta comprondé esey, loke a pasa y mi ta di acuerdo cu Bestuurscollege, aunke cu nos tur lo bay paga algo mas ariba e awa, nos pueblo conhuntamente, pero e planta ta di nos pueblo, nos tin un Bestuurscollege cu ta regulá y tin cu administrá y tin cu hasi cambionan necesario di acuerdo cu circumstancianan cu ta presentá.
Y aki ta un circumstancia mas, nos lo bisa ta lamentable cu e cambio aki tin cu tuma lugar, pero nos tin cu acceptá nos no por haci nada contra pero ela ser hacu na un manera cu pueblo lo accepté.
Señor Presidente, sperando contestacion di Bestuurscollege lo mi bolbe den segundo ronde di acuerdo cu e contestanan cu nos por haya.
Danki.

<u>DE HEER S. SPANNER</u>: Señor Presidente, awe dia 18 di juni un fecha historico pa e partido MEP, nos ta tratando aumento di awa algo cu semper MEP a bogá pé, cu pueblo mester haya pornada. Ami tambe, Señor Presidente, kier expresá mi preocupacion pa cu e aumento di awa cu sigur lo tiñ su afecto pa cu nos pueblo y nos economia.
De Huishoudelijke Vergadering nos a haci hopi pregunta pero unda cu nos a haya cu tin cierto dudas ainda ariba cierto contestanan nos lo haci nos remarkanan.
Pues Señor Presidente, awa ta algo cu tur ser humano mester di dje. Y tin hopi personas den nos comunidad cu berdaderamente ta den necesidad. Nos pueblo ta un pueblo cu no ta gusta keha, cu no ta gusta cana rond mustra cu berdaderamente nan ta den necesidad. Cuanto necesidad nan por tin, nan ta cargele den nan curazon sin bisa ningun hende nada. Y pesey mi kier a puntra kiko ta e politica of kiko ta e opinion di Bestuurscollege tocante

cortamento di awa awor cu prijs di awa lo subi drasticamente?
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto meter di awa a worde cortá of kitá desde prumer di juli 1975 te na april 1976. Y cuanto di nan a worde conectá back?
Tambe mi kier a sá ki posibilidad tin pa esnan cu no por paga awa, haya un ayudo for di Maatschappelijke Zorg pa nan cubri nan ricibo di awa? Awor ey, poco rato pasá, Selor Presidente, mi a tende cu tin compresion pa banda di un sector pa cu e aumentonan di awa. Esaki, Señor Presidente, ta leuw di berdad, mas bien tur e asunto aki a bay manera "take it of leave it", pasobra si hotel-nan enbez di hisa nan prijs di kamber, nan room rate, den off season, dicidí pa reducí nan forzanan laboral pa cubri, of mihor dicho balanzá nan situacion, esey lo kier meen cu hopi hende tal vez sigur lo por perde nan pida pan di tur dia. E ora ey, Señor Presidente, menos hende den tal sector mester haci e mesun trabao cu hopi hende tabata haci anteriormente y mas tristo hende pa e mesun placa, mientras cu tur gastonan lo subi. Un situacion asina, Señor Presidente, causa door di aumento di awa ta trece hopi des-gusto pa cu e trahador cu su razon, aunke esaki por resulta den conflictonan laboral cu sigur no benificiá nos isla na ningun momento y tampoco esnan cu lo por tin interes pa inverti plaka na Aruba. Pues mi kier a puntra Bestuurscollege si nan a tene esaki, e factor aki na consideracion y si tin otro forma di empleo pa eventualmente vat op tur esnan cu lo por bira victima di e situa-cion manera mi a haal aan awor ey?
Señor Presidente, 50% mas o menos di nos entrada ta bini for di turismo y tin alrededor di 7.700 personas trahando den nos sector turistico. Pesey cuesta loke cuesta nos mester haci tur posibel pa proteha tur esnan trahando den tal sector pa nan no worde per-hudicá den ningun forma.
Awor, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege ki posibili-dad tin pa mantene e prijs di awa pa pueblo manera e ta, como cu e planta di awa y e sistema ta bieuw?
Tambe mi kier a sa kiko ta e motibo por ehempel cu LAGO ta haya bao di kostprijs?
Pues Señor Presidente, nos ta haya cu e materia aki ta asina hopi cu un empacto asina grandi cu tur e asunto mester worde studiá debidamente. Pesey lo mi kier a sugerí na Bestuurscollege pa rechazá e packete tocante e aumentonan pa nos tur por haya e oportunidad debidamente pa studia nan.
E planta di awa ta propiedad di nos pueblo y como representante di pueblo ta nos deber pa defendé interes di pueblo debidamente.
Y alabez hunga openkaarts, pues ban den pueblo y mi kier sa pakiko nos mester sconde pa pueblo. Ban involví tur sectornan den nos comunidad pa hustificá e aumentonan aki, proponé pa Bestuurs-college.
Prijs di azeta a subi y nos sa cu esaki por tin su consecuencianan pa cu nos pueblo. Nos no ta haci gritonan irresponsabel manera cu a worde hací den pasado cu pueblo mester haya awa pornada.
No, Señor Presidente, pero si nos kier pa nos pueblo ta involví den tur desicion. Den pasado nos por a hasta tende con na diferente ocasion e lider di MEP a declará cu areglonan lo worde hací cu Venezuela pa nos por haya prijs di crudo mas barata pa asina nos pueblo por haya awa mas barata. Y te awe Señor Presidente, nada! Pues nos por cualificá e gritonan den pasado y e promesanan den pasado bashí y irresponsabel.
Finalmente, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e motibo cu LAGO ta haya awa bao di kostprijs y pakiko

LAGO no ta haya awa na e mesun prijs cu pueblo?
Te asina leuw den promé ronde y masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente, awe, hisamento di awa, nos ta tende grito di lider di PPA, Señor Guillermo Trinidad, entre otro gobernacion moderno ta consultá. Consultá cu tur instancia, consultá cu pueblo. Señor Spanner a caba di pone infacis ariba dje. Pueblo mester ta involví den tur desicion. Ban den pueblo, no mester sconde di e pueblo, ta palabranan di MEP. Mi ta spera cu esakinan lo nan por ta consequent ariba dje awe y mayan y den futuro. Ora cu nos tende palabra gobernacion moderno ta consultá, consultá cu instancia, consultá cu pueblo, ban den pueblo no sconde. Señor Presidente, no ta awe só, mayan cu bin referendum cu nan ta back e, pasobra esey ta consultá cu pueblo y si nan Gobierno Central bay contra di dje, nan percurá pa baha Gobierno pasobra nan ta kibra nan palabra akiden nan.
Awe dia 18 di juni nos a tende di ban consultá cu pueblo! Pronto ora cu nos bin cu e mocion nos no kier tende excusa aki den di un moda of otro cu nos no ta busca consulto cu pueblo, ora cu nos yega asina leuw, si Gobierno Central, cual nan ta forma parti, mantene, por kibra consultacion cu pueblo, nan por trek nan conclusie y nan consecuencia for di dje. Y nan partidario den Staten mester por trek nan conclusie loke awe nan a papia. Ta dos miembro di fraccion a papia ban consultá cu pueblo.
Aki den awe ta politica barata mi a tende. Politica barata ora cu mi tende un lider di fraccion ta bisa e cambio di volgorde di agenda, e agenda punt ta bruha nan. Señor Presidente, mi no por comprrendé. Cambio di un agenda punt ta bruha un partido? Manera ela bisa varios bez Bestuurscollege a bisa nos bay drumi numa, ami kier sa drumí mes nan ta, y drumí mes nan lo keda. Pasobra un hende lantá un hende na tino, un hende por studia un agendapunt, un cambio den agenda, nan no por bisabo cu nan a bruhabo. Nos a tende remarke, mi no a tende sugerencia pa nan bisa, despues di a go erná 20 aña, cu nan sa cu e prijs di awa ta mas o menos F. 20,-- pa ton, e fuel. Awor ela bira f. 100,-- y pico pa ton, nan a bin cu sugerencia. Hendenan cu a sinta na lugar di diputado pa 20 aña largo. No solamente mi no ta corda cu e prijs di awa a subi bin cu sugerencia bo mester por corda algo. No ta pasobra bo a baha for di diputado bo no ta corda nada mas, Señor Presidente. Ta ey riba te e punto cu nan mester elaborá y no hunga politica barata.
Akiden awe a cay politica barata ariba awa. Akiden awe a cay mentiras grandi. Semper MEP a abogá pa pueblo haya awa pornada. No tin mentira mas grandi cu esey, esey ta leuw di berdad! Nunca MEP a abogá e cos ey, pasobra MEP no ta partido di hende loco. Y e pueblo di Aruba tambe no ta hende loco, nan sá si partido bisanan cu awa ta pornada, e partido ta gaña nan. Ta poco mentiras, mentiras cu na cuminzamento di reunion nan kier haal in.
Un cable di ayera nochi, un telegram caminda Hotel Association ta voor cu MEP, ta eens cu Bestuurscollege, tambe nan kier a bruha pueblo cu né.
Aki den mi ta tende awe, comercio grandi, supermercadonan ta bay pasa prijs di awa ariba producto.

Señor Presidente, si esey worde pasá ta pa falta di Gobierno Central. Pasobra si nan bay hiza 1 cen pa bleki di lechi ta milionario nan a bira overnight. Si nan hiza 1 cen riba bleki sauseichi ta milionario nan a bira overnight pa cubri awa. Y otro punto tur hende sá masha bon, cu tur bill di awa di tur comercio ta worde kitá for di onkosten. Ta worde rebahá for di nan belasting.
Pero yá bo ta weita cu esun cu a trecé, nan a haya dos periodiek merecí. Esey ta e politiconan cu nos tin. Na T.V. mi a tende politica barata y mi kier aclaracion for di Bestuurscollege si ta berdad cu tin e dirigente di WEB tin fayo. Pasobra a worde bisá na T.V. cu un miembro di Eilandsraad y si ta posibel pa sá unda e miembro di Eilandsraad a haya e informacion ey. Si a worde acusá cu e trahador di WEB nan no ta producí suficiente y ta pesey awa tin cu subi.
Mi kier contesta categoricamente, pasobra mi no por acusá trahadornan di un compañia cu nan no ta sirbi, ta pesey pueblo tin cu paga awa. Mi kier un investigacion y mi kier un contesta categoricamente si leiding di WEB y trahadornan di WEB ta nan no tin producion y esey por causa subimento di awa manera a worde declará na T.V.?
Pasobra si esey en caso ta verdad, anto nos tin di tuma medida.
Tambe mi kier declaracion pa scapa nomber di e trahadornan di e pueblo. Pa e pueblo no coy un rabia, un odio ariba e trahadornan di WEB, lugar di bisa cu ta petroleum a subi, fuel oil a subi pa f. 120,-- pa bisa cu ta e trahadornan di WEB no ta producí.
Politica barata ta worde hungá akidennan Señor Presidente.
Awe mi ta tende ariba turismo. Ta Hotelnan a manda un telegram ayera nochi, cu Señor Presidente mes a bisa cu ta cuadra cu declaracion di Sr. Lacle,diputado di WEB. Mi tampoco no ta gusta paga awa mas cu ta necesario. Cu ora cu fuel subi di f. 20,-- pa cien y pico con ta cubriele? Señor Presidente, pesey akiden nan awe sigur cu decision cu a cay duro pa MEP tuma, pa e Bestuurscollege aki tuma y pa nos respaldé. Pero e ta un decision cu ta garantizá e pueblo futuro di su planta di awa. Esey mester worde bisá. E ta un decision cu ta garantizá e pueblo di Aruba progreso den su planta di awa, es decir cu e ta bay progresá y e por sigui aumentá y por sigui cumpra macuinaria nobonan y loke mester. Ta inutil pa mi haci propaganda barata, bisa e pueblo cu tin cu bahele y aki poco tempo no tin awa mas of cu no tin suficiente sistema pa rafiná e cantidad di [illegible] bevolkingsaanwas. Eseynan ta politica barata cu ta worde hungá akiden.
Por tin un sugerencia pa Bestuurscollege sí, ora cu den proximo reunion di OPEP nos por manda e fraccionnan di PPA y AVP, weita si nan por bisa OPEP baha e prijs di fuel oil pa nos.
Masha Danki.

<u>DE HEER C. PIETERS</u>: Señor Presidente, awe nos a bin reuní aki pa atendé un topico cu tin hopi comentario en cuanto di dje den nos comunidad. Un tòpico cu e Gobierno Insular actual a entamá door di haci e preparacionnan pa alza prijs di awa pa asina ey a lo mehor e Gobierno aki tambe lo por cubri e deficitnan di e empresa aki.
Un di e puntonan primordial a lo mehor cu e Gobierno aki a sali for di djele ta cu salarionan y costo di material a subi y pa e motibo ey a tuma e estudio aki y awe ta presentá na Raad pa confirmá y duna e aprobacion na e aumentonan di awa den tur sector.
Señor Presidente, no ta cabe duda cu e medida aki lo tin preocupacion di e comunidad y tambe di henter e sector como cu aumento normalmente co ta un cos cu ta ser mucho acceptá pa ningun hende.

Na mi concepto Señor Presidente mi ta kere, y mi mester bisa cu e aumentonan aki por ta hustificá y cu e aumentonan aki lo mester a bini, pero si Señor Presidente, mi no ta kere cu mi por bay di acuerdo cu e sistema den cual e aumentonan aki ta worde presentá na e comunidad den su totalidad. Ora mi bisa esey Señor Presidente mi kier papia mas bien di e preparacion cu a bini na e aumento. Basta dia nos tabata tende cu lo bini aumentonan na varios di e empresanan di Gobierno Insular, pero con su preparacion lo tabata ta, ta te dialuna den un reunion di comision nos por a bay deliberá ariba esey.
Mas ainda, Señor Presidente, ta bon mi ta kere pa e comunidad ta na altura cu esaki no ta e promer of ultimo aumento, pero cu ta e intencion pa ainda aumenta e gastonan aki, e tarifanan aki, dos biaha mas. Ki dia of con e dos biahanan aki lo tá, esey ainda pa Bestuurscollege no ta conocí. Despensami Señor Presidente aumentá un biaha mas. Pero te ainda Bestuurscollege no ta na altura con y ki dia e di dos aumento lo tuma lugar.
Lo ta masha recomendabel, Señor Presidente pa den e di dos aumento aki nos tuma experiencia di preparacion di e promer aumento y asina ey laga e sectornan den nos comunidad, tendiendo cuenta tambe cu minoría cu ta participante den e aumentonan aki.
Na varios ocasion ta asina, y mi ta kere ainda lo mester ta fresco den nos tur su memoria, cu hopi asunto a worde entamá tumando na cuenta cu no ta necesario pa tene cuenta cu nada ni ningun hende y e resultadonan no tabata na satisfaccion ni di comunidad, ni mi ta kere tampoco di e Gobierno actual.
Awor nos ta confrontá atrobe un sistema cu practicamente nos por bisa ta ripitiendo su mes. Mi ta kere cu nos ta convencí y cu nos ta na altura cu sueldonan y materialnan y gastonan di material a aumentá, pero mi ta kere tambe Señor Presidente, cu sueldo y material lo aumentá den tur sector despues di e aumento aki y esey tambe e Gobierno Insular aki mester tene debida cuenta cu né.
Señor Presidente, tabata asina cu semper e Gobierno Insular aki den oposicion tabata sali for di e punto di bista cu bo mester tene debida cuenta cu e personanan cu no tin ainda un aansluiting ariba awa.
E partido aki tabata duna di comprondé cu e hendenan aki un arreglo especial mester worde entamá pa cu nan, pasobra e partido tabata di opinion cu tur hende cu tin un hogar cu por of no por mester tin comunicacion cu central di awa pa motibo cu e ta un di e aspectonan primordial pa nos comunidad. Y ta pesey Señor Presidente, mi mester bisa cu den e presentacion aki mi no ta mira ningun momento, ningun caminda nos a tene cuenta cu e personanan menos afortuná pa asina ey nan tambe por haya awa.
Nos no mester lubida cu ora cu e prijsnan aki bini na vigor lo e ta un poco mas dificil pa e personanan ey pa nan lo por haci e peticion pa nan tambe por ta ariba e linea di awa.
Nos a haci proposicion y duna señal den e reunion di comision den e direccion ey pa e simpel motibo cu nos kier a duna di comprondé cu eynan por ehempel nos ta mirele como un fayo especialmente ora cu den oposicion e mesun partido aki tabata sá asina briyante di sali na defensa di e personanan cu awor ta un tiki mas leuw di Water en Energiebedrijf.
Tambe Señor Presidente nos a duna di comprondé cu 1 M3 di awa extra pa un cas pober cu 5, 6 jioe extra esey nos ta haya un tiki na e banda masha abao.

Bestuurscollege a duna un splicacion den esaki, cu mi ta kere cu tabata di comprondé den e situacion nan aki, pero mi no a tende di Bestuurscollege si cu tabata nan intencion di por mira si e proposicion hací no ta cuadra, cual proposicion si por worde hací pa di e manera ey, nos lo por entamá un sistema cu por yuda e hendenan. Esey ta loke mi ta kere lo tabata un proposicion y un contesta di Bestuurscollege pa cual ami lo tabata tin un satisfaccion.
Mi no kier bisa cu na e contesta pa e sistema of e proposicion hací den e Reunion di comision encuanto di e cambionan di jicenan pa haya awa lo ta un sistema correcto, mi no kier bisa esey ningun momento, pero mescos cu Bestuurscollege tabata sá di haci e calculacionnan y mustra ariba e sistema ey y cuanto lo e costa, mi ta kere cu tabata recomendabel pa Bestuurscollege bisa cu e sector aki, nos lo trata na mira cual ta e sistema anto cu nos lo por topa e problema aki. Pasobra problemanan asina aki di sociaal tambe ta nos problema. Y si nos mester hiza onderstand pa paga e gastonan aki, e onderstand tambe ta nos problema. Y ainda nos no por bisa tampoco cu e suma aki ta for di onderstand ta pagé. Nos no ta asina leuw ainda cu nos por tin un sistema di dividí di onderstand pa mira cua ta e suma cu ta worde encorporá den diferente di e sectornan. Asina ta cu un aumento di onderstand pa cubri esaki ta simplemente numa un hizamento di e onderstand sin cu e tin ainda un break-down pa tur e aspectonan cu un onderstand mester cubri.
Mi ta kere Señor Presidente, cu ora cu partido ta den oposicion e ta hiba mas tanto e pensamento di criticá. Mi ta kere cu un partido ta madurá ora cu e conocé tur dos banda. Ora cu e conocé oposicion y ora cu e conoce gobernà. Y mi ta kere cu awor aki e partido cu ta den gobierno ta pasando e fase di dos cu ta gobernà.
Y mi no kier ripití tur e cosnan na boca grandi cu e partido aki a primintí e pueblo aki encuanto di awa. Mi kier bisa numa cu mi ta kere cu e partido aki tabata den oposicion y cu e a kere cu ta manera ta papia den oposicion ta asina ey ta gobernà. Awe nan ta haya nan ta confrontá un aumento di awa cu ta nan debe pueblo motibo pakiko nan ta hizele, ora cu nan ta biséle cu nan lo bahele na f. i,20 y awe e ta bay na 1,30.
Mi kier bisa esaki no pa criticá pero tin biaha ora bo ta atende asunto cu ta toca pueblo bo mester sá di no hunga cu nan sentimentonan emocional y nan sentimentonan financiero pero bo mester ta conciente. Y ta pesey tambe, mi kier ta conciente na nomber di mi partido den e asunto di awa aki. Mi kier duna mi cooperacion, pasobra mi no ta bisa cu mi ta criticá e formula aki, pero mi ta bisa cu mester tabata tin mas participante di nos comunidad aden, pa nos por bini na un formula bon. Mi no kier bisa cu e formula aki ta e formula malo, mi no kier bisa cu e formula aki ta un formula bon. Pero mi kier puntra si e comunidad a worde tendí debidamente pa por a bini na e asunto aki? E partidonan di oposicion a worde informá y atendí debidamente pa bini na e asunto aki?
Partido di oposicion no tey solamente pa critica. Partido di oposicion tey tambe pa comprondé situacion di un isla cu nan tambe tin amor pé. Y ora bo tuma e encargonan aki ariba bo mes, pasobra bo no mester di ni man drechi ni man robez, anto bo mester por wanta e consecuencianan y nos no ta aki pa duna consecuencia, pero si nos ta aki pa criticá e sistema y e maneho.
Y aki, Señor Presidente, mi no ta mira e tenemento di cuenta cu e personanan, manera nos a bisa menos afortuná den nos sector. Kizas Bestuurscollege lo a atendé esey ainda lo mi tende, y gustosamente lo mi kier sá tambe.

Un topico cu pami Señor Presidente, ta di suma importancia, encuanto di hizamento di awa, ta e topico di nos hospital. Mi ta comprondé cu hospital, Casa Cuna, Imeldahof, mi ta comprondé cu nan ta cay bao tarief B den categoria 4. Ma aki Señor Presidente, duna nan 20 M3 gratis, un empresa manera hospital, mi ta kere cu nos por eliminá tur e asunto ey y pensa solamente numa ariba e 1.80. Pasobra mi ta kere cu e 20 M3 pa un lugar asina ey lo no tin un peso cu bo por bisa lo ta hopi favorable. Mi kier a bisa esaki mas bien Señor Presidente pasobra tardi of trempan nos mester inagurá nos hospital nobo. Nos sá caba cu 75 pa 80% di e gastonan di e hospital aki, ta gasto nan cu Gobierno Insular ta tuma ariba su encargo, mi ta kere cu aki tambe mi no kier bisa e sistema pa con pa haciele. Mi ta poseé di dje, pero si mi ta bisa cu mi kier mira un estudio di esaki pa asina ey a awa tambe por a druk e gastonan cu e hospital aki por tin.
Tur esakinan ta aspectonan cu lo mester bini ainda.
Gustosamente Señor Presidente, lo mi kier puntra Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta spera cu e aumento aki? Y ki ora Bestuurscollege ta pensa cu e segundo aumento lo ta? Y cu si Bestuurscollege ta pensa of ta haciendo e preparacionnan caba pa e segundo aumento? Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si na nos planta di awa, kiko ta e gastonan cu a worde pagá na overtime di 1975 pa '76, e cantidad di oranan, y e suma.
Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe di 75 pa 76, di juli pa juni, kiko ta e suma pagá na cuminda na overtime?
Tambe mi kier puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege por duna nos un informacion di nan deliberacion pa cu Venezuela cu asina tabata bisá cu esaki tambe lo duna nos e facilidad di mantené nos prijs of hasta reducí nos prijs di awa.
Con e deliberacionnan ey ta bay? Y si nan ta mira speranza ainda den e luznan cu ta cende ariba e costa di Venezüela?
Mi no kier bay mucho den detaye Señor Presidente encuanto di mi preguntanan cu mi a haci den e reunion di comision, pasobra mi ta kere cu nos mester keda ariba e nivel di e seriedad di e aumento aki. Mi ta kere cu e aspecto ariba su mes caba ta un aspecto político, mi ta kere cu e aspecto ariba su mes caba, pueblo tin su opinion encuanto di dje. Pero mi no por keda sin puntra Bestuurscollege pa informami di e telegram cu Hotel Association a manda pa Eilandsraad y cu mi ta nota cu a worde mandá dia 11 y cu nos a hayé dia 14. Mi kier puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege a atendé e asunto ey cu Hotel Association promer, manera cu tabata e deseo di nan of despues, y mas ainda pakiko nos a haya e telegram ey asina laat?
Te akinan den promer buelta.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Laclé.
Mi ta schors e reunion un rato pa duna diputado oportunidad pa prepará su contesta.

De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na diputado Lacle.

DE HEER R.H. LACLE GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe nos ta tratando den e reunion públicc aki di Eilandsraad un aumento pa e tariefanan di awa. Ta asina cu awa ta di primera necesidad pa un ser humano por biba, pero e awa aki mester ta un awa cu bo por bebe.

Lastimamente aki na Aruba nos no tin rieuw cu ta core of lagunanan grandi unda cu tin awa cu ta mas of menos potable. Aruba ta un isla rondoná di lama y na unda e awa di lamá tampoco ta potable. Pa yega asina cu e pueblo por haya awa potable mester rafiná e awa aki pa consumo. Naturalmente awa ta yobe, bo por recogé den un dam, den un regenbak, bo por coba pos bo por tin suerte di haya bon awa. Pero si nos tene cuenta cu e sonsumo local di awa ta mas o menos 10.000 tonelada pa e pueblo, 10.000 tonelada pa dia anto bo ta cuminsá calculá con bo ta hasi pa haya e awa aki pa e pueblo por bebe. For di aña 1934 tin un planta di awa pa desalanisacion di awa aki na Aruba, sistemanan pa producí e awa aki a cambia, e capacidad di e planta a keda aumentá, pero e sistemanan aki ta carisimo. Y pa destilá e awa mester di energia y caloria y pa haya e caloria aki bo mester di petroleo of fuel-oil. Na aña 1937 durante e crisis mundial di petroleo, antes un barí di crudo tabata costa alrededor di dos dollar a subi bira mas of menos 11 dollar.
E crisis aki a trece un cambio drástico den henter e sistema economico mundial. Paísnan a haya nan den problemanan. Nos por corda na Hulanda a bini prohibicion pa core cu auto diadomingo. Otro paisnan medidanan drástico mester a worde tumá. Aki na Aruba nos no a sintié, tabata tin un contracto cu Lago, cu Lago ta obligá di entregá na Territorio Insular di Aruba fuel-oil na un prijs di f. 20,83. Esaki tempo cu 1 barí di crudo tabata costa alrededor di 2 dollar. Pero ya caba na 73 tabata sá cu Lago lo no mantené e prijs na f. 20,--. Awor un Gobierno cu en realidad ta gobernà mester waak den futuro y mester a cuminsa pensa cu dia promer di januari 1976 e aumento di prijs di azeta lo cuminsá traha aki na Aruba.
Awe mainta y durante e parti di merdia, unda cu oposicion a hiba palabra, mi ta sinti un esfera di Poncio Pilato, laba man como si fuera cu nan no tin ningun clase di culpa, cu no tabata tin ningun clase di preparacion. Un aña y mei nan tabata tin e posibilidad pa cuminsa prepará. Pero kiko nan a haci? Nada nada, laat de boel maar waaien pasobra dia promer di juli nan ta bay cas. Y nos ta tende awe dos diputado ta criticá pero e crítica ta pa nan mes cu no a percurá cu nada no a worde hací pa drecha eficiencia di e planta di awa of por a yega na haya siquiera e crudo un tiki mas barata.
Día promer di juli ora cu e Bestuurscollege aki a tuma e responsabilidad, tabata sá cu lo bin aumento di e fuel oil. Nos no a perde esaki for di bista. Y sabiendo mi responsabilidad, dia 5 di september durante e bishita di e canciller Venezolano aki na Aruba mi a trece e problema aki na su conocemento hunto cu e Minister President cu tabata sintá banda di dje. Ta asina cu un territorio insular no por sera ningun clase di convenio cu un potencia extranhero.
E mester ta Gobierno Central. Nos a hiba den luna di november e problema a worde trecí padilanti na e gobierno Venezolano oficialmente y hasta na e presidente di e República Venezolano.
Nan a pidi pa bini cu un delegacion di Aruba pa papia estrictamente ariba e materia aki y a bay un delegacion di cual a forma parti e hefe di Finanzas, e hefe di WEB y mi persona. Nos a hiba deliberacionnan ayanan. A worde sugerí pa manda un invitacion; e invitacion a bay. Ultimo temponan aki mi tabata tin contacto cu e Consul Venezolano pa follow-up ariba e asunto aki y e contesta tabata ta cu nan ta tratando e asunto aki pa mira con por yuda Aruba den e problema aki na e Ministerio di Minas y Hidrocarburos. Aki ta mustra cu nos a hasi un esfuerzo, si e logra ta bien pa e pueblo y si e no logra, toch nos tin e satisfaccion cu nos a purba, locual cu e partido cu awe ta den oposicion nunca a haci durante

un aña y mey cu nan tabata sá prijs di crudo lo a subi. Ora cu mi ta tende un ex-diputado ta bisa cu e aumento aki ta culminacion di un mal maneho; un aña den Gobierno y esaki ta culminacion di mal maneho. Culminacion di mal maneho tabata anteriormente te dia promer di juli 1975, ora cu no tabata tin ni siquiera un diputado cu tabata sá kiko ta pasa na e planta di awa y electricidad. Y ora ta bisa cu no a consultá cu ningun instancia, á consultá cu instancianan y ta promer biaha cu Gobierno Insular ta tuma un medida y ta participé na esnan cu ta concerní. Locual cu antes no tabata pasa y esey tabata un comentario cu un di e instancianan a trece padilanti. Poncio Pilato den e sala aki den persona di Guillermo Trinidad: Nos no kier para responsable pa e consecuencianan. Señor Presidente, laba man tranquil, nos ta carga e responsabilidad y e consecuencianan, como un Gobierno responsable pamotibo cu e awa ey ta di primera necesidad y e awa ey lo mester keda worde producí pa hopi aña mas. No cu aki 5 aña no tin placa pa invertí mas cu nos ta keda cu un sistema anticuado y cu cierto momento e planta ta cay den otro y no tin awa pa e pueblo. Ta esaki por ta e consecuencianan di un politica barata di laba man.
Señor Presidente, falta di responsabilidad ta ora cu manera un Bestuurscollege, den cual e lider di fraccion di AVP y PPA a forma parti, ta negociá cu un compañia pa regalá un cierto suma y despues ta baha na awa y no ta yega na ningun clase di arreglo.....

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, ami no ta corda ningun momento cu mi a negociá cu ningun compañia pa regala cierto suma.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> A forma parti di e Gobierno cu a negociá cu un cierto compania pa duna kwijtschelding di un suma alrededor di f. 800.000,--, cu te awe no a worde reglá.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Esey tambe ta un mentira Señor Presidente.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, esaki ta puro berdad, mi no ta sconde, mi ta papia e berdad manera cu e ta. Pero mi ta bay mustra medidanan cu a worde tumá na WEB na e momento cu nos a tuma responsabilidad, nos a mira cu e planta di awa su estado di mantenecion tabata hopi di desea.
A tuma 22 persona den un contract di 1 aña pa nos por pone e planta up-to-date, cu e por producí pasobra nos sá cu e demanda ta aumentando y tambe cu nos a haya un cierto plan pa expansion cu dos unidad di 8000 tonelada pa dia, pero cu no a worde concretisá ningun caminda. Tambe mi kier trece padilanti cu anteriormente cu e Bestuurscollege aya a firma un contract cu un compania pa hasi un estudio na WEB sin consultá Raad. Y kiko a sosedé? E compañia of expertonan ey a bini y bay traha riba bestek pa expansion di planta di awa y e trabao mes cu nan mester a bin haci a worde poní un banda. Ta ora cu nos a tuma over nos a bisanan laga e asunto di planta di awa para un banda, nos mes ta reglé, traha riba loke bo a bin haci. Nos a busca un sistema mas barata pa producí awa, a negoshá tambe. A busca e sistema mas fácil pa e financiamento y esaki a resultá den firmamento di e combenio cu e firma Aquanova na december. E prijs di fuel-oil a subi, anjasnan prijs di sueldo y materialnan ta aumentando.

Toch e planta di awa por a cubri cierto parti di e aumentonan aki pamotibo cu e consumo tabata bira mas grandi. Pero na e momento aki e aumento di gastonan ta asina halto cu ta imposibel pa e aumento di consumo lo por absorvá e aumento di e gastonan. Mi ta tende Sr. Trinidad ta bisa: "si Bestuurscollege no ta comprondé e impacto cu e aumento aki lo ocasioná". Ta juist nos responsabilidad a pone cu a hasi un estudio debido con por aumentá e prijs di awa sin ocasioná un inflaccion enorme. Y den e estudio aki a bin resultá aumentá e prijs di awa y elektricidad cu alrededor di 20%.
Esaki ta e punto di salida di Bestuurscollege den preparacion di e aumento. Despues a bay fiha e sistema di socialisacion y a bin resultá cu e parti cu ta bay worde socialisá mester worde cubrí di otro banda y a yega na e prijs di f. 1,80. Henter e asunto aki tabata un estudio basta pisá, no ta un asunto cu den 1 siman di tempo a dicidí, core hisa prijs. Ta for di november aña pasa ya caba Bestuurscollege ta mirando k ko lo mester hasi y ta asina cu e contract cu a worde serrá cu e compañia petrolera a calculá e prijs debidamente manera cu e mester tá. Tambe e mesun momento e otro compañia cu ta un consumidor grandi di elektricidad tambe a haya e mesun prijs. Awor Sr. Frank Croes ta hunga política pasobra e lider di fraccion di MEP lo a bisa cu f. 1.80 lo ta e kostprijs y cu e diputado lo a bisa f. 2.40. E kostprijs pa producí 1 tonelada di awa ta f. 1.83; pa produci. Awor mester bay hibé na e consumidor, e distribucion aki mi ta bay splica di con tin diferencia den e prijs di distribucion. Tempo, na aña 61 cu Lago a dicidí cu e ta bay tuma awa for di e planta di WEB, Lago den su combenio cu Gobierno a yega cú e costo di distribucion lo ta e costo envolví pa hiba a awa for di WEB pa Lago, kier meen cu no por a conta aserca den e prijs di distribucion e parti di distribucion di pueblo, esey ta un convenio cu a worde firmá e tempo ey. Pesey mi ta mencioná prijs pa producí 1 tonelada di awa y mi ta mencioná e prijs completo di 1 tonelada di awa ora cu nos ta papia di f. 2.40 pa e pueblo y f. 2.10 pa Lago.

Mi ta kere cu durante e reunion domestico di Eilandsraad mi a splika ampliamente tur e aspectonan cu e aumento di prijs aki, hasta mi por a ripará cu ni siquiera preguntanan a worde hací, pesey mi no ta comprondé di con tin miembro di Eilandsraad ta bisa cu nan no por a haya tempo, cu nan por a nota, pero e diputado si por a nota tur e preguntanan y contestá nan debidamente. Esaki mi no ta comprondé o koho di e banda ey y mi ta kere cu shorthand tampoco mi no conocé, pero toch mi por scirbi sí.
Despues di un estudio debido cu Bestuurscollege a yega na aumento di prijs di awa na f. 1.80 nos kier studia kiko e consecuencianan aki tá, pasobra nos sá cu nos no por keda na e mesun prijs aki y mi ta bay mas leuw cu e prijs di fuel-oil no ta fihá tampoco pa eternidad. Cu e ta fuera di alcanse di Bestuurscollege si prijs di crudo ta worde aumentá den exterior. Esaki ta worde dicidí door di un organisacion cu ni siquiera miembro, ni influencia nos no tin. Si nan dicidí di hisa e prijs di crudo, nan ta hisé anto nos tin cu carga e consecuencianan di esaki,
Y mi kier trece mas leuw padilanti cu cada aumento cu 1 florin di e prijs di fuel-oil tin como consecuencia cu prijs di awa lo subi cu 1 cen y prijs di MWh cu 32 cen. Si prijs di fuel-oil baha cu 1 florin tambe bo tin cu e prijs di awa lo baha cu 1 cen y e prijs di coriente 32 cen pa MWh. Esaki ta e influencia di fuel-oil ariba e producion di awa y electricidad.

Despues cu mi a tuma encargo di e responsabilidad aki na promer lugar mi a mira cu durante tratamento di presupuesto di aña '72, '73, '74 Eilandsraad a acceptá un mocion pa hasi un estudio si por baha e prijs di awa pa pueblo. Pero te asina leuw e a keda Bestuurscollege no a hasi nada nada, of e Bestuurscollege di PPA y AVP no a hasi nada pa hasi un estudio. Estudio a worde hasí despues ora cu MEP a drenta den Bestuurscollege, a tuma e responsabilidad aki.
Pakiko no a bini cu e asunto aki durante tratamento di presupuesto? Tur cifras cu mi ta duna aki por worde comprobá den presupuesto, mi no ta kere cu mi tin algo di sconde pa Eilandsraad, mi no tin nada di sconde, ta mi responsabilidad ta pone conhuntamente cu Bestuurscollege, nos responsabilidad pa hasi, pa tuma e medidanan aki y manera mi a bisa caba: "hunga política barata y benta bo planta di awa afor of hiba un política responsabel y garantisá cu e pueblo lo tin awa suficiente".

Ora cu mi a tende e lider di oposicion ta trece padilanti como sifuera Bestuurscollege tin miedo di un deficit. Señor Presidente mi ta kere cu si bo ta biba hopi aña ta gasta mas di loke ta drenta anto despues di poco dia nan ta declarabo falliet.
Mi ta kere cu e planta di awa lo ta e mesun wega ta worde hungá, mi ta comprondé cu ora bo por hiba un wega político, hunga mooi weer,"nó, no hisa prijs di awa, bo cabez ta bon, pueblo ta rabia" anto aki 5 aña bo ta laba man anto e planta di awa ta basha den otro. Esaki ta falta di responsabilidad. E proposicion di Sr. Trinidad pa tuma esaki back y bay studia nan. Señor Presidente, nos no tin nada di studia riba esaki nan, tempo cu nan mester a cuminzá hasi estudio nan no a hasi nada, nan no a hasi nada. solamente "laat de boel maar waaien" manera mi a bisa, ta esey ta e politica cu nan a hiba. Nos ta trata e asunto aki serio y mi ta kere den e presentacion cu a worde hasí ariba e materia completo aki a mustra cu Bestuurscollege tabata suficientemente macho y responsabel pa tuma e desicionnan locual mi ta kere cu den e partido di Sr. Trinidad falta hopi.
Ora cu mi ta tende Sr. Rudy Frank ki inflacion lo tin? Señor Presidente, e lo por tin cierto inflacion, costo di bida lo aumentá, pero e lo no subi drásticamente manera si nos a aumenté na e prijs cu e mester tá, e a worde controlá y segun cálculo e aumento di costo di bida lo ta cu punto dos punto. Asina ta cu e lo no ta manera ta worde gritá aki den, ta hunga política barata, ta spanta tur hende. E no ta manera é ta calculá. Cu a hasi tanto tamtam ariba ayudo. Señor Presidente, ningun tamtam a worde hací, ta splica a splika kiko a worde conbersá, kiko a worde hasí. Como un comision di Bestuurscollege a bay, a duna un splikasion, awor naturalmente tempo cu su partido tabata den Bestuurscollege tabata tin un diputado cu a biaha links en rechts, pero e tamtam no tabata tin, pasobra parse cu ni e convencionnan e a bay pasobra ta drumi e a drumi.

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orde: Señor Presidente, mi ta kere cu e diputado ey no ta aki den, e no por defendé su mes asina ta falta di éticanan pa hasi cierto remarkanan.

DE VOORZITTER: Awor e problema ta Sr. Frank nos no sá ta cua diputado.

DE HEER J.R. FRANK: E di un diputado cu ta pertenecé na mi partida.

VOORZITTER: Dal bay Sr. Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Ora e ta trece padilanti, e ta hasi su mes ridiculo cu Bestuurscollege no a hasi ningun clase di empeño. Señor Presidente, si tin un Bestuurscollege cu ta na haltura exactamente kiko ta pasa na e planta di awa y elektricidad, ta e Bestuurscollege aki. Anteriormente mi ta corda diputadonan di WEB ni yega nan a yega na e planta di awa, ni sá nan no sá unda e ta keda. E pobersitonan con nan por defendé un aumento di prijs di awa? Ora e ta ridiculisá su mes atrobe, welga '72 segun e experto (mi no sa cua experto lo ta e mesun experto cu no a bay nunca Balashi, cu no conocé Balashi) cu dia di e welga '72 lo a causa un impacto riba e productiekosten of riba e gastonan. Señor Presidente, un planta pará no ta gasta fuel-oil y ta e fuel-oil a aumentá.

Tambe Sr. Rudy Frank ta trece padilanti con prijs di coriente lo ta? Mi a spliké na tur ocasion cu tabata tin mi a trecé claramente padilanti cu cu mi responsabilidad tambe a ponemi pa combersá cu Elmar y busca informacion con nan tariefa lo worde aumentá y mi por trece padilanti cu WEB a aumentá e tariefanan di elektricidad pasobra ta WEB ta produci elektricidad y ta Elmar ta distribué y WEB ta bende elektricidad na Elmar cu nos a aumenté cu f. 13,-- pa MWh y aki nan tampoco no ta un aumento completo, pero e a bay cu e mesun tendencia cu e prijs di awa pa no ocasioná atrobe un inflacion innecesario. Pa pueblo e a worde aumentá segun Elmar a informami di 12 pa 15%, pa comercio 18% y pa e hotelnan 30%. Cu si ta tene cuenta cu e hospital nobo. Hasta e miembro aki a trece padilanti cu Gobierno lo mester carga alrededor di 80% di e gastonan di e hospital nobo. Señor Presidente, si bo no hisa e prijs di awa pa e hospital nobo WEB tin un pérdida, kiermeen Gobierno mester cubri e perdida ey. Si bo hisé ta Gobierno mester paga toch pa hospital asina ta cu nos conocé, na Hulanda nan ta bisa "vestzak broekzak", kiermeen no tin diferencia den e asunto aki.

Sr. G.F. Croes a deliberá un rato riba e prijsnan anterior y e prijsnan nobo, cierto momento e a mencioná f. 1.80 pa kostprijs y mi a splika caba cu e ta productiekostprijs segun mi ta calculá e lo tabata kiermeen y cu e aumento aki ainda WEB no ta run sin verlies. Cu e aumentonan aki ainda ta keda un deficit di 2.5 miyon florin.

Sr. Pedro Kelly a hasi e pregunta pa aumentá e servicio maximo pa e pueblo. Mi kier a declará aki den cu mi colega Sr. Casper Boekhoudt cu ta encargá cu Eilandsontvanger a proponé pa por paga awa na Sta. Cruz ya ta existí e posibilidad ey, nan lo busca un kantoor nobo pasobra tin problema den e kantoor cu nan ta den awor aki y tambe na Noord lo bini un dependence di Eilandsontvanger, kiermeen e pueblo di Noord tambe tin e facilidad pa paga nan awa na Noord mes. Y asina un estudio ta worde hasí pa Savaneta y pa Paradera kiermeen aki nos ta purba duna mas servicio.

E asunto di suficiente presion. Semper e problema mas grandi di presion tabata den e barionan Alto Vista, Calbas, Yaburibari, Nuña y Moko y durante Eilandsraad aña pasá na luna di september,

Eilandsraad a aprobá e proyecto pa contruccion di un tanki na Yaburibari. Cu e bestek ultimamente a worde aprobá, pero te ainda no a aprobá pa e onderhandse aanbesteding cu a worde hasí pa 4 firma local cu por hasi e trabao aki. Pero nos ta bay mas leuw cu e Bestuurscollege aki sá cu mester duna mas servicio na e pueblo y a prepará un proyecto pa un tanki di awa na Seroe Alejandro asina ta pa e barionan Mabon, Rooi Cochi unda semper sa tin problemanan cierto ora cu menos presion di awa cu esaki tambe worde solucioná y tambe nos ta mira cu den futuro ora cu bin mas hotel aserca y mas cas den e districto di Noord cu lo por tin e problema cu presion lo baha y Bestuurscollege di antemano ya caba ta preparando un proyecto pa un tanki den Alto Vista of vecindario eybanda, estudio ta worde hasí na unda e zwaarte punt di e distribucion lo tá.

Tambe nos sa cu tin hopi líñea di distribucion cu ta hopi bieuw y e plug. Esakinan tambe lo worde cambiá y e totalidad di e tres proyectonan aki ta un inversion di 13 miyon florin. E proyecto aki lo worde entregá na Hulanda como un parti pa e vierde fase d. e meerjarenplan.

Tambe Sr. Kelly a puntra encuanto pa duna mihor servicio pa ponemento di meter di awa, pa hasi esaki mas rapido. Tur esfuerso ta worde hasí pa mas rapido conectá un meter di awa, pero tin biaha cierto problemanan cu unda un persona ta pidi meter di awa no tin linea di distribucion pegá den e vecindario ey, cu lo mester hasi cierto otro trabaonan asina pa por yega eynan.
Y tambe den e temponan aki na WEB e departamento cu ta encargá cu distribucion di awa tin e asunto di e caminda di Tanki Flip/ Kibaima unda hopi cambionan mester worde hasí den e coneccion.
E bista cu e trabaonan aki de vez encuando ta haya cu e awa ta un poco mas bruin cu normal. Normalmente e mester ta helder, pero como ta hasi cambio, ta bin cambio di golpi den e presionnan cu e capa cu tin den e tubonan ey ta laga cay y e capa aki ta worde formá door di sulfaat cu ta bay den e awa como proteccion pa e tubo y esaki ta causa e color maron. Pero pa aliviá e problemanan aki WEB lo mester spula e tubonan, hasi nan limpi, pero e temporada aki tambe ta un temporada di secura unda e consumo di awa ta mas alto cu normal y cu mester tene cuenta cu nos reserva di awa tambe pamotibo cu si por bin un storing den un planta di awa nos no haya escases di awa. Esaki ta e bista di e politica cu tin na WEB pa garantisá cu e pueblo tin suficiente awa y tin suficiente den reserva.
Señor Presidente, ora cu tabata studia kiko mester hasi pa pone WEB traha mas eficiente of pa menguá e gastonan? A bin na claridad cu tin hopi overtime ta worde pagá pa e personanan cu ta traha warda y den e casonan aki e percentahe di enfermedad ta halto. Pero ta un tendencia cu tin mundialmente pasobra cu cualkier compañia cu combersá cu nan y puntra nan con e percentage di enfermedad ta na e compañianan, ta resultá cu e ta aumentando mundialmente. Y un di e aspectonan cu mas ta remarkable cu un patient tin cu bay controlá na un dokter. Pa WEB ta asina cu e mester bay p.e. diamars mainta 8'or e no presentá na trabao y e ta bin te merdia pamotibo di transportacion.
Si bo tin un 10 trahador cu mester controlá, bo a perde mitar dia den 10 trahador ta 5 dia di trabao y esaki nos kier evité lo mas tanto cu ta posibel y tambe enfermedadnan cu por ocasioná

na WEB pamotibo di cierto trabaonan cu e ora e dokter ta precies na haltura ki trabao cada persona ta hasi cu e por diagnosticá mas facil kiko ta e motibo di tal enfermedad. Awor si kier bay pone un bedrijf socialwerker, mi ta kere cu nos no mester bay hasi nos mes mucho luho cu pone cantidad di specialista ariba tur sorto di tereno den e bedrijfnan aki y mester bay balansá e gastonan cu e beneficionan cu bó por tin.

Cu Sr. Clive Lacle no a mira socialisacion ta pasobra e no a comprondé e tariefanan. Y ta asina cu si un persona tin problema cu su pagamento di awa e por acercá straight bay na Maatschappelijke Zorg y e por hasi un peticion pa onderstand of tref un regeling. Esaki ta e posibilidad y tin varios hende cu a hasi uso di e posibilidad aki.

Ora cu Sr. Clive Lacle ta trece padilanti con ta para awor cu fomentacion di agricultura y orticultura, awor cu e tariefanan ta bay halto y pakiko no ta pone mas barata? Señor Presidente, e awa di WEB no ta sirbi pa producí berdura solamente si bo wak bon ta mantené e ta mantené e matanan. Y pesey e diputado concerni sa masha bon con e por haya awa cu sí ta bon pa agricultura, orticultura y tambe con mas barata y e ta trahando riba e proyecto di damnan. Eilandsraad a aprobá na luna di oktober mas of menos f. 190.000,-- pa coba e damnan of hasi e damnan mas grandi y esaki ta enbista di agricultura y orticultura. Ora e ta papia di kostcontrol, mi kier trece padilanti cu tur e gastonan di WEB ta worde controlá pa un accountantskantoor Moret & Limperg y fuera di esey Algemene Rekenkamer tambe ta controlá esakinan y ta pone su remarkanan. E ta mencioná tambe cu mester gasta menos. Ta asina cu WEB a corta e gastonan unda e tabata por. Casi na WEB gastonan di luho no ta worde hasí, ta mas bien loke ta necesario pa un bon produccion, un bon maneho y un bon cuido di e planta, gastonan ta worde hasí.

Ora e ta mencioná cu e ta willing pa hasi sacrificio cu restantenan di pueblo, Eilandsraad mes ta cobra plaka pa representacion. Mi ta kere cu ta su mes partido ta esun cu a trece e proposicion pa aumento di e representatiegelden pa Eilandsraad.

Cu a informá e otro sectornan promer cu Eilandsraad, mi no ta comprondé mucho bon kiko e kier meen. Promer un miembro di su mes fraccion ta trece padilanti cu mester a combersá cu e otro sectornan y awor esaki ta bisa: "pakiko no a papia cu Eilandsraad promer cu otro sectornan?". Mi no por corelá e dos puntonan aki y mi ta kere cu mihor e discutié bon cu su miembro di fraccion cu a trece esaki padilanti y wak porfin ta kiko nan kiermeen, pasobra nan ta poco bruhá den e asunto aki.

E ta mencioná nationalisá Elmar. Señor Presidente, palabranan grandi e ta trece paya bandanan, pero e ta lubidá cu nan tabata den Gobierno y nada no a worde hasí pa tuma Elmar over. Nada, nada a worde hasí, a sinta den Bestuurscollege, tabata sá cu e concesie ta terminando, pero laba man "laat de boel maar waaien", ta esey ta e politica di nan partido, pero sí e Bestuurscollege aki a forma su comision cu ta studiando e asunto aki debidamente. Y hasta mi ta kere cu nos no tin nada di sconde y mi a mencioná caba den un reunion anterior, mi a anunciá na televisicn cu cierto proposicionnan a worde hasí y cu e ta worde studiá y awor aki cierto preguntanan a bolbe worde hasí. Asina ta cu nos ta abierto, nos no

ta sconde, nos no ta yega na negosacion pa un suma di f. 800.000,-- y ningun hende sa ta kiko tin ey trasnan.

Ora e ta trece padilanti cu ta den ccurant e ta tende cu tin tweede fase y Eilandsraad mes no sá cu tin tweede fase. Mi ta kere cu si e a lesa su stukkennan bon lo e por a lesa e parti aki, pasobra ta poní claramente cu "ter beperking echter van een inflatoire werking, als gevolg van een eenmalige algehele verhoging komt het ons wenselijk voor de tarieven in twee fasen aan te passen aan de bovenbedoelde kostenstijgingen. Gelet op het vorenstaande stellen wij U voor de desbetreffende verordeningen in eerste fase als volg.' te wijzigen". Mi ta kere cu si e a lesa su stuk bon e sa cu Eilandsraad tambe a worde poní debidamente na haltura cu ta dos fase tin. Mi a duné un splikashon caba di e awa, e calidad di awa y mi ta kere cu den e asunto aki mi no tin nodo di bay mas den detalles.

Sr. Figaroa ta puntra cuanto abonado tin den e diferente clasenan? Mi por lesé: den e tariefa pa huishoudelijkverbruik clase 1 tin 2443 y 38 persona cu ta haya awa 1 ton gratis, 28 cu ta haya 2, y 14 cu ta haya 3. Den tariefa 2 tin 5443 y tin 70 cu ta haya 1 ton gratis, tin 53 cu ta haya 2 ton y tin 31 cu ta haya 3 ton. Den clase 3 nos tin 2358 persona cu ta den e tariefa aki. Den number 4 nos tin 1380 y 5 nos tin 696. Ta asina cu e compañia Lago a usa aña pasá 2.856.000 ton di awa y e promedio di su pago ta awor aki, esta entrante promer di januari '76 f. 2.10. Mi ta comprondé cu Sr. Figaroa no a lesa e stuk bon pasobra ta poní cu pa cierto empresanan cu ta di importancia económico pa Aruba, esta Artikel 2, por serra un combenio separá. Señor Presidente, mi ta continuá cu e contestacionnan y aki Sr. Pedro Bislip a hasi algun pregunta pa trece un comparacion con e gastonan di WEB a aumentá . Mi por trece algun aña p.e. na aña 1959 na sueldonan mas of menos 1.2 miyon florin, fuel-oil 800.000,-- florin, e otro bedrijfskostennan f. 333.000,--, afschrijving y rente 1.3 miyon florin y e aña aki e saldo desfavorable tabata f. 916.000,--. Na aña 63 e sueldonan cu e gastonan pa e aspectonan social tabata 1.356 mil florin, fuel-oil 1.5 millon, otro gastonan pa produccion 529 mil, afschrijving di rente 1.6 millon. Mi por bai na aña '64, sueldonan tabata 1.6 millon, fuel-oil 1.8 millon, otro gastonan pa produccion 1 millon, afschrijving y rente tabata 3.1 millon. Aki nan mi kier trece padilanti cu tabata tin e expansion di e planta di electricidad y a bini na aña '63 un pérdida di 917 mil florin y na aña '64, 131 mil florin coordelig saldo. Na aña '65 tabata tin un voordelig saldo 270 florin y na aña '67 WEB a core quitte y tambe di eynan en adelante Water en Energie-bedrijf no a haya mas voordelig saldo. Y ta asina cu pa aña '74 e nadelig saldo lo tabata 1.5 millon, pa '75 tabata 1.5 millon y pa '76 teniendo na cuenta cu a hisa e prijs di awa pa Lago y A.C.I. na e prijs cu e ta awor aki, sin aumentá e tarifa pa pueblo, hotelnan y scheepvaart, nos lo tabata tin un deficit di 3.8 millon florin y esaki ta irresponsabel pa por a mantene e suma aki y mester a tuma medidanan pa baha e deficit aki y a bin cu e aumento gefaseerd. Y cu e aumento aki nos a logra baha e deficit cu alrededor di 2.5 millon.

Kiko e plannan cu Bestuurscollege a haya for di Bestuurscollege anterior di WEB. Loke a tuma over tabata ta cu e pidi Hulanda 2

unit di 8 mil, Hulanda a aprobá uno, pero no tabata tin areglo mas ariba esey, a laga esey pendiente y cu un firma di consultacion tabata bezig trahando bestek pa planta di awa y mientras cu e mester a hasi un evaluacion di cambionan di eficiencia na WEB, pero esaki nada a worde hasí den e direccion ey. Loke a haci ora tuma over ta busca un manera con ta haci pa pone Hulanda financiá e segundo unidad di 8 mil of segundo unidad di 8 mil tonelada pa dia y kiko mester worde hasí ariba eficiencia di WEB?

E proyecto di eficiencia di WEB a worde entregá na Hulanda den luna di oktober y nos a haya aprobacion algun siman pasá. Fuera di esey tin un proyecto, e proyecto di aquanova cual completamente a worde deliberá pa e Bestuurscollege aki y e preparacion pa e proyecto di Seroe Alejandro, di Alto Vista y distribucion y tambe cu si e tendencia di e consumo di elektricidad continuá cu pronto lo mester bai expandé e capacidad di produccion di electricidad. Pero esaki ainda ta den estudio pa prepará y mira si ta entregué pa financiamiento awor aki of ta warda un dos aña mas. Pero esaki ta den estudio awor aki.

Mi ta kere cu esaki mi a contesta e pregunta di Sr. Pedro Bislip.

Despues di Sr. Pedro Bislip a hiba palabra Sr. Frank Croes.
Señor Presidente mi no a tende den mi bida nunca un disparate tan grandi manera Sr. Frank Croes a trece padilanti. El a bruha completamente, e no a comprendé nada nada. El a purba trece algo di costo di produccion cu cierto momento mi ta puntra mi mes taski sorto di estudio e persona aki por tin. Ora esta puntra con ta posibel cu tin empresa ta paga 2 florin cu 10 cen, esaki ta a base di contrato artikel dos, lid uno. Y otro empresa 1.80. Pakiko e empresa grandi aki no ta pagué na 1.80. Mi ta kere cu e lider di fraccion di MEP a trece padilanti cu anteriormente e politica di Bestuurscollege anterior tabata pa duna e empresa, favorecé, duné na un prijs mas razonable, mas abao cu e pueblo, mientras e politica di e Bestuurscollege aki ta diferente.

Ora cu el a trece padilanti e asunto di cantidad di jicenan y un proposicion cu nan lo a haci den Huishoudelijk Vergadering mi a trece claramente padilanti kiko e consecuencianan di esaki lo ta cu e lo bai costa gobierno un suma di 720 mil florin. Bo por bin cu tur sorto di idea absurdo, si bo no tin e responsabilidad bin cu tur sorto di idea absurdo y esaki ta un di e ideanan absurdo cu a worde trecí padilanti pa Sr. Frank Croes ora cu e duna si bo tin un a dos jice: un metro cubico gratis, si bo tin tres a cuatro: dos, si bo tin cinco a seis: tres, si bo tin shete a ocho: cuatro, y nuebe: cinco. Mi ta mustré pakiko un no ta duna dos, cuatro, seis, ocho, dies, bo por hasi tur sorto di estupidez trece padilanti. Bo por trece tur sorto di proposicion pero bo mester ser realístico, bo mester sá bo responsabilidad y mi ta kere cu pa ey bandanan no tin ningun sorto di responsabilidad. Manera mi a mencioná caba den gobierno ta: "laat de boel maar waaien", den oposicion haci disparate.

El a puntra pakiko no ta cambia e sistema di huurwaarde. Pa cambia e sistema aki e ta costa alrededor di dos aña, bo mester waak tambe kiko tin awor aki, con bo ta haci cambié, tur e kaarchinan cu tin na WEB mester worde cambiá, tur e gastonan mester worde poní,

cambia henter e programa cu e ta bai costa mas of menos dos aña, si su Bestuurscollege ora cu nan a tende cu e prijs di fuel-oil a aumentá y a cuminzá traha ariba dje kizas e por tabata realisable awor aki. Pero lastimamente cu nan politica tabata, "laat de boel maar waaien" y cu awe nos tin cu usa e sistema bieuw aki.

Y cu e no ta mira ningun cambio di socialisacion, mi ta comprende: un persona cu no ta comprende aspectonan social no por comprende esaki.

Señor Presidente, mi ta continuá pasobra pregunta ta un dos a worde hasí. Ta remarkanan a worde hasí pa hunga politika, politika barata, politika cu no tin ningun clase di influencia.

Kiko ta e politica di cortamento di awa, Señor Presidente, awa no por worde cortá, meter por worde kitá. Ta puntra cuanto meter di awa a worde kitá y conectá back. Señor Presidente, ochenta pa luna mas o menos ta worde kitá y ochenta ta worde conectá back. Kiermeen cu por tin algun hende ta bai for di Aruba y eseynan ta esunnan cu ta worde kitá y no ta tuma awa mas.

Kiko ta e posibilidad pa esunnan cu no por paga awa cubri nan necesidad, mi ta kere cu un persona cu ta den necesidad por haci un peticion pa onderstand y cu esaki e por paga su recibo di awa. Por pidi un onderstand. Esey ta e posibilidad cu tin y e peliger ta cu si bo duné awa gratis, tur bisiña lo haya awa gratis.

Tambe ora cu e ta trece padilanti cu tabata tin comprension cu un sector pero loke e ta tende ta contrario, pa motibo cu den off season awo lo bini lay off pa motibo cu ta aumentá e prijs di awa y e hotelnan lo mester baha nan gasto.
Esey Señor Presidente, mi ta kere cu esey tabata e política di su partido, tuma medida y no haci nada mas.
Manera mi a bisa awe mainta cu nos tabata tin combersacion cu AHA, mi ta kere cu e lidernan di fraccion di PPA y AVP a haya un telegram y alcontrario, e hotelnan ta pidiendo mas hende, nan mester mas hende, nan percentahe ta aumentando y esey ta gracias na e labor di e diputado di turismo y e Bestuurscollege aki. Pasobra anteriormente tabata tende cu tabata tin un diputado di turismo, ki ora cu bo tende e tabata na Peru na Argentina, pero rapport nada. Un no tabata sa ni kiko ela bai haci. Pero aki tin un gobierno responsabel y sá kiko e ta haci.

Ki posibilidad pa mantene e prijs di awa manera cu e ta. Ta asina cu ta imposibel pa mantene e prijs cu e ta of nos mester hiba e politica cu a worde hibá anteriormente: "laat de boel maar waaien", pero nos ta responsable nos no kier hiba e politica ey, cu nos kier garantiza cu e pueblo lo por sigui haya awa tambe.

Kiko ta e motibo cu Lago ta haya awa bao di kost-prijs, Lago no ta haya awa bao di kost-prijs, no manera tabata sosede anteriormente, tempo cu su partido tabata den Bestuurscollege.

Cu nan a rechasá e aumento aki, mi ta kere cu nan lo ta suficiente responsabel, cu nan lo aceptá esaki, falta di responsabilidad pa cu e pueblo; ta ora cu bo ta vota contra e ora lo ta falta di responsabilidad, pa motibo cu e ora bo ta hiba e politica cu

aki cinco aña sera planta di awa, sera planta di elektricidad y laga e pueblo den scuridad.

Mi ta corda cu na aña '72 nan no tabata tin ningun clase di interes cu cual tabata trece como consecuencia cu e pueblo a keda den scuridad pa motibo cu nan Bestuurscollege ta hasi algo pero den Gobierno Central nan ministernan ta bai contra, ta kibra esaki, ta kibra esaya. Ta esaki ta e politico cu ta worde hibá, ranca sibollo, "laat de boel maar waaien", basta mi djòdjò.

Ora ta puntra cuanto a worde pagá na overtime e aña aki, mi ta trece un comparasion cu anteriormente cu añanan anterior anto ta mira con e ta worde reducí. E tabata na aña '73 mas o menos 600 mil, na '74 550 mil, na '75 492 mil, y awor aki nos tin 282 mil pero den cual 130 mil ta pa pleegendienst, esaki ta pa hendenan cu pa vacantie, malosa, buitengewone vrijstelling van dienst, otro mester traha na lugar pa e continuidad tuma lugar den e planta di awa. E ta worde reducí aunke cu e sueldo di e salarionan a keda subi den tur e añanan aki. Y mi kier sigi mencioná cu mas o menos e........

DE HEER G.P. TRINIDAD: E suma pa e pleegendienst pa e otro añanan tambe?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Mi ta kere cu den segunda buelta si e puntra mi y lo mi contesté.

Y pa cuminda mas o menos 20 mil florin.

Awor mi ta comprende Sr. Ciro Pieters no tabata den reunion awe mainta cu el a bin haci remarka ariba e telegram di AHA. Mi ta perdoné cu e no tabata na altura mi ta kere cu awor si e lo ta na altura.

Señor Presidente, den tur mirá no tabata tin mucho pregunta en cuanto e tarifanan mes, pero mas bien remarkanan político y mi ta comprende cu nan kier hunga política, política barata pero nan politica di awor, comparé cu e politica anterior a keda mescos cu e tabata manera mi a bisa, "laat de boel maar waaien". Masha danki Señor Presidente.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Vraagpunt: Señor Presidente, mi no a haya contesta ribe e pregunta: e promedio di meerverbruik pa cada categoria.

Mi no a haya contesta riba con e rekenperiode di juni pa juli lo bai. Tambe li mi kier sa ki tempo e contract cu Lago pa paga F.2.10 a bay na vigor?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier anuncié cu e ultimo pregunta mi a contesté caba, pero kizas e no a tendé mi ta ripitié un biaha mas, dia promer di januari 1976.

Enberdad e ta puntra e promedionan di cada categoria. Mi tiné aki nan pasobra tur e cifrasnan aki nos a usa nan den evaluacion te ki leuw por a aumenté of con por a hasi e aumentonan mas acceptable

pa mas socialisacion pa e pueblo y pa clase A-1 e promedio total ta 9.3 tonelada, pa clase A-2: 13.3, pa clase A-3: 14.9, pa clase A-4: 18.5 y clase A-5: 26.9.

Y e ultimo pregunta e in werking treding di e tarief. Ta asina cu si Eilandsraad acceptá esaki, esaki lo ta e prijs cu lo bay den e recibo cu ta corre, mi por lesá e articulo: "De in bijlage genoemde tarieven zijn gebaseerd op rekeningsperiode van ongeveer 1 maand. De rekeningsperiode is afhankelijk van de datum van de meteropneming." Awor ta asina cu un meteropnemer tin biaha e ta coi e bario aki promer y otro biaha e ta coi otro bario promer, kiermeen tin biaha cu e periode ta corre mas y si e drenta na vigor ta asina cu e recibo di juli ta pa e periode di dia promer di juni pa ultimo di juni mas of menos.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi tambe tin algun pregunta cu mi no a haya contesta. Entre otro mi a puntra si e prijs di stookolie di 103,25 ta marketvalue of costprice. Y di dos ki tempo e contract aki cu Lago a ser firmá?

Di tres si tin empresanan local cu ta haya awa bao di e kostprijs incluendo distribucion? Si Bestuurscollege a tene cuenta den bereekmento di e prijsnan aki pa e pueblo en general cu comercio pagando mas ta bereken door den nan productonan cu nan ta bende?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina cu e prijs di fuel-oil a subi te na 120,05 florin pa M3 ton y nos ta pagando f. 103,25, kiermeen nos ta hayé mas abao cu e market-valueprice. Mi kier remarká cu en berdad e contract a drenta na vigor dia promer di januari '76, ela worde firmá dia 2 di februari '76, pero esaki ta cu nos ta pidi Lago pa e pago no tuma lugar na e mesun momento, pero hou-aan e promer pago 3 luna.

Y si tin empresa cu ta haya awa bao di kostprijs? Ta empresanan chikito cu por haya un gemengd tarief. Ta asina cu tur empresa cu ta hayé bao di f. 2,40 ta hayé bao di kostprijs, awor si tene cuenta cu e prijs di distribucion anto si e hayé bao f. 1,83 e ta hayé bao di e kostprijsproductie, esaki ta pa empresanan chikito y pa empresanan grandi nos tin un contract separá cu nan, den cual a tene debidamente cuenta cu e kostprijs pa produccion y e prijs pa distribucion completamente.
Y ningun empresa, mi no sa si Frank Croes ta hunga cu ideanan cu hotelnan lo a haya un rebaha, categoricamente mi kier bisa cu nan no a haya ningun rebaho, cu e prijs di f. 1.80 a worde, of lo worde cobrá na nan. Esey ta worde mantení.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi no a haya contesta ainda cu e 103.25 aki ta pa crudo cu ta ser hayá pa e costprice. Esey mi a puntra.

GEDEPUTEERDE R.H. LACLE: Señor Presidente, mi ta kere cu lo mi mester bai pidi Lago habri su bukinan.
Pero e ta asina cu e prijs di mercado ta tanto y nos ta hayé manera mi a splika bao di prijs di mercado, mi a mencioná e cifrasnan awor si e no ta comprende, esey mi no por yuda Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa tweede ronde, mi ta duna palabra na Sr. Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, na final di eerste ronde, mi a haci un sugerencia na Bestuurscollege pa tuma e proposicionnan aki back y studianan mas debidamente pa por mira si ta posibel pa scapa di e aumentonan aki, pero for di e contestacionnan di Bestuurscollege mi a comprendé cu Bestuurscollege ta mentene su opinion cu awa mester subi. Laga nos spera cu pa pueblo esaki no ta nificá cu awa a pasa hariña. Mi a nota y permitimi di comentá ariba e lider di fraccion di MEP, el a trata di defendé e beleid di Bestuurscollege pa cu e tarifanan di awa.
Sr. Betico Croes a trece padilanti diferente cosnan tratando di defendé asina e beleid di e partido cu ta sostene gobierno y di e Bestuurscollege pa cu e aumentonan aki. El a bisa cu p.e. tin paísnan rico sí ta facil pa un nutsbedrijf pa e worde subsidiá constantemente pero mi no ta comprende pakiko den paísnan pober manera supuestamente nos ta anto, no ta posibel pa subsidiá un nutsbedrijf. Especialmente mirando e sistema, e diputado na principio di su conversacion el a mustra nos con importante awa ta y kiko nos mester haci pa haya nos awa y e sistema cu nos mester yega na nos awa, ta un sistema cu ta caro y mirando e cantidad di hende di cual nos poblacion ta consistí, o 60 mil habitante mas o menos cu nos tin , awa lo keda un peso y nos ta kere cu di e parti ey tambe gobierno lo por sigi subsidiá, y si ta necesario subsidiá mas ainda e prijs di awa.

Ta verdad cu den pasado Lago y hotelnan tabata worde subsidiá y awor e Bestuurscollege aki ta haci como si fuera cu nan lo pidi e companianan aki un prijs mas halto pa awa of pa e awa cu nan ta bende. Señor Presidente, mi ta imaginami cu Lago na e momento aki ta paga mas pa e awa cu nan ta ricibí, pero nos no mester lubidá cu Lago ta bende nos e fuel oil na un prijs mucho mas caro tambe. Di e manera cu nos no a logra mucho cu e aumento di awa cu nos ta bende Lago, pasobra pa Lago e ta keda "broekzak, vestzak". Gobierno ta bende Lago awa mas caro, Lago ta bende nos fuel-oil mas caro y e consecuencia ta cu e poblacion tambe mester paga mas awor pa e awa. Mientras anteriormente Lago tabata paga un prijs mas abao, pero e fuel-oil tambe ta mas abao y nos ta mira cu e diputado awor ey tabata tin machá dificultad pa splika nos e prijs cu nos ta cumpra e crudo of e fuel-oil for di Lago di djé.
Y mi ta kere cu sigur sigur cu den e negociacionnan cu tabata tin cu Lago sabiendo cuanto e mester bai paga pa awa, ta bisa wel tambe ta practicá e sistema di "broekzak, vestzak"; boso ta bende nos awa mas caro, nos ta bende boso fuel-oil mas caro, di manera cu nan no ta sali di ningun manera perhudicá, pero pueblo sí awor mester bai paga mas pa e awa cu nan ta gasta.

Nos a tende palabra di elogio pa e medidanan cu e Bestuurscollege a tuma, pues di nos parti sí nos tin elogio pa e manera cu Bestuurscollege a manehá e caso aki, nos no tin elogio pa e manera cu Bestuurscollege a entamá e caso aki, siendo cu Bestuurscollege ta trahando riba e materia aki for di november manera nos a tende, pero mi ta bolbe ripiti ta siman pasá diahuebs nos a ser confrontá cu e asunto aki, siman pasá diahuebs y den un rush di menos cu un siman ata nos ta trata e tarifanan di awa sin cu nos tabata tin e posibilidad di studié debidamente.

Esey tambe ta e motibo pa cual nos no kier carga e responsabilidad pa e aumento aki. Laga Bestuurscollege cu ta studiando e materia aki for di november su só, laga nan só carga e responsabilidad pa e medidanan cu nan a tuma di cual nos no sá exactamente si esaki tabata e mihó solucion.

Sí nos a compronde bon cu esaki ta un principio, un comienzo solamente pasobra nos a tende papia di fascring, cu gradualmente prijs di awa lo bai sigui aumentá. Esaki ta loke ta alarma e asunto pa nos cu e aumento aki, cu ya ta hopi alarmante lo sigui manifesta su mes den futuro, pasobra gradualmente prijs di awa lo sigi subi.

Nos a tende Sr. Croes pretendé tambe cu prijs di awa relativamente a baha pa pueblo. Ta algo cu mi no ta compronde Señor Presidente, pasobra prijs di awa a baha relativamente pero pueblo den su saco, den su cartera e ta sinti realmente e aumento. Di manera cu e relativamente aki ta un "doekje voor het bloeden" pasobra en realidad nan ta paga mas. Y e relativamente cu nan ta paga menos y companianan ta paga mas mi a splika awor ey cu pa compania e no ta haci ningun diferencia pasobra nan ta paga mas pa awa, pero nan ta cobra nos hopi mas pa e fuel-oil.

E dipitado concerní, diputado Roland Lacle, a bisa cu ta reina aki den sala un esfera di Poncio Pilato. Mi ta kere cu si tabata tin ey nan un esfera di Poncio Pilato Señor Presidente, e Poncio Pilato ta e Bestuurscollege of e diputado cu ta pretendó, manera su lider di fraccion a bisa cu prijs a baha relativamente, pero en realidad pueblo ta paga mas. Esey mi ta considerá un esfera di Poncio Pilato.

Atrobe despues di casi un aña di gobernacion ainda nos ta tende reproches na Bestuurscollege bieuw cu a laga di haci esaki of cu no a haci esaki. Señor Presidente, mi kier pa e diputado realisá si ta manera e ta papia, ta esey ta e motibo cu pueblo a pone sinta eynan y despues di un aña e no tin nada di keha mas, el a haña un aña pa e sana e situacion y drechele manera e kier. Mi no tá mira kiko e ta reprocha ainda cu antes no tabata tin eficiencia, nos lo ke sa kiko ta e eficiencia cu tini awor. Nos a tende cu prijs di awa ta bai subi, pero te ainda nos no a haya e presupuesto cu nos por huzga si den e produccion di e planta tambe nan a percura pa eficiencia, si eynan nan a busca moda di tene e gastonan abao di manera cu e deficit por tabata menos anto cu e prijs di awa tambe lo keda menos pa e pueblo. Esey ta e parti cu nos ta interesá pa tende tambe, pero te awe Señor Presidente, ta un deseo nos por tin di mira e presupuesto y nada nada ainda.

Ademas e diputado a pretende cu e Bestuurscollege bieuw a "laat de boel maar waaien", ta manera un cancion di mucha chikito e tabata canta, diferente biaha mi ta tende ta bisa "laat de boel maar waaien", ponemi corda e "bonte huizen nan".
Señor Presidente e ta puntra kiko e Bestuurscollege bieuw a hasi pa drecha e situacion den planta. Algun tempo pasa e diputadó mes a bini aki den cu proposicionnan cu nan a bin haya eyden pa drecha e situacion di e planta. Pero mi ta kere e diputado sintá ey ribanan no sá kiko ta nobo cu nan mes a bini cuné,

nan no sá kiko ta bieuw cu nan a bin haya y nan ta kere cu loke yega riba nan mesa ta cosnan cu nan mes a entamá. Nò, Señor Presidente, tin diferente cos cu Bestuurscollege bieuw a bai laga pa nan y un di eseynan ta e asunto di e planta di awa Señor Presidente, e diputado mes a sinta aki den, el a trecé, nos a vota pa pasobra ta nos mes a principié relacioná cu e eficiencia di e planta y pa drecha e credibilidad di e planta y haci e trabaonan necesario. Podiser mi ta ripití, e diputado no sa, esey nan ta cosnan cu ela bin haya bieuw, podiser e ta kere cu ta for di cielo nan a cai riba su lessenaar, tabata tin hende cu a traha ariba djé Señor Presidente.

Tambe ta reprochá e gobernacion-bieuw despues di un aña ainda cu nan no a busca ningun manera pa haya fuel-oil mas barata y su ultimo defensa ta bisa nan siquiera a haci un empeño, nan a purba. Mi ta contento Señor Présidente, cu nan a purba, cu nan a haci un empeño, pero nos tabata sa adelanta mas of menos cu lo tabata e resultado Señor Presidente. Y e tin un aspecto mas cu mi no kier trece padilanti pasobra esaki tabata uno di e diferente promesanan cu a bini cuné for di un país vecino y laga nos bisa uno di esun nan mas facil y e no a keda cristalisá, di manera cu nos sá mucho mas mihó awor'con pa huzga promesanan di e forma ey. Mi no ta kere cu un pais lo no kier yuda nos pero e manera antusiasmo y naïf cu e promesanan ta worde presentá na nos a duna nos di comprondé cu nada concreto lo ser cristalisá for di nan y nos a trece padilanti cu ta un responsabilidad di e Bestuurscollege sintá na e momento cu e contracto a terminá, pa negoshá un contract nobo segun e beleid cu nan kier hiba. Ta con e Bestuurscollege aki kier pa e Bestuurscollege anterior a mara nan na un contract cu awe nan lo mester biba añas largo cune? Por ta cu e tabata mihor cu esun di awor pero nos ta kere cu tabata husto di e Bestuurscollege aki negoshá ora cu e contract a caba y pa laga su maneho reflehá den e negosiacionnan cu nan kier a hiba cu Lago. Ta pesey ora cu e contract a caba e Bestuurscollege aki mester a negociá cu Lago y nos ta mira awor e resultado cu mi ta bolbe cualificá pa parti di e compania: "broekzak, vestzak". Nan ta paga mas pa awa pero nan ta bende nos fuel hopi mas caro.

E diputado a contesta tambe ariba e hecho cu lo mi a bisa cu esaki ta e culminacion di gobernacion. Esaki ta culminacion di mal maneho di un aña pero ainda tin añanan pa bai y nos no sá to na unda e asunto aki lo hiba. Pasobra esaki no ta e maximo ainda, esaki ta principio di aumentonan cu tin, tanto pa awa como pa telefoon. Nos no sa y e diputado no a contesta mi ta ki parti e aumento lo tá, si esaki ta un parti grandi y lo bini un chikito ariba of si esaki ta un parti chikito anto e grandi mes lo bini despues. Tampoco nos no por a haya contestacion, y manera mi a bisa Bestuurscollege mes no sá, pero locual nan a haci awor ta forma comision pa studia y nos ta di opinion si nan forma comision di sindicatonan, Camara di Comercio, mas instancianan concerní, tal vez nan por a llega na un mihor areglo of na un tarifa mucho mas responsable y cu tal vez e prijs no mester a subi manera cu ela subi awor.

Tambe e diputado a confirmá locual tabata nos impresion cu Bestuurscollege a studia e caso aki na su manera y nan a comunicá esaki, manera e diputado a bisa, na e instancianan concerní.

Mientras nos ta di opinion den un gobernacion moderno bo no ta comunicá mas pero bo ta papia cu instancianan concerní; bo ta tende delantá kiko ta e posibel consecuencianan cu nan por sá mas mihó anto teniendo cuenta cu e consecuencianan ey bo por huzga e ora ey cua ta e mihó medidanan pa tuma di den ki grado bo ta tuma e medidanan cu bo no por scapa di dje y esey ta loke nos ta falta awor aki y e diputado no a convence nos ainda cu e medidanan cu a ser tumá awor aki, ta esnan cu mester a worde tumá cu no tin otro alternativa, ademas cu e grado di e medidanan aki ta esunnan cu awor aki ta hustificá. Diputado ta bisa cu nan a haya conseho di hisa 20% benta ariba numa y e lo no tin consecuencia pa inflacion of e lo no bira un inflacion enorme. Naturalmente podiser e no ta bira un inflacion enorme pero e ta ocasioná inflaccion y nos no sa y nos ta kere cu Bestuurscollege tampoco sá kiko lo ta e consecuencianan. Sr. Rudi Frank p.e. a trece na plaka chikito algun ejempel kiko lo subi y con nan lo subi. Awor aki nos sá pero despues cu nos caba di pasa e medida nan aki anto ora e consecuencianan cuminza bini Señor Presidente, na e momento ey Bestuurscollege ta prepará pa e proximo aumento. Y nos kier sa nos no ta convencí cu no tabata tin sistema pa carga e aumento di e fuel-oil cu a subi, sin ocasioná e spiral aki di inflaccion cu e diputado ta bisa cu no ta enorme, pero si e no ta enorme sigur sigur lo e ta grandi. Pasobra enorme ta algo mucho mas aleuw cu grandi kiermeen nos por concideré cu e inflacion toch lo ta grandi. No manera na un huishoudelijk vergadering e diputado ta bisa nos algo mínimo mientras nos ta sali pafor aki nos ta tende cu no ta mínimo manera Bestuurscollege a purba di splika nos, pero cu e tin consecuencianan grave.

Despues cu Bestuurscollege a tuma studié na su manera di tene tue cos den nan so sin consultá debidamente cu oposicion, sin consultá debidamente cu instancianan cu por duna nan conseho, especialmente a base di e consecuencianan e ora ey nan a bai pensa manera e diputado a bisa con pa socialisá. E lider di fracion tambe a splika con social e medidanan aki ta. Mientras algun dia pasá mi por a mira Señor Presidente, cu loke a sucedé ta meramente cifras a ser cambiá, e base di socialisacion cu nan ta papia di dje ta un base cu tabata ey caba. Den e tarifanan bieuw tambe tabata tiné. Awor naturalmente por ta cu ta bunita pa usa e palabra socialisacion pasobra bo kier pretendé di ta un partido social demócrata, pero no practica socialisacion solamente cu palabra. Aki un rato lo nos bin cu un proposicion caminda Bestuurscollege ta haya chance di berdaderamente socialisá.
Anto nos ta mira e ora ey con nan ta reacciona riba un proposicion caminda verdaderamente bo ta socialisá no solamente cu palabra. Manera mi a bisa Señor Presidente, e base ariba cual e cosnan aki a ser cambiá tabata un base social, pero si p.e. bo ta cumpra un producto laga nos bisa un auto di 6 mil florin y bo ta haya 10% di rebaho, bo ta haña 600 florin di rebaho. Awor si bo hisa e prijs y bo haci e auto 10 mil florin naturalmente e rebaho tambe ta bira mas grandi. Di manera alo loke MEP a cambia den e tarifanan e ta e socialisacion ta un tiki mas grandi pasobra e base tabata ey ye e parti social a crece un poco mas pasobra e prijsnan a bai halto. Esey ta algo completamente lógico y e no ta nada nobo cu a ser introducí.

Y manera mi ta bisa claramente ta cifras so a ser cambiá, den sistema mes nada. E sistema tabata ey caba. Esaki ta un sistema social, esun cu tabata tin tambe ta social.

Señor Presidente, en todo caso Bestuurscollege a pretende cu for di november nan a studia e materia aki y e resultado di tanto estudio ta cu awor tin 2 y mei millon di deficit cu nos kier aceptá pasobra ainda nos no a haya e begroting. Dios sa si nos ta hayé Señor Presidente. Pero nos kier sá manera mi a puntra awor ey kiko a ser haci di otro banda pa baha e gastonan di produccion? Laga nos acceptá cu Bestuurscollege no por a negòciá un mihó prijs pa e fuel-oil. Laga nos acceptá esey cu nan no tabata tin e sistema of e capacidad pa negoshá un miho contract. Kiko a ser haci pa baha e gastonan di produccion? Pasobra manera nos tin entendí tin hopi cos cu por ser bahá anto e ora ey tur loke bo ta scapa eynan, bo ta benta y esey ta haci e deficit mas abao y pueblo ta paga toch menos pa e awa.

E diputado a acusá nos ya cu nos a duna di conocé kiko lo ta nos punto di bista final na momento cu Eilandsraad mester bai vota ariba e medidanan aki, nos a duna Bestuurscollege di conoce caba y nos a bini cu un sugerencia pero nan no a tuma e sugerencia over, di manera cu nos ta mantene nos punto di bista cu dificilmente, imposibel cu nos por yuda Bestuurscollege carga e responsabilidad pa e medidanan aki cu nan a tuma, na e manera cu nan a tumele. Aki no tin nada di laba man, nos no ta laba man pero simplemente Bestuurscollege no a hinca nos den e posicion, no a duna nos e posibilidad di por cooperá cabalmente y loyalmente cu nos responsabilidad pa cu e pueblo, cu nos responsabilidad pa cu e planta, pa nos por vota voor e medidanan aki. Bestuurscollege a haci tur cos ariba su mes, den término di un siman nan a railroad Eilandsraad y kere cu nos ta bai di acuerdo cu nan. Nò, Señor Presidente, no di e manera ey y no sin un begroting banda di e medidanan aki caminda nos por pone dede riba weke plekken, caminda nos por pone dede unda por baha gasto, caminda nos por pone dede na gastonan cu ta ser haci innecesariamente. Sin e begroting banda di dje nos no por aprobá ningun di e aumentonan aki, pasobra ora e aumentonan aki caba di pasa anto e ora ey e herida di begroting ta bini caminda podiser bo por mustra Bestuurscollege cantidad di placa cu ta worde gastá innecesariamente.

Nos no ta kere cu e Bestuurscollege aki ta verwacht di e oposicion aki pa apoya cierto medidanan aki na e manera cu nos a haya nan presentá y cu e maneho cu e Bestuurscollege aki a practicá. Nos ta kere cu e aumentonan aki mester a bini den begroting of a lo menos begroting mester a acompañanan y nos lo apreciá di un gobierno responsabel pa bisa di nan banda kiko ta e medidanan cu nan ta tuma. Pasobra e tarifanan aki ta pueblo mester cargé, podiser pueblo por a carge na un otro moda o diputado mes a bisa cu si bini un aumento di awa y gobierno penele ariba begroting, e ora ey ta pueblo mes mester cargé, si nan haci e deficit mas halto ta e pueblo mes mester cargé. Pero podiser pueblo ta mas gustoso pa carga e aumento como un deficit halto ariba begroting, cu den aumento cu nan ta sinti directamente den nan saco cu ta pone no solamente awa subi pero ta pone pan subi, cu ta pone sueldo nan subi, cu ta pone tur cos subi. Y cuanto nan ta subi nos no sá y Bestuurscollege no por comunicá nos esey.

E medidanan aki Señor Presidente a pasa cu speed di jet. Incomprendible pa nos cu un gobierno ta trata cierto medidanan asina aki den asina corto tiempo, sin duda chance mes y manera ta relfehá ariba dje. Anto ainda ta verwacht di nos cu nos ta apoyé, anto ora nos duna di conocé cu nos no por apoyé, e ta bisa ta laba man. Si nan kier jama esey laba man, gustosamente nos ta laba man pero cu un sentido di responsabilidad nos ta laba nos man for di e medidanan aki anto limpi limpi Señor Presidente.

E diputado a bisa nos tambe cu e sistema di hotelnan no mag di paga menos, ta un sistema di vestzak, broekzak pero mi a duné di conocé caba kiko por ta e posibel consecuencianan manera nos a tende cu e prijsnan di hotel ta bai subi y nos prijsnan ta considerablemente halto caba y e diputado y Señor Président tambe a lesa e telegram cu den e próximo tanda cu ta bini di aumento con e prijsnan lo bai subi mas, anto meramente den nos aña di turismo. Nos no sá, nos no por huzga awor aki cu e medidanan aki den un solo handomdraai ta kita tur e efecto bon di loke nos a presta den e aña di turismo, loke a ser acapará cu nos ta bisa wel e medidanan aki ta pone cu e situacion ta bira asina tanto desfavorable cu tur loke nos por a gana a bai perdí.

Di otro banda Señor Presidente, nos no por huzga pasobra nos no ta bai solamente tras di palabra, nos lo ke miré bon studiá. Si ta berdaderamente manera un sector cu a sali na su propio defensa, pasobra Hotel Association a hacié pero nos lo kier a papia cu Kamer van Koophandel pa nos tende nan opinion kiko ta bai socede door di e medidanan aki, anto nos ta bisa cu nos mester tene hopi bon cuidao kiko nos ta haci, si mester bini aumento, con nos ta introducié, con nos ta pone e peso, kiko por ta e consecuencianan. Esey ta loke nos falta di e medidanan aki, nos no ta nenga pasobra nos no kier hunga caco scondí, nos no por hunga politica barata bisa cu prijs di awa no mester subi, tur hendo rond mundo sa cu prijs di fuel a subi y prijs di crudo a subi. Pero con bo ta verwerk e, con bo ta acaparé y con bo ta hiba un mancho di e manera cu e ta duna bo menos efectonan desfavorable.

Papiando ariba e asunto di prijs di coriente, caminda diputado ta acusá un miembro di nos fraccion cu nunca nos no a haci nada ariba esey. Atrobe mi ta bisa e diputado no sa kiko ta presenta riba su lessenaar, e no sa kiko ta bieuw kiko ta nobo. Pero muy probablemente loke e ta traha ariba dje, ta e resultado di e hecho cu Eilandsraad a llega di pasa un mocion Señor President, pa parti di nos fraccion caminda cu nan ta pidi pa investigá e posibilidad pa participá den Elmar y a lo largo por tuma e distribucion di e electricidad over. A ser hací trabao riba e terreno aki Señor Presidente. Y loke e diputado por haci ta continuá e trabao cu a ser principiá. Mi no ta kita elogio ni crédito pa nada cu nan a entamá, pero di otro banda nan mester ta asina cabal di duna reconocimiento na loke nan llega haya principiá cu nan por sigi cuné. Manera hopi cos cu nan a haya principiá y cu nan por sigi cuné locual ta algo completamente normal, pasobra aki poco tempo si e Bestuurscollege aki no tey, otro Bestuurscollege tambe lo mester sigi cu loke nan a principiá.

Ta algo completamente correcto y normal. Presumiendo Señor Presidente, mi por trece na bo conocemento cu Bestuurscollege di cual abo ta Presidente, no a convencé nos den e materia aki, nos no ta convencí cu e maneho hibá ta esun miho. Y nos no por apoyá loke nos no a ser debidamente conocí den dje. Nos no por pàra aki awe y pidi pueblo cu un corazon franco pa carga e peso aki, pasobra nos no sá si ta berdaderamente necesario pa pueblo carga den e forma aki e peso cu ta encerá den e medidanan cu Bestuurscollege tin idea di pasa awe. Ademas nos, nos ta kere e pueblo tampoco, no sa ta kiko e consecuencianan lo ta.
Manera mi a bisa despues di tempo ora resultado di consecuencia nan lo ta, anto pueblo lanta cara nan lo enfrentá mas aumento.

Mi ta spera Señor Presidente, cu bo a haci nota cu nos tin idea di bini ku un ke otro proposicion despues di e ronde aki.
Te asina leuw den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, promer cu mi kier cuminza mi kier a haci un remarka ariba e maneho di e reunion cu ta worde permití aki dennan cu cierto diputadonan di pasado ta worde atacá sin cu e persona aki ta haya e posibilidad pa defendé nan mes, esaki ta falta di ética. Ta strañami cu bo no ta stop e diputado e momento ey siendo cu ora e menciona p.e. solamente un afkorting V.V., un stichting ya bo ta cla pa dal martiu y kita mi palabra.

DE VOORZITTER: Sr. Rudi Frank tin e caso cu bo a trece padilanti. E diputado no a espesificá, ela bisa e diputadonan anterior, awor ta cua di nan e ta, si ela mencioná un nomber específico di un diputado, bo por a bisa pero e diputado X no ta aki nan e no por defendé, pero aki nan e diputado a lague en general, no tabata un caso específico cu ela menciona un nomber cu diputado X a haci tal cos y cu diputado X no ta aki.

DE HEER J.R. FRANK: E di precisamente e diputado di e Bestuurscollege anterior cu tabata pertenecé na mi partido. Señor Presidente en todo caso mi ta spera cu den futuro e persona aki lo no sigi atacá hondenan dén Raad mas, esey ta falta di ética.

Señor Presidente, awe mainta promé cu e deliberacionnan a cuminza riba e asunto di aumento di awa, e diputado a duna un declaracion como si fuera cu durante e combersacion cu tabata tin cu Hotel Association-Bestuurscollege e parti di hotel lo a keda satisfecho cu e aumento di awa y electricidad. Y hasta a worde mencioná e hecho cu un telegram a worde mandá pa cierto personanan.
Aki mi tin telegram cu den cual nan ta bisa claramente cu e hotelnan aki no por carga e peso grandi aki, como cu nan ta mará na cierto acuerdonan cu reisbureau's den exterior pa un aña of mas y cu prijsnan no por worde subí y aunke nan subi prijs, nan ta haya nan den e mesun situacion cu Puerto Rico a bai atras bárbaramente.

Señor Presidente, nos por a tende e lider di fraccion di Movimiento Elektoral di Pueblo con un cierto palabra ela trata di mustra cu e

aumento di prijs aki no ta un socialisacion di tarifanan y cu esaki ta cuadra completamente cu e ideologia politica di su partido, cual ta di social demócrata. Pami ta dificil pa mi guli algo cu ta fuera di berdad. Pasobra ora bo subi prijs di awa of tarifa di cualkier cos, mi ta kere cu e suma aki mas ta afectá e comunidad, ta afectá e pober homber cu tin di traha na un manera duro pa asina llega na su pan di cada dia. Akidennan mi no ta mira ningun sorto di socialisacion pasobra esaki, un socialisacion kiermeen cu e mester a ventaha e pueblo, esaki no ta na ventaha di ningun pueblo. Pueblo tin di paga mas pa e awa y electricidad y esaki ta costé algun cen cu e tin di saca for di su cartera.

Tambe a worde bisá cu ora cu Movimiento Elektoral di Pueblo a boga den pasado pa baha e prijs di awa te na un-binti pa ton, cu esaki no tabata un politicabarata. Señor Presidente, incomprensible cu cierto remarkanan asina por a worde hací siendo cu e Bestuurscollege aki tabata tin respalda completo y te na e momento aki di Movimiento Electoral di Pueblo, por ta dispuesto di haci tal aumento. Den pasado no tabata posibel pa rebaha prijs di awa, pasobra Bestuurscollege a haya su mes tur aña confrontá cu cierto pérdida riba begroting. Y si mi no ta equiboca den e deficit di e aña anterior ya caba tabata entre 700 a 900 mil florin pa aña. Siendo cu esaki ta un deficit kiermeen cu entradanan tabata hopi menos cu e gastonan. Y tambe ora bo ta mará na cierto añanan, na un cierto prijs cu un cie to compania, ta difícil pa bo haci contract-breuk pasobra a lo largo esaki ta bai bira hopi mas cara.

Señor Presidente, mi ta comprendé cu ora bo ta den oposicion bo tin di trata di haci como si fuera cu cierto cosnan imposibel por bira posibel. Y ta manera Sr. Pieters a bisa, ta ora llega e momento cu bo conoce tur dos banda e ora bo sa kiko ta oposicion y kiko ta gobernacion. Den oposicion bo por priminti tur clase di cos pasobra boch no ta carga e responsabilidad gubernamental. Pero ora cu bo haya bo confrontá cu cierto responsabilidad pa cu cierto compania y pa cu e pueblo, bo tin di traha na e manera mas eficaz, e manera mas eficiente, pa asina hiba un gobernacion cu sano juicio.

Tampoco mi ta kere cu feeling cu a worde tení cu e pueblo e encuanto di e aumento di prijs di awa y telefoon a tuma lugar pasobra pueblo manera un "donderslag bij heldere hemel" a worde confrontá cu e aumentonan aki. Pueblo no a worde avisá di antemano pa haci cierto preparacion pa ya nan por adaptá nan mes na circumstancianan nobo cu cierto cambionan ta bini. Di ripiente pueblo a hayele confrontá cu e tin di bai paga hopi cen pa e awa.

Señor Presidente, a worde bisá tambe cu un subsidio a worde duná na esnan chikito y a worde mencioná tur e vastrechtnan, e bedragennan, cuanto por worde usá ora cu bo tin tanto jice, ora cu e cas ta costa tanto, den pasado tambe tabata tin e socialisacion aki. Pero mi no ta kere cu ora un pueblo tin di bai paga mas pa e awa cu esaki ta un subsidio. Papia di subsidio con cu bo kier pero mi ta kere cu den asuntonan di

nutsbedrijven si tabata posibel pa haci cierto cambio, haci cierto bezuiniging, anto e productiekostennan lo baha cu un porcentage hopi mas grandi y kizas e cra e gobierno por traha eficaz y pone un prijs mas favorabel na e consumidornan.
Pero tanten cu nos ta hiba e política di pone mas hende cu ta posibel na trabao, e politica cu un gobierno ta ehercé pa asina tene cierto personanan contento, mi ta kere cu e país aki, e isla aki lo bai, en vez di crece, elo crece bai abao y a lo largo riba un politica di bancarrota cu lo ta fatal pa un y tur na e isla aki.
Ta pesey mi ta bisa cu aunke a worde bisá awe mainta cu e pueblo lo haya subsidio ariba e prijs di awa, nos tur sá cu aki dos tres luna ora cu e cuenta nobonan, recibo nobonan, cuminzá worde parti den e pueblo, e pueblo lo ripará ta con grandi e subsidio tabata ta: en vez di nan bay paga menos, nan ta bay paga mas. Y esaki den mi punto di vista ta ningun clase di subsidio.
Ta duel mi di bisa Señor Presidente, cu si no tabata posibel, como cu e partido aki semper a bisa cu e compañíanan cu ta haci ganancianan grandi y cu a hisa prijs di fuel oil 5 bez mas hopi, ta di con e prijs di awa cu ta worde bendí back na e fabrica aki solamente a worde hisá dos bez mas hopi?
Mi kier a puntra si no tabata posibel pa e prijs pa ton pa Lago no por tabata hopi mas cu locual Bestuurscollege kier a cobra awor aki? Pasobra e contracttoden pasado a pasa y un otro contracto a worde firmá. Y mi ta kere cu ora cu bo tende di un diputado cu na November nan a worde confrontá cu e prijs nobo di Lago y cu na januari caba tabata tin un contracto clá pa worde firmá anto mi ta kere cu e temporada cu a pasa di november pa januari tabata hopi chikito pa yega na un sano huicio pa asina Bestuurscollege pensa hopi mas aleuw ta kiko tabata e tarifa, ta con e bargain mester ta entra Lago y Bestuurscollege. Mi ta kere cu nan a precipitá cierto decision, cu a lo largo sin cu a primi un poco mas a yega na un suma di f. 103,-- pa e fuel-oil.
Señor Presidente, a worde bisá tambe cu e compañíanan aki na Aruba, of industria chikito no ta worde afectá como cu e placa cu nan ta bay paga mas na awa lo ta aftrekbaar di belasting, esaki ta algo ridículo y graag mi kier a haya un explicacion mas detayá ariba esaki.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, un punto di orden. Ami no a bisa cu ta aftrek di belasting, mi no sá na unda e ta sali cu e storia ey.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, e ta sali for di e seno di Movimiento Electoral di Pueblo, kizas mi ta equivocá cu no ta Sr. Lacle a bisele, pero un miembro a bisé di e banda aki y graag mi kier a haya un explicacion con esaki por ta posibel?

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Di parti di nos fraccion, Señor Presidente, nos no a mencioná nada tocante di aftrekbaar di belasting.

<u>DE VOORZITTER:</u> Pero Sr. Rudy Frank, mi tampoco no a tende ningun hende a papia tampoco cuenta di aftrek di belastingen.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> E a worde bisá si, Señor Presidente, pesey mi ta kere cu den futuro mihor nos tur pone plena atencion locual cu ta worde bisá door di e miembronan. Solamente un pregunta normal mi a haci como cu mi a tende esaki, mi kier un explicacion con e ta

aftrekbaar di cierto belasting.
Señor Diputado Laclé a cuminza cu hopi brio Señor Presidente, pasobra e tin di defendé algo awe cu no a cay na agrado di e pueblo. Y juist door di demostrá brio mi ta kere cu e lo a trata di haci algo bon cu den su mente y den su curazon e sá cu tabata malo. Pero esaki nos por perdonele, pasobra e+ ta politico y e mester defendé e decision cu worde tumá den seno di su partido y den seno di Bestuurscollege.
E a cuminzá di mustra nos cu e,awa cu ta worde rafiná na Balashi cu ta awa cu ta sali for di lamá. Esey tur hende na Aruba sa, ta desde añas caba e awa di lamá ta worde rafiná na Balashi. Esaki no ta algo nobo, pasobra nos tur sá cu ta esaki ta e principio di e planta aki, caminda e awa salo ta worde rafiná y asina haya un awa cu ta potabel pa e pueblo. Esaki no tabata nada nobo, Señor Presidente. Esaki ta solamente un elaboracion kizas, na e momento ey e tabata pensando ta con ta e táctica pa enffentá Eilandsraad y pensando e mester a bisa algo pa asina laga su mente traha un poco mas leuw pa e bini cu e palabranan cu kizas por cay, cu por trata di haci ridículo e Raad aki.
Tabata papia di "laat maar waaien", mi a conté mas cu 20 biaha e a usa e palabra "laat maar waaien" Señor Presidente,
E partido aki ta concoí como e partido di "laten we maar vliegen en reisjes maken". Nos tambe por usa e frasenan ridiculo pasobra nos tur sá cu ningun gobierno den pasado, ningun Bestuurscollege a laga e asunto di Balashi "laat maar waaien" y cu no a tuma precuasion of medidanan cra tabata necesario. Y ta pesey ta duel mi di tende e diputado aki cra cu e ta critica un cierto persona cu a haci cierto estudio pa Bestuurscollege encuanto di WEB pa bisa despues cu Bestuurscollege mester a mustrele ariba un otro asunto di WEB pa asina haci un otro clase di estudio. Esaki ta ridiculo, pasobra esaki ta leuw for di berdad Señor Presidente. Ta gracias na e estudio aki cu a worde hací door di e Bestuurs cllege bieuw, nos por a comprendé y e Bestuurscollege aki tambe, ta kiko mester worde remediá den futuro pa asina asegurá un maneho bon di e planta di awa na Balashi. No ta e Bestuurscollege aki a tuma e medidanan, ta e Bestuurscollege bieuw. No ta e Bestuurscollege aki a percurá cu nos por a haya un planta di awa di Aquanova, pasobra esaki tabata e Bestuurscollege bieuw. No ta e Bestuurscollege aki a percurá cu algun tempo pasá Hulanda a bay di acuerdo pa financiá cierto proyecto den Balashi, pasobra esaki tabata un trabao di e Bestuurscollege bieuw. Te awor aki Señor Presidente e Bestuurscollege aki no a bini cu ningun proyecto, solamente mi ta tende cu tempo e diputado aki tabata traha na WEB e a bini cu e planta, e proyecto pa traha un tanki di awa na Jaburibari. Pesey mi kier dunele e honor cu kizas pa e oranan cu e tabata worde pagá como ambtenaar na WEB, e a haci un trabao cu asina placa a worde pidí na Hulanda pa traha un tanki na Jaburibari. Señor Presidente, ridiculo pasobra si bo ta un tecnico na WEB si bo ta worde pagá, den bo oranan cu no ta oranan di politica, anto mi ta kere cu bo tin di haci e trabao manera e ta worde sperá di bo.
A worde bisá cu hopi enfasis cu un aña y mei e gobierno aki no a haci nada pa drecha e eficiencia, locual no ta verdad, pasobra ya mi a menciná hopi caso cu tabata proyectonan di Bestuurs-college bieuw, y cualnan awor aki nos ta scohe e frutanan di e

planificacion aki. Y ta pesey mi kier a puntra e Bestuurscollege pa e splika detayadamente ta kiko tabata e malo cu "Picon" a haci den e estudio di planta di awa na Balashi? Pasobra e compañia aki a worde paga pa cierto trabao. Nos kier pa e diputado contestá nos categoricamente ta kiko tabata e foutnan cu e compañia aki a haci, y ta kiko Bestuurscollege a bisele pa e mester a cambia su estudio? Tambe mi kier a haya sá ta ken nan tabata e conseheronan di Bestuurscollege, mientrastanto cu "picon" tabata biaha pa Aruba pa haci tal estudio; ta kendenan tabata experto e tempo ey na WEB cu tabàta consehera pa Bestuurscollege?
Tambe e diputado a sigi bisa cu e Bestuurscollege aki lo carga tur e responsabilidad pa tur e consecuencianan. Ma ta claro cu nan tin di cargele, pasobra mi ta kere cu ami di oposicion cu no ta autor di e errornan aki, ami no por carga e responsabilidad. Ta e Bestuurscollege, y e personanan cu mas oro lo vota pro e proposicion di e Bestuurscollege aki. Y mi kier bisa awor caba cu e consecuencianan lo ta grave. Lo bira un "vicieuse cirkel" di cual lo ta dificil nos sali for di djele.
A worde menciona door di diputado awor ey cu nos indexcijfer lo subi solamente cu punto dos plus tweetiende punt.
Un cifra cu a sali for di aire. Mi kier un specificacion detayadamente con e diputado aki a haci su berekening den un tempo asina corto? Mi kier pa e splika nos na cen chikito, ta con e a yega na punt twee punten riba e indexcijfer?
Y tambe mi kier a haya sá di Bestuurscollege, como cu e ta broma cu ta Bestuurscollege àki ta ora cu nan a sinta na juni '75 cu nan tabata e unico diputadonan cu a tuma cierto medidanan na WEB, sino henter e planta aki lo a explotá of lo a caba na nada, enfin lo tabata un desaster pa e isla aki. Mi kier pa e splika nos precisamente ta cual ta e medidadnan cu e como exponente di Bestuurscollege, of conhuntamente a tuma pa nos por a worde salbá di tal catástrofe? Mi kier pa e splika nos detayadamente ta kiko e a haci ariba esaki?
Pasobra mi ta suponé Señor Presidente si e planta aki tabata asina malo of cu e tabata cla pa explotá of cu e tabata clá pa haci un catástrofe akinan, anto mi tá kere cu den pasado, mi ta sigur nos tabata tin un hefe cu tabata haci su trabao segun su consenchi.
Mi ta kere cu e hefe ey lo a splica nos na tempo cu tabata tin algo grave cu e planta aki. Pesey mi no ta kere e palabra di e diputado aki, mi ta miré mas como un broma, pasobra mi no por figurami mes cu nos tin un hefe di un planta di awa, anto ta bai tin un catástrofe cu ta bai pasando y nos di Bestuurscollege no ta worde avisá di e asunto aki. Pasobra ningun momento nos a worde avisá cu por tabata tin algo grave na WEB. Ta pesey mi ta kere of, pasobra usando e palabra nan ey, e kizas sin intencion a haci den mi punto di bista cierto hefe malo y mi no ta kere esey. Mi ta kere cu e hefe ey ken cu e tabata ta a haci su trabao manera cu debe ser, y segun su consenchi. Pesey Señor Presidente, ora un hende usa un palabra e tin di "wikken en wegen" promer cu e usele pasobra e por traha como un boomerang cu por bini dal back den su cara.
Señor President awor ey e diputado a bisa cu e marketprijs di e fuel-oil aki lo ta f/ 120,-- y nos a hayé na f. 103,-- pero e di si tambe cu nos no por a haya un bista den e boekinan di Lago. Kiermeen cu e Bestùurscollege lo a kere Lago na promer instancia, lo a tuma nan palabra na serio, y no a averiguá mas leuw.
Awor mi kier a puntra cu e f. 2,10 cual ta e kostprijs pa e awa pa Lago y na cual suma tambe e awa aki ta worde bendí na Lago,

si Lago si a exigí un kostprijs berekening di e suma di f. 2,10?
Y mi kier a puntra tambe si nos compará e planta di awa pa un isla di 60.000 hende, si bo comparé mundialmente cu un compañia manera Lago e ta un algo chikito. Awor ta di con Bestuurscollege no a trata di hana algo mas ariba e kostprijsbereking di e tarifa di awa cu ta worde bendí cu Lago. Pasobra si cada ton costabo 2,10 kier meen cu bo no a haci ningun ganashi.
Mi ta kere cu ta logico cu Bestuurscollege mester a trata di gana maske cu ta algun cen ariba e tonelada pa Lago. Pesey aki no tin ningun sorto di socializacion. Pasobra si nos ripará, mi a splika mainta caba, tur e entradanan mas cu nos a haya na winstbelasting, ya ta bayendo back. E ta bay na fuel oil, e ta hay na gasoline, oro na gasoline atrobe cu a lo largo nos no ta haya nada.
Pasobra e pueblo ta carga e peso, nos a hayele cu papel, pero e a desaparecé na e mesun momento.
Tambe mi kier a haya sá, Señor Presidente, con largo e contract ta cu a worde firmá cu Lago encuanto e entregamento di fuel-oil y e bendemento di awa. Pa cuanto aña e contracto aki ta sigui corre? Y si tin un clausula cu ora cu e wereldprijs di crudo baha den exterior, ora cu e OPEP landen nan baha nan prijs di crudo, cu Lago mester bende su fuel mas barata na WEB?
A worde bisá cu Bestuurscollege ta haci tur su empeño, nan ta trata di drecha loke den pasado a worde dañá, nan ta corregiendo e foutnan den pasado.
Pero te awor aki, despues di un aña di gobernacion mi ta kere cu tur e estudionan aki, cu tur e hopi empeñonan aki, ta solamente cu boca so, pasobra den realidad nos no ta ripará cu algo distinto cu antes a worde hací. Ta solamente un continuacion, bo por bisa, di un gobernacion pero hopi mas peor. No tin ningun cambio cu bo por bisa caramba esaki ta un new look den e politica aki na Aruba. Esaki berdaderamente un movimiento popular cu a trece cierto cambionan den gobernacion, na Aruba. Ta pesey Señor Presidente si bo usa palabranan netchie kizas, sigi ripiti a lo largo aki por tin cierto hende cu por haya un brainwash den e asuntonan aki. Y berdad aunke nan no ta mira ningun sorto di correccion, toch nan ta bisa e gobierno aki a haci cambio, nan a haci empeño. Pero nos sá cu e empeño aki tabata solamente cu boca so.
Kizas mo por bisa cu e fout cu Bestuurscollege bieuw a haci tabata cu nan a warda mucho promer cu nan a haci medio di t.v. pa splika y bisa e medidanan cu tabata worde tumá. Ta na e ultimo momento a cuminzá e charlanan na t.v. cu esaki kizas ta hopi laat. Pero hopi medidanan tabata worde tumá y si bo no pone nan na conocimiento di pueblo, bo no sá kiko a pasa pero hopi cos a pasa. Pero e Bestuurscollege aki ta haci hopi cos, pero cu boca so. Nan a baha awa cu boca so, pero nan a subié cu realidad, cu cifras. Nan a subié cu porcientos esaki no ta traha na un manera sociaal, manera ta den e programa di e partido sociaal-democrata. Esaki ta bisa un cos y haci un otro cos.
Tambe nan a trata di haci ridiculo e remarke cu mi a haci cuenta di e welga na WEB, cu ora cu bo para un planta e productiekosten nan no ta subi, pero mi kier pa e diputado aki tira un bista den e jaarverslag di e aña ey. Eynan ta un experto tabata na palabra y mi ta kere cu nos por tuma su palabra na serio. Just tira un bista den e jaarverslag di e aña ey. Tambe a worde bisa cu no tin diferencia si gobierno hisa tarifa pa hospital, pasobra ta "vestzak broekzak". Pa un parti e tin razon pasobra gobierno ta carga e mayoría peso di e hospital aki, pero e ta lubidá tambe Señor Presidente cu di un porcentage grandi cu no ta worde cargá

door di Bestuurscollege, e ta worde cargá door di Sociale Verzekeringsbank of cierto hendenan cu no tin kaarchi di dokter of p.e. ta traha ariba nan mes. Nan no ta haya un kaarchi di dokter pasobra nan entrada ta surpasá un cierto mínimo. E personan aki tin di saca mas placa. Y eynan no ta "vestzak broekzak". Eynan ta solamente "vestzak pa hospital".
"Laat de boel maar waaien", Señor Presidente, esaki ta e frasenan gustoso cu Sr. Laclé ta gusta haci den e sala aki.,E ta kere cu nan por haci furor ora nos tende nan, pero nan no ta haci ningun clase di furor. Kizas nan ta haci e Bestuurscollege aki mas bien ridiculo den wowo di pueblo. Un Bestúurscollege cu a primintí tanto cos.
Un Bestuurscollege cu a primintí awa barata pa e pueblo. Mi no a bisa cu nan a primintí cu e awa lo a bini gratis. Esey ta imposibel. Nan a primintí sí cu e tarifa 1,40 lo bira 1,20. Esaki no a cristalizá den ningun sorto di forma. E f.1.20 a keda un aña largo f. 1.40, y despues di 1 aña ela bira f.1.80 cu e menaza cu a sali awor caba cu tin un tweede fase manera ya ta worde bisá den pueblo, cu e tarief lo ta f. 2,50 pa ton. Awor si no ta asina, e pregunta aki a worde hací caba den promer ronde y mi no a haya ningun contesta kier meen "wie zwijgt stemt toe", Señor Presidente. Kizas nan tin e tarifa aki caba den nan pensamento pero nan ta warda un mey aña mas of kizas nan lo bay hunga politica y laga augustus otro aña pasa, ora cu eleccion pasa anto e ora ey klap e pueblo na un manera cu ta haciele grita te den e parti chikito di su curpa Señor Presidente. Kizas esaki por ta tweede fase, tenele 1 aña largo 1.80, un bez cu e eleccion pasa klap nan f. 2,50 pero e tweede fase ey ta bini. Y pueblo prepará bo mes caba pasobra e awa no ta keda 1.80, e ta bira hopi mas caro. Y ya mi ta imagìnami caba, Señor Presidente, con nan por haya cierto personanan den nos comunidad, ora nan ta bay pone poco awa den un panchi pa traha poco koffie, nan ta conta cuanto hende tin den cas, ta 5 hende, nan ta coy 5 koppie di awa pone den dje. Ta asina lo bay Señor Presidente, ta asina lo pasa pasobra sueldo no ta subi, nan ta keda mes pober, pero e gastonan ta subi di awa y di electricidad. E por ta un panchi y e por ta un ketel tambe, pero tin biaha bo ta usa panchi tambe. Ta asina ta. E bombillo kizas di 40 watt cu nan tin awor aki nan ta cambié pa 10 watt. E bista di nan wowo lo bay atras. Nan lo haci hopi, nan lo pone hopi presion ariba nan wowonan pa trata di leza algo den anochi, pasobra ya e luz a bira asina caro cu ya nan no por pagé mas.
Ta pesey aunke cu prijs di fuel a subi pa gobierno, pero tabata tin hopi otro modonan mas pa trata di socializá. E peso no mester cay tur biaha ariba e pueblo. E peso ya ta grandi caba, Señor Presidante. Ta pesey nan ta bisa cu ora bo trata di haci algo mucho liher, kizas e ta sali malo. E manera cu e henter asunto aki a worde studiá a bay cu un rapidez asina grandi cu bo no a haya chance pa haya algo por escrito pa haya un argumentacion pakiko tal cos mester sosodé. Pasobra e tabata tin un presion ariba Bestuurscollege, un presion cu ta worde poní ariba Eilandsraad pa tuma decision pa laga e cos aki pasa.
Pesey "laat de boel maar waaien" Señor Presidente, nan ta laat de boel maar waaien, nan no ta pensa mas ariba pueblo. Pueblo t'ey pa paga. Pesey mi a bisa pakiko nos no por a haya e presupuesto pa mira. Kizas bo tin gastonan cu no ta di gran necesidad, kizas e gastonan ey por a worde geschrap, y usa e suma ey ariba e presupuesto pa kizas yuda haci e tekort ariba e begroting di WEB un poco mas dragelijk. Esaki nos no tin cifras, nos no tin nada.

Solamente nos a tende ta cuanto e produccion ta, ta cuanto e gastonan ta, pero di WEB solamente, nos no a mira e otro gastonan di gobierno. Pasobra e gobierno aki sa, nan sa kiko ta gasta placa. Nan ta gasta placa mescos cu na Corsow nan ta gasta placa, y awor aki e isla ta bancarota. Na Corsow nan a pone ambtenaar, y te awor aki ta grita cu tin tanto hende na trabao.
Señor Presidente, pesey nos ta trata, ban economizá aki na Aruba, y si ta necesario pa tuma medidasnan impopular, ami na tur momento ta dispuesto pa tuma medidanan impopular si mi sá cu esaki ta pa bienestar di e isla. Pero no ora cu mi ta mira cu akinan bo tin di haci algo impopular, pero di otro banda bo ta saca na granel, bo ta tira afor sin tene na bista e consecuencianan cu esaki por tin. Señor Presidente, ta duel mi di bisa cu e Bestuurscollege aki lo bay den historia di Aruba cu e Bestuurscollege a haci e bida di e homber chikito, y tur esnan cu tin un poco mas entrada, un bida amargo. Nan lo bay como Bestuurscollege cu a hisa e tarifa di awa, siendo cu den nan campaña, den nan partijprogramma nan plataforma politica, nan a primintiele di bahele te 1.20 pasobra e tempo ey nan consehero di WEB a haci un kostberekking cu tabata bisa cu e awa aki por worde bendí na 1.20 , pero ta duel mi ta e mesun consehero cu awe ta diputado no por a haci un otro kostenberekning y asina en todo caso laga e awa na e mesun tarifa of tuma otro medidanan cu por a cay na e agrado di e Eilandsraad aki.
Señor Presidente, te asina leuw.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. Betico Croes.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi ta expresá palabranan di gratitud y elogio pa Bestuurscollege cu durante e pause awe merdia ni almuerzo nan no a tuma pa por a reuní cu Lago pa di tal manera por a yega na e decision pa yuda e isla di Corsow cu awa urgentemente cu awor aki ta den necesidad.
Palabra pues di gratitud y elogio. E ta carga nos completa aprobacion. Palabra di elogio tambe Señor Presidente na e manera cu Bestuurscollege y den nomber di Bestuurscollege diputado Roland Laclé a defendé su punto di bista, e punto di bista di gobierno di e manera cu e a dicta cátedra aki den sala.
Pasobra Señor Presidente e personanan di e partidonan di oposicion por bini cu cualkier critica, por busca di hunga politica, traha ariba sentimiento, pero di otro banda ora cu e diputado Laclé tabata defendiendo e politica di e Bestuurscollege aki, nan tabata colga na su labios, nan tabata mira su estrea cada vez mas tabata subi na e firmamento y nan tabata saboreá e claridad cu e a duna den e sala aki.
Señor Presidente den nan curazon nan ta completamente di acuerdo cu e exposicion cu a worde duná pasobra aki a worde demostrá cu berdaderamente un partido di principio, un partido sociaaldemócrata ta dictando su politica teniendo na cuenta e necesidad di e pueblo, teniendo na cuenta tambe, esaki ta un evaluacion masha precario, e industrianan di cual ta e pilarnan di nos economía. Un banda mester evaluá pa por yuda e pobernan pero di otro banda mester balanceá tambe pa no lage bay keda bira progresivo cu e ta bay reflehá malo den nos otro sectornan cu por ta un estorbo den atraccion di mas industrias.

Pues aki nos no por papia solamente di un progresividad, pero cierto momento pamòtibo di evaluacion e mester bira regresivo pa asina percurá pa nos no afectuá nos industria turística. Y nos por a weita despues di e schorsing Sr. Richardson a ricibi tambe e cable di Aruba Hotel Association, na unda nan tambe ta expresá cu nan a yega na comprondé, tin compresion, di e manera cu e Bestuurscollege aki a trece e puntonan padilanti. Y Señor Presidente e gobierno aki merece tur elogio tambe pa e frankeza y sinceridad manera e ta hiba tur su asuntonan.
Na promer lugar Señor Presidente awe e pueblo ta scuchando gracias na e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu a percurá pa e reunionnan aki worde transmití. Sr. Rudi Frank a trece padilanti con nan no a haci uso di medionan di transmision, medionan p.e. di t.v. pa splika pueblo, pero cuanto biaha, Señor Presidente, tempo nos tabata den oposicion nos ta pidi pa transmití e reunionnan aki. Pa bay t.v. pa papia cu e pueblo, pero nunca tabata tin compresion pa e banda ey. Esey ta e frankeza, esey ta e sinceridad di e partido di gobierno aki.
Y Señor Presidente, ora cu mi a trece padilanti cu relativamente: mi ta considerá, nos ta considerá cu e prijs di awa pa pueblo a worde bahá, mi a pone tur énfasis ariba e palabra relativamente. Y Sr. Trinidad sá masha bon cu tin un diferencia entre relativamente y absolutamente. E prijs relativo pa pueblo a worde baha, absoluto a worde hisá berdaderamente. Pasobra e pueblo lo bay paga un poco mas. Pero Señor Presidente, nos a demostrá sí cu esnan den mas necesidad ta esnan cu lo paga menos, y esunnan den categoria mas halto financieramente, economicamente lo paga mas. Y ora mi ta trece comparacion, Señor Presidente, mi ta trecé tambe cu porcentahe y cifras. Na 1974 e kostprijs integral tabata 1.20 pa ton, pueblo tabata paga 1.40 pa ton, pueblo tabata paga 20 cen mas locual tabata 16,67% di e kostprijs. Mientras cu Lago p.e. tabata paga 86 cen pa ton, e kostprijs integral ta 1.20 pa ton, Lago tabata paga 28% menos cu kostprijs. Aki mi ta trece e relatividad. Pueblo tabata paga casi 17% mas cu e integrale kostprijs, Lago tabata paga 28% cu e integrale kostprijs. Y awor Señor Presidente, e kostprijs integral ta 2.03 mas o menos y pueblo a hayé na 1.80 pa ton. Pueblo ta pagando actualmente 23 cen alrededor locual ta 11.3% menos cu e kostprijs. Mientras cu Lago ta pagando alrededor di 2.10 compará cu e kostprijs integral, Lago ta pagando mas o menos 4% mas cu e kostprijs.
Selor Presidente, aki mi kier trece e relatividad. Unda cu bao di gobierno di PPA, e pueblo tabata pagando 17% ariba e kostprijs, Lago tabata pagando 28% bao di e kostprijs.
Y awor durante di e Gobierno Social-Demócrata aki apesar di tur aumentonan, aumentonan causá door di e politica internacional, pueblo ta pagando 11.3% menos cu e kostprijs y Lago, e schouder mas hancho ta pagando mas o menos 4% ariba e kostprijs.
Y ora cu mi ta papiando di 11.3%, Señor Presidente, ainda mi por trece e punto di bista cu e gedifferencieerde kostprijs pa e pueblo ta mas halto. E ta 2.40, 2.40 pa ton, ta nificá ey e 10 ta 25% bao di kostprijs. Señor Presidente, esaki ta simplemente pa mi splika Señor Trinidad, lider di fraccion di PPA, kiko mi kiermeen cu relativamente e pueblo lo paga menos. Y aki awor, Señor Presidente, mi a tuma e comparacion entre Lago cu e integrale kostprijs, pueblo integrale kostprijs, awor mi a tuma Lago cu pueblo, y esey ta nificá, Señor Presidente, cu aki tin antes pueblo tabata paga mas den porcentahe cu Lago 63% pa ton y awendia Lago ta paga mas cu e

pueblo 17% pa ton. Señor Presidente mi ta kere cu ariba e cifrasnan aki, Señor Trinidad lo no por contrarestá, pero si nos mester admití, cu absolutamente esaki ta un necesidád cu nos lo mester a aumentá e prijs si awa aki.
Señor Presidente, awendia nos ta tende, "tene cuenta cu industria turistica". Mi no ta kita nada di e politica di e partidonan anterior cu tambe a traha ariba e tereno aki, pero ningun momento por worde desmintí cu e Gobierno aki ta poniendo tur e infasís y tur atencion y preocupacion pa promove e industria turistica. Nos ta tende, "si pero kiko ta para di agricultura y orticultura". Mi ta kere cu si ta e Gobierno aki merece un elogio, ta e promé Gobierno cu ta pone tur e infasís y empuje tras di desaroyo di e industria aki. Pues, Señor Presidente, si acaso cu tabata tin tanto preocupacion pa e industria, pa agricultura por ehempel, anto nan mester a hacié dutante e tempo cu nan tabata gobconná. Mi ta completamente di acuerdo cu e persona cu tabata bisa ora cu bo ta den oposicion bo ta criticá, etc., pero Movimiento Electoral di Pueblo tabata sá di criticá na un manera constructivo y awe Movimiento Electoral di Pueblo sa di aceptá tambe su responsabilidad pa splika, pa percura pa e pueblo ta scucha, pa bay television, pa trata cu e sindicatonan, Kamer van Koophandel, Aruba Hotel Association, Vereniging van Handel en Industrie, y den pueblo Señor Presidente, nos ta e partido di mas activo cu tin cu ta pulsa e deseos y opinion di pueblo.
Mi ta desea, Señor Presidente, di sa, pasobra e tempo cu nos a trooo e proposicion pa reducí e prijs y mi tin aki, Señor Presidente e notulen unda cu a worde hací e proposicion pa reducí e prijs di awa di 1.40 pa 1.20. Y Señor Presidente, mi no ta bay pa lesa k kiko Señor Ciro Pieters, Señor Max Croes a bisa e tempo ey, pa demostrá con e tempo ey nan tabata radicalmente contra pa baha e prijs di awa pa e pueblo, pasobra, manera cu Ciro Pieters a comentá e tempo, esey tin como consecuencia cu nos lo mester aumentá e prijs di awa pa Lago como sifuera cu Lago tabata un potencia cu ningun hende no por mishí cuné. Mi ta ripití, mi por lesa, Señor Presidente, den e notulen a worde bisá no por baha e prijs pa e pueblo di 1.40 pa 1.20, pasobra lo mester aumentá e prijs pa Lago. Y e prijs pa Lago tabata bao di kostprijs, manera mi a bisa awor ey, ariba 36 cen. Y Señor Presidente, Movimiento Electoral di Pueblo no a demostrá no solamente pa Lago pero otro refeneria cu nan mester paga mas impuesto, y aki Movimiento Electoral di Pueblo a demostrá cu e ta pone e industria aki paga prijs di awa tambe ariba kostprijs loke e otro partidonan cu awe ta grita den oposicion no por a durf haci den pasado.
Y Señor Presidente, e tempo ey e prijs, e kostprijs integral tabata 1.20 y mi ta puntra awe na Bestuurscollege categoricamente, pasobra na 1973 ainda e prijs pa bari crudo tabata entre $. 2,-- cu $. 3,--, na 1975 ela aumentá te ariba $. 11,-- pa bari, anto Señor Presidente, sin e desaroyo ey no a tuma lugar mi kier categoricamente un contestacion di Bestuurscollege, e reduccion di prijs di awa di 1.40 pa 1.20 lo no tabata hustificá? Pero Señor Presidente, awe nos ta mira en mundo rond, nos ta papia di crisis di energia, na corsow, Señor Presidente, promé cu tur e desaroyo ariba e tereno petrolero aki ya caba prijs di awa tabata na 1.75 pa ton. Warda nan ta wardando ki movimiento ta worde hací aki banda, pasobra ariba 2,-- sigur sigur e lo bay.

Na Boneiro, Señor Presidente, ta na F. 4,-- pa ton y na Isla Ariba F. 7,-- pa ton. Y kiko ta socedé awe, Señor Presidente? Gobierno Central lo mester yuda Boneiro, subsidiá e awa pasobra e peso di f. 4,-- pa ton ta duro. Gobierno Central lo mester yuda Isla Ariba pasobra f. 7,-- pa ton ta insoportable. Pero aki nos tin e prijs y nos nos por competí Señor Presidente, no solamente cu e islanan di Antiyas pero cualkier otro pais cu te hasta ta destilá nan awa of refiná nan awa, fuera di otro systema por ehempel di rio, y compará cu loke systema caro cu nos tin, sigur-sigur nos por competí. Señor Presidente, ora cu nos ta tende Señor Frank ta bisa nan ta dispuesto pa tuma medidanan inpopular, pero di otro banda nan no kier mira placanan ta worde malgastá. Mester worde economizá. Señor Presidente nos ta desea di sa, nos kier tende unda placa ta worde malgastá? Mi ta mencioná por ehempel, Señor Presidente, na otro islanan y otro paisnan un salario di un ehecutivo, por ehempel un diputado ta mucho mas halto cu aki y tempo cu Señor Frank y e fraccion di PPA a bini pa aumentá tal, Señor Presidente, nos a poné na discusion pasobra aya si tabata tin malgastamento di placa. No pa e sueldo di e diputadonan sino pafor, den otro ramonan, mientras cu di otro banda ta worde bisá: "Pueblo faha bo barrica". Pero awe nos kier sa, Señor Presidente, unda den ki sector malgastamento di placa ta tuma lugar? Ningun momento e Bestuurscollege aki ariba un vedje ban bisa den Eilandsraad kier duna Aruven 1.5 miyon. Ningun momento fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Bestuurscollege a regalá un industria manera A.C.I. f. 800.000,-- na awa. Loke nan tabata debe na awa. Ningun momento Señor Presidente, aki a worde hací un transaccion cu un compania pa hotel pa 40 aña, mientras cu ta propiedad di pueblo, sin sa kiko ta reputacion di tal compañia. Ningun momento a worde regalá door di fraccion aki, Eilandsraad y Bestuurscollege, mas o menos f. 58.000,-- na un compañia di electricidad, cu ta hayando electricidad for di nos Gobierno, bendiendo e, gana placa, placa ta bay afor, mientras cu nos ta perde ariba e planta cu ta producí electricidad. Esey, Señor Presidente, ta loke tabata socediendo antes y awendia no por socedé.
E politica sociaal di e Gobierno aki ta pa percurá, pa un dia o distribucion den un of otro forma autonomo bini tambe bao di e esfera di gobierno, pasobra Señor Presidente, e ta un utilidad y un Gobierno socialista mester percurá pa e empresanan di utilidad ta den man, den sfera di Gobierno, pa asina tin un control severo ariba djé. Pero naturalmente den un forma institunacionalisá of autonomo, den sentido cu e eficiencia por worde garantizá.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a terminá, mi no kier cay den repeticion, pero si cu un consenchi limpi y un curazon trankil, como politico responsabel mi sa cu anochi mi por subi mi cama, drumi trankil, cu nos no a perjudicá e pueblo. Loke nos ta haci aki ta e mihor cu nos por a haci den e circumstancianan actual. E pueblo lo no sufri y esunnan cu ta bin den remarka di ta onvermogen, via Sociale Zaken of Maatschappelijke Zorg, nan por haci e peticion cu nan por haya cierto reduccion of hayé te hasta gratis pagá door di e Gobierno aki.
Señor Presidente, masha masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Palabra na Señor Pedro Kelly.

<u>DE HEER P. KELLY:</u> Señor Presidente, mi tambe kier a gradicí e diputado Señor Roland Laclé cu su tremendo exposicion, cual tabata

ariba un nivel hopi-hopi halto cu cònsecuencia cu pa hopi hende di oposicion e tabata dificil pa nan a comprondé y nan a haci diferente vraagpunten pero hopi no por a worde toch aclariá den forma cu nan por a comprondé pasobra e nivel tabata hopi halto. Tambe mi kier a gradicí cu Bestuurscollege ta cumpli cu e peticion pa e pueblo di Noord, Paradera, Savaneta pa nan por paga awa y telefoon ayanan, den e districto mes. Mi ta kere cu esey ta mas cu husto pa e pueblo por haya e facilidad ey. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kelly awor mi ta pasa palabra pa Señor Clive Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi tin pa gradici Señor diputado Laclé pa su contestacionnan manera masha zakelijk. Mi tin pa haci 2 remarka chikito, ta lo siguiente: Señor Laclé ta bisa y esey tambe mi a tendé den palabra di lider di fraccion di MEP cu lo bay tin e posibilidad pa hendenan menos afortuná haya ayudo pa combatí e gastonan di awa via onderstand. Basta tempo pasá, Señor Presidente, mi a bin cu un recomendacion, mi a duna recomendacion di 5 punto, ariba un di e 5 nan ey ta pará e punto di onderstand pa modificele den un otro systema, dus un nieuwe onderstand wetgeving laga nos bisa asina. Ya caba tin sonidonan positivo pa crea e posibilidad pa e hendenan menos afortuná haya ayudo via e systema di onderstand. Pasobra den lo pasado tabata tinele, mi ta corda hopi aña pasá tabata tinele, '70 pico, pero ela worde ingetrokken pavia cu e ta pisa e post hopi. Pa haya y duna e hendenan actualmente e posibilidad manera cu nan ta propagá , mi ta spera tambe cu nan cuminzá traha ariba e recomendamientnan cu mi a duna nan biaha pasá. Señor Presidente, mi a tende hopi palabra, pero mi por bisa un biaha mas Señor Presidente, pueblo lo wanta e consecuencia y e consecuencia economico ariba subimento di prijs di awa lo tin un sneeuwbal efect y pesey nos no por bisa asina con leuw lo bira e periode pero tambe lo bisa nos con grandi e lo bira. Nos, di nos fraccion, tin temor pa e futuro cu nos ta bay asina door un mal maneho di e Bestuurscollege actual. Gracias Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Laclé, awor mi ta pasa palabra pa Señor Figaroa.

DE HEER TH.J.FIGAROA: Señor Presidente, mi tambe ta gradicí Señor Diputado Laclé pa e contestanan cu ela duna y pa esunnan cu e no a duna y esunnan cu ela duna y ta poco troebel. Señor Presidente, varios orador awe mi ta tende ta papia tocante cu e hisamento di e prijs aki lo ta un garantia pa e planta sigui corre y pa despues lo tin placa pa sigui traha planta. Awor Señor Betico Croes ta bisa cu no tin ningun reservering. Y aki ta bisa, si cu esaki lo ta un garantia pa den futuro sigui cu e planta. Esaki ta un cos cu mi no ta comprondé, Señor Presidente, pasobra mi sabi sigur cu e afschrijvingnan ta worde usá pa amortizá e debenan cu nos tin ariba e prestamo. Awor na unda nos ta cu e reservering pa otro planta, mi no sa. Awor aki tambe mi no a haya e contesta serca Señor Diputado Laclé, con e luna di pago lo tuma lugar pa e luna di juni, pasobra mi ta bolbe bisé, e meter di awa cohí pa e rekening di

juni ta cerrá na principio di juni. Anto ta nificá cu di e dia ey anto e hende mester bay paga e tarifa nobo pa awa. Esey ta nificá cu hendenan lo paga e tarifa nobo pa awa, pa e awa cu nan a onsumí den luna di juni, si nos acceptá e projecto aki manera e ta proponí?
Tambe mi ta tende hopi cu e pobernan ta worde subsidiá. Esaki no ta nada mas cu tira santo den nan wowo. Nan ta worde subsidiá un paar di cen ariba 2½ ton, ariba 4 ton, pero tur hende sa cu net e pobernan aki tin un promedio di meerverbruik di 18 ton pa luna, ta nificá cu esey ta resultá na un aumento di f. 105,-- pa aña.
Esey ta e politica social cu e Gobierno aki ta sigui? Ta pesey e Gobierno aki merece un pabien pa pone mas carga ariba e lomba di e chikito? Mi no ta comprondé cu esaki por ta un beleid di socialdemócrata.
Tocante e prijs pa Lago di f. 2,10 ta worde bisá cu e prijs diferencia pa f. 2.40. Pakiko tin prijs diferenciá? Mi ta haya si Lago ta cobra nos asina pa e fuel-oil, nos mester cobré e prijs deferenciá cu ta 2.40 pasobra di otro manera nos ta subsidia Lago pa 30 cen. Naturalmente e systema cu a worde usá atrobe ta e moda cu nan ta reck un cos pa Lago anto y pa pueblo otro. Pero den un politico social e prijs mester worde gereck pa tur mescos.
Tambe nos ta weita cu e otro hendenan tambe cu ta tuma 4 ton tambe tin un promedio di 9.12 ton cu ta un halsamento masha grandi pa e prijs.
Awor cu mi ta bisa Señor Diputado Laclé cu for di den e projecto aki mi no por a distilá na unda nan por a saca e prijs di f. 2.10 pa Lago, ela bisami cu mi mester a lesa articulo 2 bon. Mi no ta weita na ningun caminda den articulo 2 cu bo por cobra Lago f. 2.10 pa ton di awa. Solamente ta bisá aki bo por cobra menos. Esey tin scirbi den e articulo 2 aki. Mi por ta comprondé Hulandes malo, pero ta esey e ta bisa aki.
Wel, pero e no ta poní den e ordenanza aki, ordenanza aki no ta laga lugar pa cobra un hende mas cu e tarifa B, cu aki tin pa bedrijvennan.
Esey ta nificá anto cu mester cambia e articulo 2 aki. Pasobra e no ta laga lugá pa cobra mas cu f. 2.10 pa un ton.
Tambe si acaso e ordenanza aki haya aprobacion, lo tabata bon pa pone cu pa luna di juli lo cobra e vast-tarief nobo, pero e awa na e tarief bieuw y pa augustus paga e tarief nobo pa awa hunto cu e vastrecht nobo.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, despues di e disertacion elocuente di Diputado Laclé den e materia aki, caminda ela duna un splikacion en extenso, y caminda mi persona a haya contesta ariba mi preguntanan, y tambe cifrasnan cu mi a haya cu no ta kedami nada otro den e tweede ronde aki, di gradicí e vak-gedeputeerde aki pa su splicasion.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, manera cu mi a bisa den promé tanda e partido aki ta flor di un anochi, asina cu nan a drenta gobierno dia a habri, e flor a desaparecé, ela stop di floriá.

Señor Presidente, mi por a ripará ta ser, hasta elogió a cay un banda di mesa ey pa e diputado, otro a yamé vak-gedeputeerde, pero Señor Presidente, mi ta kere cu si realmente ta tin un vak-gedeputeerde y no un politico-gedeputeerde mi ta kere cu nos lo a haya e contesta mas concreto aki den y mas conciente tambe, concienzudo pa cu e pueblo, como cu nan kier purba camuflá di tur manera e aumento y e peso cu nan ta hisa benta ariba lomba di nos pueblo Arubano.
Un di eseynan ta Señor Presidente, ora cu nos por a tende, e diputado, e politiek-gedeputeerde bisa cu ya for di november 1975 nan ta pensa caba di aumenta e prijs. Apenas 4 luna cu nan a drenta Bestuurscollege, apenas un paar di luna cu nan a grita na pueblo primintiendo pueblo cu nan lo baha prijs di awa.
Y e mesun vak-gedeputeerde ta bisa cu apenas 4 luna despues nan a pensa caba na hisa prijs di awa. Anto akiden ta bin papia como sifuera socialisacion, etc. etc., pero mi ta kere cu di antemano nan a pensa caba con que sea, saca placa ariba custia di e pueblo pa nan por purba pa logra e lucha cu nan ta primintí.
Y esey mi ta kere cu ta nada mas, beddad cu tin coleganan akiden di nos fraccion cu a expresá esey mas promé y nan tin tur razon caminda cu a ser bisá cu e costonan di otro departamento cu a ser crea entre otro e nobonan, por a ser menguá y cu esaki sin lubidá e gasto di e viahenan, por a ser menguá, pa awor aki subsidiá WEB y laga e prijs di awa manera cu e ta na f. 1.40. Nos por a tende cu e gasto pa produccion ta f. 1.83 y cu e distribucion di awa ta hisé poné te na f. 2.40 pa e pueblo y f. 2.10 pa Lago.
Otro famoso interpretacion di e politiek-gedeputeerde caminda cu akinan ta ripara cu e manera di traha begroting ta masha straño, principalmente basá ariba nan mes lema cu nan ta yama nan mes social-demócrata y hasta mas aleuw awe mainta nos por a tende caminda nan ta yama nan mes socialista.
Y awor nan ta cobra un kostprijs pa pueblo esun mas pisá y un kostprijs pa empresa esun mas menos. Mi ta kere cu akinan e sistema di presentá e cos aki ta sumamente malo pasobra mi ta kere cu si nan a lagué in between, e kostprijs cu a bira 2.20 y door di esey ainda baha e prijs cu e pueblo mester paga ariba su meerverbruik di 1.80, como cu nan por a haya e ora di e empresanan.

Nos por a tende cu tur còs ta indica den presupuesto '76. Atrobe Señor Presidente, mi tin cu yama esaki un engaño na pueblo caminda cu prome cu e pueblo ta altanto di loke ta bay socede of ki plannan tin pa hasi cu e pueblo, ya nan ta hasta poné den begroting promer cu e ser tratá akiden.
Mi ta kere cu e pueblo lo sá con huzga cierto accionnan aki di un partido cu di anochi pa dia ta cambia color, principalmente mi ta kere cu e solo tropical ta mucho fuerte pa nan color.

Nos por atende Señor Presidente, caminda cu mi persona a trece padilanti y locual ta duel mi pa e pueblo cu ta ser yamá disparate, ora cu mi trece padilanti e punto cual si ta social, no manera cu nan ta pretende cu e ta social, pa yuda e parehanan cu ta biba den cas cu un valor di huur bao di f. 30,-- of bao di f. 75,-- cu ora cu tin mas jioe cu nan por haya extra tonelaje gratis, anto diputado ta bin y e ta yame disparate. Disparate e pueblo lo huzga esaki, con pisá e ta ora bo pidi algo pa e

pueblo bo trece padilanti e necesidadnan di pueblo, anto eynan locual ta ser cualificá vak-gedeputeerde, ta yama esakinan disparate.

Nan ta trece padilanti cu nan no por hasié pasobra e ta bay costa alrededor f. 72.000.-- mas pa aña. Lubidando tur e gastonan cu nan a hasi den e corto periodo cu nan ta den gobierno cu nan por a keda sin hasi y pone e placa aki disponibel na WEB cu e pueblo aki por a hayé y no bin cualifica e necesidad di pueblo como disparate.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Punt van orde. Mi no a yama ningun momento e asunto di e proposicion pa cu meter cúbico pa disparate pero e manera cu el a papia e asunto di kostprijs mi a yama disparate pasobra e no a comprende en totalidad kiko ta kostprijs.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, si ta un hende cu por bisa cu e no ta comprende en totalidad di kostprijs, ta e mes un vakgedeputeerde cu ta dunando e kostprijs mas barata cu e pueblo: 2.10, 2.40.

Señor Presidente, en todo caso mi kier a expresá mi desacuerdo cu e manera cu ta ser tratá akiden cu ora nos ta saliendo na vanguardia di e pueblo, ta bin padilanti cu e necesidadesnan y mi ta ripiti, ta yama tal charla caminda ta ser pidí necesidadnan pa pueblo como disparate.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit. Mi ta bolbe remarcá cu ningun momento mi a yama e necesidadnan di pueblo disparate. Pero si e asunto di kostprijs manera Sr. Frank Croes mes a trece padilanti, ta disparate y e ta keda disparate y e lo keda disparate tambe manera cu e ta bay.

DE HEER F.H. CROES: Mi ta contento di tende esey, hasta e remarka eynan cu Frank no ta comprende, pueblo sí lo sá di comprende ora di eleccion y e eleccion lo ta ey pronto. En todo caso Señor Presidente mi kier bisa en resumen mi desacuerdo cu e maneho aki y ainda un biaha mas mi kier suplica e Bestuurscollege, si ta asina tanto social nan ta, pa ainda cambia e tarifanan aki, cambia e sistema di e ordenanza aki, caminda nos por socializá mas pa nos pueblo arubano. Y aki rato Señor Presidente lo mi tin 2 proposicion di Orde. Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. J.D. v.d. Linden.

DE HEER J.v.d. LINDEN: Señor Presidente, mi ta altamente satisfecho cu e contestacion y e splicacion di Sr. diputado Laclé, cual ela duna nos akiden. Pero lastimamente di parti di oposicion, nos por a scucha política barata y tratando nos pueblo como si nos pueblo ta ignorante, cu nan politica barata por cay den nos pueblo.

Señor Presidente, nós pueblo ta un pueblo inteligente. Nos pueblo ta lesa courantnan, nos pueblo ta scucha radio y nos pueblo ta mira television. Nos pueblo ta na altura y nos pueblo ta conciente di e acontesimientonan cu a tuma lugar den e ultimo añanan, y nos pueblo sabi loke a ser trecí awe akiden algo inevitable.
Esey ta di apreciá y e manera cu Bestuurscollege a infrentá lo inevitable y a trecé na un manera cu e pueblo a acepté.
Pasobra e pueblo sabi, pakiko e ta bay paga algun florin mas, pakiko e ta ser pagá, y na unda e placa ey lo bay.

Pasobra ningun momento e política cu oposicion a trece aki, por sirbi pa cambia nos pueblo su mentalidad of pa hasi cu nos pueblo mester kere loke a ser papiá pa parti di oposicion. Pasobra claramente, si e situacion a keda manera cu e tabata ta tempo cu PPA tabata den gobernacion, si circumstancianan no a trece e consecuencianan cu e gobierno insular mester a enfrentá na e momento den e tempo aki actual,anto claramente e prijsnan di awa lo a ser bahá, s tur cos a keda normal. Y esey ta lastima cu e partidonan di oposicion sabi masha bon pero nan ta trece como política barata pa hasi nos pueblo ker verdad. Y ta verdad cu nos a abogá pa baha e prijs di awa e tempo. Pasobra nos no ta mira padilanti, pasobra nada no ser pronosticá, y ta pesey nos gobierno tin cu enfrentá lo inevitable y a trecé na un manera corecto. Pasobra esnan menos afortuná lo bay paga menos, pasobra si partido di oposicion a tuma tempo di lesa e sistema cu e ta ser trecí akiden, anto lo no tin tanto griteria akiden. Pasobra pa paga 2 of 3 florin mas pa luna na unda e pueblo sá na kiko e placa ta ser gastá, e ta ser gastá na interes di nos pueblo, anto mi no ta kere cu tanto alarma mester ser hasí akiden pa un cambio asina, cual ta un cambio cu en verdad ta un cambio social. Y pesey ta di aplaudí e manera cu e Bestuurscollege a entamá esaki y a studié y a trecé aki. Ta claro cu crítica lo ser lansá contra dje, ta partido di oposicion, y ta bon pa trece críticanan, pero loke nan ta trece akiden awe ta politica barata cu no tin nada y cu no ta enserá nada.

Señor Presidente, masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. S.A. Spanner.

DE HEER S.A. SPANNER: Señor Presidente, den prome ronde mi a splica en corto ki consecuencia e aumento di awa por tin pa cu nos pueblo y nos economia. Y ora cu a yega turno di e diputado concerni pa confrontá e realidad, ela purba di ridiculisá e situacion y hasi como sifuera cu e asunto aki no merece su debida atencion.

Nos tur sabi Señor Presidente, cu empresanan ta establece nan mes pa gana placa y no simplemente pa complacé ningun di nos. Pues como cu Bestuurscollege no por a reaccioná positivo pa cu mi argumentacion cu e aumento di awa lo por tin su consecuencia cuné, cu varios persona den nos sector turística por perde nan pida pan di tur dia, mi por concluí cu nan no a studia tur e materia aki debidamente y cu nan no tene cuenta cu tur e consecuencianan cu por bin cuné.

Señor Presidente, si alternativa di p.e. e hotelnan ta en bez di hisa nan prijsnan cu sigur lo spanta e turista, manera cu tabata e situacion na Puerto Rico, reducí nan empleo. Si pa motibo di e aumento di awa, si pa motibo di inflacion, por tin consecuencia cu hopi hende por perde nan trabao, mi kier puntra con Bestuurscollege ta pensa pa solucioná e situacion aki. Laga nos mira e situacion manera e ta, pasobra e tin su peliger cune. Si e miembronan di Eilandsraad tin sentimiento social pa e pueblo trabador anto mi kier a bolbe suplicanan pa laga nos tur tuma un desicion pa no voer in e aumentonan awor. Laga nos tur studia e materia aki debidamente, y ban envolvé tur sector

den nos comunidad pa justificá e aumentonan aki. Y despues ora cu nos hasi esey, nos lo por tuma un desicion, pasobra manera e asunto aki ta bay, ta un cuestion di take it or leave it. Y esaki nunca nos pueblo lo apreciá.

Señor Presidente, awe mi a tende hopi frankesa y sinceridad pa parti di hopi di mi coleganan, sinembargo 3 luna pasá e mesun partido den gobierno, y vooral nan lider, a priminti pueblo cu e lider ey lo percurá pa un arreglo cu un país den exterior pa nos por haya prijs di crudo mas barata pa asina brinda pueblo awa mas barata. Y awor Señor Presidente, poco rato pasa nos por a tende diputado Laclé papia un otro idioma. Pues cu su gobierno esta Gobierno Insular no tin e competencia pa sera un convenio pa cu crudo na Venezuela. Pues Señor Presidente, porfin esaki ta e elogio pa e Sr. Diputado Laclé. Porfin diputado Laclé a bira conciente di su tarea cu lastima cu a costa su Bestuurscollege f. 70.000.-- pa logra e informacionnan ey.

E aumento di fuel Señor Presidente, tin su consecuencia pa cu nos pueblo. Sinembargo nos ta desea pa tur e asunto aki bay na un manera mas aceptabel, pasobra no tabata tin inspraak.
Masha Danki Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. R.V. Henriquez.

<u>DE HEER R.V. HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, mi a keda cu masha poco di bisa despues cu Sr. diputado Laclé a duna contestacion na tur e preguntanan encuanto e aumento di prijsnan. Partidonan di oposicion a trata di hablar sin decir nada.
Masha Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. C. Pieters.

<u>DE HEER C.M. PIETERS</u>: Señor Presidente, lo mi trata na habla y decir algo. Ta asina Señor Presidente, cu e topico e asunto di e aumentonan aki di awa, Bestuurscollege lo por a nota cu e tabata tin nos atencion for di den e reunion di comision, caminda mi ta kere cu nos a bini cu nos preguntanan, y cu nos a bini cu e posibilidadnan pa mira con ta e mihor sistema y manera, pa nos por a encaminá e situacion aki. No ta asina cu nos kier a hiba política cu e asunto aki, pero nos ta kere mas bien cu e sistema manera ela worde presentá politica a worde hungá. Y nos den oposicion no por permití cu mester benta na nos cara cu nos ta bin hunga politica cu e asunto aki.
Asunto di aumento di awa ta un preocupacion cu actualmente ta reina den nos comunidad, e ta reina den tur sector, y nos por a nota cu nos a haya telegramnan ariba djele cu ta papia seriamente e kiko por ta resultadonan. Esey no ta kita cu nos mester confronta problemanan aki, e problema di awa aki y si ta asina cu e problema aki, obedece nos di un manera cu nos ta perjudica nos comun.d. ecpnomicamente y tampoco nos ta perjudica e personanan cu ta bibando den nos comunidad. Pero ora nos corda cu nos ta tende cu e di dos fase di aumento lo dependé ariba rapport di un comission aki banda ta e comision cu e prepara e prome aumento aki, es ta e aumento di prome fase. Esey pa nos ta di suma importancia pasobra ningun momento e diputado a bisa e comision a presenta e rapport aki den prome fase. Pero sí e diputado ta bisa cu den e di dos fase lo tin un rapport di un comision. Esey caba ta duna di

comprendêcanto cu e diputado mes ta sinti cu aki no ta bay asina tantu pa e aumentonan como cu ta bay na e manera cu e aumentonan ta worde presentá na e pueblo. Y esey ta e critica cu nos ta hiba awe ariba e aumentonan aki cu, con cu bay bin, verdaderamente e pueblo mester cay.
Ta asina cu nos mester tuma atencion y nos mester ta masha conciente pa cu nos empresanan. Nos a goberna e teritorio insular aki y un di nos prome pensamento y un di nos prome trabacnan tabata ta di a drecha, mehorá nos planta di awa. Mi no ta kere cu e credito ey por worde kitá for di e lider di nos partido di e tempo ey, a continuacion di e diputadonan cu a sigui e defunto lider ey, mi no ta kere cu e credito ey por worde kitá for di nan, cu nan por a zorg pa nos tin un planta di awa cu nos tur por ta orgulloso di dje. Y nos mester corda tambe cu nos ta cuminsa nos di dos industria, cu ta e industria di turismo mehorando promé nos planta di awa. Asina ta cu pa nos ningun momen o nos lo no tin atencion pa e planta di awa. Cerca nos nunca e planta di awa lo ta un asunto pa "laat maar waaien". E tabata tin nos atencion na 1955, e tabata un di e prome empresanan di gobierno cu nos a comprende di mehora pa cu e pueblo y e tabata e punto di salida di nos partido pa awe nos tin un turismo cu nos ta orgulloso di djele y nos no kier mira e planta di awa mester ta punto di sa ida pa e turismo ricibi su fracaso.
Y ta pa es motibo ey nos ta kere cu mester paga atencion na loke e sector turistico ta papiá encuanto di e aumentonan aki. Mi tabata tin e previlegio Señor Presidente, di por a traha den extranjeria pa un empresa cu mi tabata traha pe anteriormente y ta verdad cu mi tambe a nota e disturbionan y e dificultadnan turistica cu e isla di Puerto Rico por a sufri y mi no ta spera cu nos isla mester sufrié.
No obstante cu mi ta di acuerdo cu hopi punto di bista di contenido di e telegramnan, mi ta kere sí cu sector hoteleronan ta lubida un factor, cu ta di gran importancia, cu e calidad di caracter entre Aruba y Puerto Rico ta e factor tambe cu a perjudica Puerto Rico. Cu aki nos no conoce esey, gracias a Dios.
Señor Presidente, ta ora cu e prijsnan aki drenta den vigor ta e ora ey nos por haya sá, con e ta worde aceptá, y kiko pueblo lo ta pensa. Pero nos no por perde for di bista cu for di awor caba e aumentonan aki no ta na agrado di e pueblo aki.
Nos fraccion ningun momento ta kere cu ningun ora e planta aki tabata den peliger. E diputadò a informá cu e planta no tabata na satisfaccion, mi ta comprende cu Sr. Frank a informa cu e diputado por a expresá cu e planta tabata un catástrofe, mi no ta kere Señor Presidente. Pasobra un di e motibonan principal di pone un persona arubano na cabez di e planta aki pa e por tin mas sintimiento pa e planta aki, y cu pa e pueblo.
Mi ta spera cu den e estudionan principal di Bestuurscollege ela tene cuenta tambe cu no ta na e empresanan di gobierno solamente prijs di material y salario a subi pero tambe cu prijs y salario a subi den sector privá. Y no lubida cu esaki ta e aña cu lo tin tambe e preparacion di deliberacionnan cu e sindicatonan y ey atrobe nos lo mester sá, y especialmente e teritorio insular aki y su gobernantenan lo mester sa pa di confronta e problema ey di spiralisacion pa motibo di e aumentonan aki.
Nos ta spera di lo por haya e preparacionnan di Bestuurscollege

pa e di dos aumento den un sistema cu mucho mas espacio, caminda cu nos por studia e materia aki den mas tantu tempo. Nos ta spera di por sá ken ta den e comision, manera e diputado a bisa, nos ta spera cu nos tambe lo por tin informacion y ricibi e rapportnan aki hunto cu e aanbiedingsbrief na su debido tempo ora cu e worde presentá na Bestuurscollege, pa nos por tuma asina ey nota di e contenido pa nos por sá kiko ta e resultado di e rapport.
Mi ta compronde cu e diputado ta informanos cu e gastonan di overtime-maaltijden, di cuminda ricibí pa motibo di sobre tiempo, tabata f. 20.000,--. Mi kier a puntra e diputado den mi segunda vuelta si e suma di f. 20.000,-- di 1975 ta bon.
Mi kier a puntra e diputado tambe cu e por dunami e suma di e mitar aña aki, na sobretiempo, na cuminda pagá na nos planta di awa.
Señor Presidente, e suma na overtime tambe mi ta kere lo mi tabata kier un poco mas splikacion di e diputado como cu si pa e eficiencia con e diputado ta papia ariba djele, na nos planta di awa, si e no ta kere cu e suma aki di mitar millon cu tambe lo por baha considerablemente. Especialmente ora cu e diputado ta pone enfasis ariba e eficiencia cu ta reina awor na nos planta di awa.
Te ákiñan den di dos vuelta Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Palabra ta na Sr. Diputado Laclé.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, despues cu mi a duna un splikacion extenso den e prome cuelta ariba e problemanan cu a enducí na e aumento di prijs di awa y electricidad, mi ta haya cu for di banda di Raad no a bini preguntanan relacioná cu esaki. Kier meen mi ta tuma cu nan tabata hopi cla. Sí a bin remarca y algun specificacion mas ariba e contestanan cu mi a duna.
Ta asina cu mi a ripara for di banda di oposicion como si fuera cu nan kier a trece un nubia di huma pa nan por toca nan rotirada. Nada concreto a worde trecí padilanti. Mi a tende for di varios orador di oposicion cu e Bestuurscollege aki ta malgastá placa pero prueba no a worde trecí padilanti. Tira còsnan den laira, y cu esey nan ta kere cu nan por convencé e pueblo. Mi ta haya hasta straño con e lider di oposicion ta bisa cu henter e pueblo ta compronde cu e prijs di awa mester a subi, anto un otro miembro di oposicion ta bisa cu prijs di awa mester subi pa motibo di mal maneho di Bestuurscollege. Y un otro miembro di oposicion ta trece elogio na e manera cu e diputado of Bestuurscollege a prepara e asunto aki y un otro ta bisa cu a worde hungá política cu e asunto aki. Awor política ningun momento a worde hungá cu e asunto aki. Y mi ta kere cu si a lesa e prensa den e dianan ey, nan a trece claramente cu ningun clase di política a worde trecí, al contrario cierto elogionan a worde duná na e Bestuurscollege, na e manera cu e la presenta e aumentonan aki.
Pero mi ta compronde bo tin un oposicion cu nos por bisa ta pas cu e proverbio; "bo por hiba un burico pos, pero bo no por obligé pa bebe awa".
Señor Presidente, mi a splika claramente den prome tanda, cu e aumento di prijs di crudo ariba mercado mundial, cu a trece cuné cu e prijs di fuel oil a subi y esaki ta trece cuné cu e prijs di awa lo mester worde aumentá.
Den e reunion di comision na unda cu mi a duna un breakdown completo di e gastonan pa producí un tonelada di awa, mi a mustra con e prijs di fuel oil ta influenciá e prijs di awa.

Mi a laga completamente un banda e parti di e material, di sueldo y otro asuntonan. Solamente mi a mustra e aumento di e prijs di fuel oil.
Anteriormente pa produci un tonelada di awa bo mester a gasta 19.5 cen pa fuel oil. Actualmente den un tonelada di awa 97 cen ta e prijs di fuel oil. Kier meen si nos coy un calculacion cu ta mas o menos 70 cen pa cada tonelada di awa cu e fuel oil a aumentá. Toch e pueblo a hayé di 1.40 pa 1.80. 40 cen. Aki mi no ta compronde con ta bisa cu e pueblo ta bay sinti e consecuencia nan amargo. A tene completamente cuenta cu e pueblo.
Tambe mi por a tende remarka mi ta kere cu miembro di Raad mester ta un poco mas serio den e asunto aki, cu ta bisa si Lago a hisa prijs di fuel oil, ta hisa prijs di awa y coriente ariba nan y si por a baha prijs di fuel oil, Lago lo a haya e prijs di awa y coriente mas barata. Kier meen duna Lago awa y coriente mas barata, e lo entrega e fuel oil mas barata. Pero Lago no ta haya e fuel oil pornada, Lago no ta coba fuel oil aki for nan. Ta cumpra e mester cumpré na prijs di mercado, ta solamente ariba e parti di su gastonan eynan nos por a deliberá y mi a mustra cu e prijs ariba mercado mundial, ta mas alto cu e prijs cu WEB ta hayando pa e fuel oil. Aki nan nò kier meen cu ta mal negoshador, manera ta worde trecí. A worde trecí claramente cu e representantenan di Bestuurscollege cu a hiba e negosiamento aki, a hasi un bon trabao pa motibo cu facilmente nan lo por a acepta pa cu Lago e prijs di fuel oil ariba mercado mundial. Pero esaki no a socede, nos ta mira cu e ta mas barata cu ariba mercado mundial.
Tambe mi kier a trece padilanti pa un comparacion di e política anterior y e politica actual di e Bestuurscollege. Anteriormente y e lider di fraccion di MEP a trecé padilanti, cu e prijs di tonelada di awa pa Lago ta 86 cen, mientras pa e pueblo 1.40. Con esaki tabata worde calculá? Dos planta nobo cu un sistema mas eficiente a bini den servicio y a dicidi cu e dos planta di awa nobo nan aki, ta produci awa pa Lago, y e bieuwnan cu tin un sistema mas caro, eseynan lo bay producí pa e pueblo, anto a trece e cálculo aki como base pa cobra pueblo 1.40, y 86 cen pa Lago. Esey tabata e política anterior. E política actual nò, ta un planta di awa tin, y e kostprijs ta conta pa tur igual. E producto cu ta worde producí sea pa planta nobo of planta bieuw ta worde combiná y esaki ta calculá exactamente e prijs di produccion. Y en bista cu tempo cu Bestuurscollege na aña 1971 a yega na un combenio cu Lago pa entregá awa na Lago y eynan a worde stipulá cu e prijs di distribucion ta e prijs cu ta worde calculá ariba e tubería di Lago.
Y e tubería di pueblo no por worde usá como parti pa forma parti pa forma e prijs di distribucion pa Lago. Mi a splika esaki claramente den promé tanda, pero parce cu tabata tin algun miembro cu no a compronde esaki, of no kier a compronde.
Mi ta bay aki como no tin mucho pregunta, toch tabata tin algun remarca cu ta pidi cierto splikacion. Sr. Trinidad ta bisa kiko e Bestuurscollege bieuw a hasi pa drecha e situacion. Mi ta kere cu si mi mester mencioná e ultimo 4 diputadonan cu tabata di Water en Energiebedrijf, mi ta haya cu en verdad cu nan por ta diputado pero cu di Water en Energiebedrijf poco nan tabata sá. Tambe cu ora Sr. Trinidad a mencioná cu nos tabatá sá cu lo no bini nada di e promesanan y cu a hiba negosacionan na un sistema naïf.

Señor Presidente, facil pa bisa, pero nunca nan no a hasi mihor.
Y asina e la keda hasi remarcanan cu no tabata tin nada di hasi cu e aumento di e prijs di awa, ta solamente cierto momento el a bisa cu a railroad Eilandsraad. Señor Presidente, mi ta kere cu si nan a haya e informacionnan aki antes tampoco nan lo a comprondé y no lo a hasi uso di nan pasobra nan no ta comprondo e asunto aki.
Ta unicamente mi kier a trece padilanti, mi a bisa awor ey caba, unda cu e ta bisa cu henter pueblo ta comprende cu e prijs di awa mester subi. Awor politica barata, manera mi ta comprende nan kier hunga unda cu e ta bisa cu nan lo bay contra. Ela trece padilanti cu net den e aña di turismo anto ta bay hisa prijs pa e hotelnan.
Den e aña di turismo. Señor Presidente, ta e Bestuurscollege aki a iniciá e aña di turismo. Anteriormente turismo, mi ta corda un contesta cu a worde duná un biaha den Eilandsraad, e política di Bestuurscollege anterior anto, cu turismo ta mescos cu den pasado, awor y den futuro. Pero aki tin politica, aki tin beleid, aki ta planea, ta traha pa drecha e turismo.
Tambe un remarca cu e diputado no sá kiko ta pasa ariba su lessenaar. Señor Presidente, mi no sá kizas cerca djé tabata tin e tempo ey cu e papelnan tabata pasa y e no tabata comprendenan.
Pero asunto di planta di awa, mi ta kere cu mi ta basta bon na altura, cu mi sá kiko ta pasa ariba mi lessenaar.
Sr. Rudy Frank a trece padilanti cu ta falta di ética pa ataca diputadonan anterior cu no ta den sala aki mas.
Ta un comparacion mi tabata trece ariba e política cu ta worde hibá anteriormente compará cu esaki, pa mustra e cambio mi no a menciona ningun nomber. Sí mi a bisa strañés cu tin 2 diputado di e Bestuurscollege anterior sintá akiden y ta bin hasi como sifuera cu nada no a pasa.
Tambe Sr. Frank a trece padilanti sí diputado a menciona cierto momento manera e no ta nada. Ta unda a sacé. Wel e informacion aki por worde sacá, pa esnan cu ta lesa e informacionnan aki for di Statistische Mededeling van de Nederlandse Antillen, basá ariba e pakket 3024 punta, unda cu tur e consecuencia di e aumentonan aki a worde calculá y a sali na loke mi a menciona caba 1.2 porciento.
Asina ta cu no tabata di e dificil ey pa calcula kiko e consecuencia ta, ta solamente hasi uso di informacionnan cu tey pa tur hende.
Ora cu Sr. Rudy Frank ta trece padilanti e asunto di Elmar, cu tin cierto cosnan ta pasa. Señor Presidente, ami a yega di tende di bende WEB cu Elmar pero ami nunca, of Bestuurscollege nunca lo hasi esaki. Sí nos por negosha pa tuma over Elmar.
Cu Bestuurscollege no a tene feeling cu e pueblo y manera un donderslag cu esaki a dal den pueblo. Nò Señor Presidente, tur hende tabata sa cu prijs di awa lo a bay subi, pero te na unda? Y con lo a hasié? Esaki ta loke a worde studiá debidamente, y e presentacion a cay bon den e pueblo. Naturalmente esnan cu ta den pueblo sá kiko e pueblo ta pensa, pero esnan cu nunca sá bay den pueblo no por sá kiko e pueblo ta pensa. Y awor ta bin hasi como si fuera cu esaki e pueblo lo no aceptá, cu ta un catastrofe den pueblo. Pa esnan cu no sá bay den pueblo, den nan imaginacion ta pensa cu lo ta asina y cu ya carga speranza cu pueblo lo bay vota pa nan.
Pero fin di un politico barata ta hopi tristo.
Tambe Sr. Rudy Frank a pone preguntanan categórico, ta sina cu e firma, e expertonan cu tabata traha na WEB a dedicá nan mes na trahamento di bestek pa expansion di e planta di awa.
Pero en bista cu e Bestuurscollege aki a habri negosaciones cu e sistema di Aquanova anto nos a bisa nan; Sres. continua cu e

sistema pa cambia Balashi for di e Unit systeem, pa e crossover-systeem, y esaki e rapport aki a bini cla. Bestuurscollege aki a entregé na Hulanda y ta e Bestuurscollege aki a haya aprobacion. Cu for di november a cuminza negoshá y januari a firma contract. Ta asina cu e negosaciones tabata andando for di basta tempo, a papia ariba e sistema di redaccion y fórmulanan cu tabata nesesario den e contracto. Ta na ultimo momento cu tabata sá exactamente e prijs fiho di fuel oil anto por a yena e resto di cifrasnan pa [illegible] asina firma e contracto.
Tambe Sr. Frank a puntra ta ki medidanan a worde tumá? Señor Presidente, den e tempo cu mi no tabata miembro di Eilandsraad mi tabata sinta hopi biaha den e tribuna scucha locual e tempo ey tabata worde trecí den Eilandsraad. Hopi biaha, no un of dos miembro, no di MEP, di e mes un partido cu e tempo tabata den gobierno: sí cu na Balashi parce cu ta un poco hero bieuw tin bentá den otro y cu no ta produci loke nan mester produci. Esaki nan ta remarcanan cu ta worde hasi.
Tambe tabata trece cantidad di asuntonan cu tabata malo na WEB. Kiko e Bestuurscollege aki a hasi? Nos sá cu tabata tin retraso den e sistema di mantenecion di e planta. A tuma 22 persona extra den e servicio y e grupo aki a hasi e mantenecionnan necesario pa pone e planta di awa up to date den su mantenecion. Tambe a speed up e reblading pa turbine no. 3, pa asina nos por haya mas produccion di electricidad. Un otro medida ta e rechuping di boyler no. 2. Fuera di esaki ta asina cu door di e aumento di e consumo, mester aumenta anto e produccion di awa, cu e tempo cu tin disponible pa mantenecion, a bira mas cortico y mester a bini cu un sistema mas eficiente pa mantene e planta. Tur esakinan a worde hasí den e temporada cu e Bestuurscollege aki ta sintá.
Y mi ta kere cu door di e cooperacion cu tin entre Bestuurs-college y e direccion di WEB tur e asuntonan aki ta worde hasi mas rápido. Pasobra anteriormente no tabata comprende, ta scrap, ta scrap for di begroting, no mester tal cos, scrap, scrap y ta trece un bunita bista di e planta di awa, pero lubidando cu tur scrapmento ey ta scrap bo ta scrap e planta di awa poco poco. Ningun momento mi a bisa cu tabata tin posibilidad di un catástrofe, pero si continuá e política di mantene un perdida grandi den e planta di awa lo bin e problema cu bo ta haya financiamiento pa renobacion of expansionnan cu ta necesario na e planta di awa y electricidad. Actualmente nos sá cu Hulanda a bisa cu nan ta financiá un expansion y laga Bestuurs-college busca financiamiento pa e otro unidad.
Esaki kier meen cu bo mester bay den sector particular y busca financiamiento y promer cu nan ta pidi pa bo por paga bek? Pasobra ningun institucion financiero particular ta bay fiya placa si e sa cu e no ta hayé bek, y esaki pesey mester tuma medida pa no laga e déficit bira grandi y cu asina bo no ta haya financiamiento den e sector particular, ya cu nos ta ripara e politica di gobierno Hulandes cu no ta financiá completamente más e necesidadesnan den e planta di awa y electricidad.
Tambe ta asina cu e contract cu Lago a worde cerá pa 3 aña, entrante prome di januari 1976 y e parti di fuel oil a keda habrí cu esaki por varia en bista di e prijsnan international. Si mañan e prijs di fuel oil baha, anto e ora e fuel oil pa WEB tambe lo baha, lo tene cune consecuencia cu e prijs di awa y electricidad lo por baha.

Ta asina cu e marktprijs, esta prijs ariba mercado mundial, ta f. 120.-- pa meter ton, den e contract cu Lago. Nos a yega na un acuerdo di f. 103,25 pa ton y si nos waak kiko a worde publicá, es ta e prijs cu Venezuela ta bende e aerea di Caribe, e crudo ta $. 9,80 y si nos bay calcula bek e f. 103,25 nos ta yega menos cu e $. 9,80.
Sr. Betico Croes a puntra cu si acaso e prijs di crudo no a aumenta cu si por a cobra e ora f. 1.20. Ora cu negosiá cu Lago, si acaso prijs si crudo no a subi, lo mester a tene cuenta cu e politica di e Bestuurscollege aki. Y e politica di e Bestuurscollege aki ta basá ariba e programa di e partido di MEP, y su ideología social demócrata. Basá ariba esaki, si a saca e ora e asunto di diferentiële kostprijsberekening manera tabata worde usá anteriormente, anto lo por a yega, na e prijs di f. 1.20.
Hasié cu un integrale kostprijsberekening pa producion di awa y manera mi a splika caba, cu mester tene cuenta cu un convenio cu tin cu Lago ariba prijs di distribucion, cu e ora nos por a jega na f. 1.20.
Mi ta gradecido na Sr. Clive Laclé e elogio cu ela dunami, y mi ta spera cu e lo vota pa e proposicion di Bestuurscollege, pasobra mi ta kere cu el a worde presentá cu e la tira un palabra di elogio pa mi persona.
Tambe Sr. Figaroa a trece padilanti cu unda Sr. Betico Croes ta bisa cu no tin investering, no tin reservering, mientras cu e diputado ta trece padilanti cu no lo haya investering.
Manera cu mi a bisa cu ta asina cu actualmente e afschrijving ta worde usá pa aflossing. WEB no tin un voordelig saldo, kiermeen cu no tin ningun caminda pa reserva pero si nos sigi mantene e deficit ariba e presupuesto, lo bo no haya fianza pa paga bek.
E ora si nos ta bay haya nos poco poco den un situacion, manera mi a bisa, cu awor aki bo ta paga mas pa e awa of mañan bo ta keda din awa. Ta esaki mi a trece claramente padilanti cu bo lo no haya financiamento mas den e sector particular pa amplia of renobá planta di awa, cu poco poco planta di awa lo bay atras cu lo no tin produccion. Esey ta un politica responsabel. Aumento di prijs di awa no ta facil, no ta asunto cu bo por hunga política cune, pero ora cu bo ta un gobierno responsabel tambe e parti aki ta un parti di bo responsabilidad cu e partinan cu no ta agradabel tambe bo mester tuma y no corre pa nan.
Tambe ta asina cu parti di e consumo di awa ta cay bao di e luna di juli, pero no completamente.
Cu e pobernan ta consumi 18 ton, mi no sa ta na unda Sr. Figaroa a saca e cifra ey, mi kier meen pakiko e no ta 50 ton? Kier meen menciona cifras nan anto. Mi a trece padilanti claramente e percentage.
Tambe e ta trece padilanti pakiko no ta cobra Lago f.2.40, awor aki ta subsidiando, nos ta subsidiando Lago. Señor Presidente, mi a splica caba e kostprijs pa tur dos pa pueblo y Lago ta igual.
Ta e parti di distribucion tin diferencia bisa di un acuerdo for di aña 1961 cu Lago. Eynan tin e diferencia di distribucion si nos mester a tene cuenta, completamente cu e distribucion pa pueblo, nos lo a yega na e prijs f. 2.40 pa pueblo, pero nos no a aumenté te na f. 2.40 pero f. 1.80. Kier meen nos ta subsidiá e pueblo cu 60 cen ainda. Prome 6 lunanan di aña a subsidia f. 1.-- pa cada tonelada di awa pa e pueblo. Mi ta kere cu aki nos ta mira responsabilidad, bo ta carga e peso te unda cu bo por. Ora cu ta yega e momento cu bo ta trece peliger den e sistema di finansiamento di bo

planta di awa, naturalmente bo mester tuma medidanan, y e medidanan a worde tumá.
Cu Sr. Theodoor Figaroa ta trece padilanti cu e no por haya den articulo 2, cu por cobra Lago mas pero articulo 2 ta habri posibilidad pa contracto y a base di contracto. Mi a bisa tambe a base di art. 2 y e contracto cu Lago, nos a cobra Lago mas cu e pueblo. Pero ta asina cu e prijs pa e pueblo ta f. 2.40, ta subsidiá nos ta subsidiá e pueblo awor 60 cen. Kier meen cu mi no ta comprende kiko Sr. Figaroa ta menciona pero di tur su preguntanan den e prome vuelta y awor aki ta ponemi corda un refran hulandes: "Als een domoor en een verstandig persoon naar een boom kijken, zien beiden iets anders". Y nos mira bon domoor y Theodoor ta rijm bon.
Tambe Sr. Frank Croes a bin hasi política atrobe Señor Presidente, parce cu e miembro aki no por trece nada drechi, ta política e kier hunga, y trece palabra di hende. Mi a bisa claramente cu loke el a trece padilanti ta disparate, ta keda disparate, ningun momento mi a bisa cu e proposicion di dje ta disparate. Pero sí mi a bisa claramente cu e proposicion aki no por worde cargá pasobra mi a splica caba den e reunion domestico cu esaki lo bay costa alrededor di f. 700.000,--. Pero Señor Presidente, nos ta comprende, e tabata tin un bon leermeester sintá banda di dje cu "laat de boel maar waaien", bisa loke bo kier, no worry. Señor Presidente, esaki ta e política pero sí mi kier bise, cu e tien zilverlingen el a hayanan, pa su traicion.
Sr. Spanner ta bolbe trece e asunto di lay off di hotel, ma spliké caba cu al contrario nos a comprende cu e hotelnan mester di mas hende, pero e no kier comprende. Manera mi a bisa e proverbio, "bo no por hiba un burico pos, y obligele bebe awa" e mester bisa algo, pero e no sa kiko e bisa, e ta ripiti loke e la bisa anteriormente.
Cierto momento cu e ta ridiculisa su mes, unda e ta bisa, prijs di crudo cu e lider di fraccion di MEP, a bisa, cu lo percura pa prijs di crudo mas barata pa Aruba, cu e diputado ta papia otro idioma awor, awor e la bira consiente di e problema cu esaki a costa 70 mil florin.
Señor Presidente, ta asina cu a bisa claramente cu a bay combersa cu Gobierno Venezolano e posibilidad di por haya crudo mas barata pa e parti di consumo pa e pueblo.
Cu nos no a logra esaki te ainda, pasobra Venezuela no a nenga, pero si nan tinele den estudio na Ministerio di Minas Hydrocarburo cu nos no por a wanta aumento di precio mas y cu mester a tuma e medida aki.
Cu e la costa 70 mil florin Señor Presidente, si e la costa, pasobra mi sa sigur cu e biaha aki e delegacion pa Venezuela, y e comision cu a bay negocia na Venezuela no ta yega ni na mitar di e cifra aki. Pero si acaso ela costa 70 mil florin y nos a logra e rebaha di prijs di crudo lo nos a saké 10, 20 , biaha, pero esaki ta e sistema di politica.
Ta puntra nan pa mustra na undá ta malgasta placa? Nó e Bestuurscollege sintá eynan ta malgasta placa y no ta bisa nada mas.
Sr. Ciro Pieters ta trece padilanti, cu manera ela worde presentá politica a worde hunga. Juist no, ningun momento a hunga politica, cifras nan cla a worde treci padilanti, tanto den e reunion cu sindicatonan, den e reunion cu A.T.I.A., Camara di Comercio, Hotel Association, Scheepvaartvereniging, cifrasnan a worde trecí y splicá kiko ta e motibo cu mester a trece e aumentonan.

Tanto den e reuda di prensa, a worde trecí padilanti.
Den e reunion domestico di Eilandsraad ta cifrasnan a worde trecí padilanti, ningun momento a hunga politica, den e seriëdad aki no mester hunga politica, y mi a mustra den e prome buelta, cu si ta politica kier hunga, mi ta hunga mas politica cu oposicion.
Tambe Sr. Pieters ta puntra, rapport di cual comision?
E promer comision cu a haci un estudio ta un ambtelijke commissie y nan a recomenda Bestuurscollege 20% aki.
Despues ora cu lo mester bin e segundo fase pa mira ki parti ta worde trecí aden atrobe, y mustra tambe na e sector particular, kiko ta e problemanan di WEB y nan por mira tambe pasobra Gobierno ta worde eligi door di pueblo, e sector particular tin derecho di mira e boekinan di Gobierno, un no tin nada scondí.
Nan lo haya inzage completamente ariba henter e maneho financiëro economico di WEB, y a basé di loke tuma lugar den e sector particular y mirando e consecuencianan na Water en Energiebedrijf, nan lo por traha un rapport con lo tuma e segunda fase.
Esaki ta e sistema di goberna. Bo ta prepara naturalmente, bo tin bo conseheronan di Gobierno, pero tambe den otro particularidad bo por pidi conseho di e sector particular y ta loke ta sosodiendo awor aki nan.
Sr. Pieters a menciona cu elogio ta bay na lider y fundador di su partido cu e tempo ey a mira necesidad di e planta di awa, mi ta kere cu aki nos no por contradecir nada di esey, en realidad ta asina, pero ta asina cu lastimamente cu ultimo tempo e diputadonan cu a sinta no tabata tin atencion pa cu e problema di e planta di awa y electricidad tampoco no tabata mustra ni e interes pa loke tabata sosodo. A lagé completamente den man di e dirigentenan di e maneho di e planta di awa, y no tabata tin un politica pa futuro y un bista den futuro.
Esaki ta falta di un politica, falta di personanan cu por stippel uit un beleid pa futuro.
Pero actualmente nos tin un beleid, cu di antemano ta bisa ki direccion ta bay. No ta awe ya, a bin un tal carta firma, lagé bay no ta worde studiá y tur medidanan ta worde tumá pa cu e futuro.
Sr. Ciro Pieters a puntra, con e asunto di maaltijden tabata ta?
Na aña '73 na maaltijden, esta cuminda ora cu bo ta traha overtime, a worde gastá na WEB 70.631 florin. Na aña '74: 4I.24I florin, y na aña '75 mi a mencioná mas of menos 20 mil, e ta mas abao, e ta 15.440 florin.
Pa loke ta promer mitar di '76, nos no por duna ningun cifra, pasobra tin restaurant cu no a manda nos cobranza ainda, asina cu mi no por duna un cifra actaulmenté.
Pero a mira si cu tin reduccion tambe m'a mustra cu tin reduccion, den e cantidad di suma pa overtime, tur esakinan ta parti di medidanan cu ta worde tuma na Water en Energie Bedrijf.
Señor Presidente, mi ta kere, y mi ta recomendá Raad acceptá e proposicion aki, pasobra ta na bienestar di e pueblo cu a tuma e medida aki. E no ta un medidda agradabel, pero e medida ta pa garantizá e planta di awa pa futuro. Si keda corre cu perdidanan grandi, nos lo confrontá problema di financiamento den futuro.
Y mi ta kere cu ta nos responsabilidad pa cuida pa e futuro di nos jioenan, pa cuida cu nan tin mañan un planta di awa cu ta traha eficiente y cu por garantizá cu lo tin suficiente awa pa e pueblo.
Ta esey ta nos responsabilidad, y responsabilidad di un Gobierno.
Y gobermá ta mira pa futuro, y nos ta mira pa den futuro tin e facilidad cu nos tin awe pa nos jicenan tin mañan tambe.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e Algemene Beschouwingennan, mi kier duna awor oportunidad pa bini cu e proposicionnan di Sr. Trinidad, of ta Sr. Frank Croes?

DE HEER F.H. CROES: Voorstel van orde.
Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba, heden bijeen in het Openbare Vergadering van 18 juni '76, besluit;
1. Het bepaalde in de tarievenverordening Water en Energie Bedrijf en wel de bijlagen hierbij behorende onder tarief A. sub b. zodanig te wijzigen, dat instede van eigen kinderen beneden de vijftien jarige leeftijd vijf of meer bedraagt, thans gelezen wordt, eigen kinderen beneden de eenentwintig jarige leeftijd, 2 of meer bedraagt.
2. Het bepaalde in het eerste dictum bedoeld sub b. van het tarief a. van de tarievenverordening Water en Energie Bedrijf, de bijlagen hiervan onder de tweede alinea, zodanig te wijzigen dat instede van 1M3, bij vijf of zes kinderen, 2M3, bij 7 of 8 kinderen 3M3 bij 9 of meer kinderen, gelezen wordt; 1M3, bij 1, 2, of 3 kinderen, 2M3 bij 4 of 5 kinderen, 3M3 bij 6 of 7 kinderen, 4M3 bij 8 of 9 kinderen en 5M3 bij 10 of meer kinderen, en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund?

DE HEER F.H. CROES: Si, pa Sr. Pieters, Sr. Trinidad y mi persona.

DE VOORZITTER: Mi ta stel aan de orde anto e voorstel di Sr. Frank Croes manera e la worde sostené, e sprekerslijst ta geopend.

DE HEER F.H. CROES: E proposicion cu nos a caba di entregá ta encerrá cu pa categoria di abonadonan cu ta awor aki bao di tarifa a, ta ricibi awa y ta pagando un huur di f. 30,-- of menos, of menos di f. 75,-- pa cambia den e ordenanza aki, cu enbez cu nan por haya ton di awa gratis, pa 5 of mas jioe cu ta bow di 15 aña, pa cuminza e cambio pa e por lesa, bow di 2L aña, como cu nos ta di opinion hustificá cu un pareha cu tin jioe nan, e jioenan aki seguramente te cu nan edad mayor, esta ta cu 21 aña, lo ta bao di cuido di e mayornan aki.
Y pa tal motibo nos ta consideré un discrepancia cu te ainda ta ser papiá di 15 aña enbez di 21 aña.
Ademas di esey conociendo e evolucion di mundo awendia, nos ta kere cu 2 ton y mei di awa, pa pareha te cu 4 jioe, ta hopi poco, como ta te ora cu tin 5, ta bay over pa duna 1 ton extra gratis. Pa tal motib.. den esaki tambe nos kier mira cambio caminda ta facilita e persona nan aki, cu basá ariba balor di cas por ser considerá esnan menos afortuná, pa contribui na nan, y yudanan cu tonelahe di awa gratis tambe ora cu nan tin menos cu 5 jioe en adelante.
Ademas di esey, nos ta di opinion cu 1M3 pa 5 of 6 jioe contando e pareha aserca ya ta yega na 8 personas den e cas, nos ta kere cu 3 ton y mei pa luna ta un bagatel, ta demasiado poco pa e pareha aki, por ser considera, yudá pa banda di Gobierno.
Y pa tal motibo nos a bini cu e porposicion aki pa trece cambio den e discrepancianan aki, y ta straña nos con e mesun Gobierno cual partido a pretendé di ta asina social no por a trecé y pa tal motibo nos conciezudo pa cu nos pueblo kier toch aínda si ta posibel via e proposicion aki, haci e cambio aki pa alivia

menos afurtuná den nos comunidad.
Danki Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awor ey mi a haya e mocion den mi man y un rato m'a discutié den seno di nos partido cu e Diputado concerni y nos a ripara cu tanto cua vorm como contenido e ta slordig, algo descabeyá, mientras Bestuurscollege, e Gobierno aki a haci asina un profundo estudio, contesta tur preguntas satisfactotiamente, pesey nos ta haya e mocion aki superfluo.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta haya masha straño cu nos mocion ta worde cualificá como slordig, descabeyá.
Por tá cu mi mester haci un beroep riba Sr. Frank Croes pa otro biaha e scirbi un tiki mas netchi, podiser esey Sr. Croes kiermeen cu slordig. Asinà·ta podiser siendo maestro di school: "otro biaha Sr. Frank Croes scirbi un tiki mas bunita, e ora ey Sr. Betico Croes no ta yamé slordig". Pero e mocion ta facil pasobra loke cu nos ta pidi den e mocion aki no ta nada descabeyá, nos a sonda esaki caba den Huishoudelijke Vergadering, y e Bestuurscollege aki y e fraccion di MEP tin nan boca yen di socializacion, aki tin oportunidad pa berdaderamente socializá, manera mi a trece padilanti awe mainta,e tarifanan cu nan a presentá, tabata tin un base social, han a cambia solamente e cifrasnan. Si berdaderamente awor cu awa a bira asina mas caro y si nan kier bay den rumbo di social, manera nan ta pretende di ta, anto pa alivia e peso un poco mas ainda nan ta duna e hendenan cu tabata haya caba cierto cantidad di awa gratis, un otro un poco mas y cierto categoria cu no tabata haya tambe ta bin haya awor aki, esey ta henter e motibo di e proposicion aki.
Y si Bestuurscollege acceptá e proposicion aki nos por bisa esaki berdaderamente ta un socializacion.
Pasobra loke nan ta pretende di ta un socializacion den nan voorstel ta simplemente algo cu a brota for di un base cu tabata existi caba. Y nos ta lamentá cu aki han no kier duna man na esnan cu nan mes ta cualificá di ta mas den necesidad.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu falta di seriedad pa banda di oposicion. Sikiera nan por a bisa: "traha un calculacion cuanto esaki lo bay costa".
Awor ta asina cu den e reunion domestico nan a trece padilanti 1M3 pa 1 of 2 jioe. 2M3 gratis pa 3 a 4. 3M3 pa 5 of 6, 4M3 pa 7 of 8, y 5M3 pa 9 of mas, y nos a calculé pa nan, bisanan cuanto e ta bai sali ta 720 mil florin mas.
Awe nan ta hacié peor. 1M3, 1, 2 of 3 jioe, 2M3 pa 4 of 5 jioe, 3M3 pa 6 of 7, 4M3 pa 8 of 9, y 5M3 pa 10 of mas.
Señor Presidente, un calculacion cu a worde trahá ta bin resultá cu esaki ta bai costa 1.000.000 florin.
Ta na unda nos ta bay? Falta seriedad, fuera di esey si acaso mester mantené e cantidad di entrada lo mester aumentá e vastrecht, te na f. 2.10. E ora si lo tin un catástrofe di inflacion.
Señor Presidente, mi ta kere cu oposicion falta di seriedad den e asunto aki.
Te akinan Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra den di tweede ronde na Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi no ta comprende, locual e vak-gedeputeerde awor ta bin pretendé, e ta bira 1 miyón, pasobra den Huishoudelijke Vergadering ta e mesun cos e tabata di 1 ton pa 1,2,3 jioe, y awor e ta 720 mil, y awor e ta bira 1 miyon. Pero digamos mes Señor Presidente, cu e bira 1 miyon, mi ta kere cu pa e grupo menos afortuna den nos comunidad, ta bale la pena pa nos contrubuí 1 miyon, hopi mas ta ser gastá na otro cosnan cu nos por bisa ta placa bentá afor.
Akinan mi ta kere, mi no ta weita ningun razonamiento pa por bisa pa kita di duna e grupo aki algo cu nos ta kere cu ta pertenecé na nan. Un bon Gobierno ta nificá yuda esnan menos afortuná den bo comunidad tambe. Y pa tal motibo mi ta kere cu no tin ningun base, pa bay contra un proposicion caminda cu nos kier yuda un parti di nos comunidad cu e tonelada nan aki.
Te akinan den tweede ronde Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ora cu mi a declará den prome ronde, cu e mocion cua forma y cua contenido e ta masha slordig, ta pa e hecho cu e ta pone nos corda e mocion di e tempo ariba un vodje, un pida papel, liher liher scirbi cu tin un magnitud asina grandi di pasa 1 miyon y mei pa ARUVEN. Den e caso aki Señor Presidente, un asunto tan delicado, un asunto cu a worde balancea profundamente, cu a worde studiá debidamente, awor nos ta tende cu di parti di oposicion, nan ta bini cu un proposicion pa socialisacion. Pero na socialisacion tambe tin su limite, socialisacion ta tene cuenta cu e parti economico tambe. Pasobra bo no por socialisá mientras bo ta hundi bo pais economicamente, pesey Señor Presidente, e proposicion aki ta completamente descabeyá, simplemente pa hunga un politica barata sin ningun estudio pa asina purba bruha terra.
Pero nos decididamente a bin cu e proposicion aki, locual ta e mihor proposicion pa e pueblo di Aruba, ta pesey nos no por acceptá e mocion di e fraccion di PPA.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, aki nos a haya prueba atrobe, cu cierto cosnan ta worde predicá, pero ora na yega na hechos, nos ta ripara cu hechos nan ta keda atras.
For di e momento cu nos a studiá, asina tanto cu nos a haya tempo pa studia ariba e materia aki, nos a informa tambe den e reunion interno, kiko lo ta e impacto di un algo asina.
Y awor nos a bin cune den un proposicion pasobra loke mi a bisa cu Bestuurscollege a haci ta simplemente cambia cifras nan cu tabata existi, y nos kier cambia awor, pa awor cu awa a bira un tiki mas caro esnan cu dificilmente por pagé, duna nan un tiki mas di awa cu nan tabata haya caba gratis. Esaki Bestuurscollege ta rechasá. Nos ta lamentá cu Bestuurscollege no ta practicá e socialisacion cu nan ta propagandá.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Socialisacion no kiermeen, hundi bo pais. Socialisacion nó kiermeen kibra bo economia. Socialisacion kiermeen duna esnan cu por carga menos un chens pa biba bon, y esnan cu por carga mas, carga mas. Den e reunion domestico cu oposicion a trece un proposicion, nos a traha un calculacion, y tabata asina cu pa cada aangeslotene lo tabata tin un promedio di 2.5M3 gratis di awa, 12.500 aansluitingen ta yega na 31.725M3 pa luna.

Na 1.80 e ta yega na alrededor di 600.000 mil florin, saliendo for di e punto di bista di 15 aña, si bay pa 18 aña, e ta bira f. 720.000. Awor nan ta bin cu un proposicion peor, awor ta duna mas awa gratis, den un calculacion cu nos por a traha rapidamente a bin sali cu esaki ta suma alrededor di 1 miyon florin.
E ora cu si acaso kier regalá 1 miyon, y perhudicá e economia di Water en Energie Bedrijf, anto mi ta kere cu loke mi a bisa den prome ronde, nan politica, "laat de boel maar waaien".
Ningun clase di responsabilidad. Ta un Gobierno responsabel e pueblo ta desea, y e pueblo a haya un Gobierno responsabel.
E aumento di prijs no ta agradabel pero si a tene na cuenta cu socialisacion y no a corre tuma medidanan descabeyá manera ta worde trecí pa banda di oposicion. Un medida descabeyá sin tene cuenta cu e consecuencianan. Trece algun proposicion. Señor Presidente nan por a trece e proposicion pa duna awa pornada na e pueblo. Esey tambe nan por a haci, pero falta di seriedad y responsabilidad. Mi ta kere cu nos no por bay di acuerdo cu tal proposicion, pasobra no ta socialisacion, pero esaki ta hundicion di e planta di awa y electricidad.
Mi ta kere cu Bestuurscollege responsabel ta recomendá e partidonan di oposicion esnan cu a presentá e mocion aki, halé aden, pasobra no tin ningun clase di base, y ta hundicion nan ta buscando.
Y esaki si nos ta contra.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, teniendo remarkanan di e lider di fraccion di MEP y tambe contesta di Diputado Sr. Laclé nos ta comprondé completamente awor y e pueblo tambe lo sá di huzga e mentalidad di e partido aki cu mes a propagá asina tanto di yuda pueblo cu awa mas barata y hasta pa baha prijs di awa, y awor cu tin e chance cu ta presentá na nan via e proposicion aki pa yuda maske ta sikiera e parti menos afirtuná di nos comunidad anto, nan ta declará caba cu nan ta contra.
Pueblo mes lo sa di huzga esey.
Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Sr. Trinidad, bo ta deseá un derde ronde?
No. asina ta nos a yega na final di e algemene beschouwingen di e voorstel aki.
Wenst iemand hoodelijke stemming? Dhr. Boekhoudt en gedeputeerde Laclé wensen hoodelijke stemming.
Nos ta bay vota riba e proposicion di Sr. Frank Croes manera e a worde sostení, esun cu vota vóór ta vota pro e voorstel, esun cu vota cóntra ta vota tegen.

VOOR STEMMEN DE HEREN: F.H. CROES, TH.J. FIGAROA, J.R. FRANK, C.F. LACLE, J. NOGUERA, C.M. PIETERS, S.A. SPANNER, G.P. TRINIDAD.

TEGEN STEMMEN DE HEREN: H. ANGELA, (MEJ.) G. BARENO, P. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, G.F. CROES, R.R.H. RICHARDSON. R.V. HENRIQUEZ, P.P.KELLY, R.H. LACLE, D.I. LEO, J.D. v/d LINDEN, C.E. ODOR.

DE VOORZITTER: Resultado di e votacion ta; 13 contra, 8 pro, asina ta cu e proposicion aki a keda rechasá.
Otro proposicion?

DE HEER F.H. CROES: Si Señor Presidente, sigiente proposicion ta como lo sigiente: De Eilandsraad van Aruba, heden 18 juni 1976, in Openbare Vergadering bijeen: verzoek Bestuurscollege met het oog op de verhoging van de tarieven voor het Huishoudelijk verbruik onder tarief a. De onderstand uitkering te verhogen met het bedrag van f. 10,-- en gaat over tot de orde van de dag.
E ta ondersteun door di Sr. Ciro Pieters, Guillermo Trinidad y mi persona.

DE VOORZITTER: Sr. Frank Croes akinan bo ta trece un punto cu no tin nada di haci cu e punto cu nos ta tratando. Bo ta pidi akinan pa un verhoging pa onderstand, no ta aan de orde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta sugerí pa e wardé den file pa e begrotings behandeling.

DE VOORZITTER: Esaki no ta na orde, otro proposicion? Si no tin mas proposicion, nos ta pasa na Artikelsgewijze Behandeling, nos ta na Ontwerp Eilandsverordening algemene voorwaarden en installatievoorschriften Water en Energiebedrijf, artikel 1, artikel 2, artikel 3, artikel 4, artikel 5, artikel 6, artikel 7, artikel 8, artikel 9, artikel 10, artikel 11, artikel 12, artikel 13, artikel 14, artikel 15, artikel 16, artikel 17, artikel 18, artikel 19, artikel 20, artikel 2I, artikel 22, artikel 23, artikel 24, artikel 25, artikel 26, artikel 27, artikel 28, artikel 29, nos ta pasa pa e otro Artikelsgewijze behandeling di Ontwerp Eilandsverordening aansluitingskosten, Water en Energiebedijf, artikel 1, artikel 2, artikel 3, artikel 4, artikel 5, artikel 6, artikel 7, nos ta pasa pa esun Ontwerp-tarieven verordening Water en Energiebedrijf, artikel 1, artikel 2.

DE HEER TH.J. FIGAROA: Señor Presidente, den e articulo 2 aki no, mi ta lesa, Het Bestuurscollege kan voor de levering aan bedrijven een lagere tarief vaststellen dan in de bijlage vermeld onder tarief B, indien naar zijn oordeel voor deze bedrijven het waterverbruik een kostenfactor van betekenis vormt en de bedrijfsuitoefening dienstbaar zal kunnen zijn aan de verbreding van de economische basis van het eilandgebied.
Señor Presidente, di unda nos por destilá di aki den cu bo por carga un empresa mas cu e tariefanan stipulá?

DE HEER MR. ING. R.R.H. RICHARDSON: Señor Presidente, segun artikelsgewijze behandeling, Sr. Figaroa por trece of amandement e mester ta vóór of tegen, nada mas.

DE HEER VOORZITTER: Correcto, esey mi kier a bisele, Sr. Figaroa e Diputado kier contesta bo, pero ora cu nos ta behandeld den Algemene Beschouwingen tabata e bedoeling cu tur e puntonan aki ta bin padilanti, pesey awor aki nos por bay rapido riba Artikelsgewijze behandeling, pero toch e Diputado kier duna e uitleg.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu si Sr. Theodoor Figaroa a lesa e articulo, pero e no a comprende. Het Bestuurscollege kan, kiermeen ta habri e posibilidad pa duna prijs mas barata. Ta esey e ta duna e ta habri e posibilidad pa mas barata, mas caro bo por haci semper y esey ta segun contract cu Lago.

DE VOORZITTER: Artikel 3, artikel 4, artikel 5, nos ta pasa pa e Ontwerp Eilandsverordening Algemene Voorwaarden en installatie voorschriften Water en Energiebedrijf het ontwerp in zijn geheel, Ontwerp Eilandsverordening aansluitingskosten Water en Energiebedrijf het ontwerp in zijn geheel.
Ontwerp tarieven verordening Water en Energiebedrijf het ontwerp in zijn geheel, wenst iemand hoofdelijke stemming?
Mescos cu nos a aceptá pa punt 2, nos ta vota 1 biaha pa tur e tres Ontweroennan aki. Mi ta trece dus e Ontwerp nan den votacion, esunnan cu vota vóór ta vota vóór e ontwerpennan, esnan cu vota contra ta vota tegen.

VOOR STEMMEN DE HEREN: H. ANGELA, (MEJ.) G. BARENO, P. BISLIP, C.B. BOEKHOUDT, G.F. CROES, J. CROES, R.R.H. RICHARDSON, R.V. HENRIQUEZ, P.P. KELLY, R.H. LACLE, D.I. LEO, J.D. v/d LINDEN, C.E. ODOR.

TEGEN STEMMEN DE HEREN: F.H. CROES, TH.J. FIGAROA, J.R. FRANK, C.F. LACLE, J. NOGUERA, C.M. PIETERS, S.A. SPANNER, G.P. TRINIDAD.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 13 vóór, 8 tegen, asina ta cu e Ontwerp Eilandsverordening algemene voorwaarden en instalatievoorschriften Water en Energiebedrijf a keda aceptá. Ontwerp Eilandsverordening aansluitingsskosten Water en Energiebedijf tambe a keda aceptá y Ontwerp tarievenverordening Water en Energiebedrijf tambe a keda aceptá.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu pa nos cu t'aki di 1 or ta un tiki duro, pero mi ta kere laga nos caba toch, Haven, e agendapunt cu ta sigi. Nos tur ta haci e sacrificio pa nos keda cla.
Mi ta stel aan de Orde, Agendapunt 4,
a. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Retributieverordening Haven- en Loodsdienst 1969 (Ab. 1969 no. 21). (ag. no. 3075; bijlagen 1976 no. 31).
b. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Liggeldverordening Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 19). (Ag. no. 3075; bijlagen 1976 no. 32).
c. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba (Ab. 1970 no. 15). (Ag. no. 3075; bijlagen 1976 no. 33).
d. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Sleepboottarievenverordening Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 22). (Ag. no. 3075; bijlagen 1976 no. 34).
Sprekerslijst is geopend, y mi ta duna palabra na Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, Despues di e aumentonan di telefoon cu di awa, e dos aumentonan cu pueblo lo sinti directamente, nos ta trata aumentonan awor tarifanan pa uso di facilidad nan di nos waf.
Esaki Señor Presidente, no ta algo cu pueblo lo sinti directamente, pero nos a informa den e reunion interno y e Diputado a bisa nos cu e aumentonan aki lo no tin ningun consecuencia of nan lo tin consecuencia minimo. Mientras a yega na nos conocemento cu ora e tarifanan aki subi, e companianan di vapornan y tambe e agencianan no tin ningun preocupacion, pasobra nan ta berekend tur cos door na esnan cu ta cumpra loke a worde trecí cu e barconan.
Tambe mi kier puntra Bestuurscollege, pues si loke nan a comunicá na nos, den e reunion interno ta corecto, si berdaderamente . esakinan lo no tin ningun efecto riba prijsnan pa consumidor? Aparentemente no ta asina, nos kier tende di Diputado atrobe den e reunion publico aki, si e ta di opinion cu e aumentonan aki lo no tin ningun efecto ariba e prijsnan, di e articulonan cu lo worde cumpra? Y algo cu no a bini na cla den e reunion interno, nos kier puntra awor aki atrobe Señor Presidente, kiko ta e posicion di nos hafnan compara cu e hafnan den vecindario y principalmente esun di Panama? Pasobra algun tempo pasá nos a ripará cu descabeyadamente tambe cierto aumentonan a worde introducí, no door di e Bestuurscollege aki, ni door di otro Bestuurscollege. Pero e tempo ey un minister den Gobierno Central a hisa un cierto tarifa y e la refleha inmediatamente cu cierto barconan no tabata acudi aki mas den nos waf, nan tabata bay Panama y a bin sali na cla cu esey tabata un di e concurencianan mas grandi cu nos waf tin.
Nos kier a tende si e aumentonan aki manera Bestuurscollege a splica nos, ta algo cu lo no refleha at all den e prijsnan cu pueblo lo mester paga pa e articulonan. Dependiendo di e contestanan u nos haya nos lo dicidi si nos por poyá e medidanan aki si of no.
Tambe lo mi kier informá si e ocaso aki a worde papiá cu Kamer van Koophandel, y kiko tabata nan reaccion riba aumentonan di e tarifanan aki?

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, lo mi no elabora mucho riba e asunto aki, como cu den e reunion domestico, mi a comprende di e Diputado cu e meeropbrengst di e tarifa aki, ta solamente f. 70.000 pa aña.
Un suma chiquito, compará cu e gastonan cu ta aparecé anualmente ariba nos begroting.
Un suma di f. 70.000 cu eigenlijk ta haci masha poco, ta un factor masha chiquito, riba besluiting of riba un nadelig of un voordelig saldo di cualkier begroting.
Sinembargo lo mi kier a haci lo sigiente pregunta na Bestuurscollege, mi kier a haya un contesta tambe riba djele cu kizas por yuda mi ora cu mi kier determina mi manera di vota mas aworó riba e materia aki.
Señor Presidente, mi kier a haya sa di Bestuurscollege cu si e f. 70.000 aki, cu por causa daño na e trafico di turismo, cruise toerisme aki na Aruba?
Si e bapornan grandi cu ta trece hopi personanan di otro terra, pa tira un vistaso maske ta un dia aki nan, cu esaki por ta un factor, cu por laga nan keda leuw for di e Isla aki den futuro?

Como cu pa nan tambe, e caso di brandstof, fuelcil a subi, hasta tin di e bapornan aki cu ta worde bendi y transformá den un sorto di containers schepen, cu esaki por ta un factor cu e bapornan aki den futuro keda bini, pasobra , aunque cu e suma ta chiquito, pero den e dianan aki bo ta tende, maske cuanto chiquito e aumento ta, pero e por yuda pa lagá e bapornan aki di bini na Aruba.,
Graag lo mi kier a haya un contesta ariba esaki, y si tambe Bestuurscollege a tene feeling cu enAgencianan di e bapornan aki, y cual ta e opinion di e agencianan aki na Aruba?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e reunion domestico mi a trece padilanti cu e total di aumentonan lo ta ariba presupuesto lo ta f. 70.000 pero nos mester a tene na cuenta cu e menos cantidad di bapornan cu lo bini.
Asina ta, cu lo ta un aumento alrededor di 170.000 pa motibo cu nos ta tuma e cifrasnan 170.000 y nos no a conta aserca e bapor di CHIOS Island, cu ta mará den e waf y cu ta trece un suma extra den e laadji.
Y cu esaki nos por yega na un entrada un tiki mas acceptabel pa cu e running di e waf.
Cu e aumentonan aki, no ta asina grandi ariba e bapornan, nos por bisa mirando e tonelada cu ta worde descragá aki na Aruba, cu e lo no tin un efecto tan grandi.
Sr. Trinidad a trece padilanti, tocante di e asunto di e barconan cu a bay Panama, m'a splica den e reunion domestico cu e kiermeen e barconan doorvoer, mi por menciona, ya pa nos e ta legal, e barconan di contrabando nan mi ta kere cu lo e kiermeen, pero e barco nan aki manera mi a aplica nan ta menos di 50 ton, y 90 pia di largura, cu hopi di e barconan aki lo no worde afectá ningun momento pa e aumento di e tarifa nan. E asunto di Panama no ta tanto grandi of no ta manera a worde pensá. Mi ta kere te aki e contestanan.

DE HEER J.R. FRANK: Si Bestuurscollege, hou e feeling cu e agencianan di bapor nan aki na Aruba?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por bisa for di aña '73, tabata tin un feeling cu e agencianan di barco ariba mas of menos e aumento di prijs.

DE VOORZITTER: Tweede ronde, Sr. Trinidad tin necesidad di tweede ronde?

DE HEER TRINIDAD: Geen behoefte Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, un remarka mas, solamente pa demostra ta con cos por bay malo, ora cu den un reunion domestico bo ta haya e contestanan rapido, enbez cu Bestuurscollege tuma chens pa studia nan y pone nan por escrito.
E Dupitado a contesta mi den e reunion domestico cu e meeropbrengst tabata 70.000 awe mi ta tende cu e ta 170.000, pesey un pedido na Bo persona, como Voorzitter di Raad, pa den futuro, pa tambe ora nos trata begroting pa nos por ta sigurá, cu e contestanan lo bini por escrito pa no faya, manera Bestuurscollege a faya den su contesta den e reunion domestico.
Masha Danki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu den e contamento cu nos tabata tin pa e diferencia esey a sosode, pero e no ta un suma tanto grandi, manera nos a tende 1 1/2 millon pa ki pa ya, pero mi ta kere cu nada nobo a bini padilanti.

DE VOORZITTER: Bon, nos a yega na e final di nos Algemene Beschouwingennan, nos ta bay pa artikel gewijze behandeling, nos ta coy di promer:
1. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Retributieverordening Haven- en Loodsdienst 1969. (Ab. 1969 no. 21) artikel 1, artikel 2. Nos ta pasa pa e Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Liggeldverordening Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 19) artikel 1, artikel 2. Nos ta bay pa Ontwerp-eilandsverordening tot w jziging van de Loodsdienst- en loodsgeldenverordening Aruba (Ab. 1970 no. 15) artikel 1, artikel 2.
Y Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Sleepboottarieven-verordening Aruba 1969 (Ab. 1969 no. 22) artikel 1, artikel 2, di tur e Ontwerpen nan aki nos ta pasa awor pa e behandeling in zijn geheel, al de Ontwerpen in zijn geheel.
Wenst iemand Hoofdelijke stemming? Niemand wenst Hoodelijke stemming?
Dan zijn al deze Ontwerpen aangenomen zonder Hoofdelijke stemmen.

DE HEER G.F. CROES: Di nos banda nos kier a participá cu agendapunt 5 ta e intencion pa verwijs e na Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Laga nos traté, ta un cos caba si toch ta un cos cu ta Agendapunt, mi ta stel aan de Orde Agendapunt 5:
Brief van het Bestuurscollege dd. 7 mei 1976 houdende aanbieding van het "ruimtelijk structuurplan" opgesteld door het Adviesbureau Arnhem BV.
(Ag. no. 1661; bijlagen 1976 no. 12) mi ta comprende Sr. Croes kier verwijs e na Huishoudelijke Vergadering?

DE HEER G.F. CROES:Si, Señor Presidente, si ta posibel pa nos verwijs e na Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Tin un otro ....

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pakiko Bestuurscollege a pone ariba agenda, un no ta cos cu nos por trata di ningun manera den Openbaar? Awor aki.

DE VOORZITTER: Si ta un aanbieding a tabata dus agendapunt 5, Brief van het Bestuurscollege dd. 7 mei wordt verwezen naar de Huishoudelijke Vergadering.
Mi ta schors e Vergadering tot a.s. Maandag om 9 uur.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Ik stel aan de orde:
Agendapunt 6. Brief van het Bestuurscollege dd. 31 mei 1976 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop van een bagger-zuiger met toebehoren.
(Ag. no. 5258; bijlagen 1976 no. 23).
De sprekerslijst is geopend. En ik geef het woord aan de heer Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, como cu aki ta trata di un suma hasta grandi, ke decir f. 300.000,-- cual suma mester worde votá pa compra di un baggermolen y toebehoren, mi kier a haci lo siguiente pregunta.
Den e aanbiedingsbrief no ta pará den detayes ta kiko lo ta precisamente e trabao cu tin cu worde hací cu e baggermolen aki, solamente a worde papiá di e baggering di Lagoen y tambe den futuro e Saliña banda di Malmok. Mi kier a puntra si den e caso aki tabata consehabel pa si tabata posibel.......

DE VOORZITTER: Señor Rudy Frank, mi por pidibo, mi ta schors e reunion un rato, despues lo bo por sigi.

De vergadering wordt voor enkele minuten geschorst.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat, palabra ta na Señor Rudy Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, como cu aki ta trata di un suma basta grandi, un suma cu ta monta f. 300.000,-- pa compra di un baggermolen y como cu den e aanbiedingsbrief no ta pará den detayes ta kiko lo ta e trabao specificonan cu tin cu worde hací cu e baggermolen aki, ta worde papiá solamente di e Lagoen y di Saliña, mi kier a puntra cu si no ta consehabel den e caso aki si tabata posibel en todo caso, pa bay over na huur di material, como kizas ta custumber na nos isla aki, hopi biaha bo ta haci compra di un aparato costoso y grandi, despues ta para bira cu no tin onderdelen, no tin spare parts, no tin esaki, no tin esaya y den hopi casonan aki cierto di e aparatonan aki, e machine aki no ta deal.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege a sonda e caso di e posinilidad pa bay over na huur di cierto material, a lo largo por ta menos costoso pa e isla?
Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Ciro Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, encuanto di cumpramento di e draga aki mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege a haci un bon estudio en cuanto di e compra di e draga aki y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege por a duna nos mas informacion en cuanto di e draga aki, ariba ki profundidad di awa ta suficiente pa e por operá? E cutnan di djele, cuanto pia hancho y cuanto pia profundo e tin? Mi kier a puntra Bestuurscollege, cu ora cu Bestuurscollege cumpra e aparato aki, si Bestuurscollege tin personal caba entrená pa operele? Si Bestuurscollege ta kere berdad cu por clean e tankinan tambe y con Bestuurscollege ta pensa na utilisele asina ey?
Y si Bestuurscollege por informá nos ta cerca kende Bestuurscollege ta pensa na cumpra e mud-cat aki?
Te eynan den promé buelta, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, mi tambe tin algun pregunta tocante e mud-cat aki. Mi ta comprende cu e aparato aki ta un modelo 15, kier meen 15 pia, e por coba te 15 pia hundo.
Mi kier a haya sabi, Señor Presidente, ki sorto di acesorio

aditional mester cumpra pa usa e aparato akinan? E trabaonan cu Bestuurscollege tin entendí di usele? Y cuanto e acesorionan aki ta costa? Si e ta incluí tambe den e f. 300.000,-- akinan?
Mi ta kere e pregunta aki a worde puntrá caba, si e por traha na unda tin sushidad y tambe na unda tin piedra? Cu sushidad mi kier meen barí, botter, stoof bieuw, cosnan asina.
Si Gobierno ta bay cumpra un trailer especial pa bay transportá e aparato aki ariba terra?
Tur esaki pa promer tanda, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, despues cu e Bestuurscollege aki a tuma encargo, a cuminza pa un limpieza den e Lagoen, a purba door di cerra un parti di e Lagoen cu lo por a pomp e awa afor, esaki lo a seca y lo a drenta aden cu un chubato y lo por a saca lodo afor. Pero a bin resultá cu e sub-suelo ta yen di canal cu asina awa ta yena continuamente y tambe esaki ta bay parew cu e marea.
Informando ki posibilidadnan por tabata tin pa haci e Lagoen aki limpi a bin sali na claridad, cu tin un aparato ariba mercado cu ta yama Mud-cat, cu ta sirbi pa saca lodo for di den awa te na un profundidad di 15 pia, dus ta 4½ meter. Pa banda di Bestuurscollege informacionnan a worde buscá y a bin ariba e Mud-cat aki, cual contactonan a worde hayá, es ta door di National Car Rental System na Puerto Rico, na promé instancia y despues door di "North" Import & Export na Miami.
E aparato aki tin un capasidad pa alrededor di 2.000 gallons pa ora pues e tin un capasidad basta halto y e ta facil pa ser transportá ariba trailer. E trailernan cu D.O.W. tin actualmente ta suficiente, e ta 8 pia hancho locual ta net suficiente pa transportá ariba caminda.
E profundidad di awa cu e mester tin pa operá ta alrededor di 2 pia. Manera mi a bisa caba e cut tambe lo ta mas o menos hanchura di e mud-cat, tin 2 personal di D.O.W. a bay miami, unda nan a mira e aparato aki traha y nan a hayé cu e ta traha satisfactorio y cu e aparato ey tabata ta traha continuamente for di aña pasá september y e bishita tabata ta den e ultimo siman di mei, kiermeen nos por bisa cu e tabata tin alrededor di 10 luna ta traha continuamente y e tabata presta bon trabao. Ariba mercado local e aparato aki no ta obtenible.
Na exterior bo por huur e, pero loke nos ta yama e mobilisacion, es ta pa preparé, pa transporté, pa trecé Aruba ta sali hopi mas caro cu si bo cumpré akinan y haci uso di djé pa varios trabao. Entre otro a pensa, manera mi a cuminza bisando e Lagoen, pero tambe e banda di Water Zuiveringinstallatie, eynan nos tin un saliña cu ta seca, cu si acaso nos por cobé cu e Mud-cat, ta bin resultá cu e holor desagradabel cu ta sali eynan ya no tin e probkema ey mas. Tambe Spaans Lagoen poco a poco ta cerrando cu lodo y e por worde uzá pa dredge Spaans Lagoen y poné na un profundidad basta bon pa e mongrovenan tin suficiente lugar pa sigui crece. Fuera di esey e Mud-cat por worde uzá pa tene e tankinan limpi, pasobra manera e nomber mes ta bisa Mud-cat ta pa saca e lodo y naturalmente piezanan of partinan, materialnan cu ta duro, manera Sr. Noguera a mencioná, piedra, barí etc. esey e machine lo no por saca pero asina e dal na algo duro e ta

para pa por saca e material duro afo y sigi haci su trabao.
Si e personal mester haya un entrenamento especial? Esey a mustra cu no ta tanto necesario, pero hunto cu e aparato aki lo bini un experto di e compañia cu lo entrená personal di D.O.W. pa operá cu e machine aki. Ta asina cu e motor cu e otro asuntonan ta normaal, cu un monteur lo por drecha y hasta mi tin entendí cu ta un diesel-motor marca "Detroit" lo cual ta normàlmente ariba e gradernan y e heavy-equipmentnan cu tin na D.O.W. Kier meen lo no tin tanto problema pa esaki.
Ki asecorionan lo ta bay tin mester? Lo ta bay tin mester tuberíanan pa asina cu e pomp saca e lodo pa por hibé na un distancia, y akinan na mas o menos un distancia di mei miya leuw e por pomp e ta 3/4 miya. Esaki tambe ta un asecorio cu mester cumpra, e tuberíanan ey y sparepartsnan cu nan ta recomendá pa cumpra aserca cu e aparato.
Señor Presidente, mi ta kere cu esaki tabata e contesta ariba e preguntanan.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa tweede ronde.
Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta gradecí e diputado pa su contestanan. Aunke cu mi no a haya tur loke mi a puntra den promer ronde. Mi kier bisa un biaha mas cu si nos haci uso di e credito aki, mi ta kere cu berdaderamente e aparato lo bay costa asina caro, cu mester tin trabao pe den futuro pa e no keda para y frustia manera hero bieuw.
Un suma di f. 300.000,-- ta un suma basta grandi y especialmente den e dianan aki, den e añanan aki cu nos tin un economía cu no ta progresando di tal manera, pa nos papia di un economía progresista aki na Aruba.
Mi kier haya un splikacion si ora cu caba cu e trabaonan mencioná den Lagoen, caminda tin un holer malo y tambe den Saliña, si esaki concretisá y materializá, cu si ta bay tin trabao den futuro pa e mudcat aki?

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, na promer lugar mi ta kere cu e diputado concerní a duna su contestanan ariba e preguntanan cu satisfaccion, pero mi kier puntra toch si no ta asina cu Gobierno Hulandés mes a aprobá caba pa bagger uit e waf di nos y den ki fase Bestuurscollege ta awor aki cu Hulanda encuanto di e bini cu e cobamento ey pa e bin clá?
Manera mi a bisa, Señor Presidente, e contestanan di e diputado tabata contestanan a base di e preguntanan, pero mi kier a sá toch cu si e entrenamiento ta incluí den e suma? Y si e acesorionan ta incluí den e suma?
Y tambe mi ta comprondé di e diputado cu aki ta trata di un aparato, pa motibo cu bo no ta haya nan ariba mercado cu ta second-hand of cu ta un aparato cu ta den funcion caba. Lo ta un aparato nobo. E prijs anto pa e motibo ey, kiko mas e ta incluí aden? Mi ta kere cu e entrenamento den su totalidad mester ta incluí aden y tambe e acesorionan.
Encuanto e onderhandse aankoop mi a kere cu semper tabata un factor cu lo no haci su entrada den e Gobierno aki. Mi a kere cu nos nunca mas a papia di onderhandse aanbesteding, como cu e ta un tradicion di tur gobierno ora cu nan mester bini den preparacion pa nan asuntonan.

Y mi ta kere cu si Hulanda ta informá nos caba cu e ta drecha e waf pa nos, anto ta keda masha poco pa e bagger, pa e dredge aki haci y mescos cu Sr. Rudi Frank: kiko ta su preparacionnan ora cu e caba di haci e asuntonan manera e diputado a mencioná.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Noguera.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, un pregunta cu mi a puntra y cu no a worde contestá ta si e prijs di f. 300.000,-- akinan ta inclui tur e acesorionan, manera e mitar miya di pipa cu tin mester. Tambe mi kier puntra ora cu dredge lodo cu tin na Saliña ey, na unda ta bay benta e lodo? Si ta bay benté ariba terra un caminda of ta bay benté den lamar back otro caminda?

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Laclé.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segunda vuelta a bini algun pregunta chikito padilanti y ta asina cu mi a mencioná algun trabao, y tin mas di e saliñanan, e tankinan cu ta worde calculá cu tin inmediatamente 3 aña di trabao pa e mudcat. Fuera di esey nos tin e posibilidad pa manténé e waf chikito na su profundidad di 2.40 meter, esta 8 pia.
Y tambe e posibilidad pa haci e beach, esta den lamar, limpi, unda tin lodo, manera dilanti Strand Hotel y tin sushidadnan cu ta acumulá dilanti di e beachnan na Nord, esta na Palm Beach eybanda, cu tambe por hala e sushidadnan ey mas afó.
Esaki ta trabaonan adicional cu no a tene cuenta cu nan y fuera di esey tin hopi trabaonan chikito, manera enfrente di Tamarijn Beach Hotel nan tin un pida chikito eynan, kizas si e worde cobá e ta bira un beyeza un atracion mas. Asina tin hopi cos chikito cu por worde hací.
Sr. Ciro Pieters a bay mas ariba e asunto di cobamento di e waf chikito cu Hulanda a aprobá. Esaki enberdad ta asina cu Hulanda a aprobá, pero e a worde aprobá en vista cu tabata tin un dredge aki na Aruba na Lago, pero e dredge a worde desmantelá el a bay Medio Oriente. Y awor aki nos ta wardando si ta bini un otro dredge den e becindario aki. Asina ta mas o menos e trabao ta para temporalmente ariba e waf chikito, pasobra no tin dredge actualmente den e becindario. Si ta asina cu e firma Portoriqueño cu ta haciendo onderzoekingen pa Melia Hotel lo tabata dispuesto pa haci un test den e boca di waf akinan, pa motibo cu Bestuurscollege tabata tin e plan pa a coba te na un profundidad di 5 meter pa nos por traha un ferry terminal unda cu tin e dos loodsnan bieuw di aduana. Pero tur esakinan awor aki ta den negociamiento, mi no por bisa exactamente kiko lo tuma lugar.
Ta asina cu e aparato cu Bestuurscollege ta bay cumpra ta un aparato nobo y no ta segunda mano. Tambe den e suma ta inclui entrenamento y tur e acesorionan cu ta necesario.
Sr. Juan Noguera a haci pregunta ariba lodo. Loke mi por trece padilanti cu poco dia pasá a haci na e Laguna na Malmok un test cu e lodo cu tin ey bao y a bin resultá cu tin un capa di mas o menos 2 pia di loke nan ta yama turf, kiermeen di resto di matanan y tambe cu e lodo cu tin eynan ta masha bon pa keramica, pero naturalmente e ta salo, lo mester poné un banda, laga e laba pa por usé den futuro pa keramica.
Asina ta nos no ta bisa cu e lodo lo worde bentá afor, pasobra hopi di e lodo ey tin parti cu ta fertil, cu ta bon pa agricultura

pero mester labé promer y tambe cu e por worde usá pa keramica.
Señor Presidente mi ta kere cu aki ni a contestá tur e pregunta nan.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na e final di nos algemene beschouwingen. Tin miembro cu ta deseá hoofdelijke stemming.
Nos ta pasa pa Agendapunt 7: Brief van het Bestuurscollege dd. 14 juni 1976 betreffende de aanschaf van landbouwmaterieel. (Ag. no. 4026; bijlagen 1976 no. 36).
E sprekerslijst ta habrí. Mi ta duna palabra na Sr. Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, aki den e aanbiedingsbrief ta pará un suma di f. 98.000,--, cual lo ta necesario pa aankoop di 2 landbouwtrekkers, 2 zaaimachines, 1 schijvenploeg y 1 schijveneg. Mi kier a haya sá di e Bestuurscollege si ta e intencion di Bestuurscollege despues si aanschaf aki bira un realidad, si e machinnan aki ta worde gehuurd na e Landbouwersnan aki na Aruba. Of cu ta casonan grati. lo ta?
Tambe Señor Presidente como cu e plannan di Bestuurscollege pa bini na un agricultura mas serio, mas planeá aki na Aruba, toch mi ta ripará den henter e caso aki nos ta bayendo un poco amateuristisch, como cu no tin plannan especificá den e asunto di agricultura aki. P.e. a worde papiá hopi di e opleiding di e muchahah na Colombia. Di beursnan cu SENA lo duna, graag mi kier a haya sá con ta pará den e asuntonan aki. Si tin muchanan, hobennan aki di Aruba cu yá ta worde opgeleid door di SENA y con leuw nan ta?
Tambe mi kier a haya sá di Bestuurscollege si ta intencion di Bestuurscollege di bay over na aantrekking di personalnan, mas cualificá na e Dienst Landbouw en Veeteelt?
Ki clase di opleiding e personanan aki mester tin?
Y por ultimo Señor Presidente, aki ta worde papiá atrobe di onderhandse aanbesteding.
Esaki ta un topico cu nunca antes den pasado a cay na agrado di e diputado concerní. Graag mi kier a haya su mening e biaha aki ariba e asunto aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a informá cu e aparatonan cu Bestuurscollege ta bay cumpra. Nos ta mira cu Bestuurscollege ta bisa cu nan mester bay practicá landbouw "op grote schaal". Nos sá cu Bestuurscollege tin basta tempo caba ta elaborá ariba e terreno aki. E diputado concerní ta princinpalmente conocí pa su esfuerzonan ariba terreno di landbouw. Nos ta di opinion cu Bestuurscollege tin hopi tempo caba ta prepará e asuntonan aki, Bestuurscollege tin diferente rapportnan cu nan a ricibi over di landbouw, y awor aki di repente Bestuurscollege ta pidi nos credito di f. 98.000,--, bisando cu tin apuro. Nos no ta aceptá apuro, pasobra Bestuurscollege, si nan ta traha cu planificacion, nan mester a planeá hopi tempo caba. Nan tabata tin un aña caba ta planea y nos no ta mira e necesidad di corre awor aki liher-liher mester cumpra e aparatonan aki di e manera cu e Bestuurscollege kier hacié.
Mi kier a informá na promer lugar pakiko Bestuurscollege mester cumpra 2 landbouwtrekkers, 2 zaaimachines y solamente 1 schijvenploeg y 1 schijveneg?
Si Bestuurscollege cumpra 2 schijvenploeg y 2 schijveneg mi ta kere cu e dos trekkersnan por ser utilizá mas eficiente, pasobra awor aki bo tin trekkers pero ta un só por usa cada biaha.

Mi kier a informá tambe ta cuanto e levertijd ta pa e aparatonan cu e Bestuurscollege kier cumpra. Ki levertijd nan tin? Nos kier a haya un especificacion di e f. 98.000,--. Ta cuanto cada un di e aparatonan aki ta costa, y con e suma aki di f. 98.000,-- ta repartí? Mi kier pa Bestuurscollege splica nos un poco mas detayá cu tin den e carta, pakiko e mester worde cumprá onderhands? Mientras nos sá cu e Bestuurscollege aki, of en todo caso e partido cu ta sostené e Bestuurscollege aki semper di nan vida a fulminá contra onderhandse aanbesteding, y awor cu nan ta den gobierno no ta di promer biaha, pero diferente biaha caba, nos a caba di pasa un awor ey caba, onderhands. Nos no ta kere cu esaki ta e manera adecuado pa gobernᴀ́. Mas nos ta contra atrobe cu ta sumanan grandi ta worde gastá sin cu nos tin saber kiko ta pasando. Pasobra te ainda ta promesas só e begroting a keda. Akinan atrobe nos ta gasta placa vooruitlopende ariba e begroting. Nos kier sá si Bestuurscollege a pidi oferta? Na cua firmanan? Y si tin ofertas nos kier tende e cifrasnan di e firmanan cu a ofrecé nan servicionnan den e caso aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Sr. Clive Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, e agendapunt aki ta di aplaudí pa via cu e ta bay pa e fomentacion di agricultura. Ora cu bo ta papia di agricultura, bo mester tin material adecuado y den e caso aki poco-poco nos ta cuminzá caminá pa yega na un plan pronto lo mi duna un proposicion na e diputado concerní pa un plan integral pa Landbouw, veeteelt y visserij. Ta completamente na su agrado si e kier duna preferencia sea Landbouw, veeteelt of visserij. En todo caso un plan integral mester worde duná na Raad masha pronto pa nos deliberá y duna nos apoyo na un landbouwpolitiek di e isla di Aruba. Pasobra berdad tá cu hopi a worde papiá y poco a worde hací. Nos a haya un idea y un oferta pa duna nos fiat pa e cumpramento di e suma aki. Relacioná cu e suma aki Señor Presidente, mi tin diferente pregunta pa e diputado concerní.
Mi kier sabi e marca di e landbouwtractor. Mi kier sabi e capacidad di e tractor aki. Mi kier sabi si e tractor aki ta nobo, sí of no. E leverancier, e agencia. Tambe e levertijd, di unda cu e ta bini, di America, di Europa, di cualkier lugar? E levertijd? (especialmente ora bo ta papia den e aanbiedingsbrief di e zaaiperiode cu ta warda nos pronto, como 3 of 4 luna mas).
Esey ta mi pregunta na Bestuurscollege. Si esaki por yega na tempo? Si e tin garantia pa e sparepartsnan? Pasobra e servicio aki na Aruba no ta problema pa via cu nos tin diferente tecnico cualificá den D.O.W.
Mi no ta duda ariba e capacidad di e hendenan.
Pakiko mi ta anhelá pa sá tur esakinan? Pa ora mi duna un apoyo mi ta sigur di djele cu e ta worde fomentá pa stimulá agricultura. Pa via e personal di Landbouwdienst tin necesidad di bon material, nan mester tin tools, equipment pa traha. Pasobra mi sabi, conociendo nan hopi aña, nan ta hendenan cu ta activo y cu amor pa nan trabao. Y ora bo ke fomentá agricultura, duna nan bon material no duna p.e. tractor só awor, pero dunanan manera mi a bisa, un cos drechi, un plan integral unda bo ta duna nan di "a" te "z" pa nan sigui traha ariba djele.
Tocante e onderhandse aanbesteding diferente miembro di Raad a duna nan desaprobacion y un banda nos tin un poco comprendemento

cu e tempo ta forzando. Pero manera cu mi a bisa caba, tur e cosnan aki mashá poco mester papiá ariba nan. Hechos! Cuminza studiá nan, papia menos! Haci menos politica y propaganda ariba djele; studianan cu bo departamento tecnico y despues bo ta trece nan den Raad. Despues bo ta bay gaba, pero no gaba promer cu bo no tin nada ainda. Traha algo, trece un plan, haciele, voer-e-uit, hechos y despues bo ta bay gaba di bo landbouwpolitiek.
Tambe mi kier sabi como ultimo pregunta pa e diputado concerní e prijs di cada unit, solamente e landbouwtractor. E c.i.f. prijs só mi kier.
Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER:Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, cu satisfaccion nos ta trata un otro punto di agenda cu ta forma parti di un programa específico di Movimiento Electoral di Pueblo, esta fomenta agricultura, cría y pesca. Señor Presidente, casualmente nos por a scucha den e tratamento di varios puntonan con elogio ta worde extendí na direccion di e gobierno aki, pa motibo cu ta promer bez casi nos por bisa den historia politica di Aruba, cu e aspecto aki ta worde enfatisá. Mas ainda, Señor Presidente, awor den e tempo unda mundialmente, énfasis ta worde poní ariba agricultura pa asina por yega na provee e necesidadnan propio, principalmente den e tereno di alimento. Y ta pesey nos ta contento cu e diputado concerní cu masha entusiasmo ta haci su trabao. Sinembargo, nos tambe ta hopi preocupá pa motibo cu nos tur conhuntamente ta carga e responsabilidad aki, cu tabata tin un terreno masha bashí den pasado y awor aki e preparacionnan ta tuma hopi tempo y hopi gasto pa por poné ariba e nivel pa asina e por bira productivo.
Y ta pesey gustosamente fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo vota pa e credito aki. Sinembargo mustrando sí ariba e hecho, y esaki no ta solamente pa e departamento aki, pero en general cu den pasado semper nos tabata lanza critica contra onderhandse aanbesteding. Pero aki tur hende ta ripará cu nos solamente e índole, pero tambe e urgencia lo demostrá cu e onderhandse aanbesteding aki ta hustificá. Pero naturalmente esaki nos lo percurá pa e no bira regla den futuro.
Señor Presidente, ademas nos ta desea di sá di e diputado con a para cu p.e. na schoolnan pa fomentá e agricultura aki. Den varios ocasion nos conhuntamente tabata papiando ariba djé, pero mi no sá cu e follow-up a tuma lugar, esta p.e. proclamá un dia di mata, manera a worde hací ariba un otro isla. Of dia di tata regalá e tata un mata, en vez di regalé un otro regalo. Esaki simplemente ta un remarke chikito den cual nos ta duna nos diputado e posibilidad pa bolbe enfocá e punto tan importante aki den e programa di e gobierno aki.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, awe mainta mi a tende palabranan di elogio na nos gobierno, esta Bestuurscollege, pa locual Bestuurscollege ta haciendo ariba e terreno di agricultura. Especial Sr. Betico Croes, lider di nos fraccion a mustra con e partido aki a bini cu algo cu den pasado a worde lubidá.

Den pasado, hamas y nunca tabata tin gobierno cu por a traha ariba e terreno aki comokiera cu mi por bisa hasta materialnan cu tabata tin den pasado cu nos por a usa pa agricultura awe, nan tabata bendehan y tin papiá cu nan ta avisá cierto hendenan cu cierto aparatonan ta worde bendí pa asina e aparatonan aki worde bendí cu cierto compañia of persónas. P.e. Señor Presidente dos bulldozers cu tabata tin na D.O.W. nan a worde bendí.
Antes nan tabata yuda pa drecha damnan, pa traha dam, nan a worde bendí na findishi. Un a worde bendí pa f. 6.000,-- y e otro pa f. 7.000,-- y pico y despues di 5 dia un tabata traha den Lago na un prijs di f. 65,-- pa ora. Awe cu nos mester di nan, no tin nan mas. Esaki tabata e trabao cu tabata worde hací. Tabata tin in boormachine na D.O.W. tambe nan a bendele, pasobra nan no kier a estimulá agricultura. Door di esey nos ta haya nos confrontá cu né awe Señor Presidente cu nos lo tin di bay cumpra bastante machin comokiera loke tabata tin tabata worde bendí.
Sr. Rudi Frank a trece padilanti tocante di e aparatonan cu nos ta bay cumpra, e material, si nan ta worde verhuurd na e plantadónan, e cunukeronan of e agricultor. Mi ta bisa ta pesey nan ta worde cumprá, comokiera cu desde januari nos tin cierto bulldozernan, es ta 4, ta drechando kunuku. Nan ta cuminzá cu e parti Noord di Arùbà, nan a traha te awor aki alrededor di 33 pa 34 kunuku. Nos tin cierto payloadernan tambe cu ta yuda roza e kunukunan cu e hendenan ta bay planta. Y nos mester di e aparatonan aki, comokiera cu e aparatonan aki ta esunnan cu ta bin drecha e terreno cu promer cu e temporada di awacero e kunukero su kunuku por ta clá pa planta.
Tambe mi a tende e remarko Señor Presidente, cu ainda e trabao ta bay hopi amateuristisch. Mi tin di bisa cu na cabez di e departamento ta 2 persona tin, uno cu tin e opleiding di Landbouw Hoge School y e otro ta di Tuinbouw.
Asina ta cu den pasado nan no a zorg pa e hendenan aki, asina ta nos tin di weita pa nos por trece nan Aruba of manda muchanan bay studia ariba e terreno di Landbouw, pa asina nos por yuda e departamento un poco. Nos no ta bisa cu ta cantidad mester, pero lo mester sigur 1 of 2 persona mas pa yuda e personanan cu nos tin na cabez awor aki comokiera cu den pasado e hendenan aki no a haya e oportunidad pa traha ariba e terreno di Landbouw manera nan tabata kier. P.e. den pasado nan tabata traha den e departamento di Veterinario y solamente luna di september padilanti, nan tabata traha ariba agricultura, como cu e tempo ey ta tempo di awacero nan ta haya cunucu pa drecha of pa planta. Pero awor aki ta henter aña e hendenan aki ta bezig. Nan ta trahando ariba cierto proeftuin, nan tin di bay drecha terreno pa plantacion pa mustra e pueblo ki sorto di hierbà ta nace aki na Aruba. Nan tin di pasa na cas di e hendenan cu awor aki ta haciendo horticultura na cas, cu ta hasta hopi.
Ta man yen di trabao nan tin pa bay mustra e hendenan kiko nan ta haciendo bon of kiko nan ta haciendo foùt. Y tambe, Señor Presidente, mi tin di bisa cu tur siman te ultimo simannan aki tabata tin bishita di diferente schoolnan cu ta bini eynan pa weita e sistema. Pa e muchanan por haya un idea pa na cas tambe nan por cuminzá cu algo den nan ora liber.
Door di esey e departamento aki ta moviendo, pero ta dos persona nos tin na cabez cu opleiding ariba e terreno di landbouw of tuinbouw y nan dos no ta suficiente.

P.e. na nos hermana isla Corsow bo ta haya 11 na cabez di e departamento. Mi por bisa cu nos ta pasando nan awor aki, bay laganan atras cu e dos personanan cu nos tin akinan. Pero laganos laga esey un banda, Señor Presidente. Pero ta bon pa remarká sí pa nan sá con nos departamento ta trahando. Con ta pará cu e asunto di SENA, tambe Sr. Rudi Frank ke sá esey. Con leuw nos ta?
1 luna y mei pasá Sr. Betico Croes tabata na Colombia y ela bini cu e noticia pa nos cu SENA aña pasá tempo cu for di Gobierno Central, e Ministro, e tempo Sr. Hendrik Croes a entamá e caso tocante di firma un pacto cu SENA e tempo ey nos a cuminzá pa weita si nos por a manda mucha pa SENA. Pero na fin di aña, despues cu nan a saca MEP for di Gobierno Central e asunto a keda pará comokiera cu e mester a bini e ora den nos man, cu nos cu tabata tin cierto conecionnan cu Colombia y door di esey nos a cuminzá atrobe y luna pasá nos a haya sá, despues cu Sr. Betico Croes a bolbe cu SENA ta wardando awor aki pa cuminzá un curso especial pa Aruba. Y nos ya a manda e lista di aña pasá cu nos tabata tin pa cuminzá informá si e muchanan cu ta bay, si tin di nan cu ta interesá ainda pa bay y si tin muchanan cu a caba school LTS aña pasá of e aña aki y cu ta interesá den agricultura.
Pasobra esaki no ta algo cu bo ta bay manda un mucha pasobra e kier bay Colombia, mandele zomaar. Bo mester sá promer cu e persona aki ta jioe di un plantado, cu e persona aki sá algo di plantamento, pa bo no manda un hende kere cu ta aventura e ta bay haci aya bao. Pasobra si bo bay na SENA bo tin di bay traha basta duro pa bo bira un homber cu por traha cunucu y no pa bo bay bin back kere cu ta bin sinta tras di un lessenaar. Door di esey cu nos ta bezig na e momento aki pa weita si nos por haya cierto cantidad di hoben cu por bay SENA na Sta. Marta. Y ey nan ta haya un opleiding y despues nan ta bini pa traha ariba nan mes plan. Es ta nan no ta bini pa bira empleado di gobierno. Pasobra mester bira asina aki cu un agricultor ta un persona cu mester traha independientemente. E por haya cierto ayudo sí for di gobierno, pero e mester bira un persona cu ta bay traha y demostrá su capacidad ariba e terreno aki pa no kere cu ta gobierno mester dunabo tur con pa bo bay traha.
Y tocante di e personal mas cualificá pa e dienst. Mi a bisa caba cu locual cu nos tin, e dosnan, y mi ta considerá cu esun cu tin e leiding cu e opleiding di Landbouw Hoge School, e ta haciendo un bon trabao, pero mester bisa verdad pa e total habitante cu nos tin aki na Aruba y cu esunnan cu ta interesá, e no por haci tur e trabaonan ariba su mes, e mester mas ayudo.
Tambe Sr. Frank a puntra tocante onderhandse aanbesteding.
Verdad, den pasado ami tabata un di nan cu tabata critica onderhandse aanbesteding. Hopi vez onderhandse aanbesteding mi ta corda, cu tabata cierto compañianan tabata hayele, pero nos ta asina leuw cu nos tin 3 caba cu a manda oferta. Nos ta sperando cu maske ta un 2, 3 mas por manda pa asina nos por bay weita e prijsnan cual ta esun di mas abao y bon calidad y material tambe. Door di esey nos ta spera di haya 1, 2 of 3 pa asina cooperá e prijsnan cu otro, weita cu nos por haya e piezanan na tempo, si acaso mester di pieza, no manera ta sosodé ultimamente cu un di e tractornan, unico cu nos tin di 8 of 9 aña bieuw, ela kibra y awor e ta pará na D.O.W. y ni aki na 2, 3 luna e no ta cla, pasobra no tin pieza aki na Aruba pé. Door di esey nos ta pone cierto condicionnan y esun cu sali mas abao di bon prijs y bon calidad e mester tambe por pone pieza aki na Aruba, si por si acaso algo mester sosodé den e temporada cu ta hopi druk pa e worde drechá den un tempo limitá.

Sr. Trinidad ta papia cu door di no tin planeamento awor aki hopi cos ta bini purá den Eilandsraad.
Señor Presidente, cra bo cey un gobierno, si bo haya algo cu nunca a worde haci algo ariba dje, bo mester bay traha ariba djé, Señor Presidente. Y door di esey nos a haya e departamento di Landbouw sin nada. Un departamento morto cu nos mester a cuminzá cu e promer proyectonan cu tabata e damnan, pero no tin machine, ta un machine D.O.W. tin ta D7 cu por traha ariba dam cu nos mester huur for di particular y manera mi a bisa den principio caba, cu machinnan cu a worde bendí den pasado, machinnan bon cu a worde bendí cu awe nos no tin machin Señor Presidente. Y door di esey hopi trabao ta keda atras. Pero e planeamento mi por bisele cu na e momentonan aki, pa basta siman e departamento di DECO y Landbouw Afdeling nan a sinta hunto pa traha ariba e rapportnan cu nos a haya den ultimo tempo "Finckel, Lagarge, ter Worst", pa nan ponenan hunto pa nan traha un rapport, un plan integral pa asina e miembronan di Raad lo hayele. Tabata tin un miembro di Raad cu a papia ariba djé. Mi ta kere cu door di cu nan ta tende cu nan ta trahando ariba cierto cos, nan ta bin puntra akiden, pero yá e trabao ta worde hací caba. Te e siman aki (diahuebs mi kier sá) cierto comisionnan ta presentá plannan cu ta pensando kiko mester cuminzá na promer lugar, pasobra rapport di "Finckel" ta mustra basta cos den djele y tambe "Lagarge" ta duna nos hopi posibilidades pa nos bay traha, pero e departamentonan ta trahando ariba dje pa asina por presentá esaki y Raad lo haya esaki tambe.
Sr. Trinidad a puntra pakiko dos landbouwtrekkers y dos zaaimachines, 1 schijveneg y 1 schijvenploeg so? Pasobra Sr. Trinidad no sá cuenta di plantamento ta pesey e ta puntra nan. Bo ta haya aki na Aruba cu tin diferente sorto di terra. Bo ta haya un parti di Aruba cu ta, manera nan a siña nos na school, zandgronden, bo ta haya un parti cu ta klei, bo ta haya un parti cu ta cu piedra y klei. Door di esey e machine cu ta traha cu e zaaimachine akinan cu su schijven esey por traha den santo y gewoon, pero bo ta haya terranan duro cu bo no por usa cierto eg, comokiera cu bo ta haya bo den problema. Ora bo ta papia di zaai, bo por usa e ploeg den zandgronden y ariba klei despues cu e schijvenploeg drecha e terra pabo y e eg habri e terra for di otro, Na unda e zaaimachine ta pasa ariba djé sin haya problema, pero si bo usa machine cu nan ta yamé e sistema di plate, si bo bau usele ariba terreno di piedra bo ta hayabo den problema cu e machinnan aki ta kibra y door di esey nos tin di bestel dos diferente sorto di [illegible], anto e zaaimachine cada un di e trekkernan aki por pasa den e cunucunan cu ta clá caba pa planta y nos ta pasa plantanan.
Tin cunucu ta worde plantá mesun dia den tempo di awacero y tin cunucu ta worde plantá despues y door di esey bo mester tin 2 zaaimachine, pa bo tin 2 trekkers ta bay hala diferente parti di Arúba. Pa bo no cuminzá manera aña pasá nos a haya nos confrontá cu tin biaha nos mester a traha dianan te 7'or i anochi y nos mester a planta cunucu ariba diasabra y diadomingo comokiera ta 1 trekker só nos tabata tin cu 1 zaaimachine. Y awor cu nos ta bay haya 2 zaaimachine mas, si e trekker bieuw drecha, nos tin 3 trekkers, anto e ora nos por planta 3 cunucu hunto.
Den un rato, pasobra bo ta planta cu un speed di alrededor di 1 1/2 ora pa 2 ora bo ta planta 10.000 meter cu ta un bender, un hectare.

Cu e sistema di ploeg nos por usa den e temporada, den e simannan cu awa no ta cay, nos por ploeg basta cunucu pasobra nos tin e trekkersnan aki pa yuda nos y e eg cu por bay ariba e terra otro. Asina ta cu nos ta haya nos confrontá cu diferente sorto di terra aki na Aruba, of e grondsoorten door di cual nos mester usa diferente sorto di ploeg y e schijveneg. Door di esaki, Señor Presidente, cu e machinnan cu nos ta bay haya aki nos ta bay haci basta hopi trabao, aña pasá tabata record pasobra un aña promer tabata solamente 7 cunucu nan a planta cu machine, e aña pasá nos a pasa'60, e aña aki te awor aki registrá nos ta calculá cu nos ta yega ongeveer 140 pa 150 cunucu plantá cu machine. Y esey lo yuda nos basta hopi.
Tambe tocante levertijd. Sr. Trinidad tabata kier sá locual cu nos tin, tin di nan cu tin levertijd di 10, tin 12 siman. Es ta si nos haya e restonan, promer cu fin di siman nos por haya diferente otro oferta, pa nos calculá tur hunto pa asina nos weita esun cu tin e prijs manera mi a bisa bon prijs y bon calidad tambe y e piezanan, cu por deliver esaki dentro den un periodo hopi corto.
Sr. Trinidad tabata kier especificacion di cada uno. Esey mi ta kere cu ta e prijs e tabata kier meen. Bo ta haya e trekker cu ta bay costa alreded r di $. 19.000,--, zaaimachine alrededor di $. 3.400,-- pa uno, schijven $. 2.500,--, eg $. 2.700,--.
Total berekend na f. 1.80 ta $. 49.000,-- mas o menos f. 90.000,--, tur locual nos tin mester. Nos mester weita tambe cu den ultimo tempo, es ta despues di dia 10 di mei prijsnan a bolbe bay halto. Asina ta cu aki nos tin un oferta te dia 10 di mei, nos ta wardando prijs nobo por ta cu tin un diferencia chikito den e prijs.
Tocante ondershands Sr. Trinidad a puntra y esey mi a contestá caba, Señor Presidente. Pasobra nos por bisa tambe cu tempo di awa, no por warda te dia cu Openbare Aanbesteding tuma lugar.
Ta bini e ta bini di naturaleza y nos mester ta clá pa e temporada cu ta bini aki na Aruba.
Sr. Trinidad ta puntra tambe si tin ofertas? Nan kier sá ta di cual. Ofertas tin, Señor Presidente, Nos tin ofertas di Antillean Mercantile, nos tin di Technica Antiliana y nos tin di Automotive Parts Aruba.
Sr. Laclé a papia tocante di fomentacion di agricultura. E ta aplaudí e plan, pero tambe e kier sá tocante e plan integral. Manera mi a bisa caba, Señor Presidente, esey ya DECO cu e departamento di Agricultura a sinta hunto pa asina nan bini cu e plannan mas liher cu ta posibel, pasobra nos mester a warda ariba cierto rapportnan y mi tin di bisa esaki tambe, Señor Presidente, cu nan ta den Gobierno Central, rapport di nos cu a bini na Gobierno Central for di luna di december/januari, esey tabata di United Nations, nos a hayá te luna di mei, despues cu mi a bini di Trinidad cu mi a haya e copia for di United Nations na Trinidad, anto e ora ey nos ta haya un carta aki na departamento di DECO, na unda nan ta manda e rapport pa nos despues di 4 pa 5 luna.
E ora ey nos ta haya e rapport aki na Aruba di "Lagarge", pasobra na Trinidad nan tabata puntra con ta pará cu e promer fase di e rapport. Mi a bisanan cu nos no a haya ningun rapport, e ora nan a keda straño. Nan a bisanos cu nan a manda 4 exemplaar pa nos. Y DECO tabata wardando. Si miembronan di Raad ta interesá mi ta kere cu no tin nada contra pa na Sekretarie nan mustra nan cuanto carta nos tabata pasa of nos tabata trata di bini clá pa nos cuminzá traha ariba e plan, pero wardando ariba e rapport Lagarge cada biaha. Y door di esey te awor cu nos a haya e rapport nan a

sinta hunto pa combiná e tres rapportnan aki pa weita e urgencia y kiko lo tuma na promer lugar aki na Aruba.
Sr. Laclé kier sá e marca. Manera mi a bisa caba nos tin 3 oferta. Si bin mas oferta anto nos no papia di marca, pero e marcanan cu te awor aki e ofertanan ta mustra ta "Case", "International" y "Allis Charmers".
Nan 3 ta e 3 marcanan cu tin te awor aki na oferta, pero si bin mas oferta nos lo haya mas prijs y nos lo mira cual ta esun cu lo bay cumpra.
Capacidad nos a pidi, pasobra esun cu nos tin awor aki na Aruba ta 40 hp, nos ta bay bestel awor aki di 95 te 106 hp. Machinnan cu por haci mucho mas trabao cu locual nos tin te na e momento aki. Y ela puntra tambe si ta aparato nobo? Esey ta sigur, ta cos nobo. Nos no ta bay cumpra cos segunda mano cu ta bin kibra aki na Aruba. Y e leverancier? Manera mi a bisa caba e ofertanan mester caba di drenta. E agencia? Mescos. Y e tempo cu nan por duna nos e, e levertijd? Mi a bisa caba 8 pa 12 siman. Garantia pa spareparts tambe, Señor Presidente, mi a comenta ariba djé caba, cu nan mester weita pa nos tin spareparts aki na Aruba pa nos no haya nos den problema.
Sr. Laclé ta bisa cu e conocé e trahadornan di e departamento bon, hopi aña caba nan ta trahando. No por ta, pasobra nunca tabata tin departamento di Landbouw. Ela conocé nan na departamento di Veterinario, pero si den pasado e por a tira un boca di palabra pa nan, anto mi ta kere cu awe nos no tabata tin nodi pa bin vota pa e plaka aki, pasobra e mes a forza su Gobierno e tempo, pa bestel esakinan, pa awor nos mester bay cumpra nan asina purá. Pa usa menos politica, Señor Presidente. Awor cu nos ta trahando ariba e terreno aki, Sr. Laclé tambe a cuminza interesa, bishita algun cunucero, y bisando nan, cu e no ta bin haci politica serca nan, nan a mustré di biaha caba cu akinan no ta cuenta di politica, pasobra den pasado boso no a haci nada, nos ta contento cu tin un partido awor aki cu ta traha ariba e terreno aki, cu ta corda ariba nos, cu a worde bentá un banda pa hopi aña. Asina ta cu e no bin papia di politica aki den, pasobra e no tin ningun chens ariba e terreno aki Señor Presidente.
Y mi tin di bisa sí den futuro, Señor Presidente, di bin cu algun caso di urgencia mi no ta spera cu nos mester di bay cumpra ondershands mas, nos lo weita cu nos lo cumpra nan ariba un destajo publico pa asina nos no haya e crítica y hopi vez bo tin di acepta e critica, pasobra nos tambe a critica esaki den pasado, Señor Presidente.
Mi ta spera cu esaki m'a contesta e preguntanan.

<u>DE VOORZITTER</u>: Nos ta bay tweede ronde, Sr. Rudy Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, mi ta gradici e Diputado pa su contestanan, cu un correccion cu nan ta papia di Landbouw Hogeschool, y e ta Hogere Landbouwschool.
Señor Presidente, nos tur sa cu algun luna pasa nos tabata tin bishita di un Landbouw Econoom, kende ta miembro di Tweede Kamer na Hulanda, si ta posibel pa cu su recomendacion pa cu Landbouw aki na Aruba, den caso si esaki por bay mucho den detayes, mi kier a haya un rapport riba tal asunto.
Señor Presidente, tambe si ta posibel mi kier a haya e rapport cu Finckel en Finckel a manda pa Bestuurscollege, despues di un estudio cu a dura algun siman aki na Aruba.

Señor Presidente, nos por a tende tambe cu ta urgencia ta haci Bestuurscollege, bay over na ondershands aanschaf, como cu e temporada di awa ta drentando por cierto asunto nan mester worde concretisá promer cu e awaceru bini. E urgencia ta pasobra Bestuurscollege no.a percurá pa e Begroting a bin clá na tempo. Si e Begroting a worde entregá na tempo e procedura normal lo a tuma lugar, es ta un Openbare Aanbesteding. Señor Presidente, nos sa tambe cu aña pasá e Raad aki a vota un cantidad di suma bastante grandi,pa asina coba algun di e dam nan existente y tambe tabata e intencion pa bay coba hopi mas dam aki na Aruba.
Mi kier a haya, Señor Presidente, den caso cu e damnan cu a worde cobá mas hundo cu si e cunuceronan, e agricultornan aki na Aruba, ta haci uso di e awa di e damnan despues di e awaceronan a caba. Pasobra manera cu mi ta comprende pa hopi hende ta dificil pa bay busca na dam como cu e gastonan lo, ta hopi halto, pasobra nan tin cu paga e truck pa busca e awa, y nan tin cu paga e chauffeur. Awor no ta e intencion naturalmente cu Bestuurscollege coba e dam y laga e awa ey verdamp despues di tempo.
Mi ta kere cu ta e intencion pa haci bon uso di e dam aki y di e awa cu tin den djele.
Graag mi kier a haya un contesta ariba e asunto di dam y si berdaderamente a worde hací uso di e awa cu a cay den e dam y cu a keda aden pa algun luna largo?
Masha danki.

DE VOORZITTER:Palabra ta na Señor Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a gradici e Diputado pa su contestanan cu ela duna, ela pretendé cu mi no a bisa nada di Landbouw. Por ta, Señor Presidente, cu e sabi mas di Landbouw cu ami, pero mi no ta completamente di acuerdo cu loke e Diputado a bisa encuanto e kleigrond, zandgrond, piedranan, pasobra tin aparato moderno cu ta pone cu e cuchuinan di e eggen y e ploeg ora cu topa ariba piedra, di mes e ta lanta, kiermeen cu esey no mester ta un strobacion.
Señor Presidente, ora nos tende cu e Diputado ta bisa nos cu e levertijd ta 10 siman pa 12 siman, mi ta considera esey hopi cortico pa e aparatonan aki, cu talbez e aparatonan ta aki caba, of nan ta cumprá caba, Señor Presidente.
E specificacion cu ela duna di e tractornan, e ta bisa di e tractornan di 75 of di 95 horse-power, mi kier a puntré si ta tweewielaandrijving nan tin of vierwiel-aandrijving? Tambe ta parce nos poco caro.
Señor Presidente, ora cu e Diputado a bisa nos cu tempo di awa no ta warda ariba Openbare Aanbesteding, nos a comprende esey, pero no ta tempo di awa no ta warda ariba e Aanbesteding, ta Bestuurscollege no mester wardá tanto tempo asina promer cu nan pensa di cumpra e aparatonan aki? Mi no ta kere Bestuurscollege a dura 1 aña, pa nan yega na nota cu loke e Diputado a bisa cu cierto aparato no tey, cu cu nan a ser bendí, mi ta kere hopi tempo caba Bestuurscollege lo sa kiko e kier haci ariba e terreno aki, y cu e mester di e aparatonan aki, y nos no ta aprecia e manera cu Bestuurscollege a laga e ora yega, anto bin bisa Eilandsraad cu awor no tin tempo mas, e mester bay ondershands.
Awor ey, Señor Presidente, nos a vota riba algo ondershands, e Diputado no a convence nos totalmente, pero nos ta kere cu nos por duna nos cooperacion, mirando e materia cu ta trata di djé y mirando

e esfuerzonan, pa mañan Bestuurscollege no bisa cu su landbouw beleid of su landbouwprogram a fracasá, pasobra nos no kier a duna apoyo of kier a duna cooperacion pa cumpra e cosnan aki ondershands aunque cu nos a bisa caba cu nos no ta aprecia e sistema aki.
Mi ta masha contento di tende di e Diputado cu nan ta trahando un rapport mas, nos sabi cu tin diferente rapport caba ariba e terreno di landbouw, cu aparentemente awor tin un grupo ta studia tur e rapportnan aki pa traha un rapport nobo, y nos ta interesa pa nos haya e rapport ey, si talvez tin den djé e beleid di Bestuurscollege. Pasobra Bestuurscollege ta bisa cu anteriormente nada no a worde hací y ta nan a cuminza papia ariba e terreno aki, Bestuurscollege a cuminza practica Landbouw, pero nos ta masha interesá pa sabi cu e esfuerzonan cu Bestuurscollege ta haci, e tantisimo placanan cu nan ta gasta ariba e terreno aki, ki rendement e ta duna, esey nos lo kier huzga.
P'esey nos kier haya e rapport pa nos sa kiko Bestuurscollege tin pensá di haci pa despues di tempo nos por huzga su berdaderamente e esfuerzonan di Bestuurscollege ariba e terreno aki tabata tin cosecha y si ta hustifica pa cu tur e placanan cu a ser gastá ariba terreno di landbouw.
Ta asina leuw den tweede ronde, Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, mi tambe tin di gradici Sr. Leo, Diputado di Agricultura pa su contestacionnan, sinembargo tussen door mi tin algun remarka y mi kier a refresca su memoria y verwijs é na Ab. 59 no. 24 unda cu e tempo ey caba tabata tin posibilidad pa investigacion pa landbouw. Esey ta un poco tempo ey pasá nos mes a bini cu un mocion, pa hiza voorschotten nan p.e. di landbouw y visserij, esey caba ta un recomendacion na djele m'a bisa y mi ta mustrele y hala su atencion cu no ta awor aki nos ta bini ariba agricultura, pero den pasado e institucion tabata ey caba. Ta solamente ta un cambiamento di nomber.
Pueblo semper a conocé den tur aña pasado di ploeg nan lugar cu yudanza tecnico di e Landbouwdienst, si e waak e Begrotingnan di e añanan tambe e ta miré bou di e nood paragrafen nan di e hoofdstuk. Asina ta cu no ta un cos di nan Movimiento pero ta un cos di Gobierno, y esaki ta un continuacion di Gobierno. Solamente bo por cambia cuanto nomber cu bo kier pa bo gaba cunele, pero e hende cu ta merece e elogio aki, ta esun cu a cuminza cuné of esun cu a planié of trecé padilanti. Mi ta masha contento Señor Presidente, di tende e capacidad nan di e motornan y mi ta kere cu nos ta bay den un bon caminda, pasobra berdad ta, cu nos terra aki na Aruba no ta asina facil pa trahele manera na otro lugar y e la duna un splikacion tambe pa esunnan cu no ta comprende di e tres calidadnan di terreno cu nos tin.
Mi ta kere cu no tin ningun sorto di remarka negativo pa traha riba si ta posibel. Nos te spera di haya e rapport ey pronto pa nos bay papia ariba djé debidamente, y un biaha mas mi ta gradicié pa su contestanan.
Danki Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Despues, Señor Presidente, di a tende e elogio nan di parti di oposicion, na e manera culto cu nos Diputado di Agricultura a trece o contestá e preguntanan no ta keda mi mucho palabra pa continua cu e elogio aki.

Mi palabra nan lo ta poco pa esey. Señor Presidente, mi ta kere cu nos Gobierno tin un defecto, e defecto ta cu nos tin poco pubkicidad pa tur e trabouwnan cu e Gobierno aki ta haci.
Anteriormente e Gobierno-nan a haci un piew bira un baca.
Ami lo sugeri na e Gobierno aki pa simplemente duna e publicidad na e tantisimo trabaonan cu ta worde hací, pasobra ora cu nos ta tende y e pueblo ta scucha e Diputadonan con nan ta defende nan departamento, e pueblo ta keda sumamente contento di tin un Gobierno energico asina.
Pa nos, como fraccion, ta cu gran satisfaccion nos lo sigi apoyá e proposicionnan di nos Gobierno aki.
Masha danki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un bez mas mi tin di gradici tur esunnan cu a duna un palabra di elogio na Bestuurs-college pa e trabao riba tereno di agricultura y lo mi bin ariba algun pregunta cu a worde haci of sugeri Señor Presidente.
Uno di nan ta 'u Sr. Rudy Frank a trece padilanti tocante si e miembronan di Raad por haya rapport "ter Woorst", "Finckel", esaki mi ta kere Señor Presidente, cu berdaderamente despues di e reunion aki lo mi bay weita kiko nos por haci si nos por bay pone nan ter inzage of si cada miembro di Raad por haya un copia di e rapport, pasobra si nos weita bon ta cen di pueblo a pagele, y asina mi ta kere cu Raad pa nan por weita pa ora di tratamento di presupuesto pa nan mes por pasa door e rapportnan aki, pa haya un mihor idea locual e personanan of e grupo a pone den nan rapport. Esey nos lo hacié mi ta bay weita cu awe mes nos lo discutiele pa weita kiko nos por haci.
Tocante e begroting cu no ta clá Señor Presidente, berdaderamente e begroting no a worde presentá ainda, pero si nos acepta e begroting, cu nos a haya na 1 di juli, es ta locual cu nan a traha ariba djele, anto tampoco ey riba no tabata tin tractor, no'tabata tin nada tocante di landbouw-materialen, ni tampoco tocante e afdeling; mashá poco tabata tin ariba djele, Señor Presidente, ora nan haya e begroting den e dianan venidero nan lo weita cuanto tin ariba e post pa landbouw, esey a bira basta hopi mas locual cu tabata tin den pasado.
Tocante e damnan cu a worde cobá y si e hendenan ta haci uso di djé, Señor Presidente, e departamento a check cuanto awa ongeveer nos a haya di e damnan despues di awacero, cu a cay pisa aña pasa, nos por bisa cu cantidad di personas, perosnanan otro cu a sali for di Lago aña pasa cu e plan di lay-off nan a cumpra motor, otro a cumpra tanki otro ta usando drums y cantidad di personas mi por bisa esaki, banda di mi cas mes ta biba uno cu a sali for di Lago e ta haciendo uso di awa di dam y e persona aki ta bendiendo pa siman na jambo só, esey só e ta haciendo, jambo só e ta plantando alrededor di f. 90,-- pa f. 110,--.
Esey ta cu awa di dam e ta hacié, Señor Presidente, ta un cos cu nunca ela haci den pasado, despues cu ela tende di e plan aki ela bay e Departamento, e tambe a interesá, esey ta uno, pero tin cantidad mas trahando ariba promentón y otro productonan na cas, y hopi hende ta hayando awor na e momento aki e temporada cu nos ta bisa cu no ta temporada di awacero hopi hende ta hayando cuminda, mata di fruta hopi hende ta poniendo y door di esaki nan ta haciendo bon uso di e awa.
Nos por bisa esaki, e dam cu ta keda banda di e cas di Sr. Figaroa mes na Noord, esey mi ta kere cu casi e ta seco caba, di hala cu nan a halé, plus e otro damnan cu tin, bo ta weita con nan ta

halanan, si e miembronan di Raad ta interesa, si nan ta hopi interesa den agricultura nan por pasa na dam di Tanki Flip, weita na e momento nan aki o despues di e reunion nan por bay weita con bulldozer ta trahando haciendo e dam 4 biaha mas grandi pasobra ey banda tin alrededor di 8 perosna interesá pa ora cu e dam ta clá y grandi pa nan cuminza cu horticultura na cas.
Tin di nan cu tabata haciele caba pero awor aki nos ta haciendo e dam basta hopi mas grandi pa asina tur e personanan aki haya un chens bin, laga nan pomp baha na e dam cu nan por haci uso di e awa aki pa un bon doel.
Despues door di fayo di machien nos no por a traha ariba tanto pero nos ta spera si cu locual nos ta huur awor aki, nos a haya esun di D.O.W., nos por haci mucho mas trabao den e luna nan venidero y door di esey lo tin awa pa basta hendenan por haci trabao na cas.
Tambe Sr. Trinidad ta insinua tocante di machien nobo si nan tiné den stock of cu podiser ya nos a cumpré Señor Presidente.
Gobierno aki no ta un Gobierno cu ta interesá pa cumpra nada scondi of haci cosnan cu ta fuera di gobernacion. Pasobra nos no ta interesa pa bira ricu, nos ta interesa pa traha pa e pueblo nos no kier haya ningun cen mal hayá, pasobra ta cen di e pueblo e tá; loke cu nos kier sí ta e pueblo worde bon sirbí di locual di e placanan cu nos ta haya for di belasting worde bon usá pa e pueblo, pa cada un por probechá di dje, no solamente un grupo chiquito ta haya placa den man, cuenta di bañéo ta subi; esey nos no ta interesá.
Nos ta interesa pa e pueblo.
E ta papiando tambe cu nos ta gastando hopi placa ariba terreno di agricultura. Si nos ta bay back, Señor Presidente, e ta weita cu nan a gasta 2.000.000 na hydroponics den pasado, mi ta corda cu tempo mi ta sintá den e tribune di Eilandsraad aña '64, '65, '66, te aña '67, cu mi a bira miembro di Raad, mi ta cordá e promer reunion, con miembro di nan fraccion tabata fuertemente contra e sistema cu nan tabata gasta placa den hydroponics.
E mes tabata puntra es tempo con por ta posibel cu nan ta vota pa f. 500.000, despues di 6 luna bin Raad y pidi 200.000 atrobe.
E ta haya mashá straño, e ta bisa cu e placa ta caba mucho lihé y e no ta weita nada.
Nos sí ta gasté, nos kier duna cuenta na pueblo con nos ta gasté ki trabao ta worde hací y kiko ta e posibilidadnan pa e pueblo.
Pasobra ayanan nos no a weita ningun posibilidades, e placa a caba, tur cos a caba , e lugar a keda pará pa basta añas.
Nos no kier pa esaki sosodé cu placa di belasting di e pueblo.
Sr. Clyve Laclé tambe ta elogia locual a worde hací y ela papia tocante di hisamento di subsidio, tur esey e tabata papia di e subsidio cu tabata ey caba Señor Presidente, pero si un subsidio t'ey, pero e trabaonan no ta worde hací, Señor Presidente, ta mescos cu e no t'ey.
Y tocante e subsidio, Señor Presidente, desde juli nos a trata na tur sorto di manera pa mira ta ken nan ta bini na remarka pa subsidio pa asina cu nos por yuda tur esnan cu ta interesá den agricultura, cria of pesca. Tocante den pasado ariba begroting nos por weita post di agricultura, e tabata masha abao manera mi a bisa . . cuminzamento caba, den promer ronde mi no a reacciona ariba locual Sr. Betico Croes a trece padilanti tocante 1 dia pa mata, mi por bisa esaki Señor Presidente, cu na e momento nan aki e Departamento, mi ta gusta pa Raad sabi esaki, cu ta basta luna

caba nos ta bezig cu Departamento di Domein-beheer, mi ta kere cu den es dianan aki nos tabata asina leuw cu e terrenonan cu ta keda rond di e planta na Bubali, e awa ey cu lo por worde usá pa mata di fruta volgens e rapport Finckel, promer cos cu nan ta pidi nos pa usa e awa aki mas pronto cu ta posibel pa mata di fruta, y e terrenonan hopi di nan ta eigemdom, otro terreno nos por haci cambio cu e doño, y otro terreno cu ta di Gobierno, Domeingronden, nos lo buscanan of pidi e doñonan, pa asina nos por planta mata di fruta y tambe e schoolnan, nos a yega di papia un biaha cu nos tabata tin un reunion cu VLA, anto ela worde trecí padilanti y nan tambe tabata interesá pa e programa aki por yega school pa e muchannan di school tambe por interesá den agricultura.
Pero mi a bisa tambe cu tur siman tin school ta bishitando e Departamento y e Departamento ta clá, na Kennedy school hasta nan a tene un forum, y eynan ela bay mashá bon mes, mi mes tabata presente tambe, cu e muchahan ta hopi interesá y nan kier sabi kiko ta e posibilidades. Posibilidades tin aki na Aruba; no laga ningun hende gaña nos bisa nos cu Aruba ta seco, Aruba no por produci. Aruba por produci cierto cantidad di cuminda pa e cierto cantidad di habitante cu nos tin, y mi ta kere cu door di esey e programa di Gobierno aki ta sigi y ora cu nos haya nos mata di frutanan for di e paisnan cu yá nos a pidi, ultimamente mi mes tabata den e paisnan aki, cu tin bon sorto di fruta Colombia tambe tin di djé na Santa Martha, y aki na Venezuela mi ta kere pronto tambe, 1 of 2 hende di e Departamento lo bay pa weita e cantidad di mata nan cu nos lo trece lo ta cytrus: ta appelsina, grape-fruit, mandarine, tangerine, ariba terreno cytrico cu por pari mashá bon mes aki na Aruba manera tur hende sabi cu lamoenchi ta un di nan, y asina cu nos por weita cu e schoolnan tambe por haya mata di fruta, asina nos por hiba un competencia ariba e school y tambe cada cas di famia cu su mata, y cada cas di famia cu su horticultura pa asina nos por yuda combati inflacion y e huida di divisas cu ta bay na miyones pa aña na cuminda.
Mi ta kere cu esey tabata tur pa awor.

DE VOORZITTER: Esey tabata e final di e Algemene Beschouwingen.
Mi ta trece e Agendapunt aki na votacion.
Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zoniet, dan wordt dit Agendapunt aangenomen zonder hoofdelijke stemming.
Y nos ta pasa pa Agendapunt no. 8.
a. Initiatiefvoorstel betreffende de subsidiëring van de bouw en inrichting van een kleuterschool te Tanki Leendert.
(Ag. no. 2332/1975 en 2877/1976; bijlagen 1975 no. 10 en 1976 no. 37)
b. Brief van het Bestuurscollege dd. 15 juni 1976 betreffende de subsidiëring van de bouw en inrichting van een kleuterschool te Tanki Leendert inclusief erfpachtverlening.
(Ag. no. 2877; bijlagen 2976 no. 38).
E sprekerslijst ta habrí y mi ta duna palabra na Sr. Pedro Kelly.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, mi ta contento cu porfin e stuknan a yega Eilandsraad na unda Eilandsraad lo bay aprobá e créditonan necesario pa duna subsidio na e kleuterschool Tanki Leendert, cual lo mester bay worde construí pronto, di cual basta tempo caba Hulanda en principio a duna di conocé cu e ta di acuerdo cu e proyecto.

Aunque laat, Señor Presidente, pero mas vale tarde que nunca!
Mi ta bisa esaki, Señor Presidente, pa motibo weitando e urgencia di e proyecto aki, mi ta haya cu tabata mehor cu esaki a yega esta e peticionnan aki lo por a yega Eilandsraad mas trempan.
E necesidad ta grandi actualmente y e otro miembronan di e Raad ta na altura di e situacion actual, si e otro miembronan por a yega di weita e kleuterschool actual, nan tur hunto cu mi lo ta di acuerdo cu e edificio actual no ta adecuado, cu e edificio actual ta hopi chiquito.
Aunque cu e doño di e edificio actual, Sr. Erasmus, a duna tur su coöperacion den pasado pa tur locual e por traha na e edificio pa e poné di tal forma cu toch e por ta un tiki adecuado pa e enseñanza. Pero door cu e cantidad di alumnonan ta asina tanto, toch e lugar ta chiquito. Hasta nos por bisa cu hopi alumnos a worde ningá pa motibo cu no tin espacio pa mas di e criaturanan ey.
Señor Presidente, esaki mas ainda por worde probá, na momento cu actualmente tin un edificio nos pór bisa un solo klaslokaal, pero pa motibo cu no tin espacio e la worde compartí caminda nan a partié na 2 lokaal, cual ariba su mes a causa hopi problema encuanto di ventilacion apropiado.
Di 1 klas a bira awor 3 klas, esey Señor Presidente, mi ta ripiti, ta hustificá cu Gobierno a tarda pa bin cu un kleuterschool. Naturalmente nos por tin miembro ta bisa cu Gobierno no a tarda, como pa motibo cu no ta tarea di gobierno pa bin cu un kleuterschool, pa motibo cu kleuterschool ainda no ta forma parti di e enseñanza básico di cual Gobierno tin tal deber.
Pero Señor Presidente, si nos pensa logicamente si Gobierno Insular a duna subsidio na e gastonan di explotacion desde cu tempo cu nan a cuminza cu e kleuterschool, esey mes ta hustificá cu Gobierno a weita e necesidad cu mester duna subsidio na e kleuterschool, pasobra si gobierno ta duna subsidie nos mester sigi pensa mas aleuw.
Ta unda Gobierno kier anto pa e muchanan aki tuma nan lesnan anto? Boa di un palo di kwihi? Mester tin un edificio, Señor Presidente. Awor ken mester percurá pa e edificio Señor Presidente? Gracia a Dios den nos pueblo di Aruba semper tin personanan responsabel. Nos por weita den tur e districtonan, ora cu e personanan ta forma un stichting, nan ta funda un stichting pa asina locual cu nan por yuda, nan por contribui pa e pueblo, nan ta hacielo. Y weitando e necesidad eynan, Señor Presidente, tambe pa na unda cu tabata tin un problema cu e edificio, un "Stichting Tanki Leendert" a worde fundá pa asina bin cu un iniciativa pa cuminza traha un edificio cu na unda e muchannan di pueblo di Tanki Leendert tambe mescos cu ta na tur otro parokia nan tambe por haya un edificio adecuado na unda nan por bay sigi nan lesnan den e kleuterschool.
E stichting "kleuterschool" cu masha hopi atencion, eficientemente a traha y a bin cu e proyecto padilanti, nan a presenté na Bestuurscollege.
Nan a presenté na representante di Hulanda, pa asina pidi tanto na Gobierno Insular como na Hulanda ayudo pa financiamento di e kleuterschool. Nos por bisa cu di parti di Hulanda, den un tempo relativamente corto Hulanda weitando e necesidad grandi a duna di conocé, cu den principio e ta di acuerdo pa duna financiamento di 75% pa e gastonan di financiamento, pa cual e pueblo di Tanki Leendert naturalmente ta mashá mashá contento y agradecido na e Gobierno di Hulanda.
Señor Presidente, tocante di e situacion di e edificio actual,

nos tur por a lesa, weita foto, den e Revista Amistad cu na unda nan a publicá con malo of con inadecuado e lugar actual ta.
Pero apesar di esey, toch den e kleuterschool ey lesnan ta worde duná desde 13 aña caba, Señor Presidente.
Na februari, aña 1975, e bestuur "Kleuterschool Tanki Leendert" a manda un peticion pa Gobierno Insular pa pidi un subsidio pa e falta di eigen inbreng, loke cu e stichting mester contribuí pa completa e 25% di su contribuicion propio.
Y cu e mesun carta eynan a bay copia di e proyect-dossier pa cada miembro di Eilandsraad, e tempo ey.
Señor Presidente, tambe a bay na aña 1974 un peticion pa traha e terreno, pa traha ariba dunamento di e terreno, mihor bisá Señor Presidente.
Na unda cu nos a ricibi un carta di Gobierno Insular na unda cu den principio nan ta di acuerdo pa duna e terreno aki, na Stichting Kleuterschool pero na unda nan a pidi diferente informacion encuanto grandura, financiamento, gastonan di explotacion etc. pa e Stichting por duna Gobierno Insular.
Y esey ta worde hací den un tempo mashá cortico y te awe numá nos ta haya e stukkennan aki den Eilandsraad pa nos aprobá.
Apesar di esaki, Señor Presidente, mi ta contento cu Bestuurscollege ta trahando y cu Bestuurscollege ta weitando e necesidad, y na unda Bestuurscollege ta duna apoyo, pa asina nos por haya pronto un kleuterschool na Tanki Leendert.
Un kleuterschool cual lo bay costa alrededor di f.400.000.
Di cual e contribuicion propio lo ta f. 100.000, y di cual nos stichting a pidi Bestuurscollege pa yuda cu f. 72.000.
Naturalmente cu esaki ta un suma basta grandi pero pa cumpli cu e necesidad mi ta haya cu e suma aki toch relativamente ta poco.
Si nos por a weita, lesa e rapport (Heide Maatschappij) esun cu ta trata structuurplan, nos por a ripará, cu eyden tambe nan ta mencioná cu Tanki Leendert tambe cu tempo lo bira un di e lugarnan cu ta worde habitá, door di cual den futuro sigur-sigur cu e school cu e Stichting ta spera di traha ta na su lugar.
Hunto cu mi, Señor Presidente, mi ta kere cu e pueblo di Tanki Leendert lo ta hopi contento, asina cu e plan aki worde realizá.
Y ta pesey mi kier pidi Bestuurscollege pa asina cu Eilandsraad duna su cooperacion y aproba tur locual pa e terreno y pa e subsidio, pa Bestuurscollege por haci tur posibel pa tur e asunto worde reglá den un termino cortico, y pa asina pronto nos por tin tur e requisitonan pa por manda pa Hulanda na unda por haya e aprobacion definitivamente y dentro di 1 of 2 luna por cuminza prepara tur asunto pa tene aanbesteding pa trahamento di e school.
Mi kier a pidi Bestuurscollege pa pone atencion tambe pa motibo cu tin otro peticion pa habri un school idéntico, hací door di e Stichting Kleuterschool Pos Chiquito, tambe tin un peticion serca Bestuurscollege. Y pa den futuro tur proyectonan asina worde tratá mas lihé posibel pa asina e pueblo por haya locual cu e merecé mas pronto posibel sin mucho tardanza.
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto tempo lo por bay dura, pa nos por haya despues di e aprobacion aki tur loke ta necesario en cuanto e terreno y den encuanto e subsidio pa asina tan pronto posibel nos por cuminza.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, in principe mi no tin nada contra pa asina cunpli cu e desec di traha un kleuterschool na Tanki Leendert, como cu esaki ta pa yuda desaroya nos enseñanza aki na Aruba como cu ta conoci cu un kleute school ta e preparacion mas apto pa e basis-onderwijs, despues y e voortgezet-onderwijs. Ta conocí Señor Presidente, cu un kleuterschool eigenlijk ta un preparacion cu eydon nan caba nan tin cu siña adaptá nan mes na circumstancianan cu a cambia. Circumstancianan distinto cu na circumstancianan cu nan tabata conocé den nan hogar serca nan mama, serca nan rumannan y serca nan famianan. Sinembargo, Señor Presidente e stuk aki, aunque in principio mi tabata voor, toch ta laga un sabor poco amargo serca mi persona, pasobra den e stuk aki ta mustrá cu no tin ningun sorto di planning, pa cu nos kleuteronderwijs aki na Aruba.
E por laga un sabor amarga den hopi districto, pasobra nan tambe hopi biaha a haci un apelacion na Bestuurscollege y manera e carta aki ta bisa, Señor Presidente, cu: "in het verleden werden de financiëring en van nieuwbouw en bijzondere kleuterscholen steeds afgewezen". Esaki quizas ta algo cu mester cambia, mi ta kere cu mester bin un ley pa un y tur pa asina nos duna tur districtonan aki na Aruba loke nan tambe merecé pa buena marcha di nos educacion.
Tambe Señor Presidente, den e carta tambe ta sigi bisa cu Bestuurscollege a haya un concept di un Landsverordening pa duna comentario ariba djele.
Ta pará cu:" wij beraden ons momenteel over het in deze in te nemen standpunt". Kiermeen cu Bestuurscollege te ainda no tin un standpunt completo pa cu e "bijzondere kleuterscholennan aki na Aruba.
Tambe Señor Presidente, mi kier a haya sabi kiko ta en breve e contenido di e Landsverordening aki. Mi kier a puntra tambe, Señor Presidente, como cu ta pará aki nan cu den pasado semper e peticion pa e financiamento a worde afgewezen, cu esaki ta un precedent den asuntonan di kleuterschool aki na Aruba?
Tambe ta pará ariba pagina 2, in Memorie van Antwoord, Señor Presidente, "of het onderwerpelijke voorstel consequenties zal hebben in reeds bestaande kleuterscholen menen wij te mogen betwijfelen, ofschoon hieromtrent pas een definitief oordeel zal worde gevonnist wanneer het totale pakket bekend is".
Kiermeen akinan nos no tin nodi di crea un precedent, ni concepto. Bestuurscollege mes ta bisa cu nan no tin un oordeel riba e asunto aki, solamente ora cu nan yega na un oordeel difinitivo pa un kleuterschool.
Tambe Señor Presidente, ta pará:" van hetgeen is gesteld ten aanzien van een planmatig beleid over een subsidie vraagstuk mey betrekking tot "Bijzondere Kleuterscholen" kan ons College zich verenigen en verwijst in dit verband naar het voren gaande".
Kiermeen cu aki Bestuurscollege ta bolbe contradeci su mes.
Mi ta corda den pasado tabata tin un peticion di e Stichting voor handicapten schoolkinderen "Bibito Pin" pa traha un basis algun klasnan pa e muchanan gehandicapt, cu den e casonan e stichting mes a haci tur posibel pa bini cu e 25% inbreng.
Señor Presidente, mi kier a haya sabi tambe cuanto lo ta e jaarlijkse kosten di e kleuterschool aki, 3 klasse kleuterschool na Piedra Plat.
Un biaha Señor Presidente, mi no tin nada contra, mi ta kere si cu Bestuurscollege mester bini mas pronto cu ta posibel cu un

plan general pa asina subsidia tur e kleuterscholen nan aki na Aruba y asina yuda kita e sabor amargo cu kizas esaki por crea den otro districtonan.

<u>DE HEER F.R. CROES</u>: Señor Presidente, di nos banda en principio nos mester por ta di acuerdo cu e tal proyecto pa kleuterschool pa un bario caminda hopi tempo e ta ser anhelá y ta ser mirá e necesidad di por tin tal clase di enseñanza.
En todo caso mi por bisa cu mi ta di acuerdo cu Sr. Kelly, colega-miembro di Raad, encuanto ela trece padilanti e tardanza locual tur e asunto aki ta tuma lugar.
Si nos por ripará e initiatief-voorstel a ser hací desde aña pasá medio februari y ta te awe numá nos por traté den Eilandsraad pa por facilitá e pueblo aki cu e comienzo di nan proyecto, es ta e parti mas esencial cual ta e Investeerders-subsidie.
En todo caso, Señor Presidente, nos por ripara akinan cu toch nos ta bayendo dilanti den e politica cu ta ser hibá encuanto di enseñanza caminda ta ser duná subsidio na stichtingen nan cu ta promove e enseñanza di kleuteronderwijs.
Pero toch mi kier a haci algun pregunta na Bestuurscollege encuanto di e plannan cu a ser administrá conjuntamente cu e stukkennan y esey ta encuanto di e bijlage 1, caminda cu nos por lesa bao investeringskosten pa un kleuterschool na Tanki Leendert pa 3 klas, caminda cu nos por ripará a,b,c,d, sin cifra mencioná, es ta cifras di placa efectivo, pero sí e medidanan, e measurement di e lugar y cuanto e ta sali pa cada M-cuadra etc.
Pero ora nos waak boa di a,b,c,d, nos ta weita un raming di e bouwkosten f. 305.696 y ora cu calcula a base di e cifranan otorgá bao a,b,c,d, cu ta bay klaslokalen encuanto e hekwerk etc. speelplaats nos ta ripara cu e cifranan aki, si bo poné na e valor mencioná aki den, e no ta klop.
Cu ta sali si nos bay a base di loke ta poní aki den nos ta yega na un cifra envez di 305.000 nos ta yega na un cifra di 235.000.
Y esaki mi kier djies trece padilanti pa e ser clarificá pa mas aworo no resultá cu e Stichting aki envez di haya e tekort cu nan ta mencioná cu nan mester di 71.000 bisa practicamente 72.000 ta bay resultá cu nan ta bay haya mucho mas menos cu basá ariba e medidanan aki, e tekort tambe lo ta mucho mas menos.
Y pa evita cu e Stichting aki mañan por hayé den problema, nos tabata kier un splikacion di e raming aki cu a ser duná, pa mañan e Stichting no hayé cu un sorpresa desagradabel como cu mi ta kere nos por bay di acuerdo cu e suma cu nan ta bisa cu nan tin mester di 72.000 y no pa despues resultá cu nan por haya menos.
Tambe mi kier a puntra, kiko ta e beleid di e Bestuurscollege aki ya cu nos ta bayendo den mede-financiëring di Kleuteronderwijs, principalmente bijzonder, ki planes tini den desaroyo of ariba papel pa Openbare Kleuterscholen?
Como cu nos por ripará cu e Bijzondere aki nan mes ta ser papiá di Katholiek Onderwijs. Nos kier sabi si tambe lo bay ser tomahá den rumbo cu tambe otronan por disfrutá di kleuterschool?
Nos por a tende caba di mi colega-miembro di Eilandsraad Sr. Kelly caminda cu a ser mencioná cu tin tambe peticion aden di Pos Chiquito pa por haya mede-financiëring pa un kleuterschool.
Mi kier a puntra kiko ta e posibilidadnan of si Bestuurscollege ya caba ta pensa of traha un plan pa no solamente pa esnan cu a ser pidí caba door di cierto stichtingen nan, pero si di banda di Bestuurscollege nan mes, mirando den cada barrio cu tin e

necesidad, cu nan mes no por entusiasma of en todo caso purba logra cu tambe por ser lográ kleuterscholen poní den tal bariionan.
Mi ta pensando ariba Savaneta, Ayo, y Kadushi Largo, kiko ta e posibilidadnan cu por ser yudá den e direccion ey?
En todo caso den prome tanda mi kier a haci énfasis ariba locual cu mi a caba di puntra cu pa e Bouwkosten e raming ser duná cifras mas correcto y tambe con e ta precies, manera mi a bisa pa mañan, nos no mester kita ningun cen for di e Stichting aki pero duné e total cu e ta pidi aki di 72.000.
Te akinan den prome tanda.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awe mainta tratando e punto di agenda aki nos por a scucha un ondertoon di cu ta parce critica pa motibo cu tabata tin falta di diligencia den cierto asuntonan. Den e caso aki ta trata di un initiatief-voorstel di dia 10 di februari cu te awe ta hayando su concretisacion.
Señor Presidente, den pasado ya caba m'a trece na conocemento di Bestuurscollege cu e ambtelijke molen di Gobierno ta worde cualificá na Inglés como "Red Tape" cu ta traha sumamente stroef y cu hopi peticion ta dura innecesariamente largo, y merece la pena cu Gobierno sinta hunto cu consejeronan pa weita con por trece un eficiencia den e setup aki, pasobra si mi no tin herá , Señor Presidente, e mesun canalnan cu a worde encaminá awendia, ta e canalnan cu a worde encaminá desde 1954.
Es ta e mesun sistema di registrá, e mesun sistema pa cada papel circulá a keda idénticamente.
P.e. Señor Presidente, mi a trece padilanti y mi no ta bay hopi den detayes, pasobra e no ta e punto di agenda pero como ela worde trecí padilanti, un hefe di departamento ta ricibi un stuk, e ta bay pa un ambtenaar, e ambtenaar por keda cuné lunas largo sin cu e tin un follow-up riba tal stuk. Despues pa e por sali di tal departamento pa e sigi bishitá e otro departamentonan esey ta causa cu hopi biaha Gobierno ta haya un falta, mi no kier critica e ambtenaarnan, pero mi kier critica si e sistema.
Un ambtenaar por ta inteligente, pero e sistema ta traha asina stroef y door di esey no solamente ambtenaren, pero ta Gobierno ta haya e culpa. Pues unavez mas mi kier laga un conseho den tal direccion resona. Kleuter-onderwijs di su índole ta parti di e tarea di nos Gobierno. Y no di nos Gobierno só, di Gobierno en general.
Sinembargo considerando e historia cortico cu nos sistema of nos pueblo tin ariba terreno politico semper bay of den principio Kleuter-onderwijs no a worde considerá como voorwaardelijk onderwijs sino un institucion pa trata di haci muchanan school-rijp pa duna nan cierto disciplina y e lesnan ariba terreno hygiënico pa nan por drenta den e enseñanza básico.
Den e esfera ey hopi biaha Gobierno a worde criticá cu Gobierno no tabata yuda cu subsidio.
Sinembargo semper Gobierno a yuda cu e exploitatie-subsidie y awe nos por mira cu otro politica di e Gobierno aki ta worde publicá. Aki nos ta mira cu nos a kibra cu pasado. Cu nos a saca Kleuteronderwijs for di e esfera y simplemente un institucion pa preparà e muchanan pa un lagere school, y e Gobierno aki nos ta mira con e ta considera Kleuter-onderwijs como volwaardig onderwijs y den e cuadro di e planning nobo loke ta worde cualificá como e longitudenale leerstof planning, kleuter-onderwijs

ta worde integrá den e enseñanza básico. Ainda legalmente e no a worde hací pero ya organisatoriamente ta worde hací cierto trabaonan den tal direccion.
Y Señor Presidente, pesey mi ta contento cu awe siendo den oposicion Movimiento Electoral di Pueblo a haci un Initiatief-Voorstel y awe den Gobierno no solamente awé desde cu ela drenta den Gobierno ela duna e follow-up pa duna e Initiatief-Voorstel concretisacion den e gobernacion. No ta cuestion cu den oposicion bo ta grita: bini cu tur sorto di proyecto, pero aki nos ta mira con den Gobierno ta worde concretisá un proyecto, es ta te hasta sunsidiá e construccion di e Kleuterschool na Tanki Leendert.
Palabra di elogio di parti di Movimiento Electoral di Pueblo ta bay ha e diferente congregacionnan, cu nan principio e tempo cu nos ta yama e tempo di couchi-boulo, e tempo ey Frèrenan di La Salle, Zusters Dominicanessen, Zusters van Asten y otro organisacionnan més tabata subsidia e construccion di e schoolnan pa cual nos pueblo ta masha agradecido na nan, pero awe y despues di e Bijzondere Fonds di e Sociale en Educatieve proyecten a bini na funcion a worde entamá for di otro particularnan for di den nos comunidad iniciativanan pa asina yega na construccion di schoolnan.
Y ta pesey nos mester extendé palabra di elogio na e fundacion di Kleuterschool di Tanki Leendert na e fundacion di e Kleuterschool di Pos Chiquito y mas ainda na e otro fundacionnan den e terreno social educativo cu a entama diferente proyectonan via e Bijzondere Fonds di e Sociale en Educatieve projecten.
Mi tabata tin e honor tempo cu mi tabata ocupa e puesto di Diputado di Enseñanza di por a entamá 3 school, Lagere Scholen, cu tambe a worde financiá, es ta na Tanki Leendert na Macuarima y na Pos Chiquito y nos por mira awe cu 2 di e pueblonan aki ta continuando di agregá e parti di kleuterschool aserca, es ta e pueblo di Tanki Leendert y e pueblo di Pos Chiquito.
Manera Sr. Pedro Kelly a trece padilanti, un di e promotornan un di e dinamico figuranan tras di e kleuterschool di Tanki Leendert, nos tambe kier a haci un apelacion na e Diputado concerní pa nos trata cu e mesun diligencia, no e diligencia cu durante e Initiatief-Voorstel te awor, sino e ultimo diligencianan cu a worde hací pa concretizá e proyecto di e school aki na Tanki Leendert pa e worde hací tambe pa e school na Pos Chiquito.
Señor Presidente, palabra di gratitud pues no solamente pa e Stichtingnan ta bay, pero palabra di gratitud y elogio pa e particularnan cu ta pone propiëdades di nan disponibel pa auntonan tan grandi pa nos pueblo p.e. a worde mencioná Sr. Erasmus, cu a pone propiëdad di djé disponibel, pa cual nos ta contento, cu unda Gobierno no a tuma e initiativo cu no solamente Stichtingnan ta tuma initiativa pero tambe conciudadanonan ta sede nan propiëdadnan pa un ideal tan grandi.
Ta na e momento aki cu mi ta desea di trece e asunto tambe di e school di Ayo, cu ta keda den e mesun y e ta refiri na e mesun punto di agenda, es ta Kleuterscholen en general.
A worde bisá den varios ocasion cu lo mester bini un school, un Lagere School na Ayo, a resultá segun estudionan cu e no ta posibel. M'a sugerí den varios ocasion y cumi varios miembro di e fraccion, Sr. Roland Laclé, Sr. Daniel Leo, Srta. Grace Bareño, den varios ocasion ela worde trecí padilanti pa purba combina kleuterklassen, cu e promer klassen nan di Lagere school, pa motibo di falta di transporte den e vecindario ey, y mi kier a pidi Bestuurscollege si acaso un Lagere school completo no ta na su lugar pa nos continua y ya caba mi ta na altura cu Bestuurscollege ta haciendo su esfuerzo

pa yega na un school, sea na un kleuterklassen den e pueblo di Ayo cu despues por crece bira un school completo.
Manera mi a bisa den e punto di agenda anterior con nos falta di publicidad, awor aki ta conoci cu Bestuurscollege ta bezig cu un plan total pa transporte en general, esaki lo ta na beneficio di e muchanan di school tambe, sinembargo mi ta kere cu lo mester bini cierto noodoplossingen te ora cu e plan integral bini clá, pues Señor Presidente, palabra di elogio pa nos Gobierno tratando e punto di agenda aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege, mi ta schors e reunion un rato pa duna e Diputado oportunidad pa prepará su contestanan.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is aan de Gedeputeerde Gomez.

GEDEPUTEERDE D. GOMEZ: Señor Presidente, Bestuurscollege actúal ta conciente di e importancia di kleuterschool pa nos muchanan. Nos tin cu apladí e initiativa di e Stichting Kleuterschool Tanki Leendert cu a tuma e promé pasonan pa traha un kleuter-school na Tanki Leendert. Motibonan cu e stichting ey a worde fundá ta pasobra nan tabata conciente tambe di importancia di un kleuter-school y tabata conciente tambe di e hecho cu mester di un kleuter-school nobo, como cu e localidad cu ta usando awor aki no ta adecuado pa e muchanan. Esey ta un palabra di elogio na e stichting ey. Manera mi a bisa, Bestuurscollege ta conciente di un importancia di e tipo di enseñansa aki pa nos muchanan. Pesey asina cu nos a haya e peticion di e stichting aki pa cubri cierto parti di e gastonan di inbreng, ningun momento só Bestuurscollege no a pensa un biaha mas, pero a dicidi mesora di yuda e stichting aki pasobra e ta un cos necesario.
E decision aki ta refleha tambe e politica nobo cu e Bestuurs-college aki tin pa e tipo di enseñanza akinan. Manera nos tur sabi cu antes gobierno no tabata tuma parti den e gastonan di construccion di e tipo di school, pero manera cu mi ta ripiti atrobe, mirando e importancia di e school aki, nos ta cambia pa un politica nobo, nos ta cambia e politica y dicidí cu nos ta yuda Kleuter-school Tanki Leendert cu un parti di e gastonan aki. Nos sabi cu esaki lo tin consecuencia pa e territorio insular di Aruba, nos sabi p.e. cu na Pos Chiquito tambe tin un stichting trahando ariba un proyecto di Kleuter-school.
Nos sabi cu na e momento cu nos a tuma e desicion aki encuanto Kleuterschool Tanki Leendert nos tabata sabi cu esey lo tin consecuencia pa otro stichtingnan cu tin e mesun plannan, pero manera mi a bisa Bestüurscollege no a vacilá y e decision ey ta reflehá e politica nobo di e Bestuurscollege aki pa tal construc-cion di Kleuterschoolnan.
Sr. Rudi Frank ta puntra kiko ta e contenido mas o menos di e concept-verordening pa Kleuter-scholen. E concept aki ta den estudio ainda pasobra e tin hopi gastonan financiero pa e islanan, si e verordening aki worde aprobá door di Staten esey lo trece cuné cu gobierno insularnan mes mester paga pa e schoolnan locual no ta e caso awor akinan.
Tambe lo ta importante vooral pa e trahadornan pasobra una vez cu e ley aki drenta na vigor si e worde aprobá e personanan cu ta trahando na e school ña e ora ey, tambe por drenta vaste dienst pero manera cu mi a bisa e verordening aki ta den estudio ainda,

pasobra Bestuurscollege ta trahando un plan completo, pasobra nos no ke warda initiativa di particulieren nan só, pa traha Kleuter-school pero nos mes ta haciendo un estudio weita na unda tin necesidad di kleuterschool y si ta necesario pa Bestuurscollege mes entamá e construccion di e schoolnan aki.
Sr. Frank Croes a haci mencion di casonan cu no ta klop, berdad e cifranan no tabata completo pasobra e cifranan cu ta poní eynan nan ta cifra di un projecto cu abusiefelijk ela worde poní ariba e cifranan akinan, cu tin bestek completo y mi a caba di duna Sr, Frank de Cuba pa e dreché, cu ta mustra e cifranan total esaki ta e bestek completo.
Mi ta kero, Señor Presidente, cu esaki ta tur e informacionnan completo.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa tweede ronde. Palabra na Sr. Pedro Kelly.

DE HEER P. KELLY: Señor Presidente, despues cu a scucha e palabranan di Sr. Diputado di Enseñanza, Sr. Delwin Gomez, mi por a ripará cu e Bestuurscollege a tuma e casonan cu hopi seriedad y pesey mi ta kere cu pa futuro nos, of gobierno insular, lo traha cu mas eficiencia pa asina tal proyectonan worde realisá mas liher posible. Mi kier a gradici Bestuurscollege, e miembronan di Raad cu lo bay aprobá e proposicionnan aki, mi kier a gradici gobierno hulandes y e pueblo di Aruba cu un of otro forma a contribuí pa e proyecto aki.
Particularmente mi kier a gradicí e pueblo di Tanki Leendert cu na un manera mashá bon a contribuí di tur sorto di forma pa realisacion di e proyecto aki. Mi kier a gradicí miembronan y directiva di e Stichting Kleuterschool Tanki Leendert, e kleuter leidsternan cu ta trahando incansablemente pa e kleuternan di Tanki Leendert. Mi ta kere cu aunke cu un tiki tardanza pero cu pasonan firme realisacion di e kleuterschool aki ta tumando lugar y mi ta spera cu muy pronto e pueblo di Tanki Leendert por haya su kleuterschool.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta gradici e diputado pa su contestanan, aunque cu mi no a haya tur locual mi a puntra, pesey lo mi ripitinan un biaha mas den tweede ronde. Mi a puntra cuanto ta e jaarkosten di e kleuterschool nobo aki na Tanki Leendert, Tambe mi kier haci un remarka chikito como cu esaki a worde bisá door di Sr. Betico Croes y tambe ripiti door di Sr. Delwin Gomez cu e asunto di kleuterschool esaki ta un politica nobo di Bestuurscollege encuanto subsidiëring y como cu esaki ta contraditorio loke ta para den e aanbiedingsbrief, mi ta comprende cu e aanbiedingsbrief aki no a worde traha na serio of gechek seriamente pasobra aki ta pará cu Bestuurscollege no tin ningun sorto di standpunt ainda, e material aki mester worde studiá debidamente prome cu Raad por worde benaderd cu un beleidsnota ariba e asunto di kleuterschool y ta pesey mi kier a puntra ta kiko ta e politica nobo di Bestuurscollege encuanto kleuterschool pasobra esaki ta laga un leemte, un hiaat den loke mi a comprende di Bestuurscollege en cuanto e politica pa e kleuterschool aki.
Señor Presidente, mi kier a puntra tambe cuanto di e sorto di kleuterschoolnan aki, cu ta haya subsidie tin aki na Aruba y cuanto muchanan na Aruba ta populá e kleuterschoolnan?
Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, mi ta cuminza cu gradici e diputado concerniente pa e contestanan duná na nos y tambe pa e copia otorgá na nos. Sí mi kier a bòlbe puntra encuanto di Openbare Kleuterscholen cu si tin plannan clá caba pa crea tal y tambe si e beleid manera cu a ser puntrá tambe door di colega di oposicion Sr. Rudi Frank si e beleid ta bay encerá cu nan ta bay facilitá lo mas amplio posibel tur barionan cu ta bin den consideracion pa nan populacion, pa tambe por posee ùn kleuterschool. En todo caso, Señor Presidente, mi tambe di banda di nos fraccion kier a extende palabra di elogio na e Stichting Kleuterschool pa e bunita trabao, tarea y tambe iniciativa cu nan a tuma y e ta un ehempel pa hopi otro bario pa nan tambe por purba estimulá y llega pa yuda nan barionan respectivamente cu cierto enseñanza cual ta e fundechi pa e enseñanza básico mañan pa tur nos hubentud. Tambe mi kier a extendé palabra di elogio na e mayornan di Tanki Leendert pa nan esfuerzonan y tambe pa e kleuterleidsternan cu te awe bao di circumstancianan inadecuado toch a sabi di haci asina bon labor y lo mi desea cu pronto nan lo por goza di un èdificio nobo di kleuterschool na Tanki Leendert.
Te akinan Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, den varios ocasion cu e gobierno nobo aki a tuma posicion, mi a laga e remarka cay cu tin un aire fresco ta supla ariba Aruba. Awe nos tin e introduccion atrobe di otro aspecto di aire fresco aki, es ta kibra cu e politica conservativa tradicional di pasado y introducí un politica cu ta basá ariba e ideanan moderno.
Y den e espectro ey, Señor Presidente, mi a trece padilanti y loke a worde confirmá tambe door di e diputado concerní, na cual diputado pababra di elogio pa su bon contentacionnan, mi a trece padilanti cu e gobierno aki a decidí no solamente di yuda cu subsidio ariba terreno di explotacion pa kleuterscholen pero yuda tambe ariba e terreno construccion y ora cu e preguntas nos a tende remarkesnan ta worde hací y e diputado debidamente a bay ariba djé ta cu e politica di Movimiento Elektoral di Pueblo lo ta pa yuda tur e sectornan den nos pueblo na unda cu schoolnan ta hustificá, awor naturalmente gobierno lo mester actua responsabel tambe y no core pone sin mas un school cu ta resultá cu ta keda bashí despues, manera anteriormente den un parti na San Nicolas, ariba allá, un school a worde trahá, un school mashá moderno, mashá bunita, cual tabata parce hustificá, pero pa motibo di mal planning despues cu e cantidad di poblacion a baha e school a resultá di a keda bashí, pero e política lo ta, tantem cu e ta hustificá sigur-sigur Movimiento Electoral di Pueblo lo duna tur su cooperacion na llega na realizá tal.
Y e pregunta cu Sr. Frank Croes tambe a haci Señor Presidente, remarke cu ela haci tocante di e stichting Katholiek Onderwijs, mi ta haya cu su pregunta tabata su perfluo, ora cu e ta bisa cu si otronan tambe por hayé. Bijzonder Onderwijs no ta solamente Katholiek Onderwijs, Protestant Christelijk onderwijs y naturalmente si nan tambe haci un aplicacion den un sector na unda cu e ta hustificá, ta deber di gobierno di yuda den tal direccion.
Señor Presidente, den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo palabra di felicitacion na e pueblo di Tanki Leendert, palabra di gratitud na e pueblo di Tanki Leendert pa tur e perseverancia cu nan a demostrá, pasobra e muchanan e criaturanan a pasa den

circumstancianan menos deseable y nos tur ta aplaudí e hecho cu awe Raad unanimamente nos por a tende caba cu partido PPA cu AVP tambe lo bay di acuerdo, unanimamente lo vota pa caba cu e situacion aki pa e muchanan por bay tuma enseñanza bao di conditionnan cu ta* digno di un educàcion na e nivel cu nos ta deseá. Palabra di gratitud y di felicitacion na e kleuterleidstersnan mi ta agrega mi mes na tur esnan cu a expresá e palabranan ey y last but not least na e miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo Sr. Pedro Kelly un promotor, un persona cu yen di entusiasmo tabata pará tras di e proyecto aki, cu pa nos ta un orgullo di por tin e persona aki como miembro di nos fraccion.
Masha danki.

GEDEPUTEERDE D. GOMEZ: Señor Presidente, mi kier a contesta Sr. Rudi Frank e ta bisa cù e no a haya un esplicacion di e politica nobo di Bestuurscollege aki. Segun mi, mi a spliké bon clá cu e hecho, e desicion, cu Bestuurscollege a tuma y e proposicion cu nan ta entregando awor aki na Eilandsraad, ta un reconocimiento pa e pacto di nos kleuteronderwijs, cu nunca no a worde reconocí. E hecho cu nos a decidí pa aserca Raad pa credito pa e construccion di e school akinan ta nificá un politica nobo, pasobra en lo pasado ningun Bestuurscollege no a haci esaki, ta prome biaha cu Bestuurscollege ta yuda financieramente den construccion di kleuterschool y ta esaki ta e politica nobo cù mi a haci mencion di dje awor ey tambe. Mi a bisa di plannan cu Bestuurscollege tin awor aki ta tratando pa weita unda tin e necesidadnan di kleuterschool. Nos sabi tambe podiser cu no ta tur caminda cu tin e necesidadnan nos por cumpli cuné, pasobra hopi biaha e necesidadnan aki ta grandi pero e posibilidad di gobierno no ta alcanzá, pero sí ta asina cu caminda tin e necesidadnan Bestuurscollege aki lo haci tur su esfuerzonan pa cumpli cu cierto lugarnan caminda cu tin mester di un kleuterschool.
Tambe Sr. Rudy Frank a haci un pregunta tocante schoolnan cu tin di e tipo akinan, mi no a comprende e pregunta ey mucho bon. Ta cuanto Kleuterschool Sr. Frank kiermeen? Esey mi no sabi for di mi cabez peroimi por laga check e y laga Sr. Rudi Frank sabi por escrito y tambe e cantidad di alumnonan cu ela pidi.

DE VOORZITTER: Sr. Frank, bo tin un vraagpunt?

DE HEER J.R. FRANK: Si mi a comprende bon ora cu Sr. Gomez a splika e politica nobo di tocante Kleuterschool, kiermeen cu mi a comprende cu loke mi ta weita den aanbiedingsbrief ta mal scirbí cu e ta pará aki den nan cu e standpunt ainda encuanto e planning. Ta correcto?

GEDEPUTEERDE D. GOMEZ: E aanbiedingsbrief no ta malo, e aanbiedingsbrief ta bon, locual ta pasa ta cu e ta den estudio, nos plannan ta pa traha mas kleuterschool, pero nos no tin plan afgerond ainda cu nos por a pone den e carta kiko lo nos haci exactamente.

DE VOORZITTER: Asina nos a jega na e final di nos algemene beschouwingen.
Mi ta trece e agendapunt aki in stemming. Wenst iemand hoodelijke stemming. Sr. Frank Croes wenst hoofdelijke stemming.

Nos ta bay vota riba e agendapunt aki anto, especialmente ariba e carta di Bestuurscollege caminda dus nos ta duna un éénmalige investeringssubsidie ter dekking van het te kort van de eigen inbreng van f. 71.997.00.
b. Dat het vorenbedoelde stuk grond ter grootte van circa 2968 M2 kadastrale bekend ald Eiland Aruba, eerste afdeling sectie L nummer 1396 tegen betaling van een symbolische erfpachtscanon van f. 1.-- per jaar in erfpacht wordt uitgegeven.
Esnan cu vota vóór ta vota pro e proposicion di Bestuurscollege, esnan cu vota tégen ta contra.
E proposicion a keda acceptá cu 20 vóór y 0 tegen.
Afwezig is het lid C. Pieters.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta deseá pues di duna un verklaring chikito. Na promer lugar pa gradici Raad pa e confianza di por a eligi mi como diputado y cual mi a tumé den consideracion. Na di dos lugar como cu nos sabi como Sr. Watty Vos a acceptá su puesto como diputado di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta yamé un cordial bon bini no solamente den seno di Raad, pero tambe den seno di Bestuurscollege, sigur sigur considerando su persona y su capacidad e lo contribui na e progreso di nos isla.

DE HEER J.R. FRANK: Mi tambe kier a yamé bon bini den Raad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Nos a topa cu Sr. Vos personal y nos a deseé hopi exito den su trabao, pero manera di parti di su fraccion mes, aunke laat nan ta hacié publicamente, nos ta encerra nos mes na e palabranan di Sr. Croes.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, aunke cu ta final di e reunion, como cu no tabata tin ningun ocasion cu a presentá cu mi por a hiba e palabra den Parlamento aki, mi kier a pidibo permiso pa mi por dirigí algun palabra na e honorable miembronan di e Parlamento aki.
Na promer lugar mi kier a gradicí tur esnan cu a depositá nan confianza den mi persona eligiendo mi como diputado di e territorio insular di nos isla y tambe na e otro perosnanan cu a absteñé nan mes di votacion mi kier a bisanan cu ora mi a worde eligí como diputado ni no a worde eligí como diputado di mi fraccion só.
Kiere decir mi ta diputado di nan fraccion tambe, asina ta cu si en caso nan por tin mester di mi cooperacion di un of otro manera mi ta dispuesto pa sirbinan tur clase di informacion cu nan tin mester den nan tarea duro den oposicion, den e Parlamento aki.
Pakiko mi ta bisa asina, Señor Presidente? Pa motibo si nos ripará e manera cu nos Parlamento ta hibando su trabao actúalmente, nos fraccion, fraccion di Mivimiento Electoral di Pueblo, den Eilandsraad den e Parlamento aki a kibra cu e tradicion monótono cu si Bestuurscollege bini cu e proposicion nan mester bisa: ja en amen.
Nos ta ripará cu den nos fraccion, ora cu nos fraccion ta bini padilanti cu nan puntonan, Bestuurscollege ta worde debidamente controlá y door du nos fraccion ta haci su trabao di e manera tan ŏptimo aki mi ta comprendé cu e fraccion di oposicion ta haya cu nan trabao ta bira mas pisá pa motibo cu nan trabao cu lo mester ta mescos cu di nos fraccion, controlá Bestuurscollege, lo mester

bay surpasá e ora e trabao cu nos fraccion ta haciendo locual cu lo bira hopi duro pa nan y mi kier trece esaki no como critica destructiva pero critica constructiva cu considerando cu nan ta un fraccion hoben cu awor ta hayando e experiencia necesario den Parlamento mi ta deseá na tambe hopi forza y no solamente un fraccion di oposicion mester ta loyaal, nos ta exigi esey for di nan, cu nan mester ta loyaal, pero sí nos kier un oposicion fuerte pa pueblo weita cu nan tambe ta haciendo nan trabao den Parlamento y no solamente e fraccion di e Gobierno.
Y cu esaki mi ta termina, Señor Presidente, bisando no solamente e Parlamento, pero henter e pueblo di Aruba, tur locual mi ta posee den mi trabao na bienestar y e progreso di nos isla.
Una bez mas na tur e miembronan, masha danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di e reunion aki.
De vergadering is geslcten.

De vergadering wordt om 11.45 am gesloten.

Aldus vastgesteld in de Openbare Vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,